

Parlamentsdienste

Services du Parlement

Servizi del Parlamento

Servetschs dal parlament



Dokumentationsdienst
3003 Bern
Service de documentation
3003 Bern
doc@parl.admin.ch

Vorschau

Perspective

Prospettiva

Ständerat

Frühjahrssession 2012

Conseil des Etats

Session de printemps 2012

DH 856

Stand am:
Etat au:
08.02.2012



Die Vorschau informiert über den aktuellen Stand der wichtigsten im Ständerat traktandierten Geschäfte (Botschaften, Parlamentarische Initiativen und Standesinitiativen).

Die Vorschau ist nach Geschäftsnummern geordnet.

Publikation im Internet:

www.parlament.ch

Weitere Informationen zu den Geschäften sind im Internet zu finden unter:

www.parlament.ch (Medienmitteilungen der Kommissionen, aktualisierte Sessionsprogramme, Stand der Beratungen in Curia Vista etc.)

www.admin.ch/ch/d/ff (Bundesblatt / Botschaften und Berichte)

www.news.admin.ch (Pressemitteilungen des Bundesrates und der Departemente)

Verantwortlich für diese Ausgabe

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

In Zusammenarbeit mit
Thomas Andrey

Bezug durch

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
3003 Bern
Tel 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@parl.admin.ch

La perspective publie les informations relatives aux principaux objets figurant à l'ordre du jour au Conseil des Etats (messages, initiatives parlementaires et initiatives cantonales).

La perspective est classée par numéros.

Publication sur internet:

www.parlement.ch

Vous trouverez en ligne des informations complémentaires sur les objets:

www.parlement.ch (Communiqués de presse des commissions, programmes des sessions actualisés, état des délibérations dans Curia Vista etc.)

www.admin.ch/ch/f/ff (Feuille fédérale / Messages et rapports)

www.news.admin.ch (Communiqués de presse du Conseil fédéral et des départements)

Responsable de cette édition

Services du Parlement
Service de documentation
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

Avec la collaboration de
Thomas Andrey

S'obtient aux

Services du Parlement
Service de documentation
3003 Berne
Tél 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@parl.admin.ch

Inhaltsverzeichnis nach Urheber

Vorlagen des Bundesrates

Departement für auswärtige Angelegenheiten

11.036	Übereinkommen über Streumunition. Kriegsmaterialgesetz. Änderung.....	61
12.013	Einsatz von Angehörigen der Armee zum Schutz der Schweizer Vertretung in Tripolis.....	102
12.014	Aussenpolitischer Bericht 2011	103

Departement des Innern

09.095	jugend + musik. Volksinitiative	15
11.025	Schutz vor Passivrauchen. Volksinitiative	53

Justiz- und Polizeidepartement

11.064	Kantonsverfassungen Uri, Zug, Basel-Landschaft, Aargau, Thurgau, Waadt, Genf und Jura. Gewährleistung.....	80
11.067	Anwaltliches Berufsgeheimnis. Anpassung von verfahrensrechtlichen Bestimmungen. Bundesgesetz	82
11.071	Rechtshilfe in Strafsachen. Abkommen mit Kolumbien.....	85

Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport

-

Finanzdepartement

08.053	Vereinfachung der Mehrwertsteuer.....	8
10.060	Sicheres Wohnen im Alter. Volksinitiative	30
11.023	Aus- und Weiterbildungskosten. Steuerliche Behandlung. Bundesgesetz.....	51
11.027	Doppelbesteuerung. Ergänzung zu verschiedenen Abkommen.....	56
11.043	Besteuerung nach dem Aufwand. Bundesgesetz.....	65
11.049	Bundespersönalgesetz. Änderung.....	67

Volkswirtschaftsdepartement

11.058	Verkehr mit Tieren und Pflanzen geschützter Arten. Bundesgesetz.....	70
11.059	Tierseuchengesetz. Änderung	72
11.060	Tierschutzgesetz. Änderung.....	75
11.061	Freihandelsabkommen zwischen den EFTA-Staaten und Hong Kong. Genehmigung	77
12.010	Aussenwirtschaftspolitik 2011. Bericht	99
12.015	Bundesgesetz zur Unterstützung von Dachverbänden der Weiterbildung	105

Table des matières par auteur

Objets du Conseil fédéral

Département des affaires étrangères

11.036	Convention sur les armes à sous-munitions. Loi sur le matériel de guerre. Modification	61
12.013	Engagement de militaires pour la protection de la représentation suisse à Tripoli.....	102
12.014	Rapport de politique étrangère 2011	103

Département de l'intérieur

09.095	jeunesse + musique. Initiative populaire	15
11.025	Protection contre le tabagisme passif. Initiative populaire.....	53

Département de justice et police

11.064	Constitutions des cantons d'Uri, Zoug, Bâle-Campagne, Argovie, Thurgovie, Vaud, Genève et Jura. Garantie	80
11.067	Secret professionnel des avocats. Adaptation de dispositions de procédure. Loi	82
11.071	Entraide judiciaire en matière pénale. Accord avec la Colombie	85

Département de la défense, de la protection de la population et des sports

-

Département des finances

08.053	Simplification de la TVA.....	8
10.060	Sécurité du logement à la retraite. Initiative populaire.....	30
11.023	Frais de formation et de perfectionnement. Imposition des frais. Loi	51
11.027	Double imposition. Complément aux diverses conventions.....	56
11.043	L'imposition d'après la dépense. Loi.....	65
11.049	Loi sur le personnel de la Confédération. Modification.....	67

Département de l'économie publique

11.058	Circulation des espèces de faune et de flore protégées. Loi.....	70
11.059	Loi sur les épizooties. Modification	72
11.060	Loi sur la protection des animaux. Modification ..	75
11.061	Accord de libre-échange entre les Etats de l'AELE et Hong Kong. Approbation	77
12.010	Politique économique extérieure 2011. Rapport.	99
12.015	Loi fédérale sur le soutien des associations faitières de la formation continue.....	105

Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation

05.028	Bahnreform 2	3
09.067	Für ein gesundes Klima. Volksinitiative. CO2-Gesetz. Revision	12
10.019	Raumplanungsgesetz. Teilrevision	27
10.092	Via sicura. Mehr Sicherheit im Strassenverkehr	34
11.068	Europäische Landschaftskonvention. Genehmigung	83

Vorlagen des Parlaments

Allgemeines

11.014	Parlamentarierdelegation beim Europarat. Bericht	49
12.004	Jahresbericht 2011 der GPK und der GPDel	97
12.009	Schweizer Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Nato. Bericht	98

Parlamentarische Initiativen

Aussenpolitische Kommission (APK)

-

Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK)

-

Kommission für Sicherheit und Gesundheit (SGK)

11.430	Pa.Iv. SGK-SR. Sicherung der AHV-Finanzierung	90
--------	---	----

Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK)

02.418	Pa.Iv. Hegetschweiler. Fluglärm. Verfahrensgarantien	1
06.490	Pa.Iv. Leutenegger Oberholzer. Mehr Schutz der Konsumentinnen und Konsumenten. Änderung von Artikel 210 OR	6
09.474	Pa.Iv. UREK-SR. Flexibilisierung der Waldflächenpolitik	25
11.466	Pa.Iv. Recordon. Frist für die Sanierung belasteter Standorte	94

Sicherheitspolitische Kommission (SiK)

-

Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication

05.028	Réforme des chemins de fer 2	3
09.067	Pour un climat sain. Initiative populaire. Loi sur le CO2. Révision	12
10.019	Loi sur l'aménagement du territoire. Révision partielle	27
10.092	Via sicura. Renforcer la sécurité routière	34
11.068	Convention européenne du paysage. Approbation	83

Objet du parlement

Divers

11.014	Délégation parlementaire auprès du Conseil de l'Europe. Rapport	49
12.004	Rapport annuel 2011 des CdG et de la DélCdG	97
12.009	Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN. Rapport	98

Initiatives parlementaires

Commission de politique extérieure (CPE)

-

Commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC)

-

Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)

11.430	Iv.pa. CSSS-CE. Garantir le financement de l'AVS	90
--------	--	----

Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE)

02.418	Iv.pa. Hegetschweiler. Indemnisation pour nuisances sonores dues au trafic aérien. Garanties quant à la procédure	1
06.490	Iv.pa. Leutenegger Oberholzer. Renforcement de la protection des consommateurs. Modification de l'article 210 CO	6
09.474	Iv.pa. CEATE-CE. Flexibilisation de la politique forestière en matière de surface	25
11.466	Iv.pa. Recordon. Délai d'assainissement des sites pollués	94

Commission de la politique de sécurité (CPS)

-

Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF)

10.409	Pa.Iv. Sommaruga Carlo. Für familienfreundlichere Taxis	39
--------	---	----

Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

09.456	Pa.Iv. Niederberger. Vereinfachungen bei der Besteuerung von Lotteriegewinnen.....	23
11.450	Pa.Iv. Berberat. Abgangsentschädigung. Für eine gerechte Besteuerung.....	93
11.451	Pa.Iv. Comte. Abgangsentschädigung. Für eine gerechte Besteuerung	93

Staatspolitische Kommission (SPK)

09.431	Pa.Iv. Marra. Ausweisgesetz.....	19
09.435	Pa.Iv. Hodgers. Änderung des Ausweisgesetzes.....	21
09.440	Pa.Iv. Fraktion V. Keine zusätzlichen biometrischen Ausweise.....	21
09.441	Pa.Iv. Fraktion V. Biometrische Pässe ohne Datenbank	22
10.484	Pa.Iv. Müller Philipp. Keine Bevorzugung von Personen aus dem Asylbereich bei der Niederlassungsbewilligung	45
11.448	Pa.Iv. Berberat. Lobbyismus im Schweizer Parlament. Transparenz und Regulierung.....	92

Kommission für Rechtsfragen (RK)

10.443	Pa.Iv. RK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Volksinitiative „gegen die Abzockerei“	41
10.505	Pa.Iv. RK-NR. Richterverordnung. Überprüfung des Lohnsystems für Richterinnen und Richter..	47

Finanzkommission (FK)

-

Geschäftsprüfungskommission (GPK)

-

Büro

11.468	Pa.Iv. Bü-SR. Teuerungsausgleich für die Einkommen und Vorsorge der Ratsmitglieder.....	95
--------	---	----

Commission des transports et des télécommunications (CTT)

10.409	Iv.pa. Sommaruga Carlo. Pour faciliter l'accès des familles aux taxis	39
--------	---	----

Commission de l'économie et des redevances (CER)

09.456	Iv.pa. Niederberger. Simplification de l'imposition des gains de loterie.....	23
11.450	Iv.pa. Berberat. Indemnité de licenciement. Pour un traitement fiscal équitable.....	93
11.451	Iv.pa. Comte. Indemnité de licenciement. Pour un traitement fiscal équitable	93

Commission des institutions politiques (CIP)

09.431	Iv.pa. Marra. Loi sur les documents d'identité....	19
09.435	Iv.pa. Hodgers. Loi sur les documents d'identité. Modification	21
09.440	Iv.pa. Groupe V. Documents d'identité. Non à l'extension de la biométrie	21
09.441	Iv.pa. Groupe V. Passeports biométriques. Non à la banque de données.....	22
10.484	Iv.pa. Müller Philipp. Ne pas favoriser les réfugiés pour les autorisations d'établissement .	45
11.448	Iv.pa. Berberat. Transparence et réglementation du lobbyisme au Parlement fédéral.....	92

Commission des affaires juridiques (CAJ)

10.443	Iv.pa. CAJ-CE. Contre-projet indirect à l'initiative populaire „contre les rémunérations abusives“	41
10.505	Iv.pa. CAJ-CN. Ordonnance sur les juges. Réexamen du système salarial des juges	47

Commission des finances (CdF)

-

Commission de gestion (CdG)

-

Bureaux

11.468	Iv.pa. Bu-CE. Compensation du renchérissement pour les indemnités allouées aux parlementaires et pour la prévoyance professionnelle des parlementaires	95
--------	--	----

Standesinitiativen

09.331	Kt.Iv. ZH. SVG. Keine Benachteiligung von Menschen mit Mobilitätsbehinderung bei Parkierungsvorschriften.....	18
11.303	Kt.Iv. JU. Transparenz im Bereich der sozialen Krankenversicherung	87
11.309	Kt.Iv. AG. Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Änderung.....	88
11.310	Kt.Iv. BE. Energiewende.....	89

Initiatives des cantons

09.331	Iv.ct. ZH. LCR. Dispositions relatives au parcage des véhicules. Ne pas discriminer les personnes à mobilité réduite	18
11.303	Iv.ct. JU. Transparence dans le domaine de l'assurance-maladie.....	87
11.309	Iv.ct. AG. Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Modification.....	88
11.310	Iv.ct. BE. La fin du nucléaire	89

Inhaltsverzeichnis nach Nummern

02.418	Pa.Iv. Hegetschweiler. Fluglärm. Verfahrensgarantien.....	1
05.028	Bahnreform 2	3
06.490	Pa.Iv. Leutenegger Oberholzer. Mehr Schutz der Konsumentinnen und Konsumenten. Änderung von Artikel 210 OR.....	6
08.053	Vereinfachung der Mehrwertsteuer.....	8
09.067	Für ein gesundes Klima. Volksinitiative. CO2-Gesetz. Revision.....	12
09.095	jugend + musik. Volksinitiative	15
09.331	Kt.Iv. ZH. SVG. Keine Benachteiligung von Menschen mit Mobilitätsbehinderung bei Parkierungsvorschriften.....	18
09.431	Pa.Iv. Marra. Ausweisgesetz.....	19
09.435	Pa.Iv. Hodgers. Änderung des Ausweisgesetzes.....	21
09.440	Pa.Iv. Fraktion V. Keine zusätzlichen biometrischen Ausweise.....	21
09.441	Pa.Iv. Fraktion V. Biometrische Pässe ohne Datenbank	22
09.456	Pa.Iv. Niederberger. Vereinfachungen bei der Besteuerung von Lotteriegewinnen.....	23
09.474	Pa.Iv. UREK-SR. Flexibilisierung der Waldflächenpolitik.....	25
10.019	Raumplanungsgesetz. Teilrevision	27
10.060	Sicheres Wohnen im Alter. Volksinitiative	30
10.092	Via sicura. Mehr Sicherheit im Strassenverkehr.....	34
10.409	Pa.Iv. Sommaruga Carlo. Für familienfreundlichere Taxis	39
10.443	Pa.Iv. RK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Volksinitiative „gegen die Abzockerei“	41
10.484	Pa.Iv. Müller Philipp. Keine Bevorzugung von Personen aus dem Asylbereich bei der Niederlassungsbewilligung	45
10.505	Pa.Iv. RK-NR. Richterverordnung. Überprüfung des Lohnsystems für Richterinnen und Richter..	47
11.014	Parlamentarierdelegation beim Europarat. Bericht	49
11.023	Aus- und Weiterbildungskosten. Steuerliche Behandlung. Bundesgesetz.....	51
11.025	Schutz vor Passivrauchen. Volksinitiative	53
11.027	Doppelbesteuerung. Ergänzung zu verschiedenen Abkommen.....	56
11.036	Übereinkommen über Streumunition. Kriegsmaterialgesetz. Änderung.....	61
11.043	Besteuerung nach dem Aufwand. Bundesgesetz.....	65
11.049	Bundespersongesetz. Änderung.....	67
11.058	Verkehr mit Tieren und Pflanzen geschützter Arten. Bundesgesetz.....	70
11.059	Tierseuchengesetz. Änderung	72
11.060	Tierschutzgesetz. Änderung.....	75
11.061	Freihandelsabkommen zwischen den EFTA-Staaten und Hong Kong. Genehmigung	77

Table des matières par numéros

02.418	Iv.pa. Hegetschweiler. Indemnisation pour nuisances sonores dues au trafic aérien. Garanties quant à la procédure.....	1
05.028	Réforme des chemins de fer 2	3
06.490	Iv.pa. Leutenegger Oberholzer. Renforcement de la protection des consommateurs. Modification de l'article 210 CO.....	6
08.053	Simplification de la TVA.....	8
09.067	Pour un climat sain. Initiative populaire. Loi sur le CO2. Révision.....	12
09.095	jeunesse + musique. Initiative populaire	15
09.331	Iv.ct. ZH. LCR. Dispositions relatives au parcage des véhicules. Ne pas discriminer les personnes à mobilité réduite	18
09.431	Iv.pa. Marra. Loi sur les documents d'identité....	19
09.435	Iv.pa. Hodgers. Loi sur les documents d'identité. Modification	21
09.440	Iv.pa. Groupe V. Documents d'identité. Non à l'extension de la biométrie	21
09.441	Iv.pa. Groupe V. Passeports biométriques. Non à la banque de données.....	22
09.456	Iv.pa. Niederberger. Simplification de l'imposition des gains de loterie.....	23
09.474	Iv.pa. CEATE-CE. Flexibilisation de la politique forestière en matière de surface.....	25
10.019	Loi sur l'aménagement du territoire. Révision partielle	27
10.060	Sécurité du logement à la retraite. Initiative populaire.....	30
10.092	Via sicura. Renforcer la sécurité routière.....	34
10.409	Iv.pa. Sommaruga Carlo. Pour faciliter l'accès des familles aux taxis	39
10.443	Iv.pa. CAJ-CE. Contre-projet indirect à l'initiative populaire „contre les rémunérations abusives“.....	41
10.484	Iv.pa. Müller Philipp. Ne pas favoriser les réfugiés pour les autorisations d'établissement .	45
10.505	Iv.pa. CAJ-CN. Ordonnance sur les juges. Réexamen du système salarial des juges.....	47
11.014	Délégation parlementaire auprès du Conseil de l'Europe. Rapport.....	49
11.023	Frais de formation et de perfectionnement. Imposition des frais. Loi	51
11.025	Protection contre le tabagisme passif. Initiative populaire.....	53
11.027	Double imposition. Complément aux diverses conventions.....	56
11.036	Convention sur les armes à sous-munitions. Loi sur le matériel de guerre. Modification	61
11.043	L'imposition d'après la dépense. Loi.....	65
11.049	Loi sur le personnel de la Confédération. Modification.....	67
11.058	Circulation des espèces de faune et de flore protégées. Loi.....	70
11.059	Loi sur les épizooties. Modification	72
11.060	Loi sur la protection des animaux. Modification .	75

11.064	Kantonsverfassungen Uri, Zug, Basel-Landschaft, Aargau, Thurgau, Waadt, Genf und Jura. Gewährleistung.....	80	11.061	Accord de libre-échange entre les Etats de l'AELE et Hong Kong. Approbation.....	77
11.067	Anwaltliches Berufsgeheimnis. Anpassung von verfahrensrechtlichen Bestimmungen. Bundesgesetz.....	82	11.064	Constitutions des cantons d'Uri, Zoug, Bâle-Campagne, Argovie, Thurgovie, Vaud, Genève et Jura. Garantie.....	80
11.068	Europäische Landschaftskonvention. Genehmigung.....	83	11.067	Secret professionnel des avocats. Adaptation de dispositions de procédure. Loi.....	82
11.071	Rechtshilfe in Strafsachen. Abkommen mit Kolumbien.....	85	11.068	Convention européenne du paysage. Approbation.....	83
11.303	Kt.Iv. JU. Transparenz im Bereich der sozialen Krankenversicherung.....	87	11.071	Entraide judiciaire en matière pénale. Accord avec la Colombie.....	85
11.309	Kt.Iv. AG. Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Änderung.....	88	11.303	Iv.ct. JU. Transparence dans le domaine de l'assurance-maladie sociale.....	87
11.310	Kt.Iv. BE. Energiewende.....	89	11.309	Iv.ct. AG. Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Modification.....	88
11.430	Pa.Iv. SGK-SR. Sicherung der AHV-Finanzierung.....	90	11.310	Iv.ct. BE. La fin du nucléaire.....	89
11.448	Pa.Iv. Berberat. Lobbyismus im Schweizer Parlament. Transparenz und Regulierung.....	92	11.430	Iv.pa. CSSS-CE. Garantir le financement de l'AVS.....	90
11.450	Pa.Iv. Berberat. Abgangsentschädigung. Für eine gerechte Besteuerung.....	93	11.448	Iv.pa. Berberat. Transparence et réglementation du lobbyisme au Parlement fédéral.....	92
11.451	Pa.Iv. Comte. Abgangsentschädigung. Für eine gerechte Besteuerung.....	93	11.450	Iv.pa. Berberat. Indemnité de licenciement. Pour un traitement fiscal équitable.....	93
11.466	Pa.Iv. Recordon. Frist für die Sanierung belasteter Standorte.....	94	11.451	Iv.pa. Comte. Indemnité de licenciement. Pour un traitement fiscal équitable.....	93
11.468	Pa.Iv. Bü-SR. Teuerungsausgleich für die Einkommen und Vorsorge der Ratsmitglieder.....	95	11.466	Iv.pa. Recordon. Délai d'assainissement des sites pollués.....	94
12.004	Jahresbericht 2011 der GPK und der GPDel.....	97	11.468	Iv.pa. Bu-CE. Compensation du renchérissement pour les indemnités allouées aux parlementaires et pour la prévoyance professionnelle des parlementaires.....	95
12.009	Schweizer Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Nato. Bericht.....	98	12.004	Rapport annuel 2011 des CdG et de la DéICdG.....	97
12.010	Aussenwirtschaftspolitik 2011. Bericht.....	99	12.009	Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN. Rapport.....	98
12.013	Einsatz von Angehörigen der Armee zum Schutz der Schweizer Vertretung in Tripolis.....	102	12.010	Politique économique extérieure 2011. Rapport.....	99
12.014	Aussenpolitischer Bericht 2011.....	103	12.013	Engagement de militaires pour la protection de la représentation suisse à Tripoli.....	102
12.015	Bundesgesetz zur Unterstützung von Dachverbänden der Weiterbildung.....	105	12.014	Rapport de politique étrangère 2011.....	103
			12.015	Loi fédérale sur le soutien des associations faitières de la formation continue.....	105

02.418 Pa.lv. Hegetschweiler. Fluglärm. Verfahrensgarantien

Gestützt auf das Geschäftsverkehrsgesetz reiche ich hiermit eine Parlamentarische Initiative in der Form der allgemeinen Anregung ein; dies mit dem Ziel, sicherzustellen, dass Minderwertentschädigungen für Fluglärm von den betroffenen Eigentümern in einem einfachen, den Standards des Enteignungsgesetzes entsprechenden Verfahren geltend gemacht werden können und dass sie nicht an ungerechtfertigten Verjährungseinreden scheitern. Zu diesem Zweck schlage ich vor:

1. das Luftfahrtgesetz (LFG) so zu ändern, dass nicht bloss Planaufgaben für Flughafenprojekte, sondern auch Betriebsreglementsänderungen von Flughäfen mit erheblichen Auswirkungen auf die Umweltbelastung im koordinierten Verfahren der enteignungsrechtlichen Beurteilung zugeführt werden;
2. das Enteignungsgesetz (EntG) so zu ändern, dass die Geltendmachung von Verjährungseinreden stets eine ordentliche enteignungsrechtliche Planaufgabe nach Artikel 27ff. EntG voraussetzt und dass die Verjährungsfrist gesetzlich auf mindestens zehn Jahre festgesetzt wird.

Mitunterzeichnende: Bortoluzzi, Bosshard Walter, Engelberger, Fehr Hans, Galli Remo, Gutzwiller, Gysin, Keller Robert, Leutenegger Hajo, Leuthard, Loepfe, Messmer, Müller Erich, Raggenbass, Schibli, Stahl, Steiner Rudolf, Theiler, Triponez, Weigelt, Wiederkehr, Zapfl (22)

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

04.10.2002 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

18.03.2005 Nationalrat. Die Frist zur Behandlung der Initiative wird bis zur Wintersession 2006 verlängert.

20.12.2006 Nationalrat. Die Frist zur Behandlung der Initiative wird bis zur Wintersession 2008 verlängert.

21.05.2007 Bericht der Kommission NR (BBI 2007 6391)

29.08.2007 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2007 6431) Bundesgesetz über Verfahrensgarantien für die Entschädigung wegen Lärmbelastung

01.10.2007 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf der Kommission.

12.06.2008 Ständerat. Nichteintreten

29.09.2008 Nationalrat. Eintreten (= Abweichend)

Debatte im Nationalrat, 29.09.2008

Entschädigung wegen Fluglärms / Eiertanz geht weiter - Ende in Aussicht

Bern (sda) Der Eiertanz der eidgenössischen Räte in Sachen Fluglärm geht weiter: Am Montag hielt der Nationalrat mit 90 zu 89 Stimmen an einer parlamentarischen Initiative seiner Kommission fest. Ein Ende des Hin und Her in den Räten ist jedoch absehbar.

In der Sache sind sich dabei eigentlich alle einig: Der Bundesrat und die beiden Kammern wollen, dass vom Fluglärm betroffene Hauseigentümer rasch und unkompliziert entschädigt werden. Ausgehend von einem Vorstoss von alt Nationalrat Rolf Hegetschweiler (FDP/ZH) aus dem Jahr 2002 erarbeitete die Kom-

02.418 Iv.pa. Hegetschweiler. Indemnisation pour nuisances sonores dues au trafic aérien. Garanties quant à la procédure

Me fondant sur la loi sur les rapports entre les conseils, je dépose une initiative parlementaire sous la forme d'une demande conçue en termes généraux visant à garantir que les propriétaires concernés pourront prétendre à des indemnités pour moins-value en raison des nuisances sonores dues aux avions, et cela, dans le cadre d'une procédure simple et conforme aux principes de la loi fédérale sur l'expropriation (LEx), et que ces prétentions ne seront pas balayées par des exceptions de prescription. A cet effet, je propose:

1. de modifier la loi fédérale sur l'aviation (LA) de manière à ce que non seulement les plans déposés au sujet des projets concernant les aéroports, mais aussi les modifications des règlements d'exploitation des aéroports impliquant des atteintes majeures à l'environnement fassent l'objet, dans le cadre d'une procédure coordonnée, d'une estimation fondée sur le droit d'expropriation;
2. de modifier la LEx de manière à ce que, pour invoquer des exceptions de prescription, il faille toujours avoir déposé des plans comme l'exigent le droit d'expropriation et, notamment, les articles 27ss. de la LEx, et que le délai de prescription soit porté à dix ans au moins et inscrit dans la loi.

Cosignataires: Bortoluzzi, Bosshard Walter, Engelberger, Fehr Hans, Galli Remo, Gutzwiller, Gysin, Keller Robert, Leutenegger Hajo, Leuthard, Loepfe, Messmer, Müller Erich, Raggenbass, Schibli, Stahl, Steiner Rudolf, Theiler, Triponez, Weigelt, Wiederkehr, Zapfl (22)

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

04.10.2002 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

18.03.2005 Conseil national. Le délai imparti pour traiter l'initiative est prorogé jusqu'à la session d'hiver 2006.

20.12.2006 Conseil national. Le délai imparti pour traiter l'initiative est prorogé jusqu'à la session d'hiver 2008.

21.05.2007 Rapport de la commission CN (FF 2007 6039)

29.08.2007 Avis du Conseil fédéral (FF 2007 6081)

Loi fédérale sur les garanties de procédure accordées en cas d'indemnisation pour nuisances sonores

01.10.2007 Conseil national. Décision conforme au projet de la Commission.

12.06.2008 Conseil des Etats. Ne pas entrer en matière

29.09.2008 Conseil national. Entrer en matière (= Divergences)

Délibérations au Conseil national, 29.09.2008

Indemnisations dues aux nuisances sonores du trafic / Le Conseil national tient à son projet, de justesse

(ats) Berne (ats) Le Conseil national tient à sa propre solution pour régler les procédures d'indemnisation dues aux nuisances sonores du trafic. Mais de justesse. Par 90 voix contre 89, il a soutenu le projet de sa commission que le Conseil des Etats a pourtant écarté à l'unanimité.

Quasi personne, dans les deux Chambres et au gouvernement, ne conteste la nécessité de créer une base juridique afin de répondre au flou actuel dans le traitement des indemnités à verser au voisinage des aéroports en cas de nuisances sonores excessives. Une initiative parlementaire de Rolf Hegetschweiler (PRD/ZH) avait ainsi été adoptée en 2002.

mission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrats (UREK-NR) im vergangenen Jahr einen Gesetzesentwurf. Dieser ging jedoch dem Bundesrat und der kleinen Kammer zu weit.

Milliardenkosten befürchtet

Die Landesregierung und der Ständerat kritisierten, dass die Vorlage der UREK-NR die Vereinfachungen auf andere Bereiche ausdehne. Sie befürchteten, dass sich Lärmentschädigungen etwa im Zusammenhang mit der Bahn häufen könnten. Der Bundesrat und die kleine Kammer befürchteten deshalb Milliardenkosten.

Die UREK des Ständerats machte sich deshalb daran, eine eigene Motion auszuarbeiten. Diese soll sich - wie Hegetschweilers Vorstoss - auf den Bereich des Fluglärms beschränken.

Kein "Ping-Pong"

FDP und SVP stellten sich am Montag hinter den Bundesrat und die kleine Kammer, die Nichteintreten forderten. Wenn man wolle, dass es in dieser Sache vorwärts gehe, müsse man sich dem Ständerat anschliessen, sagte Werner Messmer (FDP/TG).

Halte die grosse Kammer dagegen am Vorstoss ihrer eigenen Kommission fest, gehe das "Ping-Pong" zwischen den Räten weiter. Diese würden sich die Vorlage dann weiter hin- und herreichen.

Nicht wieder bei Null beginnen

Mit nur einer Stimme Unterschied setzten sich jedoch SP, CVP und Grüne durch. Sie schlossen sich der Kommissionsmehrheit an, die der Ansicht war, die Motion der UREK des Ständerats beginne wieder bei Null und sei deshalb keine Lösung. An der parlamentarischen Initiative der UREK-NR müsse festgehalten werden, sagte Martin Bäumle (Grünliberale/ZH) namens der Kommissionsmehrheit. Danach müsse die Vorlage auf den Fluglärm beschränkt werden.

Eine Ende des Hin und Her ist indes absehbar: Lehnt es der Ständerat abermals ab, auf die Vorlage der UREK-NR einzutreten, ist diese vom Tisch.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 17.01.2011

Die Kommission beantragt ihrem Rat mit 11 zu 2 Stimmen, definitiv nicht auf den Gesetzesentwurf des Nationalrates einzutreten, der im Rahmen der parlamentarischen Initiative 02.418 (Fluglärm. Verfahrensgarantien; Hegetschweiler) ausgearbeitet wurde. Da die Vorlage für die Kommission zu weit geht – sie betrifft sämtliche vom Bund bewilligten Infrastrukturanlagen und sämtliche Immissionen – bevorzugte sie im Jahr 2008 eine Motion, die auf eine Verbesserung der Rechtslage bei Entschädigungen wegen Fluglärmimmissionen, d.h. auch auf Verbesserungen im materiellen Recht abzielt (08.3240). Die Motion ist seither von beiden Räten überwiesen worden, und die Kommission hat sich regelmässig nach dem Stand der Arbeiten und den von der interdepartementalen Ad-hoc-Arbeitsgruppe verfolgten Optionen erkundigt. Ihrer Auffassung nach ist es angebracht, die umstrittene Vorlage des Nationalrates nicht mehr weiterzuverfolgen und die Mitte 2012 vorliegenden Ergebnisse der Arbeitsgruppe sowie die Stellungnahme des Bundesrates abzuwarten.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

Mais la loi élaborée par le National ne convient pas au Conseil des Etats. Son principal reproche est d'avoir étendu à tous les moyens de transports cette loi initialement prévue uniquement contre le bruit des avions.

Le National semble toutefois prêt à faire marche arrière si le Conseil des Etats accepte de revoir sa position et d'entrer en matière. Il sera tout à fait possible de revenir à la portée initiale de l'initiative, à savoir le bruit des aéroports exclusivement, a dit Martin Bäumle (Verts libéraux/ZH) au nom de la commission.

Garantie insuffisante

Une forte minorité (UDC/PRD) craint que cette garantie ne suffise pas à faire changer d'avis le Conseil des Etats. Ainsi ceux qui ont accepté la solution du National en croyant qu'elle sera prête plus vite que celle du Conseil des Etats risquent de déchanter. Un nouveau refus d'entrer en matière de la Chambre des cantons l'enterrerait en effet.

Tout le travail de la commission du National serait alors réduit à néant et on repartirait à zéro après avoir perdu six ans. "Si nous voulons avancer, il faut paradoxalement suivre la solution du Conseil des Etats", a affirmé Werner Messmer (PRD/TG). La Chambre des cantons en a en effet repris les objectifs dans une motion enjoignant le Conseil fédéral à légiférer.

Et ce dernier n'a pas attendu pour se mettre au travail. L'Office fédéral de l'aviation civile met ainsi la main à la dernière version de son projet, a assuré le conseiller fédéral Moritz Leuenberger. Par rapport à la version du National, qui ne règle que les procédures, il a l'avantage de traiter à la fois des questions de fond et de procédure, indissociables, a fait valoir en vain Hans Killer (UDC/AG).

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 17.01.2011

La commission propose par 11 voix et 2 abstentions que le conseil rejette de manière définitive l'entrée en matière sur le projet de loi du Conseil national élaboré dans le cadre de l'initiative parlementaire 02.418 (Indemnisation pour nuisances sonores dues au trafic aérien. Garanties quant à la procédure [Hegetschweiler]). Jugeant le projet excessif – il concernait toutes les infrastructures approuvées par la Confédération et toutes les immissions –, la commission y avait préféré en 2008 une motion visant l'amélioration de la situation juridique en matière d'indemnisation pour nuisances sonores dues au trafic aérien, à savoir aussi celle du droit matériel (08.3240). Depuis, les conseils l'ont transmise et la commission s'est régulièrement informée sur l'avancement des travaux et les options suivies par le groupe de travail interdépartemental ad hoc. La commission estime qu'il est désormais adéquat de prendre la décision de ne plus travailler sur la base du projet contesté du Conseil national et d'attendre la présentation, mi 2012, des résultats de ces travaux et la prise de position du Conseil fédéral.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

05.028 Bahnreform 2

Botschaft vom 23. Februar 2005 zur Bahnreform 2 (BBI 2005 2415) Zusatzbotschaft vom 9. März 2007 zur Bahnreform 2 (Revision der Erlasse über den öffentlichen Verkehr) (BBI 2007 2681)

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

(...)

11. Bundesgesetz über den zweiten Schritt der Bahnreform 2
14.03.2011 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

01.06.2011 Ständerat. Abweichend.

06.12.2011 Nationalrat. Abweichend.

Übersicht aus der Zusatzbotschaft vom 20.10.2010

Die Vorlage zur Bahnreform 2 wurde im Jahr 2005 vom Parlament an den Bundesrat zurückgewiesen mit dem Auftrag, die Vorlage in einzelne Tranchen aufzuteilen und erneut vorzulegen. Ziel dieser Vorlage ist es, die Interoperabilität der Eisenbahnen und die Rechtssicherheit bei Ausschreibungen im regionalen Personenverkehr zu verbessern, die Marktüberwachung (Schiedskommission im Eisenbahnverkehr) zu stärken und die Finanzierung der Vorhaltekosten der Wehrdienste zu regeln. Bahnreform steigert Schritt für Schritt die Effizienz des öffentlichen Verkehrs Die Bahnreform ist ein seit den 90er-Jahren laufender Prozess. Der Bundesrat folgt bei den Reformschritten den Aufträgen des Parlaments. Die Bahnreform 2 wurde 2005 vom Parlament zurückgewiesen mit dem Auftrag, die Vorlage in kleineren Tranchen nochmals aufzubereiten.

Die erste Tranche beinhaltete die Revision der Erlasse über den öffentlichen Verkehr (öV) und die Sicherheitsorgane der Transportunternehmen im öV. Mit dieser Vorlage wird eine zweite Tranche vorgelegt. Sie hat die Interoperabilität, die Stärkung der Rolle der Schiedskommission im Eisenbahnverkehr und die Finanzierung der Vorhaltekosten der Wehrdienste zum Gegenstand. Sie folgt zudem einem Auftrag der Verkehrskommission des Nationalrates, indem sie die Ausschreibung im regionalen Personenverkehr auf der Strasse behandelt.

Noch ausstehende Tranchen betreffen die Finanzierung des schweizerischen Schienennetzes und die Regelung der Trassenvergabe. Koordination mit den Bahnreformen der Europäischen Union Die Europäische Union (EU) ist seit dem Abschluss des Landverkehrsabkommens (1999) mit ihren Reformen im Schienenverkehr vorangeschritten. Während sich in der Schweiz die Rechtslage im Schienenverkehr seit dem Abschluss des Landesverkehrsabkommens nicht grundsätzlich geändert hat, beschloss die EU bereits drei grössere Reformschritte, sogenannte Eisenbahnpakete. Im Rahmen des «Gemischten Landverkehrsausschusses Gemeinschaft/Schweiz» (der im Landverkehrsabkommen für den Austausch zwischen der Schweiz und der EU vorgesehen ist) hat die Schweiz 2002 signalisiert, auf eine Übernahme der ersten beiden EU-Eisenbahnpakete ins schweizerische Recht hinzuarbeiten. Mit der Umsetzung der gesetzlichen Regelungen in den Bereichen Interoperabilität und Sicherheit soll in dieser Vorlage ein erster Schritt in diese Richtung getan werden.

Klare Regelung der Ausschreibungen im regionalen Personenverkehr 1996 wurde mit einer Revision des Eisenbahngesetzes auch die Möglichkeit von Ausschreibungen im regionalen Per-

05.028 Réforme des chemins de fer 2

Message du 23 février 2005 sur la réforme des chemins de fer 2 (FF 2005 2269)

Message supplémentaire du 9 mars 2007 sur la réforme des chemins de fer 2 (révision des actes normatifs concernant les transports publics) (FF 2007 2517)

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

(...)

11. Loi fédérale sur la deuxième partie de la réforme des chemins de fer 2

14.03.2011 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

01.06.2011 Conseil des Etats. Divergences.

06.12.2011 Conseil national. Divergences.

Condensé de message suppléant du 20.10.2010

Le Parlement avait, en 2005, renvoyé le texte de la réforme des chemins de fer 2 au Conseil fédéral en le priant de le subdiviser en plusieurs tranches avant de le lui soumettre encore une fois. Dans le présent texte, le Conseil fédéral propose d'améliorer l'interopérabilité des chemins de fer et la sécurité du droit des mises au concours dans le secteur du transport régional de voyageurs, de renforcer la surveillance du marché (Commission d'arbitrage dans le domaine des chemins de fer) et de régler le financement des frais de mise à disposition des services de protection.

La réforme des chemins de fer en Suisse, un processus permanent destiné à augmenter l'efficacité des transports publics Depuis les années 90, la réforme des chemins de fer est un processus permanent en Suisse. Le Conseil fédéral engage les différentes étapes de ces réformes sur mandat du Parlement. La réforme des chemins de fer 2 a été rejetée en 2005 par le Parlement, qui a demandé de diviser le texte en plusieurs parties avant de le lui soumettre une nouvelle fois. La première tranche contenait la révision des actes normatifs concernant les transports publics (TP) et les organes de sécurité des entreprises de transport des TP. Le présent texte constitue la deuxième de ces tranches. Il porte sur l'interopérabilité, le renforcement du rôle de la Commission d'arbitrage dans le domaine des chemins de fer et le financement des frais de mise à disposition des services de protection. Il répond aussi à un mandat de la Commission des transports du Conseil national en traitant la mise au concours dans le secteur des transports par bus. Les prochaines tranches traiteront le financement du réseau ferré suisse et la réglementation de l'attribution des sillons.

L'Union européenne progresse dans ses réformes des chemins de fer. Depuis la signature de l'accord sur les transports terrestres (1999), l'Union européenne (UE) a progressé dans ses réformes du trafic ferroviaire. Alors que la situation juridique du trafic ferroviaire en Suisse n'a pas fondamentalement changé depuis la signature de cet accord, l'UE a déjà décidé trois grandes phases de réforme, les «paquets ferroviaires». Dans le cadre du «Comité des transports terrestres Communauté/Suisse (Comité mixte)» (prévu dans l'accord sur les transports terrestres pour l'échange entre la Suisse et l'UE), la Suisse a déclaré en 2002 qu'elle était disposée à reprendre le premier des deux paquets ferroviaires de l'UE dans le droit suisse. En opérant la mise en oeuvre des réglementations légales dans les domaines de l'interopérabilité et de la sécurité, le présent texte

sonenverkehr geschaffen. Seither wurde diese Möglichkeit unterschiedlich genutzt: Im Busbereich wurden über 30 erfolgreiche Ausschreibungsverfahren durchgeführt. Insgesamt konnte damit die Effizienz der eingesetzten Mittel gesteigert werden. Im Eisenbahnbereich hingegen kam es nur zu einer einzigen Ausschreibung, die mit grossen Schwierigkeiten verbunden war und nicht abgeschlossen werden konnte.

Ausschreibungen sind bis heute nicht auf Stufe Bundesgesetz geregelt. Dies soll geändert werden. Die gut funktionierenden Ausschreibungen im Busbereich werden neu auf Gesetzesstufe geregelt. Die vielfältigen Erfahrungen der letzten Jahre fliessen in die neuen Regelungen ein. Auch im Eisenbahnbereich kann der Personenverkehr ausgeschrieben werden. Jedoch wird auf eine weitere Ausführung verzichtet. Die nationalrätliche Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen betonte in ihrem Auftrag an den Bundesrat, dass nur der Busbereich gesetzlich geregelt werden soll. Insgesamt wird die Rechtssicherheit bei Ausschreibungen gestärkt. Mehr Kompetenzen für die Schiedskommission im Eisenbahnverkehr Die Schiedskommission im Eisenbahnverkehr (SKE) entscheidet heute Streitigkeiten über die Gewährung des Netzzugangs und die Berechnung des Trassenpreises. Das heisst, dass sie nur auf Gesuch tätig werden kann; eine aktive Überwachung des Wettbewerbs bleibt ihr verwehrt. Um die Diskriminierungsfreiheit im Netzzugang zu gewährleisten, soll es der SKE ermöglicht werden, von Amtes wegen Untersuchungen einzuleiten, Entscheide zu treffen und auch Sanktionen auszusprechen. Beitrag der Infrastrukturbetreiberinnen an die Vorhaltekosten der Wehrdienste Die Einsätze von öffentlichen Wehrdiensten im Bahnbereich (Feuer- und Chemiewehren) werden schon heute von den Infrastrukturbetreiberinnen bezahlt. Neu werden die Infrastrukturbetreiberinnen auch einen Beitrag leisten an die Vorhaltekosten der öffentlichen Wehrdienste in den Kantonen (Investitions- und Betriebskosten). Auch hierfür werden die gesetzlichen Grundlagen mit dieser Vorlage geschaffen.

Debatte im Nationalrat, 06.12.2011

Schienerverkehr - Nur noch eine Differenz im zweiten Teil der Bahnreform 2

(sda) Der zweite Teil der Bahnreform 2 ist fast unter Dach. Der Nationalrat hat am Dienstag mit einer Ausnahme alle Differenzen ausgeräumt. Die Vorlage schafft die Voraussetzungen für mehr Wettbewerb auf dem Schienennetz. Dazu werden unter anderem die technischen Hindernisse im grenzüberschreitenden Schienenverkehr abgebaut.

Anlass zu einer kurzen Diskussion gab am Dienstag einzig noch die Frage, ob im Gesetz festgehalten werden soll, dass der Bundesrat in Verhandlungen mit anderen Staaten über den Zugang zu den Bahnnetzen zwingend auf Gegenrecht beharren muss oder nicht.

Es sei nicht vorstellbar, dass ausländische Transportunternehmen auf dem Schweizer Netz herumfahren könnten, ohne dass gleichzeitig den Schweizer Firmen das Gegenrecht gewährt

dehnt. Es sollte die Möglichkeit geschaffen werden, dass der Bundesrat in Verhandlungen mit anderen Staaten über den Zugang zu den Bahnnetzen zwingend auf Gegenrecht beharren muss oder nicht.

dehnt. Es sollte die Möglichkeit geschaffen werden, dass der Bundesrat in Verhandlungen mit anderen Staaten über den Zugang zu den Bahnnetzen zwingend auf Gegenrecht beharren muss oder nicht.

dehnt. Es sollte die Möglichkeit geschaffen werden, dass der Bundesrat in Verhandlungen mit anderen Staaten über den Zugang zu den Bahnnetzen zwingend auf Gegenrecht beharren muss oder nicht.

dehnt. Es sollte die Möglichkeit geschaffen werden, dass der Bundesrat in Verhandlungen mit anderen Staaten über den Zugang zu den Bahnnetzen zwingend auf Gegenrecht beharren muss oder nicht.

Délibérations au Conseil national, 06.12.2011

Chemins de fer - Le National veut ancrer la réciprocité dans la loi

(ats) Les entreprises étrangères qui utilisent le réseau ferroviaire suisse doivent accorder la réciprocité. Par 90 voix contre 76, le Conseil national a accepté cette proposition dans le cadre de la deuxième étape de la réforme des chemins de fer, contre l'avis du Conseil fédéral.

La gauche et le PDC ont réussi à convaincre le plénum qu'une telle mesure permettrait d'éviter d'affaiblir le réseau ferroviaire suisse. Il n'est pas pensable que ces entreprises puissent accéder à notre réseau et pas l'inverse, a jugé Franziska Teuscher (Verts/BE).

Comme le Conseil des Etats et le gouvernement, la droite estimait au contraire que cela empêcherait de rentabiliser le réseau suisse et qu'il était impossible d'avoir une équivalence complète avec un autre pays, kilomètre pour kilomètre.

werde, sagte Franziska Teuscher (Grüne/BE) im Namen der Kommissionsminderheit.

Ständerat setzt sich durch

Selbstverständlich werde schon heute vom Bundesrat die Reziprozität berücksichtigt, sagte Verkehrsministerin Doris Leuthard. Dies sei aber nur eine von verschiedenen Bedingungen.

Leuthard signalisierte dennoch, dass der Bundesrat auch mit dem vom Ständerat eingeführten Zusatz leben kann, der ihn in den Verhandlungen verpflichtet, das Prinzip der Reziprozität zu berücksichtigen. Mit 90 zu 76 Stimmen stimmte eine Mehrheit aus SP, Grünen, Grünliberalen und CVP für die Version des Ständerats.

Auch in allen weiteren Differenzen ist der Nationalrat den Wünschen des Ständerats gefolgt. So unterstützte die grosse Kammer den Vorschlag der kleinen, im Gesetz detailliert zu regeln, nach welchen Kriterien die Bahnunternehmen ihre Tarife festlegen dürfen.

Unter anderem schafft das Parlament damit die Grundlage dafür, die Preise nach der Nachfrage zu gestalten. In diesem Zusammenhang will die grosse Kammer aber präzisieren, dass ordentliche Fahrscheine auf allen Zügen und Bussen unabhängig von Zeit, Strecke und Zugskategorie gültig sein müssen. Mit dieser letzten Differenz geht das Geschäft zurück in den Ständerat.

Gesetzliche Grundlage für Schwarzfahrer-Bussen

Neu geregelt wurden auch die Ausschreibungsregeln für Buslinien. Ausdrücklich im Gesetz festgehalten wird nun, wann auf eine Ausschreibung verzichtet werden kann. Das Parlament ging dabei weiter als der Bundesrat. So müssen Buslinien in Zukunft nicht ausgeschrieben werden, wenn eine Zielvereinbarung abgeschlossen wurde und deren Ziele vom Transportunternehmen eingehalten wurde.

Im Rahmen der Bahnreform 2 schufen die Räte auch eine solide gesetzliche Grundlage für Bussen gegen Schwarzfahrer. Bundesrat und Parlament trugen damit einem Bundesgerichtsentscheid Rechnung, der die bisherige Gesetzesbestimmung als unzureichend einstufte.

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 11.01.2012

Die wichtige Differenz, welche in der Bahnreform 2 (05.028, Vorlage 11) zwischen den Räten verbleibt, ist die Frage der Tarifgestaltung (Art. 15 PBG). Die KVF beantragt ihrem Rat mit 10 zu 2 Stimmen, grundsätzlich an der bisherigen Position festzuhalten, dass der Bundesrat für die Festlegung der Gewinnziele der SBB zuständig sein soll. Der Preisüberwacher soll allerdings in den Prozess der Zielfestlegung eingebunden werden.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

Il n'est pas nécessaire d'ancrer la réciprocité dans la loi, a plaidé en vain Doris Leuthard. L'Office fédéral des transports en tient compte dans ses négociations avec les entreprises étrangères, mais c'est un élément parmi d'autres. L'objet retourne au Conseil des Etats.

La réforme vise à renforcer la concurrence dans les transports publics. Elle introduit dans la loi le système des mises au concours pour l'attribution des concessions dans le transport des voyageurs.

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 11.01.2012

La commission s'est penchée sur le projet de réforme des chemins de fer 2 (05.028, projet 11), en particulier sur la question de l'établissement des tarifs (art. 15 LTV), qui constitue la principale divergence qui subsiste entre les deux chambres. Par 10 voix contre 2, la commission propose à son conseil de maintenir sa position de principe: les objectifs financiers des CFF doivent être fixés par le Conseil fédéral, en association cependant le Surveillant des prix.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

06.490 Pa.Iv. Leutenegger Oberholzer. Mehr Schutz der Konsumentinnen und Konsumenten. Änderung von Artikel 210 OR

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Mit einer Änderung des Obligationenrechtes soll der Schutz der Konsumentinnen durch die Verlängerung der Verjährungsfrist bei kaufrechtlichen Sachgewährleistungsansprüchen auf zwei Jahre verbessert werden. Es wird folgende Änderung vorgeschlagen:

OR

Art. 210 Verjährung

Abs. 1

Die Klagen auf Gewährleistung wegen Mängel der Sache verjähren mit Ablauf von zwei Jahren nach deren Ablieferung an den Käufer, selbst wenn dieser die Mängel später entdeckt, es sei denn, dass der Verkäufer eine Haftung für längere Zeit übernommen hat.

Abs. 2

Die Einreden des Käufers wegen vorhandener Mängel bleiben bestehen, wenn innerhalb von zwei Jahren nach Ablieferung die vorgeschriebene Anzeige an den Verkäufer gemacht worden ist.

Abs. 3

Die mit Ablauf von zwei Jahren eintretende Verjährung kann der Verkäufer nicht geltend machen, wenn ihm eine absichtliche Täuschung des Käufers nachgewiesen wird.

Mitunterzeichnende: Daguet, Dormond Béguelin, Fehr Hans-Jürg, Fehr Jacqueline, Goll, Gyr-Steiner, Gysin Remo, Haering, Heim, Hofmann Urs, Hubmann, Janiak, Kiener Nellen, Marti Werner, Maury Pasquier, Nordmann, Pedrina, Rechsteiner-Basel, Rey Jean-Noël, Rossini, Roth-Bernasconi, Savary, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Thanei, Vischer, Vollmer (27)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

07.11.2008 RK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

19.02.2009 RK-SR. Zustimmung.

21.01.2011 Bericht der Kommission NR (BBI 2011 2889)

20.04.2011 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2011 3903) Obligationenrecht (Verjährungsfristen der Gewährleistungsansprüche im Kauf- und Werkvertrag, Verlängerung und Koordination)

14.09.2011 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf der Kommission.

05.12.2011 Ständerat. Abweichend.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 21.01.2011

Einstimmig hat die Kommission eine Änderung des Obligationenrechtes angenommen, welche eine Verjährungsfrist von grundsätzlich zwei Jahren für Gewährleistungsansprüche aus Kauf- und Werkvertrag über eine bewegliche Sache bzw. ein bewegliches Werk vorsieht. Eine Frist von fünf Jahren soll allerdings für entsprechende Ansprüche wegen Mängeln der beweglichen Sache gelten, die bestimmungsgemäss für ein unbewegliches Werk verwendet worden ist und dessen Mangelhaftigkeit verursacht hat. Gleiches gilt für das bewegliche Werk, welches diese Voraussetzungen erfüllt. An der fünfjährigen Frist für unbewegliche Werke bzw. den Grundstückskauf ändert nichts. Vereinbarungen über Aufhebung oder Be-

06.490 Iv.pa. Leutenegger Oberholzer. Renforcement de la protection des consommateurs. Modification de l'article 210 CO

Me fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Aux fins d'améliorer la protection des consommateurs, le délai de prescription prévu par le Code des obligations pour les actions en garantie pour le défaut d'une chose sera porté à deux ans. La modification proposée est la suivante:

CO

Art. 210 Prescription

Al. 1

Toute action en garantie pour les défauts de la chose se prescrit par deux ans dès la livraison faite à l'acheteur, même si ce dernier n'a découvert les défauts que plus tard; sauf le cas dans lequel le vendeur aurait promis sa garantie pour un délai plus long.

Al. 2

Les exceptions dérivant des défauts de la chose subsistent, lorsque l'avis prévu par la loi a été donné au vendeur dans les deux ans à compter de la livraison.

Al. 3

Le vendeur ne peut invoquer la prescription de deux ans, s'il est prouvé qu'il a induit l'acheteur en erreur intentionnellement.
Cosignataires: Daguet, Dormond Béguelin, Fehr Hans-Jürg, Fehr Jacqueline, Goll, Gyr-Steiner, Gysin Remo, Haering, Heim, Hofmann Urs, Hubmann, Janiak, Kiener Nellen, Marti Werner, Maury Pasquier, Nordmann, Pedrina, Rechsteiner-Basel, Rey Jean-Noël, Rossini, Roth-Bernasconi, Savary, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Thanei, Vischer, Vollmer (27)

CN/CE Commission des affaires juridiques

07.11.2008 CAJ-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

19.02.2009 CAJ-CE. Adhésion.

21.01.2011 Rapport de la commission CN (FF 2011 2699)

20.04.2011 Avis du Conseil fédéral (FF 2011 3655)

Code des obligations (Délais de prescription de la garantie pour défauts dans le contrat de vente et le contrat d'entreprise. Prolongation et coordination)

14.09.2011 Conseil national. Décision conforme au projet de la Commission.

05.12.2011 Conseil des Etats. Divergences.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 21.01.2011

La commission a approuvé à l'unanimité une modification du code des obligations qui prévoit un délai général de prescription de deux ans pour le contrat de vente et le contrat d'entreprise qui portent sur une chose ou un ouvrage mobilier; ce délai est porté à cinq ans pour les choses respectivement les ouvrages mobiliers qui ont été intégrés à un ouvrage immobilier conformément à l'usage auquel ils sont normalement destinés et qui sont à l'origine d'un défaut dans cet ouvrage. Le délai de cinq ans applicable aux ouvrages immobiliers respectivement aux ventes d'immeubles demeure inchangé. Les clauses supprimant ou réduisant le délai de deux ans dans les contrats de vente conclus entre un professionnel et un consommateur

schränkung der zweijährigen Frist in Kaufverträgen zwischen Gewerbetreibenden und Konsumenten sollen ungültig sein, wobei jedoch die Frist bei gebrauchten Sachen auf ein Jahr verkürzt werden darf (= Vorentwurf Variante 1). Damit soll neben der von Nationalrätin Susanne Leutenegger Oberholzer eingereichten parlamentarischen Initiative 06.490 gleichzeitig auch die von Ständerat Hermann Bürgi eingereichte parlamentarische Initiative „Änderung der Verjährungsfrist im Kaufrecht. Artikel 210 OR“ (07.497) umgesetzt werden.

Stellungnahme des Bundesrates vom 20. April 2011

Der Bundesrat ist mit dem Entwurf der Kommission einverstanden und stellt keine Abänderungsanträge.

Debatte im Ständerat, 05.12.2011

Ständerat heisst längere Produktgarantien gut Besserer Schutz für Konsumenten und Gewerbe

(sda) Wer Waren kauft oder etwas anfertigen lässt, soll besser geschützt werden. Nach dem Nationalrat hat am Montag auch der Ständerat den längeren Verjährungsfristen im Kauf- und im Werkvertragsrecht zugestimmt.

Mängel an beweglichen Sachen sollen künftig bis zu zwei Jahre nach Ablieferung an den Käufer geltend gemacht werden können. Nach geltendem Recht kann der Käufer nur ein Jahr lang verlangen, dass er ein einwandfreies Produkt bekommt oder dass ihm der Kaufpreis teilweise oder ganz zurückerstattet wird. Das Anliegen war von Nationalrätin Susanne Leutenegger Oberholzer (SP/BL) und von Alt Ständerat Hermann Bürgi (SVP/TG) mit zwei parlamentarischen Initiativen in die Räte getragen worden. Im Nationalrat hatten alle Parteien ausser die SVP die Verlängerung der Verjährungsfrist auf zwei Jahre unterstützt. Der Ständerat stimmte dieser Änderung stillschweigend zu.

Zu reden gab die fünfjährige Verjährungsfrist für Material, das in ein unbewegliches Werk - in der Regel ein Gebäude - eingebaut wird. Mängel an Immobilien verjähren nämlich erst nach fünf Jahren. Mit der längeren Frist auch für das verbaute Material soll verhindert werden, dass Bauunternehmer, Architekt oder Ingenieur länger haften als der Lieferant, der das Baumaterial geliefert hat.

Ein Kochherd ist kein Haus

Allerdings musste der Ständerat an der Version des Nationalrats noch Korrekturen vornehmen um zu verhindern, dass die fünfjährige Garantie auch für eine Waschmaschine oder für Küchengeräte gilt. "Diese verwandeln sich nicht in ein Bauwerk, nur weil sie in eine Kombination eingebaut sind", sagte Pankraz Freitag (FDP/GL).

Auch dehnte der Ständerat den Anwendungsbereich der neuen Fristen noch aus: Nicht nur normale Konsumentinnen und Konsumenten sollen von den verlängerten Garantiefristen profitieren, sondern auch Käufer, die von Berufs wegen einkaufen. Damit sollen gemäss Justizministerin Simonetta Sommaruga vor allem das Kleingewerbe besser geschützt werden.

Der Bundesrat hatte alle Änderungsvorschläge der ständerätlichen Rechtskommission unterstützt. Der Ständerat hiess die Vorlage in der Gesamtabstimmung einstimmig gut. Diese geht nun zurück an den Nationalrat.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

sont nulles, le délai pouvant toutefois être ramené à une année pour les objets d'occasion (variante 1 de l'avant-projet). L'adoption de cette variante devrait permettre la mise en oeuvre simultanée de l'initiative parlementaire 06.490, déposée par la conseillère nationale Susanne Leutenegger Oberholzer, et de l'initiative parlementaire 07.497 « Droit du contrat de vente (art. 210 CO). Modifier le délai de prescription», déposée par le conseiller aux Etats Hermann Bürgi.

Avis du Conseil fédéral du 20 avril 2011

Le Conseil fédéral approuve le projet de la commission; il ne propose aucune modification.

Délibérations au Conseil national, 05.12.2011

Droit des consommateurs - Le Conseil des Etats veut une garantie de deux ans pour les PME

(ats) Les entreprises devraient aussi bénéficier d'une garantie d'au moins deux ans sur les produits qu'elles achètent. Le Conseil des Etats a accepté lundi sans opposition qu'elles soient protégées comme les autres consommateurs. Le texte retourne à la Chambre du peuple.

Le projet issu d'une initiative parlementaire de la conseillère nationale Susanne Leutenegger Oberholzer (PS/BL) vise à mieux protéger les consommateurs. Aujourd'hui, les défauts constatés sur des appareils peuvent être contestés jusqu'à une année après l'achat. Ensuite, le vendeur n'est habituellement plus responsable de sa marchandise.

Aussi les fenêtres

Pour les objets intégrés à des immeubles comme des chauffages, des fenêtres ou des équipements sanitaires, le délai est de cinq ans pour les monteurs, mais d'un an seulement pour les fournisseurs.

La révision propose d'allonger à deux ans le délai général de prescription pour le contrat de vente et le contrat d'entreprise portant sur un ouvrage mobilier. Ce délai est porté à cinq ans pour ceux qui ont été intégrés à un ouvrage immobilier.

Les sénateurs ont décidé sans opposition de préciser la terminologie du texte. Le mot "matière" doit englober aussi bien les matières dites brutes (gravier, ciment, peinture) que des fenêtres ou des portes, a souligné Luc Recordon (Verts/VD) au nom de la commission.

Une initiative similaire du sénateur Hermann Bürgi (UDC/TG) a été classée. Le conseil a jugé que ses objectifs ont déjà été atteints par le projet adopté.

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil national.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

08.053 Vereinfachung der Mehrwertsteuer

Botschaft vom 25. Juni 2008 zur Vereinfachung der Mehrwertsteuer (BBI 2008 6885)

Zusatzbotschaft vom 23. Juni 2010 zur Vereinfachung der Mehrwertsteuer (Förderung der Wirtschaft und des Wachstums) (BBI 2010 5397)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

1. Bundesgesetz über die Mehrwertsteuer (Mehrwertsteuergesetz, MWSTG)

18.03.2009 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

02.06.2009 Ständerat. Abweichend.

05.06.2009 Nationalrat. Abweichend.

10.06.2009 Ständerat. Zustimmung.

12.06.2009 Nationalrat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

12.06.2009 Ständerat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

Bundesblatt 2009 4407; Ablauf der Referendumsfrist: 1. Oktober 2009

Amtliche Sammlung des Bundesgesetzes 2009 5203

2. Bundesgesetz über die Mehrwertsteuer

15.12.2010 Nationalrat. Rückweisung der Vorlage an den Bundesrat. (Mit dem Auftrag: 1. dem Parlament eine Vorlage für eine MWST-Revision nach dem 2-Satz-Modell mit Ausnahmen zu unterbreiten 2. als Ausnahmen zusätzlich zu jenen gemäss Art. 21 Abs. 2 MWSTG-Entwurf für den Einheitssatz gelten: - das Gesundheitswesen - das Bildungswesen - die Kultur - Leistungen/Veranstaltungen im Sportbereich - wohltätigen Institutionen 3. Dem reduzierten Satz zu unterstellen sind: - die Nahrungsmittel - das Gastgewerbe - sowie die Beherbergung 4. die Auswirkungen der verschiedenen Varianten sind darzulegen und 5. Steuererhöhungen sind zu vermeiden).

14.03.2011 Ständerat. Keine Rückweisung an den Bundesrat.

21.12.2011 Nationalrat. Festhalten (= Rückweisung der Vorlage an den Bundesrat).

3. Bundesbeschluss über die Vereinfachung der Mehrwertsteuer

4. Bundesgesetz über die Mehrwertsteuer (Mehrwertsteuergesetz, MWSTG)

5. Bundesbeschluss über die Vereinfachung der Mehrwertsteuer

Übersicht aus der Zusatzbotschaft

Die vorliegende Zusatzbotschaft zur Botschaft zur Vereinfachung der Mehrwertsteuer schafft die nötigen aktuellen Grundlagen, um die Mehrwertsteuer in einem zweiten Reformschritt nachhaltig zu vereinfachen. Die Teilrevision des Mehrwertsteuergesetzes sieht einen einheitlichen Steuersatz sowie die Aufhebung zahlreicher Steuerausnahmen vor.

Ausgangslage

Mit der Botschaft zur Vereinfachung der Mehrwertsteuer (MWST) vom 25. Juni 2008 unterbreitete der Bundesrat dem Parlament zwei alternative Gesetzesentwürfe zur Totalrevision der MWST. Das Parlament beschloss, den politisch weniger umstrittenen Teil A der Reform vorzuziehen. Am 12. Juni 2009 wurde das totalrevidierte Mehrwertsteuergesetz (MWSTG)

08.053 Simplification de la TVA

Message du 25 juin 2008 sur la simplification de la TVA (FF 2008 6277)

Message complémentaire du 23 giugno sur la simplification de la TVA (Promotion de l'économie et de la croissance) (FF 2010 4899)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

1. Loi fédérale régissant la taxe sur la valeur ajoutée (Loi sur la TVA, LTVA)

18.03.2009 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

02.06.2009 Conseil des Etats. Divergences.

05.06.2009 Conseil national. Divergences.

10.06.2009 Conseil des Etats. Adhésion.

12.06.2009 Conseil national. La loi est adoptée au vote final.

12.06.2009 Conseil des Etats. La loi est adoptée au vote final. Feuille fédérale 2009 3929; délai référendaire: 1er octobre 2009

Recueil officiel du droit fédéral 2009 5203

2. Loi fédérale régissant la taxe sur la valeur ajoutée

15.12.2010 Conseil national. Renvoi du projet au Conseil fédéral. (Il est chargé de soumettre: 1. au Parlement un projet de révision de la TVA selon le modèle à "deux taux", assorti de plusieurs exceptions. 2. Font office d'exception, en sus des exceptions visées à l'art. 21, al. 2, du projet de LTVA pour le taux unique, les domaines suivants: - la santé - la formation - la culture - les prestations/manifestations sportives - les institutions de bienfaisance. 3. Sont imposés au taux réduit: - l'alimentation - la restauration - l'hébergement. 4. Le Conseil fédéral présente les conséquences des différentes options et 5. soumet un projet qui évite toute augmentation d'impôts).

14.03.2011 Conseil des Etats. Ne pas renvoyer le projet au Conseil fédéral.

21.12.2011 Conseil national. Maintenir (= renvoi du projet au Conseil fédéral).

3. Arrêté fédéral sur la simplification de la taxe sur la valeur ajoutée

4. Loi fédérale régissant la taxe sur la valeur ajoutée (Loi sur la TVA, LTVA)

5. Arrêté fédéral sur la simplification de la taxe sur la valeur ajoutée

Condensé du message complémentaire

Le présent message complémentaire au message sur la simplification de la TVA crée les bases nécessaires à l'heure actuelle pour simplifier la TVA de manière durable dans une deuxième phase de réforme. La révision partielle de la loi sur la TVA prévoit un taux d'imposition unique et la taxation de nombreuses prestations actuellement exclues du champ de l'impôt.

Contexte

Avec le message sur la simplification de la TVA du 25 juin 2008, le Conseil fédéral a soumis au Parlement deux projets alternatifs de refonte de la loi sur la TVA. Le Parlement a décidé de donner la préférence à la partie A, sujette à moins de controverse sur le plan politique. La loi sur la TVA révisée a été adoptée par

vom Parlament verabschiedet und es trat am 1. Januar 2010 in Kraft. Die vorliegende Zusatzbotschaft beschränkt sich auf die über Teil A hinausgehenden Änderungen aus Teil B und kleidet diese in die Form einer Teilrevision des neuen MWSTG. Sie berücksichtigt die von Volk und Ständen beschlossene Erhöhung der MWST-Sätze ab 2011 wie auch in der Zwischenzeit zusätzlich gewonnene Erkenntnisse und enthält aktuelleres Zahlenmaterial.

Inhalt

Indem die heutigen drei unterschiedlichen Steuersätze durch einen Einheitssatz von 6,2 Prozent ersetzt und 21 der heutigen 29 Steuerausnahmen aufgehoben werden, kann die MWST gründlich und nachhaltig vereinfacht werden, was Volkswirtschaft und Wohlstand in der Schweiz stärkt. Aufgrund der aktuelleren Zahlen ist der aufkommensneutrale Einheitssatz gegenüber Teil B der Botschaft 2008 um 0,1 Prozentpunkte höher und beträgt nun gerundete 6,1 Prozent; ergänzt um 0,1 Prozentpunkte zur Finanzierung des sozialpolitischen Korrektivs kommt er auf 6,2 Prozent zu liegen. Ausnahmen bleiben bloss bestehen, wo der administrative Aufwand entweder in keinem Verhältnis zum Ertrag steht (Urproduktion), wo eine korrekte Bestimmung der Steuerbemessungsgrundlage technisch nicht machbar ist (Finanz- und Versicherungsbranche), zur Verhinderung von Doppelbesteuerungen (Lotterien und Glücksspiele) oder aus steuersystematischen Gründen (Immobilien, Gemeinwesen).

Die vorgesehene Vereinheitlichung der verschiedenen Steuersätze erfordert eine entsprechende Änderung von Artikel 130 der Bundesverfassung.

Auswirkungen

Diese Teilrevision hat deutlich positive Auswirkungen auf das Wirtschaftswachstum. Langfristig ergibt sich ein geschätzter Zuwachs des Bruttoinlandprodukts (BIP) von 0,3 bis 0,8 Prozent. Auf der Basis der BIP-Werte des Jahres 2008 entspricht dies einem zusätzlichen BIP von 1,6 bis 4,3 Milliarden Franken. Dies wirkt sich auch spürbar positiv auf die real verfügbaren Einkommen der Haushalte aus, wo langfristig mit einem zusätzlichen Wachstum von 0,1 bis 0,7 Prozent zu rechnen ist. Über alle Haushalte entspricht dies einer Zunahme von 0,4 bis 2,5 Milliarden Franken.

Kurzfristig führt die vorgesehene Reform zu einer geringfügigen finanziellen Zusatzbelastung für die Haushalte in wirtschaftlich guten bis sehr guten Verhältnissen. Haushalte in bescheideneren wirtschaftlichen Verhältnissen hingegen werden dank der direkten finanziellen Unterstützung durch das vorgesehene sozialpolitische Korrektiv entlastet und erfahren auch kurzfristig keinerlei Mehrbelastung.

Die Reform verbreitert die Bemessungsgrundlage der MWST, was zu zusätzlichen steuerpflichtigen Personen führt. Dennoch sinken die administrativen Kosten der Wirtschaft insgesamt um durchschnittlich 11 Prozent. Für die bereits bisher steuerpflichtigen Personen betragen diese realisierbaren administrativen Einsparungen gar zwischen 15 und 18 Prozent. Im Unterschied zu Teil A ist auch für die Eidgenössische Steuerverwaltung eine deutliche Abnahme des Erhebungsaufwandes zu erwarten.

Debatte im Nationalrat, 21.12.2011

Mehrwertsteuer - Nationalrat versenkt Einheitssatz Bundesratsvorlage zurückgewiesen

(sda) Der Mehrwertsteuer-Einheitssatz ist vom Tisch. Der Nationalrat hat am Mittwoch zum zweiten Mal entschieden, den Vorschlag des Bundesrats für einen Einheitssatz zurückzuwei-

le Parlement le 12 juin 2009 et est entrée en vigueur le 1er janvier 2010. Le présent message complémentaire se limite aux modifications de la partie B qui vont au-delà de la partie A et les présente sous la forme d'une révision partielle de la nouvelle loi sur la TVA. Il tient compte du relèvement des taux de la TVA pour 2011 adopté par le peuple et les cantons et des connaissances acquises entre-temps et contient des chiffres plus actuels.

Contenu

En remplaçant les trois taux actuels par un taux unique de 6,2 % et en supprimant 21 exclusions du champ de l'impôt sur les 29 en vigueur actuellement, la taxe sur la valeur ajoutée peut être simplifiée de manière approfondie et durable, ce qui renforcera l'économie et la prospérité en Suisse. Sur la base des chiffres actuels, le taux unique neutre du point de vue des recettes est relevé de 0,1 point par rapport à la partie B du message 2008 et se monte à 6,1 % (arrondi); en y ajoutant 0,1 point pour le financement du correctif social, il atteint désormais 6,2 %. Quant aux exceptions, elles sont en grande partie supprimées: une prestation n'est exclue du champ de l'impôt que si la charge administrative est totalement disproportionnée par rapport au rendement (production naturelle), s'il est techniquement impossible de déterminer une base de calcul correcte pour l'imposition (domaine des finances et des assurances), s'il s'agit d'éviter une double imposition (loteries et jeux de hasard) ou si des motifs inhérents au système de l'impôt l'exigent (immobilier, collectivités publiques). L'uniformisation prévue des différents taux d'imposition requiert une modification de l'art. 130 de la Constitution.

Conséquences

La présente révision partielle a des conséquences très positives sur la croissance économique. A long terme, il en découlera une croissance du produit intérieur brut (PIB) estimée entre 0,3 et 0,8 %, soit une hausse de 1,6 à 4,3 milliards de francs sur la base des valeurs du PIB pour 2008. Des incidences positives sont également visibles sur le revenu réel disponible des ménages, pour lesquels, à long terme, il faut s'attendre à une croissance supplémentaire de 0,1 à 0,7 %. Pour l'ensemble des ménages, cela correspond à une augmentation de 0,4 à 2,5 milliards de francs.

A court terme, la réforme prévue entraînera une très légère augmentation de la charge financière des ménages aisés à très aisés. En revanche, les ménages de condition plus modeste seront déchargés grâce au soutien financier direct apporté par le correctif social et ne subiront aucune hausse de la charge fiscale, même à court terme.

La réforme étend la base de calcul de la TVA, ce qui entraîne une augmentation du nombre d'assujettis. Cependant, les coûts administratifs subis par l'économie diminuent globalement de 11 % en moyenne. Pour ceux qui sont déjà assujettis, les économies administratives réalisables s'élèvent même de 15 à 18 %. Et contrairement à la partie A, il faut également s'attendre à une baisse massive des frais de perception pour l'Administration fédérale des contributions.

Délibérations au Conseil national, 21.12.2011

TVA - L'abandon du taux unique divise dans les milieux économiques

(ats) L'abandon du projet de taux unique de TVA par le Conseil national divise. La faitière des cafetiers-restaurateurs s'en réjouit mais tant économistes que l'Union suisse des arts

sen. Nun muss der Bundesrat über die Bücher und eine Mehrwertsteuer mit zwei Sätzen ausarbeiten.

In der Schweiz gibt es heute drei Sätze für die Mehrwertsteuer (MWSt): Den Normalsatz von 8 Prozent, den Beherbergungssatz von 3,8 Prozent sowie den reduzierten Satz von 2,5 Prozent für Güter des täglichen Gebrauchs.

Der frühere Finanzminister Hans-Rudolf Merz wollte dieses System durch einen Einheitssatz von 6,5 Prozent ablösen, der ab 2018 nach Auslaufen der befristeten Erhöhung zugunsten der IV auf 6,2 Prozent gesunken wäre.

Nur noch fünf Bereiche wollte der Bundesrat von der Mehrwertsteuer ausnehmen: das Finanz- und Versicherungsgewerbe, Wetten und Lotterien, Dienstleistungen innerhalb derselben Verwaltung, die Landwirtschaft sowie der Verkauf und die Miete von Immobilien. Im heutigen System gibt es 29 Ausnahmen. Im Einheitssatz inbegriffen gewesen wären 0,1 Prozentpunkte, die der sozialen Abfederung gedient hätten. Diese Gelder wären an einkommensschwache Haushalte verteilt worden.

Nationalrat hält Bundesratsvorschläge für utopisch

Dieses Modell des Bundesrats ist nach Ansicht der vorberatenden Wirtschaftskommission (WAK) utopisch, wie deren Sprecher Caspar Baader (SVP/BL) vor dem Plenum sagte. Zwar würden die Firmen bei einem Wechsel von heute drei Sätzen auf noch einen Satz administrativ entlastet.

Die Vorlage habe politisch dennoch keine Chance. Denn mit dem Einheitssatz würde "der Ferrari billiger, aber das Brot teurer", sagte Baader. Das sei nicht sozial. Verteuert würden auch Sport- und Kulturveranstaltungen sowie das Gastgewerbe.

Laut Hans-Jürg Fehr (SP/SH) entspringt die Vorlage einer fixen Idee von Hans-Rudolf Merz. Es sei aber eine Totgeburt, denn die Kantone seien dagegen. Nicht nur aus sozialer Sicht sei der Wechsel nicht akzeptabel. Es sei auch nicht sinnvoll, wegen des Einheitssatzes das Gesundheits- und Bildungswesen zu verteuern.

Nur FDP und Grünliberale für Einheitssatz

Für den Einheitssteuersatz plädierten nur die FDP und die Grünliberalen. Im heutigen System sei der administrative Aufwand enorm, sagte Philipp Müller (FDP/AG). Auf Dutzenden Seiten müssten heute in Verordnungen die schwierigen Abgrenzungsfragen geregelt werden.

Dank einem Einheitssatz würde nicht nur die Bürokratie reduziert, auch die *taxe occulte* (Schattensteuer) entfielen, sagte Müller. Und Thomas Maier (GLP/ZH) erklärte, dass ein Einheitssatz "klar, einfach, unkompliziert und viel günstiger" sei als das heutige System.

Laut Ruedi Noser (FDP/ZH) würde das Wirtschaftswachstum in der Schweiz dank des europaweit unvergleichlich tiefen MWSt-Satzes um 1 Prozent höher ausfallen.

Er wies zudem das soziale Argument zurück. Im Schnitt gebe ein Haushalt für Nahrungsmittel nur 7 Prozent des Einkommens aus. Diese würden zwar teurer. Gleichzeitig würden aber Produkte wie Kleider und zahlreiche Dienstleistungen etwa die Telefonie günstiger. Das gleiche die Preissteigerungen bei den Nahrungsmitteln aus.

Auch Finanzministerin Eveline Widmer-Schlumpf sprach sich gegen den Rückweisungsantrag der WAK-Mehrheit aus. Die von der Kommission vorgeschlagenen Eckwerte für die Mehrwertsteuer-Reform brächten gegenüber dem heutigen System fast keine Neuerungen und damit kaum administrative Entlastung. Zwar würde es nur noch zwei statt drei Sätze geben. Hingegen würde an insgesamt 26 der 29 Ausnahmen festgehalten. Bundesrat muss Zweisatz-Lösung ausarbeiten

Der Nationalrat liess sich von diesen Argumenten nicht überzeugen. Mit 128 zu 58 Stimmen bei 8 Enthaltungen hiess er den

et métiers (Usam) considèrent qu'il s'agit-là d'une décision "inconséquente" au détriment des entreprises helvétiques.

GastroSuisse est ravi du choix du National. La faïtière des cafetiers-restaurateurs helvétiques salue le renvoi du dossier au Conseil fédéral qui devra proposer un projet basé sur deux taux, assorti d'une liste d'exceptions.

La décision des parlementaires satisfait à l'exigence de "notre initiative Stop à la TVA discriminatoire pour la restauration", écrit GastroSuisse dans un communiqué. Cette initiative a abouti à la mi-octobre avec plus de 118'000 signatures valables.

La majorité du Conseil national a défendu mercredi un projet de deux taux de TVA. L'un serait plus faible pour l'alimentation, la restauration et l'hôtellerie. Cela permettrait d'améliorer les conditions économiques de la branche et sa compétitivité au plan international, souligne la faïtière des cafetiers-restaurateurs

Pour *economiesuisse* en revanche, le renvoi du projet au gouvernement "nie les besoins de l'économie". Ce choix des parlementaires est une chance perdue, coûteuse pour tous, souligne un communiqué de la Fédération des entreprises suisses.

Celle-ci déplore aussi que le National n'ait pas saisi l'occasion de réaliser une réforme nécessaire et une simplification de la TVA. Elle aurait pourtant été très utile notamment pour alléger les charges pesant sur les PME.

Statu quo cimenté

Même son de cloche auprès de l'Usam qui milite en faveur des petites et moyennes entreprises. Pour l'organisation, le projet de deux taux de TVA "cimente le statu quo" et ne simplifie pas la bureaucratie liée à cet impôt qu'elle qualifie de compliqué.

Cette décision empêche l'économie suisse d'épargner environ 300 millions de francs par an en coûts engendrés par les réglementations en vigueur en Suisse. Elle entrave ainsi de nouvelles impulsions pour la croissance.

Milieus artistiques satisfaits

L'association Suisseculture, qui regroupe une trentaine de sociétés faïtières du domaine artistique, se réjouit quant à elle de la décision du Conseil national. Il n'était pas admissible que les activités artistiques et culturelles, les manifestations sportives, la formation ou la santé soient taxées comme les produits de luxe, écrit-elle.

Swissculture se dit convaincue qu'une simplification de la TVA est possible sans taux unique.

Rückweisungsantrag. Obwohl sich der Ständerat in der März-session mit 19 zu 18 Stimmen gegen Rückweisung ausgesprochen hatte, muss der Bundesrat nach dem zweiten Entscheid des Nationalrats nun definitiv über die Bücher.

Er muss eine Zweisatz-Lösung ausarbeiten, mit einem reduzierten Satz für Nahrungsmittel sowie Hotellerie und Gastronomie. Von der Steuer ausgenommen werden sollen das Gesundheits- und Bildungswesen, Kultur- und Sportveranstaltungen sowie wohltätige Institutionen.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 10.01.2012

Mit 13 zu 12 Stimmen sprach sich die WAK-N dafür aus, die von der Frankenstärke besonders betroffene Hotellerie für ein Jahr von der MWST zu befreien.

Die Kommission unterhielt sich erneut mit dem Vorsteher des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes über die Auswirkungen der Frankenstärke auf die Schweizer Wirtschaft. Obwohl die Kommission davon überzeugt bleibt, dass der Schweizer Franken überbewertet ist, hat sie vor dem Hintergrund der aktuellen Geschehnisse vorerst darauf verzichtet, andere Interventionsmöglichkeiten als die Reduktion der MWST eingehend zu prüfen.

Mit 13 zu 12 Stimmen beantragt die Kommission, die von der Frankenstärke besonders betroffene Schweizer Hotellerie zu unterstützen und Beherbergungsleistungen für ein Jahr von der MWST zu befreien. Sollte sich auch die ständerätliche Schwesterkommission für diese Massnahme aussprechen, so könnte sie bereits im April dieses Jahres in Kraft treten und würde bis Ende März 2013 gelten.

Diese Steuerbefreiung hätte Mindereinnahmen von rund 150-160 Millionen Franken zur Folge.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 14.02.2012 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Der Entwurf 4 wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 10.01.2012

Par 13 voix contre 12 la CER a exonéré pour une année de TVA l'hôtellerie, particulièrement touchée par la force du franc. La commission s'est à nouveau entretenue avec le Chef du Département fédéral de l'économie sur les répercussions de la force du franc sur l'économie suisse.

Même si la CER reste clairement convaincue que notre monnaie est surévaluée, elle a temporairement renoncé, dans le contexte actuel, à examiner en détail les possibles domaines d'intervention à l'exception de la réduction de la TVA.

En effet, par 13 voix contre 12, la commission propose de soutenir le secteur hôtelier suisse qui est particulièrement touché par la force du franc et d'exonérer le secteur de l'hébergement de la TVA pendant une année. Si la commission du Conseil des Etats soutient la proposition de la CER-N, la mesure proposée pourrait entrer en vigueur déjà en avril de cette année et ce jusqu'à fin mars 2013

Cette mesure engendrera une réduction des entrées pour un montant estimé à 150-160 millions de francs.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 14.02.2012.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Le projet 4 sera traité prochainement au Conseil national.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35

09.067 Für ein gesundes Klima. Volksinitiative. CO₂-Gesetz. Revision

Botschaft vom 26. August 2009 über die Schweizer Klimapolitik nach 2012 (Revision des CO₂-Gesetzes und eidgenössische Volksinitiative «Für ein gesundes Klima») (BBI 2009 7433)

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

Siehe Geschäft 10.017 BRG

1. Bundesgesetz über die Reduktion der CO₂-Emissionen (CO₂-Gesetz)

31.05.2010 Nationalrat.

01.06.2010 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

07.03.2011 Ständerat. Beginn der Diskussion

08.03.2011 Ständerat. Abweichend.

13.09.2011 Nationalrat. Abweichend

15.12.2011 Ständerat. Abweichend.

20.12.2011 Nationalrat. Zustimmung.

23.12.2011 Nationalrat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

23.12.2011 Ständerat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

Bundesblatt 2012 113; Ablauf der Referendumsfrist: 13. April 2012

2. Bundesbeschluss über die eidgenössische Volksinitiative «Für ein gesundes Klima»

19.03.2010 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

01.06.2010 Nationalrat. Die Behandlungsfrist der Volksinitiative wird um ein Jahr, d.h. bis zum 29. August 2011, verlängert.

10.06.2010 Ständerat. Die Behandlungsfrist der Volksinitiative wird um ein Jahr, d.h. bis am 29. August 2011 verlängert.

01.06.2011 Ständerat. Die Behandlungsfrist der Volksinitiative wird um ein Jahr, d.h. bis am 29. August 2012 verlängert.

08.06.2011 Nationalrat. Die Behandlungsfrist der Volksinitiative wird um ein Jahr, d.h. bis am 29. August 2012 verlängert.

Übersicht aus der Botschaft

Das bis Ende 2012 geltende CO₂-Gesetz bildet die rechtliche Basis der nationalen Klimapolitik und verpflichtet den Bundesrat, der Bundesversammlung rechtzeitig Vorschläge für weitergehende Ziele zur Verringerung der Treibhausgasemissionen zu unterbreiten. Mit der Botschaft über die Schweizer Klimapolitik nach 2012 legt der Bundesrat einen Entwurf zur Revision des CO₂-Gesetzes vor, der als indirekter Gegenvorschlag zur eidgenössischen Volksinitiative «Für ein gesundes Klima» Ziele und Massnahmen bis 2020 zur Eindämmung und Bewältigung des Klimawandels vorschlägt.

Ausgangslage

Die eidgenössische Volksinitiative «Für ein gesundes Klima» verlangt eine Reduktion der landesweit emittierten Treibhausgase um mindestens 30 Prozent bis 2020 im Vergleich zu 1990. Hintergrund bildet die Forderung, die globale Klimaerwärmung auf maximal 2°C im Vergleich zum vorindustriellen Niveau zu beschränken. Der Bundesrat anerkennt den dringenden klimapolitischen Handlungsbedarf. Mit dem Vorschlag zur Revision des CO₂-Gesetzes nimmt er das Anliegen der eidgenössischen Volksinitiative auf und legt verbindliche Reduktionsziele

09.067 Pour un climat sain. Initiative populaire. Loi sur le CO₂. Révision

Message du 26 août 2009 relatif à la politique climatique suisse après 2012 (Révision de la loi sur le CO₂ et initiative populaire fédérale «pour un climat sain») (FF 2009 6723)

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

Voir objet 10.017 MCF

1. Loi fédérale sur la réduction des émissions de CO₂ (Loi sur le CO₂)

31.05.2010 Conseil national.

01.06.2010 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

07.03.2011 Conseil des Etats. Début du traitement

08.03.2011 Conseil des Etats. Divergences.

13.09.2011 Conseil national. Divergences.

15.12.2011 Conseil des Etats. Divergences.

20.12.2011 Conseil national. Adhésion.

23.12.2011 Conseil national. La loi est adoptée au vote final.

23.12.2011 Conseil des Etats. La loi est adoptée au vote final.

Feuille fédérale 2012 109; délai référendaire: 13 avril 2012

2. Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire fédérale «pour un climat sain»

19.03.2010 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

01.06.2010 Conseil national. Le délai imparti pour traiter l'initiative populaire est prorogé d'un an, soit jusqu'au 29 août 2011.

10.06.2010 Conseil des Etats. Le délai imparti pour traiter l'initiative populaire est prorogé d'un an, soit jusqu'au 29 août 2011.

01.06.2011 Conseil des Etats. Le délai imparti pour traiter l'initiative populaire est prorogé d'un an, soit jusqu'au 29 août 2012.

08.06.2011 Conseil national. Le délai imparti pour traiter l'initiative populaire est prorogé d'un an, soit jusqu'au 29 août 2012.

Condensé du message

La loi sur le CO₂ en vigueur jusqu'à fin 2012, qui constitue la base légale de la politique climatique nationale, exige que le Conseil fédéral soumette en temps voulu à l'Assemblée fédérale des objectifs plus poussés en vue de réduire les émissions de gaz à effet de serre. Par le présent message concernant la politique climatique suisse après 2012, le Conseil fédéral soumet un projet de révision de la loi sur le CO₂ proposant des objectifs et des mesures jusqu'en 2020, destinés à atténuer et à maîtriser les changements climatiques, en tant que contre-projet indirect à l'initiative populaire fédérale «pour un climat sain».

Contexte

L'initiative populaire fédérale «pour un climat sain» demande une réduction, d'ici à 2020, des émissions de gaz à effet de serre produites en Suisse d'au moins 30 % par rapport à leur niveau de 1990. Cette exigence s'inscrit dans le contexte de la nécessité de limiter le réchauffement climatique à 2 °C au maximum par rapport aux températures de l'ère préindustrielle. Le Conseil fédéral reconnaît qu'il est urgent de prendre des mesures en matière de politique climatique. En proposant la révision de la loi sur le CO₂, il reprend la demande de

bis 2020 fest. Er empfiehlt der Bundesversammlung die Volkssinitiative zur Ablehnung, da die verfassungsrechtliche Verankerung eines Inland-Reduktionsziels von minus 30 Prozent zu wenig Flexibilität zulässt. Mit dem indirekten Gegenvorschlag will der Bundesrat in beschränktem Umfang auch die Nutzung ausländischer Emissionszertifikate zulassen und damit die volkswirtschaftlichen Kosten senken. Dieser Ansatz ist integraler als die Volkssinitiative: Neu fallen alle international geregelten Treibhausgasemissionen und Senkenleistungen sowie die Anpassung an die Klimaänderung in den Geltungsbereich des Gesetzes.

Inhalt der Vorlage

Bis zum Jahr 2020 sollen die Treibhausgasemissionen der Schweiz mindestens um 20 Prozent gegenüber 1990 gesenkt werden. Dafür sind folgende Massnahmen vorgesehen:

- Weiterführung der CO₂-Lenkungsabgabe auf Brennstoffen von 36 CHF und der Möglichkeit zur Abgabebefreiung für Unternehmen sowie der Teilzweckbindung im Umfang von maximal 200 Millionen CHF pro Jahr zur Finanzierung CO₂-wirksamer Massnahmen im Gebäudebereich. Je nach Entwicklung der Ölpreise kann der Abgabesatz in zwei Stufen erhöht werden, falls dies zur Zielerreichung notwendig sein sollte;
- Beibehaltung der CO₂-Lenkungsabgabe auf Treibstoffen als subsidiäres Instrument, das unter Berücksichtigung der Mineralölsteuer und der Treibstoffpreise eingeführt werden kann, falls dies zur Zielerreichung notwendig sein sollte;
- Verbindlicher CO₂-Emissionszielwert für den Durchschnitt der neu verkauften Personenwagen;
- Einführung der Pflicht für Hersteller und Importeure von fossilen Treibstoffen, mindestens einen Viertel der verursachten Treibstoffemissionen zu kompensieren;
- Weiterführung und Verbesserung des bestehenden Emissionshandelssystems (ETS) für energieintensive Unternehmen im Hinblick auf eine Verknüpfung mit dem EG-System;
- Koordination der notwendigen Anpassungsmassnahmen an die nicht mehr zu verhindernde Klimaänderung durch den Bund;
- Verstärkung der Anstrengungen in der Bildung, Forschung und Entwicklung zur Reduktion der Treibhausgasemissionen und zur Anpassung an die Klimaänderung.

Die vorgeschlagenen Massnahmen sind so ausgestaltet, dass das Reduktionsziel von minus 20 Prozent per 2020 im Vergleich zu 1990 erreicht wird. Im Wissen, dass für die Stabilisierung der atmosphärischen Treibhausgaskonzentration auf einem ungefährlichen Niveau höhere Reduktionsanstrengungen der Industrieländer notwendig sind, will der Bundesrat das Reduktionsziel je nach Verlauf der internationalen Verhandlungen auf bis zu minus 30 Prozent bis 2020 im Vergleich zu 1990 erhöhen. Er legt in der Botschaft die Strategie zur Einhaltung dieses höheren Ziels dar. Die Schweiz mit ihrem Gebirgsökosystem ist klimaempfindlich und hat daher ein vitales Interesse an einer wirkungsvollen internationalen Klimapolitik. Die Verhinderung eines hohen Anstiegs der globalen Durchschnittstemperatur dürfte für die Schweiz zur Vermeidung von langfristigen Klimaschäden in Milliardenhöhe führen. Die volkswirtschaftlichen Auswirkungen der vorgeschlagenen Reduktionsmassnahmen bis zum Jahr 2020 sind moderat. Es ist mit keinen nennenswerten Wachstums- und Wohlfahrtseinbussen zu rechnen. Zudem sind keine gravierenden strukturellen Effekte zu erwarten. Der Rückgang des BIP wird im Jahr 2020 auf minus 0,2 bis minus 0,4 Prozent geschätzt. Bei einer Erhöhung des Reduktionsziels auf bis zu 30 Prozent könnte der BIP-Rückgang zwischen minus 0,3 und minus 0,7 Prozent betragen. Während die unter-

l'initiative populaire fédérale et fixe des objectifs de réduction contraignants jusqu'en 2020. Il recommande à l'Assemblée fédérale de rejeter l'initiative populaire, car l'inscription, dans la Constitution, d'un objectif de réduction de 30 % sur le territoire national ne laisserait pas suffisamment de flexibilité. Avec le contreprojet indirect, le Conseil fédéral veut aussi permettre l'utilisation de certificats d'émission étrangers, dans certaines limites, afin d'abaisser les coûts économiques. Cette approche est plus complète que celle de l'initiative: le champ d'application de la loi couvrira désormais toutes les émissions de gaz à effet de serre et tous les puits de carbone réglementés à l'échelle internationale, ainsi que l'adaptation aux changements climatiques.

Contenu du projet

D'ici à 2020, les émissions de gaz à effet de serre de la Suisse doivent être réduites de 20 % au moins par rapport à 1990. Les mesures prévues à cet effet sont les suivantes:

- maintien de la taxe d'incitation sur le CO₂ prélevée sur les combustibles (36 francs), de la possibilité d'exemption de la taxe ainsi que de l'affectation partielle de la taxe jusqu'à concurrence de 200 millions de francs par an pour le financement de mesures destinées à réduire les émissions de CO₂ dans le domaine des bâtiments. Suivant l'évolution des prix du pétrole, la taxe pourrait être relevée en deux étapes, au cas où cela s'avérerait nécessaire pour atteindre l'objectif fixé;
- maintien de la taxe d'incitation sur le CO₂ prélevée sur les carburants en tant qu'instrument subsidiaire, qui pourrait être introduit en tenant compte de l'impôt sur les huiles minérales et des prix des carburants au cas où cela s'avérerait nécessaire pour atteindre l'objectif fixé;
- valeur cible contraignante pour les émissions moyennes des voitures de tourisme neuves;
- introduction de l'obligation, pour les producteurs et les importateurs de carburants fossiles, de compenser au moins un quart des émissions générées par les carburants;
- maintien et amélioration du système d'échange de quotas d'émission (SEQE) pour les entreprises à forte intensité énergétique dans l'optique d'un rattachement au système de la CE;
- coordination, par la Confédération, des mesures à prendre pour s'adapter aux changements climatiques désormais inéluctables;
- renforcement des efforts en matière de formation, de recherche et de développement en vue de la réduction des émissions de gaz à effet de serre et de l'adaptation aux changements climatiques.

Les mesures proposées sont aménagées de manière à atteindre d'ici à 2020 l'objectif de réduction de 20 % par rapport à 1990. Sachant que, pour stabiliser la concentration de gaz à effet de serre dans l'atmosphère à un niveau ne présentant pas de danger, des efforts plus importants en matière de réduction des émissions doivent être faits par les pays industrialisés, le Conseil fédéral souhaite, d'ici à 2020, faire passer l'objectif de réduction à 30 % au maximum par rapport à 1990, en fonction de l'évolution des négociations internationales. Il présente dans ce message la stratégie pour respecter cet objectif plus élevé. Avec son écosystème montagnoux, la Suisse est un pays sensible aux changements climatiques. Elle a donc un intérêt vital à ce qu'une politique climatique internationale efficace soit adoptée. Une limitation de la hausse de la température mondiale moyenne permettrait à la Suisse d'éviter des dommages à long terme dus aux changements climatiques qui se chiffrent en milliards. Les conséquences économiques des mesures de

ten Einkommensschichten durch das Massnahmenpaket netto etwas besser gestellt werden, müssen mittlere und hohe Einkommensschichten mit geringen Wohlfahrtsverlusten rechnen. Hierbei nicht berücksichtigt sind die Sekundärnutzen: CO₂-Reduktionsmassnahmen im Inland verringern gleichzeitig andere Schadstoffe sowie die Auslandabhängigkeit durch den Rückgang von fossilen Energieimporten. Sie können zudem Innovationsanreize auslösen. Der grösste Sekundärnutzen, der durch die verminderte Luftschadstoffbelastung entsteht, wird für das Jahr 2020 auf rund 0,04 bis 0,06 Prozent des BIP geschätzt.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 17.01.2012

Die Kommission beantragt mit 9 zu 3 Stimmen bei 1 Enthaltung, die Volksinitiative «Für ein gesundes Klima» abzulehnen. Die Initiative verlangt, die Treibhausgasemissionen bis 2020 um 30 Prozent zu reduzieren (09.067). Die Kommission weist darauf hin, dass das Parlament im Dezember 2011 als Gegenentwurf eine Totalrevision des CO₂-Gesetzes angenommen hat, die eine Reihe von Massnahmen vorsieht, mit denen die CO₂-Emissionen in der Schweiz bis 2020 um 20 Prozent verringert werden sollen. Eine Minderheit beantragt, die Initiative zu unterstützen.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

réduction proposées jusqu'en 2020 sont modérées. Elles ne devraient pas entraîner de baisse notable de la croissance et du bien-être. Les estimations font état d'un recul du PIB en 2020 d'un pourcentage situé entre 0,2 et 0,4 %. Le passage de l'objectif de réduction à 30 % au maximum pourrait entraîner un recul du PIB d'un pourcentage allant de 0,3 à 0,7 %. Alors que les classes à revenus les plus faibles devraient dans l'ensemble être avantagées par le train de mesures proposé, le bien-être des classes à revenus moyens ou élevés pourrait diminuer légèrement. Ces estimations ne prennent toutefois pas en compte les bénéfices secondaires: les mesures de réduction des émissions de CO₂ en Suisse font diminuer le niveau d'autres polluants et la dépendance énergétique de la Suisse vis-à-vis de l'étranger du fait de la baisse des importations d'agents énergétiques fossiles. Elles créent en outre une incitation à l'innovation. Le principal bénéfice secondaire, qui découle de la diminution de la pollution atmosphérique, est estimé à un pourcentage oscillant entre 0,04 et 0,06 % du PIB en 2020.

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 17.01.2012

La commission propose par 9 voix contre 3 et une abstention le rejet de l'initiative populaire «pour un climat sain» qui vise une diminution de 30% des émissions de gaz à effet de serre jusqu'en 2020 (09.067). Elle rappelle que le Parlement a approuvé, en tant que contre-projet, une révision totale de la loi sur le CO₂ en décembre 2011. Cette révision prévoit toute une série de mesures afin de réduire de 20% les émissions en Suisse d'ici 2020. Une minorité propose de soutenir l'initiative.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

09.095 jugend + musik. Volksinitiative

Botschaft vom 4. Dezember 2009 zur Volksinitiative jugend + Musik (BBI 2010 1)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

1. Bundesbeschluss über die Volksinitiative "jugend + musik"
27.09.2010 Nationalrat. Fortsetzung
28.09.2010 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
09.03.2011 Ständerat. Abweichend. Die Behandlungsfrist der Volksinitiative wird um ein Jahr, d.h. bis am 18. Juni 2012 verlängert.
14.06.2011 Nationalrat. Die Behandlungsfrist der Volksinitiative wird um ein Jahr, d.h. bis am 18. Juni 2012 verlängert.
12.12.2011 Nationalrat. Abweichend.
2. Bundesbeschluss über die Jugendmusikförderung (Gegenentwurf zur Volksinitiative "jugend + musik")
09.03.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf der Kommission.
12.12.2011 Nationalrat. Abweichend.

Übersicht aus der Botschaft

Die eidgenössische Volksinitiative «jugend + musik» will die musikalische Bildung im schulischen und ausserschulischen Bereich stärken. Der Bundesrat anerkennt die gesellschaftliche Bedeutung der musikalischen Bildung. Trotzdem lehnt er die Initiative ab, weil sie die kantonale Bildungshoheit in Frage stellt und mit hängigen Regulierungsvorhaben kollidiert. Die eidgenössische Volksinitiative «jugend + musik» wurde am 18. Dezember 2008 mit 153 626 gültigen Unterschriften eingereicht. Die Initiative will den Stellenwert der Musik in der Bildungslandschaft verbessern. Bund und Kantone sollen verpflichtet werden, die musikalische Bildung, insbesondere von Kindern und Jugendlichen, zu fördern. Dazu soll der Bund Grundsätze für den Musikunterricht an Schulen, den Zugang der Jugend zum Musizieren und die Förderung musikalisch Begabter festlegen. Die musikalische Bildung von Kindern und Jugendlichen stellt zweifellos ein wichtiges gesellschaftliches Anliegen dar. Die Initiative ruft die Bedeutung der Musik in der schulischen und ausserschulischen Bildung zu Recht in Erinnerung. Allerdings weist der von der Initiative vorgezeichnete Weg in die falsche Richtung: Erstens wäre die von der Initiative geforderte Kompetenz des Bundes zur Grundsatzgesetzgebung für den Musikunterricht an Schulen ein gravierender Eingriff in die Bildungshoheit der Kantone. Der Bundesrat will die Kompetenzen des Bundes nicht zulasten der Kantone ausbauen. Eine Kompetenzverschiebung einzig im Fachbereich Musik wäre erst recht nicht sinnvoll. Zweitens sind die Kantone bereits dabei, wichtige Eckwerte im Bildungswesen gesamtschweizerisch zu regeln (HarmoS-Konkordat, sprachregionale Lehrpläne). Eine Annahme der Initiative würde diese Bestrebungen unterlaufen. Drittens ist die Initiative in Bezug auf den vorgeschlagenen Artikel 67a Absatz 1 BV (neu) unnötig, da Artikel 67 Absatz 2 BV sowie Artikel 69 Absatz 2 BV dem Bund bereits heute die Kompetenz erteilen, Massnahmen zur ausserschulischen Förderung

09.095 jeunesse + musique. Initiative populaire

Message du 4 décembre 2009 relatif à l'initiative populaire jeunesse + musique (FF 2010 1)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

1. Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire "jeunesse + musique"
27.09.2010 Conseil national. Suite
28.09.2010 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.
09.03.2011 Conseil des Etats. Divergences. Le délai imparti pour traiter l'initiative populaire est prorogé d'un an, soit jusqu'au 18 juin 2012.
14.06.2011 Conseil national. Le délai imparti pour traiter l'initiative populaire est prorogé d'un an, soit jusqu'au 18 juin 2012.
12.12.2011 Conseil national. Divergences.
2. Arrêté fédéral sur la promotion de la formation musicale des jeunes (contre-projet à l'initiative populaire "jeunesse + musique")
09.03.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet de la Commission.
12.12.2011 Conseil national. Divergences.

Condensé du message

L'initiative populaire fédérale «jeunesse + musique» se propose de renforcer la formation musicale dans les domaines scolaire et extrascolaire. Le Conseil fédéral reconnaît l'importance sociale de la formation musicale. Il rejette toutefois l'initiative parce que celle-ci met en question la souveraineté cantonale en matière de formation et qu'elle se heurte à plusieurs projets de réglementation. L'initiative populaire fédérale «jeunesse + musique» a été déposée le 18 décembre 2008, munie de 153 626 signatures valables. Elle se propose d'améliorer la place de la musique dans la formation en obligeant la Confédération et les cantons à encourager la formation musicale, en particulier des enfants et des jeunes. A cette fin, la Confédération aurait à fixer les principes applicables à l'enseignement de la musique à l'école, à l'accès des jeunes à la pratique musicale et à l'encouragement des talents musicaux. La formation musicale des enfants et des jeunes représente sans aucun doute un enjeu majeur pour notre société, et l'initiative fait bien de rappeler l'importance de la musique dans la formation scolaire et extrascolaire. Cependant, le chemin suivi par l'initiative part dans la fausse direction. Premièrement, donner à la Confédération la compétence de légiférer sur l'enseignement de la musique à l'école, comme le demande l'initiative, serait une grave ingérence dans la souveraineté des cantons en matière de formation. Le Conseil fédéral ne souhaite pas élargir les compétences de la Confédération au détriment des cantons. Il ne serait pas judicieux d'opérer un déplacement de compétences pour le seul domaine de la musique. Deuxièmement, les cantons s'apprentent à régler au plan suisse certains éléments essentiels de l'instruction publique (Concordat HarmoS, plans d'études pour les régions linguistiques). Accepter l'initiative saperait les efforts en cours. Troisièmement, le nouvel art. 67a, al. 1, Cst. que propose l'initiative est inutile, puisque l'art. 67, al. 2, Cst. et l'art. 69, al. 2, Cst. donnent déjà à la Confédération

der musikalischen Bildung zu ergreifen. Der Bundesrat beantragt deshalb den eidgenössischen Räten mit dieser Botschaft, die eidgenössische Volksinitiative «Jugend + Musik» Volk und Ständen zur Ablehnung zu empfehlen.

Debatte im Nationalrat, 12.12.2011

Jugend und Musik - Bund soll sich in den Musikunterricht an den Schulen einmischen

(sda) Für den Musikunterricht an der Schule soll der Bund unter Mitwirkung der Kantone Grundsätze festlegen. Die grosse Kammer nimmt mit einem neuen Gegenentwurf zur Volksinitiative «Jugend + Musik» praktisch alle Anliegen der Initianten auf. Der Nationalrat hegt grosse Sympathien für die Volksinitiative «Jugend + Musik»: Bei der ersten Beratung - in alter Besetzung - hatte er sie zur Annahme empfohlen. Nach dem Ständerat sprach sich am Montagabend nun aber auch die grosse Kammer dafür aus, einen Gegenentwurf zu formulieren.

Als Kuriosum kann gelten, dass der Nationalrat die Initiative - trotz formuliertem Gegenvorschlag - weiterhin zur Annahme empfiehlt. Mit 88 zu 69 Stimmen bei 4 Enthaltungen sagte der Nationalrat Ja zur Initiative wie auch zum direkten Gegenvorschlag; bei der Stichfrage empfiehlt er dem Volk den Gegenvorschlag.

Jugend und Sport als Vorbild

Die Musikverbände und -schulen verlangen in ihrer Volksinitiative, dass Bund und Kantone die musikalische Bildung fördern müssen. Der Bund soll Grundsätze für den Musikunterricht an Schulen, den Zugang der Jugend zum Musizieren und die Förderung musikalisch Begabter formulieren. Als Vorbild dient der Sportbereich mit «Jugend + Sport».

Weil die Mitwirkung der Kantone bei der Volksinitiative nicht ausdrücklich vorgesehen ist, würde sie die Souveränität der Kantone in Bildungsfragen verletzen. Dies veranlasste den Ständerat, die Initiative abzulehnen.

Der Vorschlag des Ständerates gab dem Bund praktisch keine eigene Kompetenz für den Musikunterricht. Entsprechend zeigten sich die Erziehungsdirektoren in den Kantone zufrieden mit dem Gegenentwurf; die Initianten ihrerseits weigerten sich, ihr Begehren zurückzuziehen.

Mitwirkung ist einziger Unterschied

Der Gegenentwurf des Nationalrat will nun, dass der Bund «unter Mitwirkung der Kantone» Grundsätze festlegt für den Musikunterricht an Schulen, zum Zugang der Jugend zum Musizieren und der Förderung von musikalisch Begabten. Der einzige wesentliche Unterschied ist damit die festgeschriebene Mitwirkung der Kantone.

Der Gegenentwurf sei praktisch eine Kopie der Initiative, hielt Bundesrat Didier Burkhalter dazu fest. Die Verfassung zwingt den Bund sowieso dazu, die Kantone zu befragen. Er warb namens der Regierung für eine Ablehnung der Initiative. Das Anliegen, die Musik besser zu fördern, sei zwar sympathisch, doch in der geforderten Form verletze es die kantonale Souveränität.

Der Bundesrat wolle sich nicht grundsätzlich gegen einen Gegenvorschlag wehren, sagte Burkhalter weiter. Er müsse aber die Kompetenzen zur obligatorischen Schule respektieren.

Vergeblich versuchte die Ratsrechte, jegliche Kompetenzen für den Bund in Schulfragen aus dem Gegenentwurf zu entfernen. Ein entsprechender Minderheitsantrag scheiterte mit 101 zu 63 Stimmen. Vor allem FDP und SVP wollten eine restriktive Regelung.

la compétence de prendre des mesures d'encouragement de la formation musicale extrascolaire. Pour toutes ces raisons, le Conseil fédéral propose aux Chambres fédérales par le présent message de recommander au peuple et aux cantons de rejeter l'initiative populaire fédérale «jeunesse + musique».

Délibérations au Conseil national, 12.12.2011

Jeunesse + musique

Confédération et cantons doivent fixer les principes des leçons
Berne (ats) La Confédération doit fixer avec la participation des cantons les principes applicables aux leçons de musique à l'école. Le National a adopté lundi par 101 voix contre 63 son propre contre-projet à l'initiative populaire «jeunesse + musique», mais ne rejette pas pour autant ce texte. Ce contre-projet direct est un bon compromis, puisqu'il respecte la souveraineté des cantons, comme le demande le Conseil des Etats, ont estimé plusieurs orateurs, à l'instar d'Ursula Haller Vannini (PBD/BE). La Confédération devra consulter les cantons avant de fixer les principes généraux concernant les leçons de musique à l'école, comme c'est déjà le cas pour le sport, a-t-elle fait valoir. Cela permettra d'éliminer les disparités entre les cantons, a argumenté Yvonne Gili (Verts/SG). Le texte vise aussi à encourager les enfants particulièrement doués, contrairement au contre-projet du Conseil des Etats.

«Copier-coller»

La majorité des députés n'a pas suivi une proposition de la libérale-radical Christa Markwalder. La Bernoise voulait que les cours de musique à l'école restent de la compétence des cantons, mais que la Confédération fixe avec eux les principes applicables à l'accès des jeunes à la pratique musicale et à l'encouragement des talents musicaux.

Cette version du contre-projet, plus proche de celle des Etats, aurait pourtant pu être soutenue par le Conseil fédéral en cas de retrait de l'initiative, a indiqué Didier Burkhalter. L'enseignement scolaire doit rester de la compétence des cantons, a-t-il souligné. En revanche, le contre-projet adopté par le National n'est qu'un «copier-coller» de l'initiative, a-t-il critiqué.

Le plénum a d'ailleurs décidé par 88 voix contre 69 de recommander au peuple d'accepter l'initiative et le contre-projet et de donner la préférence au contre-projet en réponse à la question subsidiaire.

«Nous pensons que les différences entre les deux relèvent de la nuance», a expliqué Daniel Jositsch (PS/ZH).

Le National s'était dans un premier temps rangé derrière cette initiative. Jugeant qu'elle empiétait trop sur les compétences des cantons, les sénateurs l'ont rejetée et adopté un contre-projet direct, prévoyant que les cantons gardent la haute main sur les leçons de musique à l'école et que la Confédération fixe les principes applicables à l'enseignement musical en dehors de l'école. Il devra se prononcer sur la version du National.

Für die Ablehnung der Initiative sprachen sich ebenfalls die SVP- und FDP-Fraktionen aus, während die anderen Fraktionen beide Begehren befürworteten. In den meisten Fraktionen gab es jedoch Abweichler. Das Geschäft geht nun zurück an den Ständerat.

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständerates vom 13.01.2012

Bereits zum zweiten Mal beriet die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK-S) die Volksinitiative jugend+musik (09.095 n). Der Nationalrat hatte in der Winter-session 2011 in einem direkten Gegenvorschlag zur Volksinitiative beschlossen, dass die Förderung der musikalischen Bildung, insbesondere jener von Kindern und Jugendlichen, als Verbundaufgabe zwischen Bund und Kanton in der Bundesverfassung verankert werden solle. Unter Mitwirkung der Kantone soll der Bund Grundsätze für den Musikunterricht an Schulen festlegen. Der weniger weit gehende Gegenvorschlag des Ständerates hatte im Nationalrat keine Unterstützung gefunden. Die WBK-S beantragt nun dem Ständerat mit 7 zu 5 Stimmen und 1 Enthaltung, einen neuen Gegenentwurf. Dieser orientiert sich an der nationalrätlichen Fassung, berücksichtigt jedoch die Zuständigkeiten von Bund und Kantonen. Eine Minderheit beantragt eine Ergänzung des direkten Gegenvorschlags, indem der Bund Vorschriften erlassen kann, falls die Harmonisierungsbemühungen der Kantone für die Ziele des Musikunterrichts scheitern würden. In der Frage der Abstimmungsempfehlung, bei welcher der Nationalrat sowohl Initiative wie Gegenentwurf zur Annahme empfiehlt, beantragt die Kommission mit 8 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung, an der ersten ständerätlichen Fassung festzuhalten und lediglich den Gegenentwurf zur Annahme zu empfehlen.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du 13.01.2012

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats (CSEC-E) s'est penchée pour la deuxième fois sur l'initiative populaire « jeunesse + musique » (09.095 n). À la session d'hiver 2011, le Conseil national avait adopté un contre-projet direct à l'initiative populaire selon lequel la Constitution prévoyait que l'encouragement de la formation musicale, notamment celle des enfants et des jeunes, incombait à la fois à la Confédération et aux cantons : avec la participation des cantons, la Confédération devait fixer les principes applicables à l'enseignement de la musique à l'école. Ce faisant, le Conseil national n'avait pas adopté la version du Conseil des Etats, qui allait moins loin que celle du Conseil fédéral. Par 7 voix contre 5 et 1 abstention, la CSEC-E propose au Conseil des Etats d'adopter une nouvelle version du contre-projet qui tient compte des compétences de la Confédération et des cantons tout en étant plus proche de la version proposée par le Conseil national. Une minorité de la commission propose de compléter le contre-projet direct de sorte que, si les efforts des cantons n'aboutissent pas à une harmonisation concernant les objectifs de l'enseignement de la musique à l'école, la Confédération légifère dans la mesure nécessaire. En ce qui concerne la recommandation de vote, la commission propose au Conseil des Etats, par 8 voix contre 4 et 1 abstention, de maintenir sa décision et de recommander au peuple d'accepter uniquement le contre-projet ; le Conseil national avait quant à lui décidé de recommander au peuple d'accepter aussi bien l'initiative que le contre-projet.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

09.331 Kt.Iv. ZH. SVG. Keine Benachteiligung von Menschen mit Mobilitätsbehinderung bei Parkierungsvorschriften

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Zürich folgende Standesinitiative ein:
Das Strassenverkehrsgesetz (SVG; SR 741.01) ist so zu ergänzen und zu konkretisieren, dass Parkierungsvorschriften Menschen mit Mobilitätsbehinderung nicht benachteiligen.

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

29.06.2010 KVF-SR. Der Initiative wird Folge gegeben.

01.02.2011 KVF-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

Siehe Geschäft 10.3891 Mo. KVF-NR (09.331)

Siehe Geschäft 11.3318 Mo. KVF-SR (09.331)

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 08.04.2011

Die Kommission hat sich mit der Umsetzung der Standesinitiative des Kantons Zürich. Keine Benachteiligung von Menschen mit Mobilitätsbehinderung bei Parkierungsvorschriften (09.331) befasst. Die Kommission schlägt einstimmig (8 zu 0 Stimmen) eine Motion vor, die Artikel 20a der Verkehrsregelnverordnung so anpasst, dass gehbehinderte Personen auf Parkplätzen mit zeitlicher Begrenzung unbeschränkt parkieren können. Weiter sollen sie an Stellen mit Parkverbot bis drei Stunden parkieren dürfen.

Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF) des Ständerates hat am 09./10.01.2012 getagt.

Sie beantragt das Geschäft abzuschreiben.

Auskünfte

Edith Bachmann, stv. Kommissionssekretärin, 031 322 98 17

09.331 Iv.ct. ZH. LCR. Dispositions relatives au parcage des véhicules. Ne pas discriminer les personnes à mobilité réduite

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Zurich soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

La loi fédérale sur la circulation routière (LCR; RS 741.01) est complétée de telle sorte que les dispositions relatives au parcage des véhicules ne discriminent pas les personnes à mobilité réduite.

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

29.06.2010 CTT-CE. Décidé de donner suite à l'initiative.

01.02.2011 CTT-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

Voir objet 10.3891 Mo. CTT-CN (09.331)

Voir objet 11.3318 Mo. CTT-CE (09.331)

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 08.04.2011

La commission s'est penchée sur la mise en œuvre de l'initiative du canton de Zurich Dispositions relatives au parcage des véhicules. Ne pas discriminer les personnes à mobilité réduite (09.331). Elle a décidé, à l'unanimité (par 8 voix contre 0), de déposer une motion visant à compléter l'art. 20a de l'ordonnance sur les règles de la circulation routière de manière que les cantons soient habilités à accorder des facilités de parcage supplémentaires aux personnes à mobilité réduite sur leur territoire (stationnement illimité sur les places où la durée de parcage est limitée, et autorisation de stationner jusqu'à trois heures sur les places qui sont signalées ou marquées par une interdiction de parquer).

La Commission des transports et des télécommunications (CTT) du Conseil des Etats s'est réunie le 09./10.01.2012.

Elle propose de classer l'objet.

Renseignements

Edith Bachmann, secr. adj. de la commission, 031 322 98 17

09.431 Pa.lv. Marra. Ausweisgesetz

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Ausweisgesetz soll so geändert werden, dass Schweizerbürgerinnen und -bürger zwischen einer biometrischen Identitätskarte und einer Identitätskarte ohne elektronisch gespeicherte biometrische Daten auswählen können; ferner soll die zentrale Speicherung von Daten nicht mehr vorgesehen sein.

2. Bundesgesetz vom 16. Dezember 2005 über die Ausländerinnen und Ausländer

Art. 111

Aufgehoben

Mitunterzeichnende: Aubert, Carobbio Guscetti, Fehr Jacqueline, Hämmerle, Kiener Nellen, Levrat, Nordmann, Roth-Bernasconi, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Tschümperlin (11)

NR/SR Staatspolitische Kommission

16.10.2009 SPK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

02.02.2010 SPK-SR. Keine Zustimmung

06.12.2011 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

Debatte im Nationalrat, 06.12.2011

Ausweise - Nationalrat ist gegen zentrale Datenbank für biometrische Daten

(sda) Der Nationalrat macht sich Sorgen um den Datenschutz im Zusammenhang mit den biometrischen Pässen und Ausweisen. Er hat am Dienstag vier parlamentarische Initiativen ohne Gegenstimme gutgeheissen, die unter anderem verlangen, dass auf eine zentrale Speicherung der Daten verzichtet wird. Die Bürgerinnen und Bürger sollen selber entscheiden dürfen, ob ihre Fingerabdrücke zentral gespeichert werden. Weiter sollen die Bürger selber darüber befinden, ob sie eine ID mit oder ohne Chip erwerben möchten.

Und schliesslich will der Nationalrat sicherstellen, dass über den Schweizer Pass hinaus keine weiteren Ausweisarten zwingend mit einem biometrischen Chip ausgerüstet werden müssen.

Der Nationalrat behandelte die vier sich teilweise überschneidenden parlamentarischen Initiativen zusammen und hiess diese ohne Gegenstimme gut. Die Vorstösse stammen von Ada Marra (SP/VD), Antonio Hodgers (Grüne/GE) und der SVP-Fraktion.

“Das Misstrauen in der Bevölkerung gegenüber staatlichen Kontrollmechanismen ist gross”, sagte Lukas Reimann (SG) im Namen der SVP-Fraktion. Wie Ada Marra (SP/VD) berief auch er sich auf das knappe Abstimmungsergebnis vom 17. Mai 2009, als die Stimmbevölkerung die Einführung biometrischer Pässe mit nur gerade 50,14 Prozent Ja-Stimmen annahm.

Bei der Staatspolitischen Kommission des Ständerates waren die Vorstösse durchgefallen. Deshalb musste der Nationalrat darüber befinden, ob den Initiativen Folge zu geben sei oder nicht. Die Vorstösse gehen nun in den Ständerat.

Bereits erfüllt ist die Forderung nach einer freien Wahl zwischen einer biometrischen und einer nichtbiometrischen ID. Ende Mai hatte der Ständerat als zweiter Rat eine entsprechende Änderung des Ausweisgesetzes gutgeheissen.

09.431 Iv.pa. Marra. Loi sur les documents d'identité

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Je propose de changer la loi sur les documents d'identité de façon à laisser le libre choix aux ressortissantes et ressortissants de notre pays quant à la “biométrisation” de la carte d'identité et à interdire la centralisation des données.

2. Loi fédérale du 16 décembre 2005 sur les étrangers

Art. 111

Abrogé

Cosignataires: Aubert, Carobbio Guscetti, Fehr Jacqueline, Hämmerle, Kiener Nellen, Levrat, Nordmann, Roth-Bernasconi, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Tschümperlin (11)

CN/CE Commission des institutions politiques

16.10.2009 CIP-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

02.02.2010 CIP-CE. Ne pas donner suite

06.12.2011 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

Délibérations au Conseil national, 06.12.2011

Documents d'identité - Le National ne veut pas d'une banque de données centralisée

(ats) Le Conseil national veut que la loi sur les documents d'identité garantisse la protection des données. Il a donné suite tacitement mardi à quatre initiatives parlementaires en ce sens, issues de la gauche et de l'UDC. Il exige notamment qu'il n'y ait pas de banque de données centralisée.

En mai 2009, le peuple a approuvé l'introduction du passeport biométrique à 50,2%, une “des majorités les plus courtes de l'histoire”, selon Ada Marra, à l'origine d'une des initiatives. “Il faut tenir compte des préoccupations de la moitié des votants”, a estimé la socialiste vaudoise.

La saisie de données électroniques dans une banque de données centrale avait notamment suscité débat durant la campagne. Les risques des dérives comme celui des fiches doivent être évités, a dit Ada Marra.

Le National demande aussi que seul le nouveau passeport et non tous les documents d'identité soit obligatoirement muni d'une puce biométrique. L'une des exigences des initiatives est en revanche déjà remplie, puisque le Parlement a décidé que les citoyens pourront toujours réclamer un document sans puce et passer leur commande auprès de leur commune de domicile.

Le Conseil des Etats doit encore se prononcer.

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 13.01.2012

Die Kommission beharrt auf ihrem Standpunkt, dass die mit der Volksabstimmung über das Ausweisgesetz vom 17. Mai 2009 beschlossene obligatorische Speicherung von biometrischen Ausweisdaten in einer zentralen Datenbank nicht wieder rückgängig gemacht werden soll. Mit 9 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen lehnt sie vier entsprechende parlamentarische Initiativen aus dem Nationalrat (09.431, 09.435, 09.440 und 09.441) ab.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 13.01.2012

La commission maintient sa position et refuse d'annuler l'obligation d'enregistrer dans une banque de données centrale les données biométriques issues de documents d'identité, obligation qui avait été acceptée lors de la votation populaire du 17 mai 2009 sur la loi sur les documents d'identité. Par 9 voix contre 0 et 2 abstentions, elle propose de rejeter quatre initiatives parlementaires déposées sur ce thème au Conseil national (09.431, 09.435, 09.440 et 09.441).

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

09.435 Pa.Iv. Hodgers. Änderung des Ausweisgesetzes

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Ausweisgesetz soll dahingehend verändert werden, dass die Bürgerinnen und Bürger selber entscheiden können, ob sie eine ID ohne Chip erwerben möchten und ob ihre Fingerabdrücke in der zentralen Datenbank gespeichert werden.

Mitunterzeichnende: Frösch, Gilli, Girod, Graf Maya, John-Calame, Lachenmeier, Lang, Leuenberger-Genève, Prelicz-Huber, Teuscher, Thorens Goumaz (11)

NR/SR Staatspolitische Kommission

16.10.2009 SPK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

02.02.2010 SPK-SR. Keine Zustimmung

06.12.2011 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

siehe Geschäft 09.431 Pa.Iv. Marra. Ausweisgesetz

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

09.440 Pa.Iv. Fraktion V. Keine zusätzlichen biometrischen Ausweise

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 2 Absatz 2ter des Ausweisgesetzes vom 22. Juni 2001 (SR 143.1) ist dahingehend abzuändern, dass der Bundesrat über den Schweizer Reisepass hinaus keine weiteren Ausweisarten der Pflicht zur Ausrüstung mit einem biometrischen Chip unterstellen kann.

Sprecher: Stamm

NR/SR Staatspolitische Kommission

16.10.2009 SPK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

02.02.2010 SPK-SR. Keine Zustimmung

06.12.2011 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

siehe Geschäft 09.431 Pa.Iv. Marra. Ausweisgesetz

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

09.435 Iv.pa. Hodgers. Loi sur les documents d'identité. Modification

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La loi sur les documents d'identité est modifiée de manière à garantir à chaque citoyen le libre choix de bénéficier d'une carte d'identité sans puce électronique, d'une part, et la non-conservation de ses empreintes digitales par l'Etat, d'autre part.

Cosignataires: Frösch, Gilli, Girod, Graf Maya, John-Calame, Lachenmeier, Lang, Leuenberger-Genève, Prelicz-Huber, Teuscher, Thorens Goumaz (11)

CN/CE Commission des institutions politiques

16.10.2009 CIP-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

02.02.2010 CIP-CE. Ne pas donner suite

06.12.2011 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

voir objet 09.431 Iv.pa. Marra. Loi sur les documents d'identité

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

09.440 Iv.pa. Groupe V. Documents d'identité. Non à l'extension de la biométrie

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:

L'article 2 alinéa 2ter de la loi du 22 juin 2001 sur les documents d'identité (RS 143.1) doit être modifié de sorte que le Conseil fédéral ne puisse pas imposer de munir d'autres documents d'identité que le passeport suisse d'une puce biométrique.

Porte-parole: Stamm

CN/CE Commission des institutions politiques

16.10.2009 CIP-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

02.02.2010 CIP-CE. Ne pas donner suite

06.12.2011 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

voir objet 09.431 Iv.pa. Marra. Loi sur les documents d'identité

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

09.441 Pa.Iv. Fraktion V. Biometrische Pässe ohne Datenbank

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Artikel 11, 12 und 13 Absatz 2 des Ausweisgesetzes vom 22. Juni 2001 (SR 143.1) sowie weitere Bestimmungen - wie etwa in Artikel 111 des Bundesgesetzes vom 16. Dezember 2005 über Ausländerinnen und Ausländer (SR 142.20) -, welche die Einführung eines Informationssystems beim Bundesamt für Polizei betreffen (Datenbank), sind ersatzlos aufzuheben.

Sprecher: Reimann Lukas

NR/SR Staatspolitische Kommission

16.10.2009 SPK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

02.02.2010 SPK-SR. Keine Zustimmung

06.12.2011 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

siehe Geschäft 09.431 Pa.Iv. Marra. Ausweisgesetz

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

09.441 Iv.pa. Groupe V. Passeports biométriques. Non à la banque de données

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:

Les articles 11, 12 et 13 alinéa 2 de la loi du 22 juin 2001 sur les documents d'identité (RS 143.1) ainsi que d'autres dispositions - à l'instar de celles de l'article 111 de la loi fédérale du 16 décembre 2005 sur les étrangers (RS 142.20) - qui concernent l'introduction d'un système d'information à l'Office fédéral de la police (banque de données) doivent être abrogés purement et simplement.

Porte-parole: Reimann Lukas

CN/CE Commission des institutions politiques

16.10.2009 CIP-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

02.02.2010 CIP-CE. Ne pas donner suite

06.12.2011 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

voir objet 09.431 Iv.pa. Marra. Loi sur les documents d'identité

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

09.456 Pa.lv. Niederberger. Vereinfachungen bei der Besteuerung von Lotteriegewinnen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Der steuerbare Gewinn aus Lotterien und lotterieähnlichen Veranstaltungen ist in den betroffenen Bundesgesetzen (DBG, StHG und VStG) bis auf 1000 Franken freizustellen. Folgende Gesetzesänderungen werden vorgenommen:

Art. 24 DBG

Steuerfrei sind:

...

Bst. k

der einzelne Gewinn aus einer Lotterie oder einer lotterieähnlichen Veranstaltung bis zu einem Betrag von 1000 Franken.

Art. 33 Abs. 3 DBG

Von den Gewinnen aus Lotterien und lotterieähnlichen Veranstaltungen

(Artikel 23 Buchstabe e) können 5 Prozent als Gewinnungskosten abgezogen werden. Als Gewinn gilt bei Bargewinnen der volle Gewinnbetrag und bei Naturalgewinnen der Verkehrswert.

Art. 7 Abs. 4 StHG

Steuerfrei sind nur:

...

Bst. m

der einzelne Gewinn aus einer Lotterie oder einer lotterieähnlichen Veranstaltung bis zu einem Betrag von 1000 Franken.

Art. 9 Abs. 2 StHG

Allgemeine Abzüge sind:

...

Bst. l

die Gewinnungskosten von 5 Prozent der Gewinne aus Lotterien und lotterieähnlichen Veranstaltungen. Als Gewinn gilt bei Bargewinnen der volle Gewinnbetrag und bei Naturalgewinnen der Verkehrswert.

Art. 6 Abs. 1 VStG

Gegenstand der Verrechnungssteuer auf Lotteriegewinnen sind ausgerichtete Geldtreffer von über 1000 Franken aus Lotterien, die im Inland zur Durchführung gelangen.

Mitunterzeichnende: Bischofberger, Bürgi, Burkhalter, Cramer, Diener Lenz, Freitag, Frick, Graber Konrad, Hess, Inderkum, Leuenberger-Solothurn, Maissen, Schwaller (13)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

22.06.2010 WAK-SR. Der Initiative wird Folge gegeben.

15.02.2011 WAK-NR. Zustimmung.

24.06.2011 Bericht der Kommission SR (BBI 2011 6517)

17.08.2011 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2011 6543)

Bundesgesetz über Vereinfachungen bei der Besteuerung von Lotteriegewinnen

21.09.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf der Kommission.

Debatte im Ständerat, 21.09.2011

Glücksspiele - Lottogewinne bis zu 1000 Franken steuerfrei (sda) Lotteriegewinne sollen künftig ab 1000 Franken besteuert werden, statt wie heute ab 50. Maximal sollen 5000 Franken Einsatz von den Gewinnen, als sogenannte Gewinnungskos-

09.456 Iv.pa. Niederberger. Simplification de l'imposition des gains de loterie

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Les gains imposables de loteries ou d'institutions semblables seront exonérés jusqu'à concurrence de 1000 francs. La LIFD, la LHID et la LIA seront modifiées comme suit:

Art. 24 LIFD

Sont exonérés de l'impôt:

...

Let. k

chaque gain de loterie ou d'institutions semblables jusqu'à concurrence de 1000 francs.

Art. 33 al. 3 LIFD

Peuvent être déduits d'un gain de loterie ou d'institutions semblables

(art. 23 let. e) 5 pour cent au titre de frais d'obtention du revenu. Est considéré comme gain la totalité du montant payé en espèces ou la valeur commerciale du gain en nature.

Art. 7 al. 4 LHID

Sont seuls exonérés de l'impôt:

...

Let. m

chaque gain de loterie ou d'institutions semblables jusqu'à concurrence de 1000 francs.

Art. 9 al. 2 LHID

Les déductions générales sont:

...

Let. l

5 pour cent des gains de loterie ou d'institutions semblables au titre des frais d'obtention du revenu. Est considéré comme gain la totalité du montant payé en espèces ou la valeur commerciale du gain en nature.

Art. 6 al. 1 LIA

L'impôt anticipé sur les gains faits dans les loteries a pour objet les lots en espèces effectivement payés dépassant le montant de 1000 francs et provenant de loteries organisées en Suisse. Cosignataires: Bischofberger, Bürgi, Burkhalter, Cramer, Diener Lenz, Freitag, Frick, Graber Konrad, Hess, Inderkum, Leuenberger-Solothurn, Maissen, Schwaller (13)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

22.06.2010 CER-CE. Décidé de donner suite à l'initiative.

15.02.2011 CER-CN. Adhésion.

24.06.2011 Rapport de la commission CE (FF 2011 6035)

17.08.2011 Avis du Conseil fédéral (FF 2011 6059)

Loi fédérale sur les simplifications de l'imposition des gains faits dans les loteries

21.09.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet de la Commission.

Délibérations aux Conseil des Etats, 21.09.2011

Gains de loterie - La limite soumise à impôt devrait passer de 50 à 1000 francs

(ats) Les gains de loterie ne devraient être imposés qu'à partir de 1000 francs et non plus 50 francs comme aujourd'hui.

ten, abgezogen werden dürfen. Dies beschloss der Ständerat am Mittwoch mit 28 zu 0 Stimmen.

Seit 1945 sei die Freigrenze von 50 Franken nie angepasst worden, sagte Ständerat Bruno Frick (CVP/SZ) im Namen der vorberatenden Kommission zur Begründung der Vorlage. Insgesamt sollen 92 Prozent aller Gewinner von der Anhebung der Freigrenze profitieren. Sie erzielen unter dem heutigen System Gewinne, die versteuert werden müssen und in Zukunft steuerfrei bleiben.

Bei den betroffenen Gewinnen handle es sich jährlich um insgesamt 40 Millionen Franken im Segment der Gewinne zwischen 51 und 1000 Franken. Aus der vorgeschlagenen Gesetzesänderung resultierten keine nennenswerten Mindereinnahmen.

Heute müssen die Lotterie- und Wettveranstalter für jeden Gewinn über 50 Franken den Gewinnern eine Verrechnungssteuerbestätigung aushändigen. Der Bundesrat weist darauf hin, dass die Anhebung der Freigrenze den administrativen Aufwand der Veranstalter und der kantonalen Steuerverwaltungen vermindere.

Der Gesetzesentwurf geht zurück auf eine parlamentarische Initiative von Ständerat Paul Niederberger (CVP/NW). Die Vorlage muss nun noch vom Nationalrat beraten werden.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

Le Conseil des Etats a adopté mercredi, par 28 voix sans opposition, une modification de loi en ce sens.

Tous les gains de loterie ou autres institutions semblables comme le PMU sont actuellement soumis à l'impôt anticipé de 35%. La franchise actuelle de 50 francs n'a jamais été modifiée depuis 1945.

La relever permettrait de réduire considérablement la charge administrative des loteries et des administrations fiscales, a expliqué Bruno Frick (PDC/SZ) au nom de la commission. Le projet, sur lequel le Conseil national doit encore se prononcer, découle d'une initiative parlementaire de Paul Niederberger (PDC/NW).

Autres nouveautés

Il ne se contente pas de relever le montant de la franchise de l'impôt anticipé sur les gains de loterie à 1000 francs. Une franchise du même montant devrait être instaurée pour l'impôt fédéral direct. Pour ce qui est des cantons, le projet se contente de prescrire une limite d'exonération sans en fixer le montant. Une déduction forfaitaire des mises devrait en outre être introduite. Ainsi, 5% des gains de loterie et d'institutions semblables pourront être déduits de l'impôt fédéral direct à titre de frais d'acquisitions. Cette déduction sera toutefois plafonnée à 5000 francs, afin notamment de prévenir les risques d'addiction aux jeux.

Le relèvement de la franchise à 1000 francs concerne 92% des personnes qui réalisent aujourd'hui un gain imposable. Les pertes fiscales devraient atteindre jusqu'à 6,8 millions de francs pour l'impôt anticipé et 500'000 francs pour l'impôt fédéral direct.

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil national.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35

09.474 Pa.lv. UREK-SR. Flexibilisierung der Waldflächenpolitik

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reicht die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates folgende parlamentarische Initiative ein:

Es ist eine Änderung des Bundesgesetzes über den Wald zu erlassen mit dem Ziel, in Gebieten mit einer Zunahme der Waldfläche Konflikte mit landwirtschaftlichen Vorrangflächen, ökologisch oder landschaftlich wertvollen Gebieten sowie dem Hochwasserschutz zu beseitigen; dies durch eine Flexibilisierung der Pflicht zum Rodungersatz in den betroffenen Gebieten.

Gleichzeitig sind geeignete Instrumente vorzusehen, damit in den Gebieten mit einer Zunahme der Waldfläche eine weitere, unerwünschte Ausdehnung der Waldfläche eingeschränkt werden kann. Dabei soll die Gesamtwaldfläche nicht reduziert werden.

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

25.06.2009 UREK-SR. Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.

20.10.2009 UREK-NR. Zustimmung.

03.02.2011 Bericht der Kommission SR (BBI 2011 4397)

04.05.2011 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2011 4425)

Bundesgesetz über den Wald (Waldgesetz, WaG)

16.06.2011 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

Debatte im Ständerat, 16.06.2011

Waldgesetz - Der Ständerat mit der Axt im Wald - aber subtil (sda) Der Schweizer Wald wächst. Der Ständerat ist ihm am Donnerstag zu Leibe gerückt. Er lockerte als Erstrat mit 21 zu 7 Stimmen die strengen Rodungsvorschriften. Gerodet werden darf nur dort ohne Wiederaufforstung oder ökologische Massnahmen, wo der Wald vordringt.

Das ist vor allem im Berggebiet der Fall, wo ungenutzte Flächen verganden und verwalden. Kommissionssprecher René Imoberdorf (CVP/VS) erklärte, für eine Rodung sei weiterhin standortgerecht Realersatz zu leisten. Dieser muss vor Ort erfolgen.

Bei Wald, der in den letzten 50 Jahren auf Landwirtschaftland vorgedrungen ist, wollte die Kommission auf dieses Obligatorium verzichten. Auch zum Hochwasserschutz sowie für landschaftlich und ökologisch wertvolle Gebiete sollte das Obligatorium entfallen - wie beim Pionierwald ebenfalls überall.

Eine Minderheit befand, das schiesse weit übers Ziel hinaus. Das gefährde gerade die unter Siedlungsdruck stehenden Mittellandwälder.

Vorsichtige Lockerung

Robert Cramer (Grüne/GE) befürchtete eine Verletzung der Volksrechte, denn das Parlament hatte vor vier Jahren auf eine Revision des Waldgesetzes mit ähnlichen Vorgaben verzichtet. Helvetia Nostra hatte im Gegenzug die Initiative "Rettet den Schweizer Wald" zurückgezogen. Heisse der Rat die aktuelle Vorlage gut, drohe das sichere Referendum.

09.474 Iv.pa. CEATE-CE. Flexibilisation de la politique forestière en matière de surface

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale et sur l'article 107 de la loi sur le Parlement, la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats dépose l'initiative parlementaire suivante: La loi sur les forêts est modifiée de manière à assouplir les règles relatives à la compensation du défrichement dans les régions où l'aire forestière augmente, afin de prévenir tout risque de conflit avec les surfaces agricoles privilégiées, les zones d'une grande valeur écologique ou paysagère ainsi que la protection contre les crues.

Dans le même temps, on prévoira des instruments adéquats permettant de restreindre toute extension supplémentaire indésirable de l'aire forestière dans les régions où celle-ci augmente. La surface forestière totale ne sera pas diminuée.

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

25.06.2009 CEATE-CE. La commission décide d'élaborer une initiative.

20.10.2009 CEATE-CN. Adhésion.

03.02.2011 Rapport de la commission CE (FF 2011 4085)

04.05.2011 Avis du Conseil fédéral (FF 2011 4115)

Loi fédérale sur les forêts (Loi sur les forêts, LFo)

16.06.2011 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet de la commission.

Délibérations au Conseil des Etats, 16.06.2011

Forêts - Les défrichements devraient être facilités

(ats) Les défrichements de forêts devraient être facilités pour maintenir les surfaces agricoles. Le Conseil des Etats a adopté jeudi par 27 voix contre 1 un projet en ce sens. Non sans en avoir limité la portée face aux menaces de référendum. Le National doit encore se prononcer.

Étant donné que les zones d'estivage sont fortement touchées par la croissance des surfaces forestières, l'assouplissement de la réglementation devrait s'appliquer à toutes les terres agricoles.

Afin d'éviter que les aires défrichées ne finissent en terrains à bâtir, le projet prévoit une compensation a posteriori du défrichement si un tel reclassement survient dans les 30 ans. Le délai maximum permettant de récupérer comme terres agricoles des surfaces boisées sans compensation est lui aussi fixé à 30 ans.

Les mesures de compensation en nature ne seraient plus applicables que dans la région où le défrichement a été effectué. Pour épargner des surfaces agricoles privilégiées et des zones d'une grande valeur écologique ou paysagère, il devrait dorénavant être possible de renoncer à la compensation en nature. Des mesures équivalentes devraient être prises en contre-partie pour protéger la nature et le paysage.

Portée limitée

L'obligation de reboisement ne devrait pouvoir être abandonnée que dans les régions où la surface forestière augmente. Par 23 voix contre 10, les sénateurs ont tenu à poser cette restriction.

Claude Janiak (SP/BL) beantragte darum die Einschränkung der Regelung auf Gebiete mit zunehmender Waldfläche. Diese Version unterstützte die kleine Kammer mit 23 zu 10 Stimmen. Auch die Möglichkeit, dass Kantone ausserhalb der Bauzone Perimeter für bewilligungsfreie Rodungen definieren, wo sie das Waldwachstum nicht dulden, scheiterte mit 24 zu 12 Stimmen. Das untergrabe das Waldgesetz, lautete die Begründung hierfür. Die Flexibilisierung der Waldflächenpolitik geht an den Nationalrat.

Im weiteren überwies der Ständerat eine Motion aus dem Nationalrat. Darin geht es darum, dass die Nutzung des Holzes nicht durch immer mehr Reservate behindert wird. Das ist indessen kein Problem. Nach Angaben von Leuthard blieb 2008 ein Fünftel des nachgewachsenen Holzes ungenutzt. Dennoch sei die Holznutzung ein grosses Anliegen.

Der Wald breitet sich in der Schweiz aus. Im Alpenraum wuchs er in den letzten 15 Jahren um eine Fläche von der Grösse des Kantons Schaffhausens. Im Mittelland blieb die Fläche dagegen konstant. 31 Prozent der Fläche des Landes sind mit Wald bedeckt.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

Malgré les appels de sa commission préparatoire qui y voyait le risque d'un durcissement du droit pour les régions de plaine. Par 24 voix contre 12, le conseil a aussi refusé de donner aux cantons la possibilité de fixer une limite et des périmètres en dehors de la zone à bâtir où ils veulent empêcher une croissance de l'aire forestière. Il aurait été possible de procéder au défrichage sans autorisation préalable.

Une telle disposition serait un démantèlement grave du droit actuel, a critiqué Robert Cramer (Verts/GE). Et d'affirmer qu'elle permettrait de décréter qu'une forêt n'est pas une forêt. D'une manière générale, le Genevois a décrit le projet initialement rédigé en commission comme un déni des engagements pris il y a quelques années par le Parlement et qui ont abouti au retrait par Franz Weber de son initiative pour sauver la forêt. Le WWF, Pro Natura et Birdlife ont déjà brandi la menace d'un référendum si aucune modification n'était apportée, a-t-il souligné.

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil national.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

10.019 Raumplanungsgesetz. Teilrevision

Botschaft vom 20. Januar 2010 zu einer Teilrevision des Raumplanungsgesetzes (BBI 2010 1049)

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

Siehe Geschäft 10.018 BRG

Bundesgesetz über die Raumplanung (Raumplanungsgesetz, RPG)

27.09.2010 Ständerat. Beginn der Beratung

28.09.2010 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

21.09.2011 Nationalrat. Beginn der Diskussion

29.09.2011 Nationalrat. Abweichend.

15.12.2011 Ständerat. Abweichend.

Übersicht aus der Botschaft

Am 14. August 2008 wurde die Volksinitiative «Raum für Mensch und Natur (Landschaftsinitiative)» eingereicht, die sich gegen die fortschreitende Zersiedlung richtet und die Landschaft besser schützen will. Der Bundesrat hat beschlossen, diesem Volksbegehren einen indirekten Gegenvorschlag in Form einer Teilrevision des Raumplanungsgesetzes gegenüberzustellen. Nach Auffassung des Bundesrates ist das Grundanliegen der Landschaftsinitiative berechtigt. Mit dem Gegenvorschlag soll denn auch signalisiert werden, dass der Bundesrat die Anliegen der Landschaftsinitiative ernst nimmt, deren Erfüllung auf anderem Weg aber als Ziel führender erachtet. Nach Auffassung des Bundesrates lassen sich die Anliegen der Landschaftsinitiative ohne Verfassungsänderung erreichen; er verzichtet daher auf einen direkten Gegenentwurf.

Die vorliegende Teilrevision des Raumplanungsgesetzes fokussiert auf die Themen, die einen direkten Zusammenhang mit der Landschaftsinitiative aufweisen. Auf diese Weise sollen die aktuell drängendsten Probleme der schweizerischen Raumplanung, nämlich die Zersiedelung und der Kulturlandverlust, gezielt angegangen werden.

Inhaltlich beschränkt sich die Revisionsvorlage auf den Bereich der Siedlungsentwicklung.

Der Bundesrat erkennt jedoch nicht, dass auch weitere Themen revisionsbedürftig sind. Diese bedürfen aber – gerade auch im Lichte der im Frühjahr 2009 durchgeführten Vernehmlassung zu einem neuen Bundesgesetz über die Raumentwicklung – noch vertiefter Diskussion. Sie sollen daher in einer späteren, dem indirekten Gegenvorschlag nach gelagerten Revisionsetappe, angegangen werden.

Mit der vorliegenden Teilrevision sollen die Ziele und Grundsätze der Raumplanung im Interesse des Kulturlandschutzes verdeutlicht werden.

Die Vorlage enthält klare Vorgaben an die Richtpläne zur besseren Steuerung der Siedlungsentwicklung und sieht für Vorhaben mit gewichtigen Auswirkungen auf Raum und Umwelt neu einen ausdrücklichen Richtplanvorbehalt vor. Die Richtpläne sollen innerhalb einer vorgegebenen Frist an die neuen bundesrechtlichen Vorgaben angepasst werden. An den ungenutzten Ablauf der Frist sollen Rechtsfolgen geknüpft werden. Angesichts des Umstandes, dass die Bauzonen vielerorts überdimensioniert sind, sollen im Bereich der Bauzonen künftig höhere Anforderungen an Neueinzonungen gestellt werden. Schliesslich sollen die Kantone die nötigen Massnahmen treffen, damit das Bauland auch tatsächlich überbaut werden kann

10.019 Loi sur l'aménagement du territoire. Révision partielle

Message du 20 janvier 2010 relatif à une révision partielle de la loi sur l'aménagement du territoire (FF 2010 959)

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

Voir objet 10.018 MCF

Loi fédérale sur l'aménagement du territoire (Loi sur l'aménagement du territoire, LAT)

27.09.2010 Conseil des Etats. Début du traitement

28.09.2010 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

21.09.2011 Conseil national. Début du traitement

29.09.2011 Conseil national. Divergences.

15.12.2011 Conseil des Etats. Divergences.

Condensé du message

L'initiative populaire «De l'espace pour l'homme et la nature (initiative pour le paysage)» a été déposée le 14 août 2008. Elle a pour but de lutter contre le mitage du territoire et d'améliorer la protection du paysage. Le Conseil fédéral a décidé de lui opposer un contre-projet indirect sous la forme d'une révision partielle de la loi sur l'aménagement du territoire.

Le Conseil fédéral juge que l'objectif poursuivi par l'initiative est justifié sur le fond. En lui opposant un contre-projet, il montre qu'il le prend au sérieux, mais qu'une autre solution lui semble plus appropriée pour l'atteindre: de son point de vue, les objectifs poursuivis par l'initiative peuvent être atteints sans modifier la Constitution; c'est pourquoi il ne lui oppose aucun contre-projet direct.

La présente révision partielle de la loi sur l'aménagement du territoire est axée sur les thèmes qui ont un rapport direct avec l'initiative pour le paysage. Les problèmes les plus urgents de l'aménagement du territoire, à savoir le mitage et la perte de terres cultivables, peuvent ainsi être combattus de manière ciblée.

Le projet de révision se limite à la maîtrise de l'urbanisation. Le Conseil fédéral n'ignore pas que d'autres domaines nécessitent une révision, mais comme ils impliquent un examen plus approfondi, notamment en raison des résultats de la consultation organisée au début 2009 au sujet d'une nouvelle loi sur le développement territorial, ils seront traités dans une révision ultérieure, après le traitement du contre-projet indirect. Le présent projet de révision précise les buts et les principes de l'aménagement du territoire aux fins de mieux protéger les terres cultivables.

Il contient des indications claires pour les plans directeurs en vue d'une meilleure maîtrise de l'urbanisation et prévoit l'obligation expresse d'y intégrer les projets qui ont un impact important sur le territoire et l'environnement. Les plans directeurs devront être adaptés aux nouvelles exigences de droit fédéral dans un certain délai. Les cantons qui contreviennent à cette obligation s'exposeront à des sanctions.

Les zones à bâtir étant surdimensionnées dans de nombreux endroits, le classement en zone à bâtir sera par ailleurs soumis à des conditions plus strictes.

Enfin, les cantons devront prendre les mesures nécessaires pour que les terrains à bâtir soient bel et bien construits.

Debatte im Ständerat, 15.12.2011

Zersiedelung - Mehrwert bei Bauland-Neueinzonungen soll doch abgeschöpft werden

Ständerat verschärft Gegenvorschlag zur Landschaftsinitiative (sda) Gewinn Land bei der Neueinzonung in Bauland an Wert, sollen die Eigentümer den Mehrwert teilweise abgeben müssen. Der Ständerat hält an der Mehrwertabgabe fest, nachdem der Nationalrat sie zuvor aus dem Gegenvorschlag zur Landschaftsinitiative gestrichen hat.

Die Abgabe auf sogenannte Planungsvorteile soll mindestens 20 Prozent betragen. Die kleine Kammer hiess am Donnerstag den entsprechenden Passus ohne Gegenstimme gut. Zuvor hatte der Ständerat eine Abgabe in der Höhe von 25 Prozent vorgesehen. Der Nationalrat lehnte dies in der Herbstsession ab.

Wie der Ausgleich im Detail funktionieren würde, wäre den Kantonen überlassen. Möglich wäre beispielsweise eine Mehrwertabgabe, eine Lösung über eine Grundstückgewinnsteuer oder über Verträge. Der Ertrag aus dem Ausgleich würde einerseits dafür eingesetzt, Entschädigungen bei Auszonungen zu finanzieren. Andererseits sollen die Einnahmen auch anderen Zielen der Raumplanung zu Gute kommen.

Zweckgebundene Einnahmen

“Grundeigentümer, die ohne ihr Zutun über Nacht zu finanziellen Gewinnern werden, müssen etwas abgeben, damit die Planungsverlierer entschädigt werden können”, warb Verena Diener (ZH/GLP) als Kommissionsprecherin. Der Mehrwertausgleich sei ein “zentraler Punkt”: Ohne strengere Regelung als heute sei es eine Illusion, dass Bauzonen künftig haushälterisch ausgestaltet würden.

Der “Kompromiss” des Ständerats entspreche einem Vorschlag der kantonalen Bau-, Planungs- und Umweltdirektorenkonferenz (BPUK), sagte Diener. Die Kantone hätten sich an einer Versammlung einstimmig dafür ausgesprochen. Der Ständerat schloss sich dem nun oppositionslos an.

Innert fünf Jahren müssen die Kantone einen Ausgleich einführen. Täte dies ein Kanton nicht, dürfte er solange keine neuen Einzonungen vornehmen, bis er der Verpflichtung nachkommt. Bundesrätin Doris Leuthard zeigte sich einverstanden mit der neuen, etwas abgespeckten Version des Mehrwertausgleichs. Damit liege eine Lösung vor, die sich in einigen Kantonen schon bewährt habe und die zumutbar sei für die Betroffenen. Ein haushälterischer Umgang mit dem Boden lasse sich damit bewerkstelligen.

Genau dies verlangt die Landschaftsinitiative: Das Begehren von Umweltorganisationen verlangt unter anderem ein Moratorium für neues Bauland während 20 Jahren. Der gesetzlich vorgeschriebene Mehrwertausgleich soll der Initiative über einen indirekten Gegenvorschlag den Wind aus den Segeln nehmen.

Bauzonen verkleinern

Auch in weiteren Punkten verschärfte der Ständerat den Gesetzesentwurf wieder. Als besonders wichtiger Punkt gilt die Redimensionierung von Bauzonen: Die Kantone sollen dazu verpflichtet werden, “überdimensionierte Bauzonen” zu verkleinern. Der Nationalrat lehnte diese Reaktion auf das von der Initiative verlangte Moratorium ab.

Der Planungshorizont für die Zuteilung von Land in Bauzonen beträgt 15 Jahren, wie sich die Räte bereits geeinigt haben. Der Ständerat gestaltete die Bedingungen dafür nun noch etwas restriktiver. Die Grundsätze gelten für die Richtpläne, mit denen Kantone und Gemeinden die Raumplanung steuern.

Délibérations aux Conseil des Etats, 15.12.2011

Zones à bâtir - Le Conseil des Etats tient à une taxe compensatoire

(ats) Les propriétaires devraient s'acquitter d'une taxe sur la plus-value réalisée suite au changement de zone de leur terrain. Face au veto du National, le Conseil des Etats est revenu à la charge jeudi avec une formulation plus souple, soutenue par tous les cantons.

Au lieu d'obliger les propriétaires à payer une taxe de 25% au moins de la plus-value résultant du classement d'un terrain en zone à bâtir, le Conseil des Etats propose désormais une taxe de 20% au minimum, en compensation des avantages résultant de mesures d'aménagement. Le système devra au moins inclure les plus-values dues à un classement de terrain en zone à bâtir.

Laissée au choix des cantons dans sa forme, la compensation est soutenue à l'unanimité par la Conférence des directeurs de l'aménagement du territoire, a souligné Verena Diener (PLV/ZH) au nom de la commission. Les cantons pourront opter pour un impôt sur les gains immobiliers, une taxe sur la plus-value ou d'autres engagements du propriétaire pris sous la forme d'une convention public-privé.

L'argent issu de la taxe serait utilisé pour financer des mesures d'aménagement utiles à toute la collectivité. Les cantons auraient cinq ans pour adapter leur législation à la révision de la loi sur l'aménagement du territoire. Celle-ci sert de contre-projet à une initiative populaire qui veut interdire durant 20 ans la création de toute nouvelle zone à bâtir.

Routes pas mentionnées

La Chambre des cantons a fait un autre pas vers le National. Elle a renoncé à obliger les cantons à répartir judicieusement les lieux d'habitation et de travail et à les doter d'un bon réseau de transports publics. Ces mesures leur sont désormais seulement recommandées.

Le Conseil des Etats a en outre jugé qu'il était préférable de planifier les lieux de vie en fonction des sites desservis par les transports publics plutôt que l'inverse. Contrairement au National, il a confirmé sa volonté de ne pas mentionner le réseau routier dans les principes régissant l'aménagement du territoire.

Par souci d'égalité entre cantons, ils ont interdit la possibilité d'un surdimensionnement des zones à bâtir que certains cantons pratiquent. Les sénateurs veulent même obliger les cantons à réduire ces zones. Autre divergence avec la Chambre du peuple, le conseil ne veut pas explicitement interdire le morcellement des terres cultivables, ni encourager la jachère.

Plans directeurs

De nouveaux terrains ne pourront être classés en zone à bâtir qu'à de strictes conditions. Les cantons devront tenir compte des besoins prévisibles à un horizon de 15 ans.

Ils disposeront de cinq ans après l'entrée en vigueur de la révision pour adapter leurs plans directeurs aux nouvelles dispositions. Contrairement au National, le Conseil des Etats veut proscrire toute augmentation de la surface totale des zones à bâtir légalisées dans le canton tant que les adaptations du plan directeur cantonal n'auront pas été approuvées par le Conseil fédéral.

Fleur au solaire

Le Conseil des Etats s'est en revanche rallié à la fleur faite en septembre par le National à l'énergie solaire. Les installations soigneusement intégrées aux toits ne nécessiteront plus de

Die Kantone sollen ausserdem in ihren Gesetzen ein Recht vorsehen, damit sie Landeigentümern eine Frist setzen können, in der sie Grundstücke überbauen müssen. Der Ständerat will mit dieser Regelung der Spekulation Einhalt gebieten.

Das Geschäft geht nun zurück an den Nationalrat. Es gebe "grosse Differenzen" zwischen den Kammern, sagte Diener. Aus Sicht der Kommission habe der Ständerat dem Gegenvorschlag nun aber die "Zähne wieder eingesetzt", welche der Nationalrat ihm gezogen habe. Es handle sich wieder um einen griffigen Gegenvorschlag.

Gleichzeitig verlängerte der Ständerat wie zuvor auch der Nationalrat die Frist für die Behandlung der Landschaftsinitiative im Parlament bis Februar 2013.

Das Geschäft befindet sich in der Differenzbereinigung und wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

permis de construire, ce qui entraînera gains de temps et d'argent pour les propriétaires. Tout au plus de tels projets devront-ils être annoncés à l'autorité compétente.

Seules les installations solaires sur des biens culturels ou dans des sites naturels d'importance cantonale ou nationale resteront soumises à une autorisation de construire. Le Conseil des Etats propose une formulation plus claire que celle du National, sujette à controverse. Là aussi, une marge de manoeuvre est laissée aux cantons.

Afin de permettre le traitement des divergences, le conseil a prolongé d'un an la durée de validité de l'initiative populaire des organisations environnementales. La loi retourne au National.

L'objet est actuellement en phase d'élimination des divergences. Il va être traité au Conseil national.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

10.060 Sicheres Wohnen im Alter. Volksinitiative

Botschaft vom 23. Juni 2010 zur Volksinitiative «Sicheres Wohnen im Alter» (BBl 2010 5303)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

1. Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Sicheres Wohnen im Alter»

14.03.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates. Die Behandlungsfrist der Volksinitiative wird um ein Jahr, d.h. bis am 23. Juli 2012 verlängert.

16.03.2011 Nationalrat. Die Behandlungsfrist der Volksinitiative wird um ein Jahr, d.h. bis am 23. Juli 2012 verlängert.

15.06.2011 Nationalrat. Abweichend.

13.12.2011 Ständerat. Abweichend.

2. Bundesgesetz über die Besteuerung des privaten Wohneigentums (Wohneigentumsbesteuerung)

14.03.2011 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

15.06.2011 Nationalrat. Nichteintreten.

13.12.2011 Ständerat. Nichteintreten (= erledigt).

Übersicht aus der Botschaft

Der Bundesrat lehnt die Volksinitiative «Sicheres Wohnen im Alter» ab. Dies deshalb, weil die Einführung eines auf Rentnerhaushalte mit Wohneigentum eingeschränkten einmaligen Wahlrechts zu einer Ungleichbehandlung zwischen den Generationen führt, die sachlich nicht zu rechtfertigen ist. Er stellt ihr einen indirekten Gegenvorschlag gegenüber, mit dem die Eigenmietwertbesteuerung für alle Wohneigentümerinnen und Wohneigentümer aufgehoben werden soll. Dadurch erfährt das Steuerrecht in einem zentralen Bereich eine Vereinfachung. Die am 23. Januar 2009 eingereichte Volksinitiative «Sicheres Wohnen im Alter» will Rentnerinnen und Rentnern ein einmaliges Wahlrecht einräumen, den Eigenmietwert nicht mehr zu versteuern. Im Gegenzug sind die mit dem Wohneigentum verbundenen Schuldzinsen nicht mehr abziehbar. Hingegen sollen die jährlichen Unterhaltskosten bis zu einem Höchstbetrag von 4000 Franken und die Kosten für Massnahmen, die dem Energiesparen, dem Umweltschutz und der Denkmalpflege dienen, vollumfänglich abzugsberechtigt bleiben.

Der Bundesrat spricht sich gegen die Volksinitiative aus. Er lehnt eine auf Rentnerinnen und Rentner beschränkte fakultative Befreiung von der Eigenmietwertbesteuerung ab. Eine solche Massnahme würde zu einer sachlich nicht begründeten Ungleichbehandlung gegenüber allen nicht geförderten Gruppen (Wohneigentümerinnen und Wohneigentümer, die das AHV-Alter noch nicht erreicht haben, sowie Mieterinnen und Mieter) führen. Auch besteht kein unmittelbarer Handlungsbedarf für die von der Volksinitiative anvisierte Gruppe, die in der Regel wirtschaftlich nicht schlechter gestellt ist als die erwerbstätige Bevölkerung. Die Einführung eines Wahlrechts würde zu Verzerrungen führen und das Steuerrecht unnötig verkomplizieren. Der mit der Umsetzung der Volksinitiative verbundene administrative Aufwand ist nicht zu unterschätzen. Auch von den Wirkungen her vermag die Volksinitiative den Bundesrat nicht zu überzeugen: Die Wahlfreiheit im Alter bedeutet in erster Linie eine Privilegierung besser gestellter

10.060 Sécurité du logement à la retraite. Initiative populaire

Message du 23 juin 2010 relatif à l'initiative populaire «Sécurité du logement à la retraite» (FF 2010 4841)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

1. Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire «Sécurité du logement à la retraite»

14.03.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral. Le délai imparti pour traiter l'initiative populaire est prorogé d'un an, soit jusqu'au 23 juillet 2012.

16.03.2011 Conseil national. Le délai imparti pour traiter l'initiative populaire est prorogé d'un an, soit jusqu'au 23 juillet 2012.

15.06.2011 Conseil national. Divergences.

13.12.2011 Conseil des Etats. Divergences.

2. Loi fédérale sur l'imposition de la propriété privée du logement (Imposition de la propriété du logement)

14.03.2011 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

15.06.2011 Conseil national. Ne pas entrer en matière.

13.12.2011 Conseil des Etats. Ne pas entrer en matière (= liquidé).

Condensé du message

Le Conseil fédéral rejette l'initiative populaire «Sécurité du logement à la retraite» au motif que l'introduction d'un droit d'option irrévocable réservé aux ménages de retraités propriétaires de leur logement entraînerait une inégalité de traitement entre les générations impossible à justifier objectivement. Il lui oppose un contre-projet indirect qui prévoit la suppression de l'imposition de la valeur locative pour tous les propriétaires. Le droit fiscal s'en trouve simplifié dans un domaine capital.

Déposé le 23 janvier 2009, l'initiative populaire «Sécurité du logement à la retraite» veut accorder aux retraités un droit d'option irrévocable à la non-imposition de la valeur locative. En contrepartie, les intérêts passifs grevant le logement ne seraient plus déductibles. En revanche, resteraient entièrement déductibles les frais d'entretien annuels jusqu'à hauteur de 4000 francs et le coût des mesures en faveur des économies d'énergie, de la protection de l'environnement et de la restauration des monuments historiques.

Le Conseil fédéral est opposé à l'initiative populaire: il rejette une exonération facultative de l'imposition de la valeur locative réservée aux retraités. Une telle mesure entraînerait une inégalité de traitement objectivement injustifiée par rapport aux propriétaires de logements qui n'ont pas atteint l'âge de la retraite et aux locataires qui ne bénéficient pas de cette option. Il n'y a pas non plus nécessité immédiate de prendre des mesures en faveur des retraités qui ne sont, en général, pas défavorisés économiquement par rapport aux personnes qui exercent une activité lucrative.

L'introduction d'un droit d'option conduirait à des distorsions et compliquerait inutilement le droit fiscal. La charge administrative liée à la mise en oeuvre de l'initiative populaire ne doit pas être sous-estimée. Les effets de l'initiative ne sont pas convaincants non plus: la liberté d'opter pour la non-imposition de la valeur locative après l'âge de la retraite équivaldrait essentiellement à privilégier les ménages de retraités à l'aise financièrement, qui

Rentnerhaushalte, die entweder bereits im Erwerbsleben ihre Hypothekarschulden beseitigt haben oder dies aufgrund ausreichender finanzieller Leistungsfähigkeit im Rentenalter noch nachholen können. Zweitens wird es dadurch, dass die Volksinitiative einseitig auf ältere Eigentümerinnen und Eigentümer fokussiert und der Systemwechsel zudem freiwillig sein soll, kaum möglich sein, ein Grundproblem des heutigen Systems der Eigenmietwertbesteuerung, nämlich die geringe Motivation zur Tilgung der Hypothekarschulden, systematisch anzugehen. Hingegen lassen sich mit einem generellen Systemwechsel im Bereich der Vollzugskosten substantielle Effizienzgewinne und Vereinfachungen in einem zentralen Bereich des Steuerrechts realisieren. Die Eigenmietwertbesteuerung und die Ermittlung der zulässigen wohneigentumsbezogenen Abzüge machen das Steuerveranlagungsverfahren sowohl für die Wohneigentümerinnen und Wohneigentümer als auch für die Veranlagungsbehörden kompliziert. Beide würden vom Vereinfachungseffekt profitieren. Das Thema ist denn auch ein Dauerbrenner der politischen Auseinandersetzung. Ein erster vom Bundesrat vorgeschlagener indirekter Gegenvorschlag wurde in der Vernehmlassung mehrheitlich abgelehnt. Ebenso verneinte ein in Auftrag gegebenes Rechtsgutachten die Verfassungsmässigkeit der darin vorgeschlagenen kantonalen Zweitliegenschaftssteuer. Der Bundesrat hält jedoch im Sinne der Vereinfachung des Steuerrechts an der Aufhebung der Eigenmietwertbesteuerung fest. Der im Vergleich zur Vernehmlassung modifizierte indirekte Gegenvorschlag umfasst folgende Eckwerte: Mit dem Wegfall des steuerbaren Eigenmietwerts entfällt der Abzug für Unterhaltskosten, Versicherungsprämien und Verwaltungskosten durch Dritte. Energiespar- und Umweltschutzmassnahmen können abgezogen werden, wenn sie konkrete energetische und ökologische Anforderungen einhalten. Bei denkmalpflegerischen Arbeiten ergibt sich keine Veränderung gegenüber dem geltenden Recht. Die Abzugsmöglichkeit für private Schuldzinsen setzt voraus, dass diese dazu dienen, steuerbaren Vermögensertrag zu generieren. In diesem Fall sind sie im Umfang von 80 Prozent der steuerbaren Vermögenserträge abziehbar. Zudem können Personen, die erstmals selbstbewohntes Wohneigentum in der Schweiz kaufen, zeitlich und betragsmässig begrenzt Schuldzinsen abziehen, die im Zusammenhang mit der Liegenschaft stehen. Auf die Einführung einer Sondersteuer für Zweitliegenschaften wird verzichtet. Hingegen haben die Kantone die Möglichkeit, eine Kostenanlastungssteuer einzuführen, um zumindest einen Teil der wegfallenden Einnahmen aus der Eigenmietwertbesteuerung auf Zweitliegenschaften kompensieren zu können.

Aus den verschiedenen Massnahmen im Rahmen des indirekten Gegenvorschlags dürfte bei der direkten Bundessteuer per Saldo, bezogen auf die Steuerperiode 2008 und unter Berücksichtigung der realistischerweise zu erwartenden Anpassungen der Steuerpflichtigen, ein Mehrertrag von bis zu 85 Millionen Franken resultieren. Da er als Resultat verschiedener Schätzungen berechnet wurde, sollte er als «Schwarze Null» interpretiert werden. Mit dem indirekten Gegenvorschlag des Bundesrates liegt ein konkreter Vorschlag zur Umsetzung der vom Parlament überwiesenen Motion Kuprecht (05.3864) vor.

Debatte im Ständerat, 13.12.2011

Eigenmietwertbesteuerung - Ständerat versenkt Abschaffung des Eigenmietwerts

(sda) Die Idee, bei der Besteuerung von Wohneigentum den Eigenmietwert generell abzuschaffen, ist vorerst vom Tisch. Der Ständerat hat am Dienstag den indirekten Gegenvorschlag zur Volksinitiative «Sicheres Wohnen im Alter» versenkt.

ont déjà remboursé leur dette hypothécaire pendant leur activité lucrative ou qui disposent de moyens financiers suffisants pour le faire pendant leur retraite. Enfin, du fait que l'initiative est axée sur les propriétaires retraités et que le changement de système est de surcroît facultatif, elle ne permettrait guère de répondre systématiquement au problème fondamental du système actuel d'imposition de la valeur locative, à savoir que celui-ci n'incite guère à amortir les dettes hypothécaires.

En revanche, un changement général de système permettra des gains d'efficacité substantiels dans le domaine des frais d'exécution et des simplifications dans un domaine capital de la fiscalité. L'imposition de la valeur locative et la détermination des déductions relatives au logement compliquent la procédure de taxation tant pour les propriétaires que pour les autorités de taxation. Les uns comme les autres profiteront des effets de la simplification. La valeur locative est par ailleurs une question qui reste d'actualité dans les débats politiques.

Le premier contre-projet indirect proposé par le Conseil fédéral a été rejeté en majorité lors de la consultation. De même, l'avis de droit demandé a conclu à l'inconstitutionnalité de l'impôt cantonal proposé sur les résidences secondaires. Le Conseil fédéral maintient cependant la suppression de l'imposition de la valeur locative pour simplifier le droit fiscal. Le contre-projet indirect modifié après la consultation est conçu de la manière suivante: la suppression de l'imposition de la valeur locative entraînera la suppression de la déduction des frais d'entretien, des primes d'assurance et des frais d'administration par des tiers. Les mesures servant à économiser l'énergie et à préserver l'environnement seront déductibles si elles respectent des exigences énergétiques et écologiques concrètes. Par rapport au droit actuel, il n'y a aucun changement pour les travaux de restauration des monuments historiques. En revanche, la déduction des intérêts passifs privés sera subordonnée à la condition que ces frais servent à générer un produit imposable de la fortune. En l'occurrence, ils seront déductibles à concurrence de 80 % du rendement imposable de la fortune. Seules les personnes qui achèteront pour la première fois un logement en Suisse auront droit à une déduction plafonnée et limitée dans le temps des intérêts passifs afférents à cette acquisition. L'introduction d'un impôt cantonal sur les résidences secondaires est abandonnée. Les cantons pourront cependant introduire un impôt d'attribution des coûts, afin de compenser au moins une partie de la diminution de leurs recettes résultant de la suppression de l'imposition de la valeur locative sur les résidences secondaires. Pour l'impôt fédéral direct, l'ensemble des mesures du contre-projet devrait se solder en fin de compte par une augmentation des recettes pouvant atteindre 85 millions de francs sur la base des données de la période fiscale 2008 et compte tenu des adaptations auxquelles il faut s'attendre de la part des contribuables.

Etant donné qu'il s'agit du résultat de diverses estimations, cette augmentation peut être considérée comme pratiquement négligeable. Le présent contre-projet indirect constitue une proposition concrète de mise en oeuvre de la motion Kuprecht (05.3864) qui a été transmise par le Parlement.

Délibérations au Conseil des Etats, 13.12.2011

Propriétaires fonciers

Le Conseil des Etats renonce à une réforme de la valeur locative (ats) L'idée de réformer tout le système de taxation de la propriété du logement avec à la clé une suppression de la valeur locative est enterrée. Tournant casaque, le Conseil des Etats a scellé mardi le sort du contre-projet indirect à l'initiative populaire «sécurité du logement à la retraite».

Die Initiative selbst lehnte der Ständerat erneut ab - dieses Mal mit 35 gegen 5 Stimmen. Er widerspricht damit dem Nationalrat, der das Volksbegehren des Hauseigentümerversandes (HEV) zur Annahme empfehlen will.

Bei der Frage des indirekten Gegenvorschlags schwenkte die kleine Kammer dagegen auf die Linie des Nationalrats ein. Sie weigerte sich mit 23 gegen 17 Stimmen, auf die Vorlage einzutreten, welche eine radikale Reform der Eigenmietwertbesteuerung gebracht hätte.

Vorgesehen war, den Eigenmietwert ganz abzuschaffen und im Gegenzug auch viele Unterhaltsabzüge nicht mehr zuzulassen. Der Nationalrat hatte sich im Juni bereits klar mit 114 zu 58 Stimmen geweiht, auf diesen Vorschlag einzutreten.

Zeit nicht reif

Und nun sprach sich auch der Ständerat dagegen aus. Den Appellen der Bundesrätin Eveline Widmer-Schlumpf zum Trotz, wollte die Mehrheit kein Reformprojekt vorantreiben, dass am Ende doch scheitern könnte.

Die Zeit sei noch nicht reif dafür, hatte Hannes Germann (SVP/SH) erfolgreich argumentiert. Er bezeichnete es als "Experiment", den Ball dem Nationalrat zurückzuspielen. So käme höchstens eine Vorlage heraus, die viel zu teuer sei.

Unterstützung erhielt er quer durch die Parteien von denjenigen Ratsmitgliedern, denen der Gegenvorschlag zu wenig weit geht wie auch von denen, die mit den Wohneigentümern nicht zu grosszügig sein wollen.

Dem Nationalrat "eine Chance geben"

Eine Ratsminderheit wollte erneut auf den Gegenvorschlag eintreten, "um dem Nationalrat noch einmal die Chance zu geben, sich mit der Vorlage auseinanderzusetzen", wie es Konrad Graber (CVP/LU) formulierte.

Auch ihm sei aber klar, dass "sich die Geister scheiden, sobald es um die Abzüge geht". Der Ständerat selbst hatte sich im März dafür ausgesprochen, Unterhaltsabzüge von bis zu 6000 Franken zuzulassen.

Der HEV will mit der Initiative dafür sorgen, dass Hausbesitzer im Rentenalter den Eigenmietwert nicht mehr besteuern müssen, wenn sie das wünschen. Im Gegenzug sollen sie die Schuldzinsen nicht mehr von den Steuern abziehen dürfen.

Nach Ansicht des Bundesrats und des Ständerates würde dies "zu einer Ungleichbehandlung unter den Generationen" sowie zwischen Eigentümern und Mietern im Rentenalter führen. Es handle sich einzig um eine Steueroptimierungsinitiative. Eine Sonderbehandlung für Rentnerinnen und Rentner sei nicht gerechtfertigt, sagte etwa Konrad Graber. Das Geschäft geht zurück in den Nationalrat.

Les sénateurs ont refusé d'entrer en matière par 23 voix contre 17, suivant ainsi le National qui s'était très clairement opposé au contre-projet (114 voix contre 58). Aux voix des tenants, à droite, de l'initiative se sont ajoutées celles des partisans du statu quo, des opposants à un projet trop généreux pour les propriétaires et de ceux qui doutaient du succès d'une telle réforme.

La révision de la loi lancée par le Conseil fédéral proposait de supprimer la valeur locative, sur la base de laquelle sont taxés les propriétaires. En échange, diverses déductions comme celle des intérêts hypothécaires auraient disparu. Mais pas toutes.

En mars, le Conseil des Etats avait d'ailleurs ajouté davantage d'exceptions que ne le prévoyait le gouvernement au bénéfice des propriétaires. Ces derniers auraient notamment pu défalquer jusqu'à 6000 francs pour les frais effectifs nécessaires à l'entretien d'un immeuble utilisé à titre personnel. Au final, les pertes fiscales pour l'Etat auraient pu atteindre 600 millions de francs.

«Bricolage»

Rappelant que toutes les tentatives de revoir la donne en matière de valeur locative ont jusqu'ici échoué, Jean-René Fournier (PDC/VS) a estimé que le projet n'était pas assez mûr. «Le système compliqué que l'on bricole n'apportera pas forcément une amélioration». Avec la valeur locative, on impose certes un revenu fictif mais se basant sur une valeur réelle, a-t-il estimé. Et de rappeler que le statu quo est soutenu par les cantons. Partisan de l'initiative, Hannes Germann (UDC/SH) a quant à lui émis des doutes sur la nécessité de poursuivre les travaux avec le risque de voir le contre-projet enterré au final. Idéalement, il faudrait de vrais allègements fiscaux pour les propriétaires mais les oppositions seront trop fortes, a-t-il noté.

Appels vains

Tous ces arguments ont eu raison des appels de la ministre des finances Eveline Widmer-Schlumpf à poursuivre l'exercice. Comme certains sénateurs, elle souhaitait donner la possibilité au National de retravailler le contre-projet, notamment en supprimant les déductions contestées pour frais d'entretien. La conseillère fédérale aurait aussi aimé que l'on trouve une solution pour compenser les pertes fiscales que craignent les cantons et communes comptant un nombre élevé de résidences secondaires.

Trop d'inégalités

Eveline Widmer-Schlumpf n'a eu en revanche aucune difficulté à convaincre les sénateurs de continuer de s'opposer à l'initiative, que le National a soutenu par 97 voix contre 72. Déposé par l'Association suisse des propriétaires fonciers en 2009, le texte propose d'introduire pour les retraités une exonération facultative de l'impôt sur la valeur locative. Pour ses partisans, il s'agit d'encourager les propriétaires «responsables» ayant remboursé leur hypothèque et dont les revenus ont diminué depuis leur sortie de la vie active. Mais cette initiative crée une inégalité entre retraités et personnes actives, entre propriétaires qui habitent leur maison et les autres ainsi qu'entre propriétaires et locataires, a souligné la ministre des finances. Le Conseil des Etats a maintenu par 35 voix contre 5 son rejet. Le dossier retourne au National.

Das Geschäft befindet sich in der Differenzbereinigung und wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

L'objet est actuellement en phase d'élimination des divergences. Il va être traité au Conseil national.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35

10.092 Via sicura. Mehr Sicherheit im Strassenverkehr

Botschaft vom 20. Oktober 2010 zu Via sicura, Handlungsprogramm des Bundes für mehr Sicherheit im Strassenverkehr (BBI 2010 8447)

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

1. Strassenverkehrsgesetz (SVG)

16.06.2011 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

19.12.2011 Nationalrat. Beginn der Diskussion

20.12.2011 Nationalrat. Abweichend.

2. Verordnung der Bundesversammlung über Alkoholgrenzwerte im Strassenverkehr

16.06.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

19.12.2011 Nationalrat. Beginn der Diskussion

20.12.2011 Nationalrat. Abweichend.

20.12.2011 Nationalrat. In der Gesamtabstimmung abgelehnt.

Übersicht aus der Botschaft

Noch immer sterben jedes Jahr im Strassenverkehr rund 350 Menschen und über 4700 werden schwer verletzt. Diese Verkehrstopfer müssen nicht einfach als Schicksal hingenommen werden, sondern deren Anzahl lässt sich signifikant – schätzungsweise um einen Viertel – reduzieren, wenn die in dieser Vorlage enthaltenen Massnahmen realisiert werden.

Ausgangslage

Trotz der positiven Entwicklung der letzten Jahre starben im Jahr 2009 349 Menschen infolge eines Strassenverkehrsunfalls und 4708 wurden schwer verletzt. Die Gesellschaft muss für die Opfer des Strassenverkehrs pro Jahr mehr als 5 Milliarden Franken für materielle Schäden aufwenden. Weit mehr als die Hälfte dieser Kosten entfällt auf reine Sachschäden. Daneben entstehen unter anderem Kosten für die medizinische Versorgung und für Produktionsausfälle auf dem Arbeitsmarkt. Weitere markante Fortschritte in der Strassenverkehrssicherheit sind mit einer langfristig ausgerichteten, ganzheitlichen und kohärenten Politik möglich, die gezielt die Ursachen schwerer Unfälle bekämpft. Um die neue Politik tragfähig und realisierbar zu machen, wurde ein partizipativer Ansatz gewählt. Die neue Strassenverkehrs- Sicherheitspolitik Via sicura wurde «bottom-up» entwickelt, das heisst, in einem Projekt unter der Federführung des Bundesamtes für Strassen (ASTRA) wirkten rund 80 Personen aus Fachorganisationen, Interessenverbänden, Kantons- und Gemeindebehörden mit.

Im Vernehmlassungsverfahren hat sich gezeigt, dass die Anstrengungen des Bundes zur Verbesserung der Verkehrssicherheit grossmehrheitlich auf Zustimmung stossen und auch die meisten vorgeschlagenen Massnahmen Akzeptanz finden. Mit den in dieser Botschaft vorgeschlagenen Massnahmen kann eine weitere markante Verbesserung der Sicherheit auf den Schweizer Strassen erreicht werden. Die Anzahl der getöteten (jährlich rund 350) und der schwer verletzten Menschen (jährlich rund 5000) kann um rund einen Viertel gesenkt werden.

10.092 Via sicura. Renforcer la sécurité routière

Message du 20 octobre 2010 concernant Via sicura, le programme d'action de la Confédération visant à renforcer la sécurité routière (FF 2010 7703)

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

1. Loi fédérale sur la circulation routière (LCR)

16.06.2011 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

19.12.2011 Conseil national. Début du traitement

20.12.2011 Conseil national. Divergences.

2. Ordonnance de l'Assemblée fédérale concernant les taux limites d'alcool admis en matière de circulation routière

16.06.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

19.12.2011 Conseil national. Début du traitement

20.12.2011 Conseil national. Divergences.

20.12.2011 Conseil national. Rejetée au vote sur l'ensemble.

Condensé du message

Chaque année, quelque 350 personnes perdent la vie et plus de 4700 personnes sont grièvement blessées en raison d'un accident de la circulation routière. Ces victimes du trafic routier ne sont pas une fatalité: leur nombre peut être réduit de manière significative – d'un quart selon les estimations – grâce à la réalisation des mesures décrites dans le présent projet.

Contexte

Malgré l'évolution positive de ces dernières années, 349 personnes sont décédées et 4708 personnes ont été grièvement blessées en 2009 en raison d'un accident de la circulation routière. La société doit verser plus de cinq milliards de francs chaque année pour les dommages matériels subis par les victimes du trafic routier. Largement plus de la moitié de ces coûts correspondent à de purs dommages matériels, tandis que le reste des coûts sont notamment liés aux services médicaux et aux pertes de production sur le marché du travail.

Des progrès supplémentaires marquants en matière de sécurité routière sont possibles par l'adoption d'une politique globale, cohérente et axée sur le long terme, qui vise à combattre les causes des accidents graves. Afin que cette nouvelle politique soit porteuse et réalisable, on a choisi une approche participative de manière à développer la nouvelle politique de sécurité routière de Via sicura «du bas vers le haut»: quelque 80 personnes issues d'organisations spécialisées, d'associations d'intérêts et d'autorités cantonales et communales ont participé dans le cadre d'un projet conduit par l'Office fédéral des routes (OFROU).

La procédure de consultation a montré que les efforts de la Confédération visant à renforcer la sécurité routière rencontrent l'assentiment d'une large majorité et que la plupart des mesures proposées sont acceptées. Grâce aux mesures proposées dans le cadre du présent message, on peut améliorer encore sensiblement la sécurité sur les routes suisses. En effet, elles entraîneront une réduction d'environ un quart du nombre de personnes tuées ou grièvement blessées sur les routes suisses.

Inhalt der Vorlage

Der Bundesrat hat aufgrund der Ergebnisse der Vernehmlassung auf die Weiterverfolgung stark umstrittener Massnahmen verzichtet, wie beispielsweise die Finanzierungsmassnahmen (Zuschlag auf der Motorfahrzeug-Haftpflichtversicherungsprämie oder teilweise Zweckbindung der Verkehrsbusseneinnahmen für Verkehrssicherheitsprojekte) oder die obligatorische periodische Weiterbildung für alle Inhaber und Inhaberinnen des Führerausweises. Diese Vorlage enthält nur diejenigen Massnahmen, die im Vernehmlassungsverfahren breite Zustimmung gefunden haben und die eine Gesetzesänderung voraussetzen.

Mit dieser Vorlage trägt der Bundesrat auch den zahlreichen parlamentarischen Vorstössen Rechnung, die eine Verbesserung der Strassenverkehrssicherheit, insbesondere Massnahmen gegen schwere Geschwindigkeitswiderhandlungen, verlangen. Allein im Jahr 2009 wurden zudem 16 parlamentarische und kantonale Initiativen zum Thema «Raser» und «Raserinnen» eingereicht. Bei seinen Antworten auf die parlamentarischen Vorstösse hat der Bundesrat immer auf das Handlungsprogramm Via sicura verwiesen und beantragt, die Vorstösse, die weiter gehen als Via sicura, abzulehnen.

Dass gesetzliche Massnahmen positive Wirkungen auf die Verkehrssicherheit haben, zeigt die letzte grosse Revision des Strassenverkehrsgesetzes mit der Absenkung des Alkohol-Promillegrenzwertes zusammen mit der systematischen, verdachtsfreien Atem-Alkoholkontrolle, der Verschärfung der Administrativmassnahmen (Kaskadensystem beim Führerausweiszug), dem Führerausweis auf Probe und der Zweiphasenausbildung für Neulenker und Neulenkerinnen. Seit diese Massnahmen im Jahr 2005 in Kraft getreten sind, konnte die Anzahl der getöteten Menschen im Strassenverkehr um rund 15 Prozent und jene der Schwerverletzten um rund 7 Prozent gesenkt werden.

Inhaltlich lassen sich die vorgeschlagenen Massnahmen in folgende Gruppen aufteilen:

Präventive Massnahmen: zum Beispiel Verbot des Fahrens unter Alkoholeinfluss für bestimmte Personengruppen, generelle Verpflichtung zum Fahren mit Licht am Tag, Mindestalter von 7 Jahren zum Radfahren sowie Helmtragepflicht für Radfahrer und Radfahrerinnen bis 14 Jahre.

Massnahmen zur besseren Durchsetzung bestehender Regeln:

zum Beispiel Massnahmen zur Qualitätssicherung bei Fahr- eignungsabklärungen, Einführung der beweissicheren Atem- Alkoholprobe, Verbot entgeltlicher und öffentlicher Warnungen vor Verkehrskontrollen, Befristung der Führerausweiskategorien und Verantwortung des Fahrzeughalters oder der Fahr- zeughalterin für Ordnungsbussen.

Repressive Massnahmen bei «Raserdelikten» und anderen schwerwiegenden Delikten:

zum Beispiel Fahrzeugeinziehung und -verwertung, obligato- rische Fahr- eignungsabklärung beim Verdacht fehlender Fahr- eignung, Einbau von Datenaufzeichnungsgeräten sowie von Alkohol- Wegfahrsperrern.

Infrastrukturmassnahmen:

zum Beispiel Sanierung von Unfallschwerpunkten und Gefah- renstellen und Überprüfung der Strassenbauprojekte auf allfällige Verkehrssicherheitsdefizite («road safety audit»).

Massnahmen zur Optimierung der Unfallstatistik: zum Beispiel visuelle Darstellung der Unfälle auf der Landkarte zur Feststel- lung von Unfallschwerpunkten und Gefahrenstellen und ver- besserte Auswertung der Unfalldaten.

Contenu du projet

Compte tenu des résultats de la consultation, le Conseil fédéral a renoncé à poursuivre les mesures fortement controversées, comme les mesures de financement (supplément à la prime d'assurance RC des véhicules automobiles ou affectation partielle du produit des amendes de la circulation routière aux projets de sécurité routière) ou la formation complémentaire périodique obligatoire pour tous les détenteurs du permis de conduire. Le présent projet contient seulement les mesures qui ont rencontré un large assentiment lors de la procédure de consultation et qui requièrent une modification de la loi.

Par ce projet, le Conseil fédéral tient par ailleurs compte des nombreuses interventions parlementaires qui visent une amélioration de la sécurité routière et demandent en particulier des mesures contre les graves infractions aux prescriptions en matière de vitesse. Durant la seule année 2009, seize initiatives parlementaires et initiatives cantonales ont en outre été déposées en lien avec le thème des «chauffards». Dans ses réponses aux interventions parlementaires, le Conseil fédéral s'est toujours référé à Via sicura pour demander de rejeter les interventions qui voulaient aller au-delà du programme.

Les mesures légales ont des effets positifs sur la sécurité rou- tière, comme en témoigne la dernière grande révision de la loi sur la circulation routière, qui abaissait la limite d'alcoolémie autorisée, permettait le contrôle systématique de l'haleine sans soupçon préalable, renforçait les mesures administratives (système en cascade en cas de retrait du permis de conduire) et introduisait le permis de conduire à l'essai et la formation en deux phases des nouveaux conducteurs. Depuis que ces me- sures sont entrées en vigueur, en 2005, le nombre de person- nes tuées dans la circulation routière a été réduit d'environ 15 %, celui des personnes grièvement blessées reculant d'environ 7 %.

Sous l'angle des contenus, on peut subdiviser les mesures pro- posées dans les groupes suivants:

Mesures préventives: interdiction de conduire sous l'influence de l'alcool pour certains groupes de personnes, obligation gé- nérale de l'usage diurne des phares, établissement de l'âge minimal de sept ans pour la conduite d'un cycle sur la route, obligation de porter un casque pour les cyclistes jusqu'à qua- torze ans.

Mesures visant une meilleure application des règles en vigueur: mesures d'assurance qualité lors des enquêtes sur l'aptitude à conduire, utilisation de l'éthylomètre aux fins d'établissement des preuves, interdiction de fournir des avertissements payants et publics relatifs aux contrôles du trafic, limitation de la durée de validité du permis de conduire, responsabilité du détenteur du véhicule en cas d'amende d'ordre.

Mesures répressives en cas de délits commis par les chauffards et d'autres délits graves: confiscation et réalisation du véhicule, évaluation obligatoire de l'aptitude à conduire en cas de doutes, enregistreurs de données et d'éthylomètres antidémarrage.

Mesures d'infrastructure: suppression des points noirs et des endroits dangereux, examen des projets de construction routière sous l'angle de la sécurité routière («road safety audit»).

Mesures d'optimisation de la statistique des accidents: représentation des accidents sur la carte géographique afin de déterminer les points noirs et les endroits dangereux, amélioratio

Debatte im Nationalrat, 20.12.2011

Strassenverkehr - Nationalrat nimmt mit Via Sicura die Raser stärker ins Visier

(sda) Das Sicherheitspaket Via Sicura konzentriert sich mehr und mehr auf Raser. Der Nationalrat hat am Dienstag mehrere Verschärfungen gutgeheissen. Bei den Vorschlägen, mit denen der Bundesrat die Verkehrstopfer reduzieren will, nahm er aber weitere Abstriche vor.

Vor allem bei den schwächsten Verkehrsteilnehmern, den Radfahrern und Fussgängern, setzt der Nationalrat auf Eigenverantwortung. Nachdem die grosse Kammer am Montag das Mindestalter für das Radfahren aus dem Gesetz getilgt hat, wollte sie am Dienstag mit 128 zu 55 Stimmen auch nichts von einem Helmobligatorium wissen.

Verkehrsministerin Doris Leuthard (CVP) verglich das Velohelmtragen mit der Gurtentzpflicht im Auto: Beides trage dazu bei, Verletzungen bei Unfällen zu reduzieren. Der Staat müsse einen gewissen Schutz vorschreiben, denn es sei eine Tatsache, dass "nicht alle Menschen nach der Vernunft handeln". Damit fand sie kein Gehör: Nur die CVP-Fraktion unterstützte die Helmpflicht.

Bluttest weiter nötig

Weiterhin genügt bei der Ahndung von Autofahren unter Alkoholeinfluss ein Atemlufttest nicht, sondern es ist auch ein Bluttest nötig. Der Nationalrat strich die vom Bundesrat vorgeschlagenen Vereinfachung auf Antrag der FDP mit 129 zu 50 Stimmen. Nun entscheidet nochmals der Ständerat.

Bestehen bleibt zudem das faktische Alkoholverbot für bestimmte Personengruppen wie Neulenker oder Chauffeurs öffentlicher Verkehrsbusse. Der Rat stellte sich mit 120 zu 51 Stimmen hinter diesen Passus, den bereits der Ständerat gutgeheissen hatte. Die SVP hatte die Nullpromillegrenze bekämpft.

Verbot für Radarwarnungen

Trotz Widerstand von rechts im Paket geblieben ist auch das Verbot von öffentlichen Radarwarnungen. Mit 91 zu 72 Stimmen bei 12 Enthaltungen hiess nach dem Ständerat auch die grosse Kammer den entsprechenden Artikel gut. Vorschriften müssten auch kontrolliert werden, hielt die Mehrheit fest. Warnungen gefährdeten dies.

Das Warnverbot ist umfassend: Bei Geldstrafe untersagt werden Geräte, die über Radarkontrollen informieren, sowie Warnungen als entgeltliche Dienstleistungen oder über Radio, aber auch Informationen in halböffentlichen Foren wie Facebook oder Twitter.

Bereits beschlossen in Via Sicura sind zudem das Lichtobligatorium für Autos auch bei Tag, der Einbau von Datenaufzeichnungsgeräten bei Lenkern, die den Führerausweis für längere Zeit abgeben mussten, oder die Installation von Alkohol-Wegfahrsperren bei Wiederholungstätern.

Erneut zur Sprache kam nach tragischen Unfällen auf Zebrastreifen in den vergangenen Wochen auch das Thema Fussgängersicherheit. Die SP wollte einen Teil der Bussenerträge dafür verwenden, mangelhafte Zebrastreifen mit Mittelinseln oder besserer Beleuchtung sicherer zu machen. Der Rat lehnte jedoch jegliche Zweckbindung ab.

Schon am Montag wies der Nationalrat unter anderem eine Befristung von Fahrausweisen ab. Der Bundesrat wollte das Billett für Personen ab 50 Jahren von einem bestandenen Sehtest abhängig machen.

Délibérations au Conseil national, 20.12.2011

Via sicura - Le National durcit aussi les sanctions contre les chauffards

(ats) Après le Conseil des Etats, le National a approuvé mardi par 114 voix contre 53 le programme Via sicura, qui vise à renforcer la sécurité routière. Il se rallie au durcissement des sanctions contre les chauffards souhaité par les sénateurs mais laisse plus de libertés aux jeunes cyclistes.

Par 132 voix contre 37, la Chambre du peuple refuse que les conducteurs qui commettent des excès de vitesse importants, effectuent des dépassements téméraires ou participent à des courses, échappent à la prison. Ces chauffards doivent écoper d'une peine privative de liberté d'un à quatre ans, soit une année de plus qu'actuellement.

Le couperet tomberait si la personne roule au moins à 70 km/h dans les zones limitées à 30, à 100 dans les zones à 50, à 140 dans celles à 80. Le plénum a suivi le Conseil des Etats qui a repris les exigences figurant dans l'initiative populaire "protection contre les chauffards" de RoadCross.

Les conducteurs qui violent des règles élémentaires de la circulation ne peuvent pas être simplement sanctionnés de manière ordinaire, a fait valoir la conseillère fédérale Doris Leuthard.

L'UDC s'est opposée en vain à ce durcissement. Il y a un problème de proportionnalité, a argumenté le Soleurois Walter Wobmann.

Confiscation

A l'instar de la Chambre des cantons, le National souhaite que les tribunaux puissent ordonner la confiscation des véhicules des chauffards, comme le demande le Conseil fédéral. Il a refusé par 114 voix contre 63 une proposition du camp bourgeois, qui souhaitait biffer cette possibilité du programme Via sicura au nom du droit à la propriété.

Cette mesure de dernier ressort sera peu appliquée, a répondu Doris Leuthard. Elle vise à empêcher l'auteur de graves violations des règles de la circulation routière de récidiver.

Alcool

Par contre, la Chambre du peuple souhaite s'en tenir au droit en vigueur s'agissant des alcotests. Elle a accepté à une large majorité de conserver les prises de sang au lieu de les remplacer dans plusieurs cas par des tests d'haleine, comme le souhaitait le gouvernement.

Par 120 voix contre 51, elle n'a en revanche pas suivi l'UDC qui voulait biffer de la loi l'interdiction absolue de rouler sous influence de l'alcool pour les conducteurs professionnels ou les détenteurs d'un permis à l'essai. Le Conseil des Etats y est aussi favorable.

Comme le Conseil fédéral et les sénateurs, le National estime que les systèmes qui avertissent les automobilistes de la présence de contrôles de vitesse doivent être interdits. Les auteurs risquent tout au plus une peine pécuniaire et non la prison.

Casque pas obligatoire pour les jeunes

Le National s'est par contre montré moins restrictif que la Chambre des cantons concernant les cyclistes. Par 128 voix contre 55, il a refusé de rendre le port du casque obligatoire pour les moins de 14 ans, comme le souhaite le gouvernement. Tablant sur la liberté individuelle et la responsabilité des parents, il veut s'en tenir au droit en vigueur, qui n'édicte aucune règle concernant le casque, déjà porté par 70% d'entre eux.

Unerbittliche Haltung gegenüber Rasern

Während das Paket, das noch aus der Zeit von Verkehrsminister Moritz Leuenberger stammt, weiter an Substanz verlor, zeigte sich die grosse Kammer gegenüber Rasern unerbittlich. Sie hiess mehrere Verschärfungen gut, die der Ständerat in Via Sicura eingefügt hatte, um einen indirekten Gegenvorschlag zur Raser-Initiative zu entwerfen.

Das Strassenverkehrsgesetz soll etwa explizit regeln, wann ein Raserdelikt vorliegt. Dies wäre bei einer Geschwindigkeit von 100 km/h innerorts der Fall, wenn 50 km/h als Höchstgeschwindigkeit gilt, oder bei 200 km/h auf Autobahnen, auf denen das Tempolimit 120 km/h beträgt.

Auch eine Strafbestimmung für Raser unterstützt der Nationalrat: Raser sollen mit einem Jahr bis vier Jahren Freiheitsstrafe bestraft werden, wenn sie die Verkehrsregeln verletzen - etwa mit hohem Tempo, waghalsigem Überholen oder einem Rennen - und damit das hohe Risiko eingehen, dass es Schwerverletzte oder Tote geben könnte.

Ausserdem sollen die Gerichte bei Raserdelikten ein Auto beschlagnahmen können. Die Beschlagnahmung von Raserautos schrecke ab und verhindere Wiederholungstaten, sagte Franziska Teuscher (Grüne/BE). Dagegen wehrten sich FDP und SVP, denen der Einzug zu weit geht und die die Eigentums-garantie in Gefahr sahen.

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 11.01.2012

Die Kommission hält an einem Mindestalter bei Kindern fest, ab welchem sie Rad fahren dürfen und sie sollen bis zum 14. Altersjahr einen Helm tragen.

Die Kommission beschloss mit 7 zu 2 Stimmen bei 3 Enthaltungen, dass Führerausweise grundsätzlich unbefristet gelten sollen. Der Nationalrat hatte dies bereits so entschieden. Somit sollen für berufsmässige Motorfahrzeugführer keine strengeren Regelungen vorgesehen werden, wie dies der Ständerat ursprünglich beschlossen hatte (Art. 15c).

Weiterhin festhalten will die Kommission an einem Mindestalter für das Radfahren. Der Nationalrat hatte beschlossen, kein Mindestalter festzulegen. Er wollte dies im Ermessen der Eltern belassen. Nach der ständerätlichen Lösung, hätten Kinder vor dem sechsten Jahr unter verschiedenen Bedingungen Rad fahren dürfen. Die Kommission hat nun ihre ursprüngliche Bestimmung verschlankt und legte mit 9 zu 2 Stimmen fest, dass Kinder vor dem sechsten Altersjahr auf Hauptstrassen und verkehrsreichen Strassen nur unter Aufsicht einer mindestens 16 Jahre alten Person Rad fahren dürfen (Art. 19).

Auch beim Tragen eines Velohelms hat die Kommission an der ständerätlichen Lösung festgehalten. Damit sollen Radfahrer bis zum vollendeten vierzehnten Altersjahr einen Schutzhelm tragen (Art. 46).

Der Nationalrat wollte bei der Handhabung von Atemalkoholtests und Blutproben das geltende Recht beibehalten. Demnach muss eine Blutprobe und nicht nur eine Atemalkoholprobe angeordnet werden, wenn Anzeichen von Fahrunfähigkeit vorliegen. Die Kommission war jedoch der Meinung, dass die Atemprobe mehr Alkoholkontrollen ermögliche und vermehrt auf die teure und aufwändige Blutprobe verzichtet werden kann. Sie blieb einhellig bei ihrer Entscheidung, beweissichere Atemalkoholproben einzuführen, wie dies im Ausland seit langem der Fall ist (Art. 55).

Wenn jemand vor Verkehrskontrollen warnt, beschloss die Kommission mit 9 zu 4 Stimmen, dass in schweren Fällen eine Geldstrafe bis zu 180 Tagessätzen ausgesprochen werden kann (Art. 98a).

Lundi, il avait déjà renoncé à fixer un âge minimal à partir duquel les enfants peuvent conduire un vélo sur une route. Le Conseil fédéral proposait d'établir cette limite à sept ans. Les Etats avaient opté pour six ans, avec des exceptions.

Aucune mesure spéciale pour les piétons

Après une recrudescence d'accidents mortels sur des passages cloutés en Suisse alémanique, la sécurité des piétons s'est immiscée dans les débats. Mais par 119 voix contre 52, la Chambre du peuple a refusé une proposition de Thomas Aebischer (PS/BE) qui souhaitait que, jusqu'en 2018, les cantons utilisent le montant des amendes pour sécuriser les passages pour piétons dangereux.

Lundi, le plénum a refusé une mesure similaire, estimant que Via sicura demande déjà que les routes soient construites de manière sûre.

L'objectif de Via sicura est de réduire d'environ un quart le nombre de morts et de blessés sur les routes de Suisse. Le programme de l'ancien ministre des transports Moritz Leuenberger a dû être revu plusieurs fois. Les mesures les plus controversées ont été abandonnées.

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 11.01.2012

La commission maintient son projet d'introduire un âge minimum pour la conduite de cycles. En outre, elle souhaite rendre obligatoire le port du casque pour les cyclistes de moins de 14 ans.

A l'instar du Conseil national, la Commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats souhaite que les permis de conduire soient, en principe, valables pour une durée illimitée: par 7 voix contre 2 et 3 abstentions, elle a décidé de proposer à son conseil une disposition en ce sens. Elle ne souhaite donc pas durcir les règles applicables aux conducteurs professionnels ainsi que l'avait décidé initialement le Conseil des Etats (art. 15 c).

La commission maintient par contre son projet d'introduire un âge minimum pour la conduite de cycles. Le Conseil national avait pour sa part rejeté l'idée, car il voulait donner aux parents la liberté de décider au cas par cas. La commission a toutefois décidé, par 9 voix contre 2, de reprendre le projet du Conseil des Etats en le simplifiant: elle propose ainsi d'autoriser les enfants de moins de six ans à conduire un cycle sur les routes principales ainsi que sur les routes à fort trafic que sous la surveillance d'une personne d'au moins seize ans (art. 19).

Par ailleurs, la commission propose d'obliger les cyclistes à porter un casque jusqu'à quatorze ans révolus; elle reste ainsi fidèle à la solution du Conseil des Etats (art. 46).

S'agissant du constat de l'incapacité de conduire, la commission a maintenu à l'unanimité sa proposition de reprendre la pratique adoptée depuis longtemps à l'étranger, à savoir de ne plus procéder systématiquement à des prises de sang mais de se contenter des alcootests. Contrairement au Conseil national, qui voulait conserver les dispositions en vigueur, elle estime que cette solution permet d'effectuer davantage de contrôles tout en simplifiant la procédure et en réduisant les coûts (art. 55).

La commission a aussi décidé, par 9 voix contre 4, de proposer une disposition selon laquelle, dans les cas graves, quiconque avertit publiquement les usagers de la route des contrôles

Die Kommission hat sich auch der Problematik der gehäuften Unfälle auf Fussgängerstreifen angenommen. Sie hat einstimmig beschlossen, eine Kompetenz des Bundes aufzunehmen, damit dieser, in Zusammenarbeit mit den Kantonen, bauliche Vorgabe für die Ausgestaltung von Fussgängerstreifen erlassen kann (Art. 6a). Für die definitive Aufnahme dieses Artikels braucht die ständerätliche Kommission jedoch die Zustimmung ihrer Schwesterkommission, da es sich um ein Rückkommen handelt. Die nationalrätliche Kommission wird sich an ihrer nächsten Sitzung am 16. Januar 2012 damit befassen.

Auskünfte

Edith Bachmann, stv. Kommissionssekretärin, 031 322 98 17

officiels du trafic est passible d'une peine pécuniaire de 180 jours-amende au maximum (art. 98 a).

Enfin, la commission s'est penchée sur le problème posé par la recrudescence des accidents sur les passages piétons. Elle a décidé à l'unanimité de donner la compétence à la Confédération d'édicter, en collaboration avec les cantons, des directives pour l'aménagement des passages piétons (art. 6 a). Toutefois, cet article ne pourra être adopté définitivement qu'après l'approbation de la commission du Conseil national, qui devrait se prononcer le 16 janvier 2012.

Renseignements

Edith Bachmann, secr. adj. de la commission, 031 322 98 17

10.409 Pa.lv. Sommaruga Carlo. Für familienfreundlichere Taxis

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 57 Absatz 6 des Strassenverkehrsgesetzes (SVG) soll wie folgt geändert werden:

In Taxis, die Kundschaft befördern, müssen keine Kinderrückhaltesysteme verwendet werden. Diese Ausnahme gilt nur für Stadtgebiete. Die Gebiete werden durch die Kantone festgelegt.

Mitunterzeichnende: Maire Jacques-André, Aebi Andreas, Vischer Daniel, Fässler Hildegard, Bächler Jakob, Abate, Aeschbacher Ruedi, Allemann, Amacker, Amherd, Amstutz, Aubert, Bänziger, Barthassat, Baumann J. Alexander, Bäumlé, Binder, Bourgeois, Brélaz, Bruntschwig Graf, Bugnon, Carobbio Guscetti, Cassis, Cathomas, Chopard-Acklin, Daguet, Favre Charles, Favre Laurent, Fehr Jacqueline, Fehr Mario, Fluri, Freysinger, Frösch, Füglistaller, Germanier, Gilli, Gobbi, Graber Jean-Pierre, Grin, Grunder, Gysin, Häberli-Koller, Haller, Hämmerle, Hassler, Heim, Hiltpold, Hodgers, Humbel, Ineichen, Joder, John-Calame, Kaufmann, Kiener Nellen, Lang, Leuenberger-Genève, Leutenegger Filippo, Leutenegger Oberholzer, Levrat, Lumengo, Lüscher, Markwalder, Marra, Meier-Schatz, Meyer Thérèse, Moser, Müller Walter, Müller Geri, Müller Philipp, Müller Thomas, Neiryneck, Nidegger, Nordmann, Nussbaumer, Pedrina, Perrinjaquet, Prelicz-Huber, Rechsteiner-Basel, Reimann Lukas, Rennwald, Rielle, Riklin Kathy, Robbiani, Rossini, Roth-Bernasconi, Roux, Schelbert, Schenker Silvia, Schmid-Federer, Schmidt Roberto, Schwander, Segmüller, Simoneschi-Cortesi, Stamm, Steiert, Stöckli, Stump, Thanei, Tschümperlin, van Singer, Voruz, Wasserfallen, Wehrli, Widmer Hans, Wyss Ursula, Zisyadis (106)

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

24.05.2011 KVF-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

05.09.2011 KVF-SR. Keine Zustimmung

12.12.2011 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

Siehe Geschäft 10.3892 Mo. KVF-NR (10.409)

Debatte im Nationalrat, 12.12.2011

(sda) Taxis auf städtischem Gebiet sollen nach dem Willen des Nationalrates von der Kindersitzpflicht befreit werden. Der Rat hat einer parlamentarischen Initiative von Carlo Sommaruga (SP/GE) mit 147 zu 20 Stimmen bei 9 Enthaltungen Folge gegeben. Ob der Ständerat zustimmt, ist allerdings fraglich: Die kleine Kammer hatte sich im Gegensatz zur grossen schon gegen eine Ausnahme für sämtliche Taxis gestellt. Im Nationalrat verteidigte Franziska Teuscher (Grüne/BE) die Kindersitzpflicht. Die Sicherheit der Kinder gehe vor, und für Taxifahrer sei es kein Problem, die Kindersitze mitzuführen. Der Rat sah dies aber anders.

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 02.02.2012

Die Kommission hatte sich zum zweiten Mal mit der parlamentarischen Initiative Sommaruga. Für familienfreundlichere Taxis (10.409) befasst. Die Initiative verlangt, dass in Taxis keine

10.409 Iv.pa. Sommaruga Carlo. Pour faciliter l'accès des familles aux taxis

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'article 57 alinéa 6 de la loi fédérale sur la circulation routière (LCR) est modifié comme suit:

L'utilisation d'un dispositif de retenue pour enfant n'est pas obligatoire dans un taxi en service. Cette dérogation est limitée à des périmètres urbains. Les périmètres sont déterminés par les cantons.

Cosignataires: Maire Jacques-André, Fässler Hildegard, Vischer Daniel, Aebi Andreas, Bächler Jakob, Abate, Aeschbacher Ruedi, Allemann, Amacker, Amherd, Amstutz, Aubert, Bänziger, Barthassat, Baumann J. Alexander, Bäumlé, Binder, Bourgeois, Brélaz, Bruntschwig Graf, Bugnon, Carobbio Guscetti, Cassis, Cathomas, Chopard-Acklin, Daguet, Favre Charles, Favre Laurent, Fehr Jacqueline, Fehr Mario, Fluri, Freysinger, Frösch, Füglistaller, Germanier, Gilli, Gobbi, Graber Jean-Pierre, Grin, Grunder, Gysin, Häberli-Koller, Haller, Hämmerle, Hassler, Heim, Hiltpold, Hodgers, Humbel, Ineichen, Joder, John-Calame, Kaufmann, Kiener Nellen, Lang, Leuenberger-Genève, Leutenegger Filippo, Leutenegger Oberholzer, Levrat, Lumengo, Lüscher, Markwalder, Marra, Meier-Schatz, Meyer Thérèse, Moser, Müller Walter, Müller Geri, Müller Philipp, Müller Thomas, Neiryneck, Nidegger, Nordmann, Nussbaumer, Pedrina, Perrinjaquet, Prelicz-Huber, Rechsteiner-Basel, Reimann Lukas, Rennwald, Rielle, Riklin Kathy, Robbiani, Rossini, Roth-Bernasconi, Roux, Schelbert, Schenker Silvia, Schmid-Federer, Schmidt Roberto, Schwander, Segmüller, Simoneschi-Cortesi, Stamm, Steiert, Stöckli, Stump, Thanei, Tschümperlin, van Singer, Voruz, Wasserfallen, Wehrli, Widmer Hans, Wyss Ursula, Zisyadis (106)

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

24.05.2011 CTT-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

05.09.2011 CTT-CE. Ne pas donner suite

12.12.2011 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

Voir objet 10.3892 Mo. CTT-CN (10.409)

Délibérations au Conseil national, 12.12.2011

(ats) Par 147 voix contre 20, il a décidé de donner suite à une initiative parlementaire de Carlo Sommaruga (PS/GE) qui demande que les taxis ne soient plus obligés d'utiliser de sièges pour enfants en ville. Le Conseil des Etats doit désormais se prononcer. En septembre, il a rejeté à une large majorité une motion du National visant le même objectif que cette initiative parlementaire, invoquant la sécurité des enfants.

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 02.02.2012

La Commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats (CTT-E) a procédé à un deuxième examen

Kinderrückhaltesysteme verwendet werden müssen, wenn sie sich in Stadtgebieten bewegen. Die Kommission entschied sich erneut für die Sicherheit der Kinder und stimmte mit 5 zu 2 Stimmen bei 2 Enthaltungen dem Entscheid der Schwesterkommission, der Initiative Folge zu geben, nicht zu. Sie erachtet das Mitführen von Sitzerrhöchern in Taxis als zumutbar, damit Kinder vorschriftsgemäss gesichert werden können. Die ständerätliche KVF und der Ständerat hatten bereits eine Motion mit gleichem Inhalt (10.3892) im vergangenen Jahr abgelehnt.

Auskünfte

Edith Bachmann, stv. Kommissionssekretärin, 031 322 98 17

de l'initiative parlementaire Sommaruga « Pour faciliter l'accès des familles aux taxis » (10.409), qui vise à libérer les taxis de l'obligation d'utiliser un dispositif de retenue pour enfants dans les zones urbaines. Réaffirmant sa volonté de donner la priorité à la sécurité des enfants, la commission a refusé, par 5 voix contre 2 et 2 abstentions, de suivre son homologue du Conseil national et a proposé de ne pas donner suite à l'initiative. Aux yeux de la CTT-E, demander que les taxis soient équipés de sièges pour enfants – afin de garantir la sécurité de ces derniers conformément aux prescriptions en vigueur – n'a en effet rien d'une exigence démesurée. A noter que l'année dernière, le Conseil des Etats avait déjà rejeté, sur la proposition de sa commission, une motion de même teneur (10.3892).

Renseignements

Edith Bachmann, secrétaire suppléante, 031 322 98 17

10.443 Pa.Iv. RK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Volksinitiative „gegen die Abzockerei“

Das Obligationenrecht (OR), das Bundesgesetz über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BVG), das Bundesgesetz über die Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHVG) und eventuell das Strafgesetzbuch (StGB) sind in denjenigen Bestimmungen, die Gegenstand der Volksinitiative (Minder-Initiative) sind, zu revidieren.

Die Revision hat sich an den Forderungen dieser Initiative und am direkten Gegenentwurf des Nationalrates zu orientieren. Diese eingeschränkte Revision hat zum Ziel, als indirekter Gegenvorschlag auf Gesetzesstufe, einen Rückzug der Minder-Initiative, welche auch Details auf Verfassungsstufe regelt, zu ermöglichen.

Dabei sind für börsennotierte Aktiengesellschaften folgende Punkte zu regeln (nicht abschliessend und anpassbar):

1. Die Generalversammlung beschliesst jährlich den Gesamtbetrag der Vergütungen des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
2. Die Generalversammlung genehmigt ein Vergütungsreglement, welches (auch) Regelungen über Boni, deren Voraussetzungen, deren nachhaltige Ausrichtung auf den langfristigen Geschäftserfolg und deren Rückerstattung bei offensichtlicher Unverhältnismässigkeit der Leistungen zu enthalten hat.
3. Die Generalversammlung wählt den Verwaltungsratspräsidenten und den Verwaltungsrat einzeln für die Dauer von einem Jahr, sofern die Statuten nichts anderes bestimmen. Ist eine längere, im Maximum drei Jahre dauernde Amtsperiode vorgesehen, müssen auch die Vergütungen von der Generalversammlung im Voraus festgelegt sein.
4. Transparenz und Ermittlung des Aktionärswillens mit Bezug auf die institutionelle Stimmrechtsvertretung, elektronische Fernabstimmungen und die Stimmabgabe durch öffentliche Vorsorgeeinrichtungen an der Generalversammlung sind zu gewährleisten.
5. Mandate, Kredite und Darlehen der Mitglieder von Verwaltungsrat und Geschäftsleitung sind offenzulegen.
6. Generalversammlung oder Statuten regeln die Dauer von Arbeitsverhältnissen der Geschäftsleitung.
7. Abgangsentschädigungen sind generell zu verbieten; Vorauszahlungen und andere Sondervergütungen, soweit sie missbräuchlich sind, ebenfalls.
8. Keine Organ- und Depotstimmrechtsvertretung.
9. Es sind angemessene Strafbestimmungen vorzusehen.

10.443 Iv.pa. CAJ-CE. Contre-projet indirect à l'initiative populaire „contre les rémunérations abusives“

Les dispositions du Code des obligations (CO), de la loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (LPP), de la loi fédérale sur l'assurance-vieillesse et survivants (LAVS) et, le cas échéant, du Code pénal (CP) sur lesquelles porte l'initiative populaire «contre les rémunérations abusives» (initiative Minder) sont révisées.

La révision s'inspire de ladite initiative et du contre-projet direct du Conseil national. Cette révision limitée, qui constitue un contre-projet indirect au niveau de la loi à l'initiative Minder -laquelle règle certains points au niveau constitutionnel - , vise à permettre le retrait de cette dernière.

Les points suivants devront être pris en considération pour les sociétés anonymes cotées en Bourse (liste non exhaustive et susceptible d'être adaptée):

1. L'assemblée générale décide chaque année du montant global des rémunérations du conseil d'administration et de la direction.
2. L'assemblée générale approuve un règlement de rémunération qui contient (aussi) des dispositions concernant les bonus, lesquelles réglementent en particulier les conditions d'octroi de ces derniers, et notamment leur versement en fonction des résultats à long terme de l'entreprise et la restitution des bonus manifestement disproportionnés.
3. L'assemblée générale élit, un à un, le président et les membres du conseil d'administration pour une durée d'un an, pour autant que les statuts n'en disposent pas autrement. Elle fixe également à l'avance le montant des rémunérations versées à ces personnes si la durée de fonction prévue est plus longue, celle-ci ne pouvant toutefois être supérieure à trois ans.
4. La transparence et la détermination de la volonté des actionnaires sont assurées par rapport à la représentation institutionnelle, au vote à distance par voie électronique et au vote effectué à l'assemblée générale par des institutions publiques de prévoyance.
5. Les mandats, les crédits et les prêts qui sont octroyés aux membres du conseil d'administration et de la direction sont rendus publics.
6. La durée des rapports de travail des membres de la direction est réglée par l'assemblée générale ou par les statuts.
7. D'une manière générale, le versement d'indemnités de départ est interdit; il en va de même des rémunérations anticipées et autres rémunérations extraordinaires si elles sont abusives.
8. Pas de représentation par un membre d'un organe de la société ou par un dépositaire.
9. Des dispositions pénales adéquates sont prévues.

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

20.05.2010 RK-SR. Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.

02.06.2010 RK-NR. Zustimmung.

25.10.2010 Bericht der Kommission SR (BBI 2010 8253)

17.11.2010 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2010 8323)

22.11.2010 Zwischenbericht der Kommission SR (BBI 2011 209)

03.12.2010 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2011 243)

Siehe Geschäft 08.011 BRG

Siehe Geschäft 08.080 BRG

1. Obligationenrecht (Vergütungen bei börsenkotierten Gesellschaften sowie weitere Änderungen im Aktienrecht)

13.12.2010 Ständerat. Beginn der Beratung

14.12.2010 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

09.03.2011 Nationalrat. Eintreten; geht zurück an die Kommission.

01.06.2011 Nationalrat. Abweichend.

12.09.2011 Ständerat. Abweichend.

07.12.2011 Nationalrat. Abweichend.

2. Obligationenrecht (Tantiemen)

14.12.2010 Ständerat. Beginn der Beratung

16.12.2010 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

09.03.2011 Nationalrat. Nichteintreten.

12.09.2011 Ständerat. Eintreten.

07.12.2011 Nationalrat. Nichteintreten (= erledigt).

Debatte im Nationalrat, 07.12.2011

Managerlöhne - Nationalrat begräbt Bonussteuer
Unternehmen können hohe Boni weiterhin steuerlich abziehen
(sda) Der indirekte Gegenvorschlag zur Abzocker-Initiative wird definitiv nicht mit einer Bonussteuer angereichert. Der Nationalrat hat am Mittwoch erneut Nein dazu gesagt. Damit ist die Bonussteuer vorläufig vom Tisch.

Der Ständerat hatte sich im Einklang mit dem Bundesrat für eine Bonussteuer ausgesprochen. Unternehmen hätten so Vergütungen über drei Millionen Franken nicht länger von den Steuern abziehen können. In Verlustjahren wären solch hohe Boni zudem unzulässig gewesen.

Weil der Nationalrat die Bonussteuer im ersten Durchgang nur knapp abgelehnt hatte, rechneten sich die Befürworter Chancen aus, dieser Regulierung nach den Wahlen zum Durchbruch zu verhelfen. Der neu zusammengesetzte Nationalrat lehnte die Bonussteuer jedoch deutlicher ab als der alte: Er sagte mit 98 zu 85 Stimmen Nein. Vor den Wahlen lag das Verhältnis bei 97 zu 92 Stimmen.

Zahnloser Kukident-Pudel

SP, Grüne und CVP riefen den Rat vergeblich zu einem Ja auf. Nur mit einer Bonussteuer sei der indirekte Gegenvorschlag eine echte Alternative zur Abzocker-Initiative von Thomas Minder, sagte Susanne Leutenegger Oberholzer (SP/BL). Letztlich gehe es um die Frage, ob das Parlament einen griffigen Gegenvorschlag wolle oder einen "mehr oder weniger zahnlosen Kukident-Pudel", gab Pirmin Bischof (CVP/SO) zu bedenken. Die bürgerliche Mehrheit war jedoch der Ansicht, die Bonussteuer würde den Unternehmen schaden. Faktisch handle es

CN/CE Commission des affaires juridiques

20.05.2010 CAJ-CE. La commission décide d'élaborer une initiative.

02.06.2010 CAJ-CN. Adhésion.

25.10.2010 Rapport de la commission CE (FF 2010 7521)

17.11.2010 Avis du Conseil fédéral (FF 2010 7589)

22.11.2010 Rapport intermédiaire de la commission CE (FF 2011 207)

03.12.2010 Avis du Conseil fédéral (FF 2011 241)

Voir objet 08.011 MCF

Voir objet 08.080 MCF

1. Code des obligations (Indemnités dans les sociétés dont les actions sont cotées en bourse et autres modifications du droit de la société anonyme)

13.12.2010 Conseil des Etats. Début du traitement

14.12.2010 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet de la commission.

09.03.2011 Conseil national. Entrer en matière; renvoi à la Commission.

01.06.2011 Conseil national. Divergences.

12.09.2011 Conseil des Etats. Divergences.

07.12.2011 Conseil national. Divergences.

2. Code des obligations (Tantièmes)

14.12.2010 Conseil des Etats. Début du traitement

16.12.2010 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet de la commission.

09.03.2011 Conseil national. Ne pas entrer en matière.

12.09.2011 Conseil des Etats. Entrer en matière.

07.12.2011 Conseil national. Ne pas entrer en matière (= liquidé).

Délibérations au Conseil national, 07.12.2011

Salaires abusifs - Le National enterre la taxation des bonus des managers

(ats) L'octroi de bonus aux managers ne sera pas taxé. En mettant encore les pieds au mur mercredi, le National a enterré par 98 voix contre 85 un projet du Conseil des Etats visant à imposer les entreprises sur les rémunérations dépassant trois millions de francs.

Le renouvellement de la Chambre du peuple n'a pas remis en question son opposition. La gauche et le PDC étaient seuls à plaider pour cette variante de contre-projet indirect à l'initiative populaire de Thomas Minder contre les rémunérations abusives. Ils ont encore moins fait le poids qu'en mars dernier où il ne leur avait manqué que six voix.

Toutes les promesses de combattre les rémunérations excessives faites en vue des élections fédérales sont hypocrites sans imposition des bonus, a critiqué Corrado Pardini (PS/BE). Prévoir un volet fiscal reviendrait à alourdir l'imposition des entreprises, ce que ne vise pas l'initiative, a rétorqué la droite. Cela pénaliserait les entreprises et affaiblirait la place économique, a notamment estimé Hans Kaufmann (UDC/ZH). Un effet contesté par la conseillère fédérale Simonetta Sommaruga: la réglementation des boni de plus de 3 millions est indispensable pour éviter les excès et permettre une politique de rémunération à long terme. Seule une alternative crédible pourrait s'imposer devant le peuple.

Un second contre-projet indirect à l'initiative populaire de l'entrepreneur schaffhousois reste sur la table du Parlement. Modifié mercredi par le National, le texte qui renforce le droit

sich um eine Erhöhung der Gewinnsteuer, sagte Gabi Huber (FDP/UR). Indirekt wäre damit auch der Mittelstand betroffen, argumentierte Hans Kaufmann (SVP/ZH).

Grünliberale sagen Nein

Die Befürworter widersprachen. Bestraft würden nur jene Unternehmen, die überhöhte Boni auszahlten, gaben Daniel Vischer (Grüne/ZH) zu bedenken. Heute würden Abzocker-Unternehmen steuerlich belohnt.

Die Mehrheit vermochte dies nicht zu überzeugen. Auch die Grünliberalen stimmten am Ende Nein. Martin Bäumle (GLP/ZH) kündigte allerdings an, seine Partei wolle die Frage der Bonussteuer "weiterverfolgen". Allenfalls könnte eine solche Steuer in einen direkten Gegenvorschlag zur Initiative eingebaut werden.

Noch mehrere Differenzen

Im langen Hin und Her um die Abzocker-Initiative und mögliche Gegenvorschläge dazu hatten die Räte sowohl einen indirekten Gegenvorschlag auf Gesetzesebene als auch einen direkten auf Verfassungsebene ausgearbeitet. Der direkte Gegenvorschlag liegt aber derzeit auf Eis.

Beim indirekten Gegenvorschlag sind sich die Räte noch nicht in allen Punkten einig. Definitiv ist hier erst das Nein zur Bonussteuer. Die übrigen Punkte gehen zurück an den Ständerat. Ziel der Abzocker-Initiative und des Gegenvorschlags ist es, die Aktionärsrechte zu stärken und so Lohn- und Boni-Exzesse einzudämmen.

Kompromiss bei Geschäftsleitungslöhnen

Zu den Knackpunkten gehört die Frage, ob die Aktionäre nicht nur über die Löhne des Verwaltungsrates, sondern auch über jene der Geschäftsleitung jährlich abstimmen sollen. Hier war der Nationalrat bisher auf einer härteren Linie als der Ständerat. Er wollte - wie die Initiative - eine zwingende Abstimmung. Nach dem Willen des Ständerates sollen die Aktionäre dagegen nur dann abstimmen, wenn die Statuten nichts anderes vorsehen.

Am Mittwoch ist der Nationalrat nun dem Ständerat ein Stück entgegengekommen, indem er einem Kompromissantrag von Martin Bäumle (GLP/ZH) zustimmte. Demnach soll zwar die jährliche Abstimmung zwingend sein. Den Aktionären soll es aber erlaubt sein, in den Statuten festzulegen, ob diese Abstimmung bindende oder konsultative Wirkung hat. Konsultativabstimmungen seien international üblich, erklärte Bäumle.

Ausnahmen bei goldenen Fallschirmen

Bei den Abgangsentschädigungen und Vergütungen im Voraus fährt der Nationalrat einen weniger strengen Kurs als der Ständerat. Die Initiative will goldene Fallschirme verbieten, das Parlament möchte Ausnahmen zulassen. Nach dem Willen des Ständerates sollen aber die Aktionäre über die Ausnahmen abstimmen müssen, während der Nationalrat auch Ausnahmen im Vergütungsreglement zulassen will.

Umstritten ist ferner, was das Reglement über die Vergütungen genau enthalten soll. Der Ständerat möchte, dass die Boni-Zahlungen geregelt sein müssen, der Nationalrat will darauf verzichten. Der Nationalrat will auch nicht vorschreiben, dass das maximal zulässige Verhältnis zwischen Grundvergütung und Boni festgelegt werden muss. An all diesen Differenzen hielt er am Mittwoch fest. Die Linke warnte vergeblich vor einem verwässerten Gegenvorschlag.

des actionnaires retourne pour la troisième fois au Conseil des Etats.

Porte ouverte aux parachutes

Au grand dam de la gauche perdante sur toute la ligne, le National ne s'est guère rapproché de la Chambre des cantons. En principe interdits, les parachutes dorés devraient non seulement rester possibles comme le souhaitent les sénateurs, mais ces exceptions devraient même pouvoir être prévues dans le règlement de rémunération et soumises à l'assemblée générale.

Cette solution souple permettra d'empêcher les abus comme le veut Thomas Minder sans paralyser les actionnaires et les sociétés en évitant de longs procès, a soutenu Yves Nydegger (UDC/GE) au nom de la commission préparatoire. Un affaiblissement jugé inadmissible par Daniel Vischer (Verts/ZH).

Vote consultatif

L'assemblée générale devrait se prononcer annuellement sur les salaires de la direction, mais devrait pouvoir le faire à titre consultatif. Par 139 voix, la gauche s'abstenant, le National a préféré ce compromis présenté par Martin Bäumle (PVL/ZH). Le Conseil des Etats souhaite que les statuts puissent prévoir des exceptions à l'approbation annuelle.

Le camp rose-vert et le PDC ont plaidé en vain pour un règlement de rémunération précis, qui fixe notamment les boni et la possibilité de réduire rétrospectivement les indemnités supplémentaires. Pas prévu par l'initiative, ce dernier élément renforcerait les chances du contre-projet, les a soutenus la ministre de justice. Il faut se limiter aux principes formels et ne pas imposer de contenu, ont rétorqué les autres partis bourgeois.

Ecart salarial

Pas question non plus de forcer le conseil d'administration à fixer un rapport maximal entre indemnité de base et indemnité supplémentaire, a décidé le National par 117 voix contre 57. Le règlement doit prévoir la distinction, mais il ne faut pas lier les mains du conseil, d'autant que cela n'apporte pas de gain particulier aux actionnaires, a relevé Yves Nydegger.

A deux contre un, le National a également maintenu son opposition à la possibilité pour une minorité d'actionnaires de demander une modification du règlement de rémunération.

Le peuple n'est pas près de donner son avis sur le dossier. En juin, le Parlement a prolongé d'un an le délai de traitement de l'initiative et a suspendu ses travaux concernant un contre-projet direct (dans la constitution). L'initiative de Thomas Minder donne du fil à retordre aux Chambres depuis le début.

**Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des
Ständerates vom 24.01.2012**

Die Kommission hat die Differenzen im indirekten Gegenvorschlag (10.443) beraten. Ohne Gegenstimmen empfiehlt sie dem Ständerat, börsenkotierten Gesellschaften eine Abstimmung der Generalversammlung über die Genehmigung der Geschäftsleitungsvergütungen vorzuschreiben (Art. 731 I der Vorlage). Allerdings sollen die Statuten vorsehen können, dass dieser Abstimmung lediglich konsultative Wirkung zukommt. Damit schliesst sich die Kommission in diesem Punkt dem Nationalrat an. In den übrigen Fragen beantragt sie ihrem Rat, an seinen Beschlüssen festzuhalten.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

**Communiqué de presse de la commission des affaires
juridiques du Conseil des Etats du 24.01.2012**

La commission s'est penchée sur les divergences concernant le contre-projet indirect à l'initiative populaire « Contre les rémunérations abusives » (10.443). Sans opposition, elle propose au Conseil des Etats de soumettre les indemnités allouées à la direction d'une société cotée en bourse à l'approbation de l'assemblée générale (art. 731 I du projet). Selon elle, il doit en outre être possible de prévoir dans les statuts que la décision de l'assemblée générale est prise à titre consultatif ; sur ce point, elle s'est ralliée à l'avis du Conseil national. S'agissant des autres divergences, la commission propose à son conseil de maintenir ses décisions.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

10.484 Pa.lv. Müller Philipp. Keine Bevorzugung von Personen aus dem Asylbereich bei der Niederlassungsbewilligung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Personen, denen Asyl gewährt wird, sollen die Niederlassungsbewilligung nach den gleichen Kriterien und Voraussetzungen erhalten wie Ausländerinnen und Ausländer aus Nicht-EU/Efta- Staaten, die nicht über den Asylbereich eingewandert sind.

Dabei ist insbesondere Artikel 60 Absatz 2 des Asylgesetzes (AsylG) entsprechend zu ändern.

Mitunterzeichnende: Bugnon, Caviezel, Egger, Eichenberger, Engelberger, Fehr Hans, Fiala, Fluri, Föhn, Geissbühler, Gysin, Hiltbold, Hochreutener, Humbel, Ineichen, Joder, Kaufmann, Leutenegger Filippo, Loepfe, Lustenberger, Moret, Müller Walter, Müller Thomas, Perrin, Pfister Gerhard, Riklin Kathy, Rime, Rutschmann, Scherer, Schibli, Schmidt Roberto, Triponez, Wasserfallen, Wobmann (34)

NR/SR Staatspolitische Kommission

04.02.2011 SPK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

25.03.2011 SPK-SR. Keine Zustimmung

12.09.2011 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

Debatte im Nationalrat, 12.09.2011

Migration - Flüchtlinge sollen Niederlassungsbewilligung später erhalten

(sda) Anerkannte Flüchtlinge sollen nach dem Willen des Nationalrates nicht nach fünf Jahren Aufenthalt in der Schweiz eine Niederlassungsbewilligung erhalten. Wie Nicht-EU-Bürger sollen sie den C-Ausweis erst nach zehn Jahren erhalten können. Der Rat gab am Montag mit 85 zu 54 Stimmen bei 3 Enthaltungen einer Parlamentarischen Initiative von FDP-Nationalrat Philipp Müller (AG) Folge. Mit der heutigen Regelung würden Flüchtlinge besser gestellt als Ausländer, die nicht mit einem Asylgesuch in die Schweiz gekommen seien, sagte Müller.

Bei allen Personen aus Drittstaaten soll deshalb nicht die Aufenthaltsdauer, sondern die Integration ausschlaggebend sein, ob sie eine Niederlassungsbewilligung erhalten. Müller bezeichnete diesen Ansatz als Anreiz zur Integration für Flüchtlinge. Der Vorstoss verletze zudem nicht die Menschenrechtskonvention.

Die Vertreterin der Kommissionsminderheit, Silvia Schenker (SP/BS), erinnerte daran, dass sich Flüchtlinge, die "an Leib und Leben" bedroht seien, nicht mit Ausländern vergleichen liessen, die freiwillig ihre Heimat verlassen hätten. Ausserdem würde die Schweiz gegen die Genfer Konvention verstossen, die eine möglichst baldige Einbürgerung von Flüchtlingen verlange.

Weil die zuständige Ständeratskommission Müllers Initiative nicht Folge leisten wollte, geht das Begehren nun direkt in den Ständerat.

Medienmitteilung der Staatspolitische Kommission des Ständerates vom 13.01.2012

Die Kommission hält an ihrem Beschluss vom 25. März 2011 fest, wonach anerkannte Flüchtlinge bei der Erteilung einer

10.484 Iv.pa. Müller Philipp. Ne pas favoriser les réfugiés pour les autorisations d'établissement

Me fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et sur l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Les personnes qui ont obtenu l'asile doivent recevoir leur autorisation d'établissement selon les mêmes critères et conditions que les étrangers originaires d'Etats non membres de l'UE ou de l'AELE et qui ont émigré en Suisse sans être passés par une procédure d'asile. L'article 60 alinéa 2 de la loi sur l'asile (LAsi) sera modifié en conséquence.

Cosignataires: Bugnon, Caviezel, Egger, Eichenberger, Engelberger, Fehr Hans, Fiala, Fluri, Föhn, Geissbühler, Gysin, Hiltbold, Hochreutener, Humbel, Ineichen, Joder, Kaufmann, Leutenegger Filippo, Loepfe, Lustenberger, Moret, Müller Walter, Müller Thomas, Perrin, Pfister Gerhard, Riklin Kathy, Rime, Rutschmann, Scherer, Schibli, Schmidt Roberto, Triponez, Wasserfallen, Wobmann (34)

CN/CE Commission des institutions politiques

04.02.2011 CIP-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

25.03.2011 CIP-CE. Ne pas donner suite

12.09.2011 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

Délibérations au Conseil national, 12.09.2011

Réfugiés - Le National veut serrer la vis pour les permis d'établissement

(ats) Les réfugiés risquent de devoir attendre dix ans pour obtenir une autorisation d'établissement en Suisse. Au nom de l'égalité de traitement avec les autres étrangers, le Conseil national a donné son feu vert lundi à une proposition visant à doubler la durée de séjour obligatoire.

L'initiative parlementaire, déposée par Philipp Müller (PLR/AG), veut mettre sur pied d'égalité les personnes qui ont obtenu l'asile et les étrangers provenant de pays non européens. Les réfugiés reçoivent un permis de séjour après cinq ans, ils sont nettement mieux traités que les autres étrangers, a critiqué l'Argovien.

Et de réclamer les mêmes critères et conditions pour l'attribution des autorisations de séjour: les réfugiés reconnus devraient ainsi attendre dix ans, comme les migrants qui n'ont pas passé par la procédure d'asile pour venir en Suisse.

Silvia Schenker (PS/BS) a critiqué cette soi-disant tentative de supprimer une inégalité. Les réfugiés sont dans une situation différente des étrangers qui décident de s'établir en Suisse pour des raisons économiques, a-t-elle dit. Ils ont été reconnus dignes de protection après avoir été mis en danger dans leur pays.

Mais l'opposition du camp rose-vert a été vaine. Par 85 voix contre 54, la Chambre du peuple a donné suite au texte. Le Conseil des Etats doit encore se prononcer.

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 13.01.2012

La commission reste favorable au traitement privilégié dont bénéficient les personnes ayant obtenu l'asile en

Niederlassungsbewilligung weiterhin eine Vorzugsbehandlung geniessen sollen. Die Initiative von Nationalrat Philipp Müller (RL, AG) beabsichtigt, dieser Personengruppe eine Niederlassungsbewilligung nach denselben Kriterien zu gewähren, wie Ausländerinnen und Ausländern aus Nicht-EU-/Efta-Staaten, also erst nach 10 Jahren anstatt wie bisher nach 5 Jahren Aufenthalt. Die Kommission hat ihren Entscheid, den sie mit 6 zu 6 Stimmen und mit Stichentscheid des Präsidenten gefasst hatte (vgl. Medienmitteilung vom 25.3.2011), an ihrer heutigen Sitzung mit 6 zu 3 Stimmen bei 2 Enthaltungen bestätigt. Den definitiven Entscheid zu dieser parlamentarischen Initiative wird nun der Ständerat zu fällen haben. Der Nationalrat hatte der Initiative am 12. September 2011 mit 85 zu 54 Stimmen Folge gegeben.

Auskünfte

Stefan Wiedmer, wissenschaftl. Mitarbeiter, 031 322 88 74

matière d'autorisation d'établissement. Par 6 voix contre 3 et 2 abstentions, elle a maintenu sa décision du 25 mars 2011 – qu'elle avait prise par 6 voix contre 6 et avec la voix prépondérante de son président (cf. communiqué de presse du 25 mars 2011) – de rejeter une initiative du conseiller national Philipp Müller (RL, AG) qui demande que les personnes concernées puissent obtenir une autorisation d'établissement après un délai de 10 ans – autrement dit comme n'importe quel étranger originaire d'un Etat non membre de l'UE ou de l'AELE – et non plus, comme jusqu'ici, après 5 ans. Il incombera au Conseil des Etats de prendre une décision définitive concernant cette initiative, à laquelle le Conseil national avait donné suite le 12 septembre 2011 par 85 voix contre 54.

Renseignements

Stefan Wiedmer, collaborateur scientifique, 031 322 88 74

10.505 Pa.lv. RK-NR. Richterverordnung. Überprüfung des Lohnsystems für Richterinnen und Richter

Die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates beschliesst, zur Verbesserung des Lohnsystems für Richterinnen und Richter am Bundesstrafgericht und Bundesverwaltungsgericht sowie für die ordentlichen Richterinnen und Richter des Bundespatentgerichtes einen Entwurf zu einer entsprechenden Änderung der Richterverordnung (SR 173.711.2) auszuarbeiten.

Dabei soll insbesondere die Lohnentwicklung an die für das Bundespersonal geltenden Regeln angepasst und die Vertrauensarbeitszeit nach dem Modell der Bundesverwaltung eingeführt werden.

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

14.10.2010 RK-NR. Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.

01.02.2011 RK-SR. Zustimmung.

13.10.2011 Bericht der Kommission NR (BBI 2011 8995)

30.11.2011 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2011 9013)

1. Verordnung der Bundesversammlung über das Arbeitsverhältnis und die Besoldung der Richter und Richterinnen des Bundesstrafgerichts und des Bundesverwaltungsgerichts sowie der hauptamtlichen Richter und Richterinnen des Bundespatentgerichts (Richterverordnung)

20.12.2011 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf der Kommission.

2. Bundesgesetz über die Änderung des Höchstalters für Richter und Richterinnen des Bundesstrafgerichts, des Bundesverwaltungsgerichts und des Bundespatentgerichts

20.12.2011 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf der Kommission.

Debatte im Nationalrat, 20.12.2011

Gerichte - Nationalrat genehmigt Lohnerhöhung für Richter (sda) Der Nationalrat ist einverstanden mit einer Lohnerhöhung für Richter: Er hat am Dienstag einer Änderung des Lohnsystems für Richter des Bundesstrafgerichts, des Bundesverwaltungsgerichts und des Bundespatentgerichts gutgeheissen. Zwei Vorlagen, die auf eine parlamentarische Initiative der nationalrätlichen Rechtskommission zurückgehen, stimmte der Nationalrat ohne Gegenstimme zu. Nun muss noch der Ständerat darüber befinden.

Es geht um eine Erhöhung des Anfangslohnes und einen jährlichen Lohnanstieg. Damit soll die Ungleichbehandlung der Richter an den unteren Bundesgerichten gegenüber dem Personal der Bundesverwaltung sowie dem Personal der Gerichte beseitigt werden.

Der Anfangslohn soll mindestens 70 Prozent des Höchstbetrags der Lohnklasse 33 entsprechen. Jedes Jahr soll er sich um 3 Prozent des Höchstbetrags in der Lohnklasse 33 erhöhen, bis dieser Höchstbetrag erreicht ist.

Die Vertrauensarbeitszeit und die entsprechenden Entschädigungen richten sich nach den Bestimmungen über das Arbeitsverhältnis des Personals der Bundesverwaltung. Ausnahmen von der Barvergütung bedürfen der Zustimmung der Verwaltungskommission beziehungsweise der Gerichtsleitung.

10.505 Iv.pa. CAJ-CN. Ordonnance sur les juges. Réexamen du système salarial des juges

La Commission des affaires juridiques du Conseil national décide d'élaborer un projet de modification de l'ordonnance sur les juges (RS 173.711.2) de sorte à apporter des améliorations au système salarial des juges du Tribunal pénal fédéral et du Tribunal administratif fédéral ainsi que des juges ordinaires du Tribunal fédéral des brevets. Il s'agit en particulier d'adapter l'évolution des traitements aux règles en vigueur pour le personnel de la Confédération et de prévoir le temps de travail fondé sur la confiance, de manière analogue aux règles en vigueur pour le personnel de la Confédération.

CN/CE Commission des affaires juridiques

14.10.2010 CAJ-CN. La commission décide d'élaborer une initiative.

01.02.2011 CAJ-CE. Adhésion.

13.10.2011 Rapport de la commission CN (FF 2011 8255)

30.11.2011 Avis du Conseil fédéral (FF 2011 8273)

1. Ordonnance de l'Assemblée fédérale concernant les rapports de travail et le traitement des juges du Tribunal pénal fédéral, des juges du Tribunal administratif fédéral et des juges ordinaires du Tribunal fédéral des brevets (Ordonnance sur les juges)

20.12.2011 Conseil national. Décision conforme au projet de la Commission.

2. Loi fédérale sur l'augmentation de l'âge maximal des juges du Tribunal pénal fédéral, du Tribunal administratif fédéral et du Tribunal fédéral des brevets

20.12.2011 Conseil national. Décision conforme au projet de la Commission.

Délibérations au Conseil national, 20.12.2011

Tribunaux fédéraux - Les juges devraient voir leur salaire augmenter

(ats) Les salaires de certains juges au niveau fédéral devraient augmenter. Le Conseil national a donné mardi son aval à une série de propositions émanant de sa commission des affaires juridiques. La Chambre des cantons doit encore se prononcer. Le traitement initial des juges des Tribunaux pénal fédéral, administratif fédéral et fédéral des brevets, fixé par le commission judiciaire du Parlement, pourra être revu à la hausse. Le plancher devrait passer de 63 à 70% du salaire maximal prévu (hors indemnités).

Autre bonne nouvelle pour les juges, ils devraient à nouveau voir leur salaire augmenter de 3% par an jusqu'à ce qu'ils atteignent le plafond de leur classe de salaire. Cette hausse avait été limitée à 1,2% en 2006. Cela constitue une inégalité de traitement avec le personnel de la Confédération dont la progression du salaire peut aller jusqu'à 3,5% par an.

Une compensation forfaitaire devrait indemniser les heures supplémentaires. Par 110 voix contre 44, le National a privilégié le recours, à titre exceptionnel, à une compensation par des jours de congé ou par une bonification du compte pour congé sabbatique. L'UDC a plaidé en vain pour un versement en espèces.

Eine Minderheit aus den Reihen der SVP wollte, dass Überzeit und Mehrarbeit nicht kompensiert werden können. Stattdessen sollte ausschliesslich eine Barvergütung ausgerichtet werden können. Dies lehnte der Rat jedoch ab. Festgelegt ist weiter, dass Richter und Richterinnen am Ende des Jahres aus ihrem Amt ausscheiden, in dem sie das 68. Altersjahr vollenden.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 24.01.2012

Die Kommission ist bei der parlamentarischen Initiative 10.505 den Beschlüssen des Nationalrates gefolgt und hat ohne Gegenstimme eine Änderung der Richterverordnung angenommen, mit welcher die Lohnentwicklung der Richterinnen und Richter am Bundesstrafgericht und am Bundesverwaltungsgericht sowie der ordentlichen Richterinnen und Richter am Bundespatentgericht an diejenige des Bundespersonals angeglichen werden soll. Ferner soll für alle ordentlichen Richterinnen und Richter der eidgenössischen Gerichte die Altersgrenze auf 68 Jahre erhöht werden.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

Enfin, les juges pourront rester en fonction jusqu'à la fin de l'année au cours de laquelle ils atteignent 68 ans. L'âge maximal est actuellement fixé à 65 ans.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 24.01.2012

La commission se rallie aux décisions du Conseil national (10.505). Elle a adopté sans opposition une modification de l'ordonnance sur les juges. L'évolution des traitements des juges du Tribunal pénal fédéral et du Tribunal administratif fédéral ainsi que des juges ordinaires du Tribunal fédéral des brevets est adaptée aux règles en vigueur pour le personnel de la Confédération. Le projet étend par ailleurs la possibilité de travailler jusqu'à 68 ans à l'ensemble des juges ordinaires des tribunaux de la Confédération.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

11.014 Parlamentarierdelegation beim Europarat. Bericht

NR/SR Aussenpolitische Kommission

Überblick

Der Bericht der Schweizer Parlamentarierdelegation beim Europarat steht jeweils gemeinsam mit dem Jahresbericht des Bundesrates über die Tätigkeit der Schweiz im Europarat zur Diskussion. Die gemeinsame Behandlung der beiden Berichte ermöglicht einmal pro Jahr eine Diskussion in den eidgenössischen Räten über das Engagement der Schweiz im Europarat. Seit 2009 wird der Bericht des Bundesrates in den aussenpolitischen Bericht integriert. Da die Verabschiedung dieses umfangreichen Berichtes durch den Bundesrat erst im Januar 2012 erfolgt, befasst er sich mit Tätigkeiten aus den Jahren 2010 und 2011. Der Bericht der Parlamentarierdelegation vollzieht diesen Schritt nach und fasst im vorliegenden Bericht ausnahmsweise die Ereignisse von zwei Jahren zusammen.

Als herausragendes Ereignis in der Berichtsperiode ist zunächst der Vorsitz der Schweiz im Ministerkomitee des Europarates zu nennen, der am 18. November 2009 begann und bis zum 11. Mai 2010 dauerte. Obwohl der Vorsitz sich auf das Ministerkomitee bezog und sich der Status der Schweizer Delegation in der Parlamentarischen Versammlung dadurch nicht veränderte, nahm die Parlamentarierdelegation dennoch engen Anteil an der Ausübung des Vorsizes. Sie hatte gleich zu Beginn des Vorsizes zu einer Sitzung der Ständigen Kommission der Parlamentarischen Versammlung nach Bern eingeladen, an welcher Aussenministerin Calmy-Rey die Prioritäten der Schweiz für ihren Vorsitz erläuterte (siehe dazu den Bericht 10.023 sn). Auf Antrag der Delegation hin verfasste die Parlamentarische Verwaltungskontrolle im Auftrag der Geschäftsprüfungskommission einen Evaluationsbericht zum Vorsitz der Schweiz, welcher auch in der Delegation zur Diskussion stand. Im Rahmen der Diskussionen über Reformen für den Europarat stand immer wieder die Forderung nach einer Rückbesinnung und Konzentration auf die Kernaufgaben der Organisation im Mittelpunkt.

In diesem Zusammenhang stellte sich auch die Frage, ob die Schweiz weiterhin der Trägerschaft des Nord-Süd-Zentrums des Europarates angehören wolle. Die Parlamentarierdelegation befasste sich an zwei Sitzungen mit diesem Thema und empfahl schliesslich dem Bundesrat den Austritt aus diesem Teilabkommen des Europarates.

Der Europarat insgesamt befindet sich in einem grossen Reformprozess, der insbesondere von Generalsekretär Jagland und seinem Sonderbeauftragten für Organisationsentwicklung und Reform, dem Schweizer Gérard Stoudmann, geleitet wird. In Ergänzung dazu hat sich aber auch die Parlamentarische Versammlung mit Reformen ihrer Arbeitsweise und Strukturen befasst, welche u. a. zu einer Reduktion der Fachkommissionen von bisher zehn auf acht Kommissionen führte.

Aus den statistischen Erhebungen des Sekretariats der Parlamentarischen Versammlung des Europarates geht hervor, dass die Schweizer Delegation erneut ganz an der Spitze liegt hinsichtlich der Beteiligung an den Sessionen in Strassburg wie auch an den Sitzungen der Kommissionen, die in der Regel in Paris stattfinden. Was sich aufgrund dieser statistischen Daten über die Präsenz an Sessionen und Kommissionssitzungen sagen lässt, gilt jedoch ebenso für die inhaltliche Beteiligung und die Beiträge zu den Debatten. Wie aus den Zusammenfassungen zu den Teilsessionen der Versammlung

11.014 Délégation parlementaire auprès du Conseil de l'Europe. Rapport

CN/CE Commission de politique extérieure

Tour d'horizon

Le rapport de la délégation parlementaire suisse auprès du Conseil de l'Europe est toujours examiné avec le rapport annuel du Conseil fédéral sur les activités de la Suisse au Conseil de l'Europe. Le traitement simultané de ces deux rapports permet aux Chambres fédérales de débattre, une fois par an, de l'engagement de la Suisse au sein du Conseil de l'Europe. Depuis 2009, le rapport du Conseil fédéral est intégré au Rapport sur la politique extérieure. Attendu que le Conseil fédéral approuvera ce volumineux rapport seulement en janvier 2012, la période sous revue couvre les activités réalisées en 2010 et en 2011. Le présent rapport de la délégation parlementaire se calque sur ce modèle et porte, lui aussi, exceptionnellement, sur deux années.

Soulignons tout d'abord, comme point fort de la période sous revue, que la Suisse a assumé la présidence du Comité des ministres du Conseil de l'Europe du 18 novembre 2009 au 11 mai 2010. Si la présidence concernait le Comité des ministres et qu'elle n'a pas affecté le statut de la Délégation parlementaire suisse au sein de l'Assemblée parlementaire, il n'en demeure pas moins que la Délégation parlementaire a été étroitement associée à l'exercice de la présidence. Ainsi, dès le début de la présidence, elle a organisé une séance de la Commission permanente de l'Assemblée parlementaire à Berne, séance au cours de laquelle la ministre des Affaires étrangères, Micheline Calmy-Rey, a présenté les priorités que s'était fixées la Suisse pour sa présidence (cf. Rapport 10.023 sn). À la demande de la délégation et sur mandat de la Commission de gestion, le Contrôle parlementaire de l'administration a réalisé un rapport d'évaluation sur la présidence suisse, qui a également fait l'objet de débats au sein de la délégation.

Dans le cadre des discussions sur les réformes envisagées pour le Conseil de l'Europe, une demande maintes fois réitérée a été celle du retour aux tâches centrales de l'organisation, et d'une concentration sur ces tâches. Dans ce contexte, la question du maintien de la Suisse parmi les membres soutenant le Centre Nord-Sud du Conseil de l'Europe a également été soulevée, et elle a occupé la délégation parlementaire pendant deux séances, à l'issue desquelles cette dernière a finalement décidé de proposer au Conseil fédéral de se retirer de l'accord partiel du Conseil de l'Europe s'y rapportant.

Le Conseil de l'Europe tout entier est en plein processus de réforme, un processus piloté dans une large mesure par le secrétaire général Thorbjørn Jagland et par son représentant spécial pour les questions organisationnelles et la réforme, le Suisse Gérard Stoudmann. L'Assemblée parlementaire, quant à elle, s'est penchée sur les réformes de son mode de travail et de ses structures, travaux qui ont entre autres abouti à une réduction de dix à huit du nombre des commissions spécialisées.

Il ressort des statistiques du secrétariat de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe que la délégation suisse se place une nouvelle fois en tête de liste pour ce qui est de la participation aux sessions à Strasbourg et aux sessions des commissions, qui se tiennent généralement à Paris. Ce degré d'assiduité vaut également pour la participation active et les interventions des membres de la délégation durant les délibérations. Comme le montrent les comptes rendus des

und den Listen im Anhang des Berichtes hervorgeht, sind Mitglieder der Schweizer Delegation überdurchschnittlich oft als Berichterstatterinnen und Berichterstatter in Erscheinung getreten, und dies nicht selten zu Themen, die im Zentrum der politischen Debatte standen.

Die Aussenpolitische Kommission (APK) des Ständerates hat am 02.02.2012 getagt.

Sie beantragt vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

Auskünfte

Daniel Zehnder, Delegationssekretär, 031 322 97 56

différentes parties des sessions de l'Assemblée parlementaire et les listes annexées au rapport, les membres de la délégation suisse se sont distingués par une participation supérieure à la moyenne en tant que rapporteurs, et ce souvent pour des sujets se trouvant au coeur de l'actualité politique.

La Commission de politique extérieure du Conseil des Etats s'est réunie le 02.02.2012

Elle propose de prendre acte du rapport.

Renseignements

Daniel Zehnder, secrétaire de la délégation, 031 322 97 56

11.023 Aus- und Weiterbildungskosten. Steuerliche Behandlung. Bundesgesetz

Botschaft vom 4. März 2011 zum Bundesgesetz über die steuerliche Behandlung der berufsorientierten Aus- und Weiterbildungskosten (BBl 2011 2607)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Bundesgesetz über die steuerliche Behandlung der berufsorientierten Aus- und Weiterbildungskosten

16.06.2011 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Im geltenden Steuerrecht können die Kosten für die mit dem gegenwärtigen Beruf zusammenhängende Weiterbildung, für die durch äussere Umstände bedingte Umschulung und für den beruflichen Wiedereinstieg vom Einkommen abgezogen werden. Neu sollen auch die Kosten für eine freiwillige berufliche Umschulung und für einen Berufsaufstieg, unabhängig vom gegenwärtigen Beruf, abziehbar sein. Weiterhin nicht abziehbar bleiben die Kosten der Erstausbildung bis zum ersten Abschluss auf der Sekundarstufe II. Der Abzug soll begrenzt werden.

Gestützt auf die überwiesene Motion (08.3450) der ständerätlichen Kommission für Wirtschaft und Abgaben vom 23. September 2009 sieht die Vorlage vor, die Abzugsfähigkeit von berufsorientierten Aus- und Weiterbildungskosten zu erweitern. Abzugsfähig sind neu alle berufsorientierten Aus- und Weiterbildungskosten nach dem ersten Abschluss auf der Sekundarstufe II. Liegt kein erster Abschluss auf der Sekundarstufe II vor, sind alle berufsorientierten Aus- und Weiterbildungskosten ab dem vollendeten 20. Lebensjahr abzugsfähig, sofern es sich dabei nicht um die Ausbildungskosten bis zum ersten Abschluss auf der Sekundarstufe II handelt.

Der Abzug ist bei der direkten Bundessteuer beschränkt auf 6000 Franken. Bei den Staats- und Gemeindesteuern wird die Beschränkung nach kantonalem Recht bestimmt.

Nicht abzugsfähig sind Kosten für Aus- und Weiterbildungen, die nicht berufsorientiert sind (Liebhaberei, Hobby).

So ausgestaltet führt der Aus- und Weiterbildungskostenabzug bei der direkten Bundessteuer zu geschätzten jährlichen Mindereinnahmen von über 5 Millionen Franken. Die Kantone können die Obergrenze des Abzugs selbst bestimmen. Würden sich die Kantone der vom Bund gewählten Obergrenze anschliessen, so dürften sich die geschätzten jährlichen Mindereinnahmen von Kantonen und Gemeinden insgesamt auf rund 30 Millionen Franken belaufen.

Die Vorlage bringt eine Vereinfachung des Steuerrechts, da einerseits nicht mehr zwischen Ausbildung und Weiterbildung und andererseits auch nicht mehr zwischen einer durch äussere Umstände bedingten und einer freiwilligen beruflichen Umschulung unterschieden werden muss. Ob dank den neuen Abzugsmöglichkeiten für Aus- und Weiterbildungskosten wesentlich mehr Personen einen berufsorientierten Bildungslehrgang besuchen als ohne diese Gesetzesänderung, ist hingegen fraglich.

Debatte im Ständerat, 16.06.2011

Weiterbildung - Lebenslanges Lernen: Steuerabzug von 12'000 Franken im Jahr

(sda) Wer sich aus- und weiterbildet, soll dafür 12'000 Franken im Jahr von den Steuern abziehen können. Der Stände-

11.023 Frais de formation et de perfectionnement. Imposition des frais. Loi

Message du 4 mars 2011 relatif à la loi fédérale sur l'imposition des frais de formation et de perfectionnement à des fins professionnelles (FF 2011 2429)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Loi fédérale sur l'imposition des frais de formation et de perfectionnement à des fins professionnelles

16.06.2011 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Le droit en vigueur admet la déduction des frais de perfectionnement en rapport avec la profession exercée, des frais de reconversion professionnelle imposée par des circonstances extérieures et des frais de réinsertion professionnelle. Désormais, seront déductibles en plus les frais d'une reconversion professionnelle volontaire et les frais en vue d'une promotion professionnelle, sans égard à la profession exercée. Les frais de formation engagés jusqu'à l'obtention d'un premier diplôme du degré secondaire II ne sont pas déductibles, comme jusqu'à présent. La déduction sera plafonnée.

Se fondant sur la motion de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats (08.3450) transmise le 23 septembre 2009, le présent projet prévoit d'étendre la déduction des frais de formation et de perfectionnement à des fins professionnelles à tous les frais de ce genre après la première formation du degré secondaire II. Si le contribuable ne possède pas de diplôme du degré secondaire II, tous les frais de formation et de perfectionnement à des fins professionnelles sont déductibles à partir de 20 ans révolus, pour autant qu'il ne s'agisse pas de frais engagés pour l'obtention d'un premier diplôme du degré secondaire II.

Pour l'impôt fédéral direct, la déduction est plafonnée à 6000 francs. Pour les impôts cantonaux et communaux, le plafond sera fixé par le droit cantonal.

Ne sont pas déductibles les frais de formation et de perfectionnement qui n'ont pas de fins professionnelles (loisirs, hobby).

Dans ces conditions, cette déduction se traduira par une diminution du produit annuel de l'impôt fédéral direct estimée à plus de 5 millions de francs. Les cantons peuvent déterminer eux-mêmes le plafond. S'ils adoptent le même plafond que la Confédération, la diminution annuelle des recettes des cantons et des communes devrait se monter au total à quelque 30 millions de francs.

Le présent projet simplifie le droit fiscal parce qu'il ne sera plus nécessaire de faire la distinction entre la formation et le perfectionnement, d'une part, ni de faire la distinction entre une reconversion professionnelle imposée par des circonstances extérieures et une reconversion professionnelle volontaire, d'autre part. En revanche, on peut se demander si la nouvelle déduction incitera vraiment un plus grand nombre de personnes à suivre une formation continue en rapport avec leur profession.

Délibérations aux Conseil des Etats, 16.06.2011

Formation professionnelle - Les déductions fiscales pourraient atteindre 12'000 francs

(ats) Les personnes se perfectionnant ou suivant une formation pour changer de profession devraient pouvoir déduire jusqu'à

rat hat die entsprechende Vorlage am Donnerstag mit 24 zu 4 Stimmen verabschiedet. Der Bundesrat hatte einen Abzug von 6000 Franken gewollt.

Das neue Bundesgesetz über die steuerliche Behandlung der Aus- und Weiterbildungskosten vereinfacht das Steuersystem. Der bisherige Unterschied zwischen Aus- und Weiterbildung sowie freiwilliger oder erzwungener Umschulung fällt dahin. Zudem entfällt, dass Personen, die sich für ihren beruflichen Aufstieg qualifizieren, keine Steuerabzüge machen können.

Steuerausfälle von 70 Millionen

Dem Ständerat war aber der abzugsberechtigte Gesamtbetrag der Kosten zu tief. Auf Antrag der Kommission für Wirtschaft und Abgaben verdoppelte er den vom Bundesrat vorgeschlagenen Betrag mit 21 zu 13 Stimmen auf 12'000 Franken.

Bei der direkten Bundessteuer hat das geschätzte Ausfälle von 10 Millionen Franken zur Folge. Für Kantone und Gemeinden verdoppelt sich der Ausfall auf 60 Millionen Franken.

Finanzministerin Eveline Widmer-Schlumpf wies im Rat vergeblich darauf hin, dass die vorgeschlagenen 6000 Franken die Aus- und Weiterbildungskosten von 85 Prozent aller Betroffenen decken. Zudem würden viele teurere Kurse über zwei Jahre laufen, so dass ein zweimaliger Abzug möglich sei.

Anita Fetz (SP/BS) befürchtete, dass sich die Unternehmen unter Hinweis auf den Steuerabzug aus der Verantwortung für die Weiterbildung stehlen.

Die Ratsmehrheit argumentierte, mit 12'000 Franken Abzug seien mindestens 90 Prozent aller Aus- und Weiterbildungen abgedeckt. Gerade das für die Schweizer Wirtschaft wichtige mittlere Kader besuche oftmals teurere Lehrgänge.

Abzug für Kinder sachfremd

Rolf Schweiger (FDP/ZG) wollte mit einem Einzelantrag die Anliegen einer Zuger Standesinitiative ins Gesetz aufnehmen, welche den Steuerabzug auch für Eltern mit Kindern in Ausbildung vorsieht. Er zog den Antrag aber zurück.

Widmer-Schlumpf bezeichnete den Vorstoss als sachfremd. Zudem seien Kinderabzüge der Normalfall, sie schlossen mit einem Anstieg nach Alter auch die steigenden Ausbildungskosten mit ein. Der Ständerat gab schliesslich auch der Zuger Standesinitiative mit 19 zu 12 Stimmen keine Folge. Beide Vorlagen gehen an den Nationalrat.

Nicht von den Steuern abziehen lassen sich auch weiterhin die Kosten für die Erstausbildung. Gleiches gilt für Kurse, die einem Hobby oder der Selbstentfaltung dienen.

Gemäss dem Dachverband für Weiterbildung wurden 2009 in der Schweiz 5,3 Milliarden Franken für die Weiterbildung ausgegeben. Über die Hälfte der Teilnehmer berappten dabei ihre Kosten selbst. Aus dem "Bildungsbericht der Schweiz 2010" geht hervor, dass sich vier von fünf Menschen weiterbilden.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, Tel. 031 322 97 35

12'000 francs de l'impôt fédéral direct. Par 21 voix contre 13, le Conseil des Etats a décidé jeudi de doubler le montant proposé par le Conseil fédéral.

Actuellement, les frais de formation ne peuvent être soustraits que s'ils sont en rapport avec la profession exercée ou s'ils sont indispensables à une réinsertion professionnelle. La révision de loi élargit ce cadre à une réorientation professionnelle volontaire.

Il ne sera ainsi plus nécessaire d'établir une distinction entre formation et perfectionnement d'une part, ni de faire la différence entre une reconversion professionnelle imposée par des circonstances extérieures et une reconversion professionnelle volontaire, d'autre part.

Plus généreux

Dans un premier temps, le gouvernement a souhaité fixer le montant maximum à 4000 francs. Mais lors de la consultation, cette limite a été jugée trop basse. Le Conseil fédéral est donc revenu avec un plafond de 6000 francs, qui permettrait à trois quarts des contribuables de déduire l'entier de leurs frais, avec une perte fiscale pour la Confédération estimée à cinq millions par an.

Les sénateurs se sont montrés encore plus généreux en fixant la limite à 12'000 francs. Pour la majorité, ce plafond permettrait de mieux tenir compte du fait que le coût parfois élevé des formations peut réduire sensiblement la capacité financière des contribuables.

Une minorité propose quant à elle de s'en tenir à la déduction de 6000 francs prônée par le Conseil fédéral. A ses yeux, un doublement pourrait inciter les employeurs à ne plus cofinancer les formations continues de leur collaborateurs. Il s'agit aussi de contenir les pertes pour les caisses de la Confédération.

Les cantons resteront pour leur part libres de fixer le montant maximal à déduire au niveau de leurs impôts.

Si les cantons et les communes adoptent la même limite que la Confédération, leurs recettes annuelles devraient diminuer de quelque 30 millions de francs.

Non à la formation des enfants

Dans la foulée, le Conseil des Etats a refusé par 19 voix contre 12 de donner suite à une initiative cantonale visant à introduire une nouvelle déduction pour la formation des enfants et des jeunes. Les partisans de cette proposition y voyaient un geste bienvenu pour les familles de classe moyenne.

Ces dernières doivent assumer des frais parfois considérables pour la formation de leurs enfants sans bénéficier de coups de pouce comme une réduction de primes d'assurance maladie ou l'octroi d'une bourse.

La majorité a jugé inopportun d'introduire une nouvelle déduction, rappelant qu'il existait déjà plusieurs possibilités de défalquer ces frais, tant au niveau fédéral que cantonal. Outre les déductions concernant les cotisations d'assurance maladie et d'assurance accidents ainsi que pour frais de garde, la Confédération permet pas de déduire du revenu imposable 6400 francs par enfant.

A quoi s'ajoute une réduction annuelle du montant de l'impôt de 250 francs par enfant. Des déductions sociales forfaitaires sont également accordées au niveau cantonal: leur montant varie entre 6000 et 12'000 francs par enfant.

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil national.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35

11.025 Schutz vor Passivrauchen. Volksinitiative

Botschaft vom 11. März 2011 zur Volksinitiative «Schutz vor Passivrauchen» (BBl 2011 2809)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Schutz vor Passivrauchen»

22.12.2011 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Am 18. Mai 2010 hat das Initiativkomitee die gesammelten Unterschriften für die eidgenössische Volksinitiative «Schutz vor Passivrauchen» fristgerecht der Bundeskanzlei eingereicht. Mit Verfügung vom 8. Juni 2010 hat die Bundeskanzlei festgestellt, dass die Initiative mit 116 290 gültigen Unterschriften zustande gekommen ist. Die Initiative sieht zum einen vor, den Schutz vor dem Passivrauchen in der Bundesverfassung zu verankern. Zum anderen verbietet sie das Rauchen in Innenräumen, die als Arbeitsplatz dienen, sowie – mit einigen Ausnahmen – in allen anderen Innenräumen, die öffentlich zugänglich sind. Sie führt auch zu einer Vereinheitlichung der derzeit unterschiedlichen kantonalen Praxis.

Bei Annahme der Initiative müsste der Bundesrat zudem innerhalb von sechs Monaten Ausführungsbestimmungen in Form einer Verordnung erlassen, die bis zum Inkrafttreten der entsprechenden Gesetze gelten würden. Der Bundesrat empfiehlt, die Initiative abzulehnen und legt keinen Gegenentwurf vor. Seines Erachtens reicht die derzeitige Gesetzgebung aus, um die Gesundheit der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer und der Bevölkerung zu schützen. Bei Annahme der Initiative besteht die Gefahr von mehreren aufeinanderfolgenden, unangebrachten Änderungen der gegenwärtigen Praxis. Bevor das geltende Recht angepasst wird, sollten Lehren aus jenen Erfahrungen gezogen werden, die zurzeit gesammelt werden und die offensichtlich in verschiedener Hinsicht positiv ausfallen.

Debatte im Nationalrat, 22.12.2011

Rauchen - Nationalrat ist gegen Verschärfung des Rauchverbots

(sda) Das schweizweit geltende Rauchverbot soll nicht verschärft werden. Der Nationalrat hat sich am Donnerstag gegen die Volksinitiative «Schutz vor Passivrauchen» ausgesprochen. Ein Grossteil der Linken kämpfte für das Volksbegehren der Lungenliga.

Die Befürworter der Initiative argumentierten mit wissenschaftlichen Befunden, appellierten an die Solidarität mit Gastronomieangestellten und forderten ein Ende des «Regel-Wirrwarrs» in den Kantonen. Vergeblich.

Am Ende gewichteten vor allem die bürgerlichen Nationalräte die Freiheit der Bürger und Kantone sowie die Rechtssicherheit höher. Die grosse Kammer lehnte das Volksbegehren nach rund dreistündiger Debatte mit 118 zu 54 Stimmen bei 9 Enthaltungen ab. Sie folgte damit dem Entscheid des Bundesrats. Das Geschäft geht nun in den Ständerat.

«Aus politischer Sicht wäre es problematisch, eine erst in Kraft gesetzte Regelung bereits wieder zu ändern», sagte Ruth Hum-

11.025 Protection contre le tabagisme passif. Initiative populaire

Message du 11 mars 2011 concernant l'initiative populaire «Protection contre le tabagisme passif» (FF 2011 2623)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «Protection contre le tabagisme passif»

22.12.2011 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Le 18 mai 2010, le comité d'initiative a remis à la Chancellerie fédérale, dans le délai prescrit, les signatures récoltées pour l'initiative populaire fédérale «Protection contre le tabagisme passif». Par décision du 8 juin 2010, la Chancellerie fédérale a constaté que l'initiative avait abouti, avec 116 290 signatures valables. L'initiative prévoit, d'une part, d'inscrire dans la Constitution la protection contre le tabagisme passif et, d'autre part, d'interdire de fumer dans les espaces fermés qui servent de lieux de travail ainsi que dans les autres espaces fermés accessibles au public, avec quelques exceptions à ce dernier principe. Elle entraîne également une uniformisation des différentes pratiques cantonales actuelles. En outre, il incomberait au Conseil fédéral d'édicter dans les six mois suivant l'acceptation de l'initiative des dispositions d'application, sous forme d'une ordonnance, qui auraient effet jusqu'à l'entrée en vigueur des lois correspondantes. Le Conseil fédéral recommande de rejeter l'initiative, à laquelle il n'oppose pas de contre-projet. Il estime que la législation actuelle est suffisante pour assurer une protection de la santé des travailleurs et de la population. D'autre part, l'initiative risque de conduire à des modifications successives de la pratique actuelle, ce qui n'est pas souhaitable. Aussi vaut-il mieux, avant d'envisager une modification de la législation en vigueur, tirer d'abord les enseignements de la pratique qui prévaut actuellement et qui semble d'ores et déjà s'être traduite par de nombreux effets positifs.

Délibérations aux Conseil des Etats, 22.12.2011

Tabagisme passif - Une initiative populaire relance le débat (ats) Un an et demi à peine après l'entrée en vigueur d'une loi fédérale contre la fumée passive, partisans et adversaires croisent à nouveau le fer jeudi au Conseil national. Une initiative populaire de la Ligue pulmonaire veut harmoniser et renforcer la législation.

Le constat est unanime. Les cantons précurseurs et les plus sévères en matière d'interdiction de fumer dans les établissements publics, comme le Tessin et les Grisons, affichent une baisse de 20% du nombre d'infarctus. Pour le camp rose-vert, cela suffit à serrer la vis d'un cran supplémentaire. Le standard minimum doit être porté au niveau de ces cantons. Pour l'heure, une quinzaine de cantons sont déjà plus sévères que la loi fédérale, avec des formes différentes. Onze s'en tiennent aux minima qui autorisent la consommation de tabac dans les établissements de moins de 80 mètres carrés ou dans les fumeurs, à condition que les employés puissent refuser d'y assurer le service.

bel (CVP/AG) mit Blick auf das seit dem 1. Mai 2010 geltende Bundesgesetz. Dieses sieht eine Ausnahme vom Rauchverbot für kleine Lokale vor und erlaubt abgetrennte und "ausreichend belüftete" Raucherräume, sogenannte Fumoirs, auch mit Bedienung.

Die Volksinitiative der Lungenliga hingegen will eine Verschärfung des Rauchverbots in der Verfassung festschreiben. Demnach sollen nur noch unbediente Fumoirs erlaubt sein. Kleine Raucherlokale wären nicht mehr gestattet. Betroffen vom Rauchverbot wären zudem sämtliche Innenräume, die als Arbeitsplatz dienen, auch Einzelbüros oder Werkstätten.

Büchse der Pandora

Gerade das Rauchverbot für Einzelbüros schien manchen Nationalräten übertrieben, so auch Guy Parmelin (SVP/VD). Er warnte davor, sich auf einzelne Gruppen der Gesellschaft einzuschliessen. "Heute sind es die Raucher, morgen vielleicht die Menschen, die keinen Sport treiben oder zuviel essen", sagte er.

Lukas Reimann (SVP/SG) fürchtet sich vor künftigen Verboten: "Pläne für ein Alkoholverbot liegen schon vor", sagte er. Auch Schokolade, Kaffee oder Handys seien schädlich und könnten einst im Zuge der Regulierungswut verboten werden. Die Freiheit des einzelnen Bürgers müsse oberstes Gut bleiben.

Andere Gegner der Initiative dachten an die Gastronomieunternehmen: Es gehe auch um Schutz der Unternehmen, sagte Lorenz Hess (BDP/BE). "Gerade gestern haben wir über Probleme der Gastronomie wegen des starken Frankens gesprochen", rief er seinen Ratskollegen in Erinnerung. Auch das verschärfte Rauchverbot würde kleine Gastronomiebetriebe in ihrer Existenz bedrohen.

Gesundheit als oberstes Gut

Vor allem Mitglieder der Ratslinken verteidigten die Volksinitiative. "Es geht nicht einfach darum, den Tabakrauch aus der Umgebung zu entfernen, weil es eine unangenehme Erscheinung ist", sagte Yvonne Gilli (Grüne/SG). Sondern es gehe um die Gesundheit aller. Ein Tag Passivrauchen entspreche 15 bis 38 Zigaretten pro Tag, sagte Franziska Teuscher (Grüne/BE). Zahlreiche Befürworter der Initiative zitierten wissenschaftliche Studien. Diese belegten, dass in den Kantonen Tessin und Graubünden die Herzinfarkte nach Einführung des verschärften Rauchverbots um rund 20 Prozent zurückgegangen seien. In Genf sei zudem ein Rückgang der Atemwegkrankungen bewiesen worden.

Die SP-Vertreter machten sich zudem stark für die Angestellten der Gastronomiebetriebe. Viele könnten es sich schlicht nicht leisten, auf einen Job zu verzichten - selbst wenn sie dadurch den ganzen Tag dem blauen Dunst ausgesetzt seien, sagte etwa Jacqueline Fehr (SP/ZH). Solche Leute müssten besser geschützt werden.

"Man raucht weniger im Winter"

Maja Ingold (EVP/ZH) versuchte, die alarmierten Raucher zu beruhigen: In ihrem Heimatkanton Zürich hätten die Raucher nach der Gesetzesverschärfung schnell dazugelernt. "Selbst Hardcore-Raucher müssen heute zugeben: Man raucht weniger im Winter", sagte sie. Eine Regelung, die sich bereits heute in acht Kantonen und den Nachbarländern bewähre, könne nicht so unsinnig sein.

Raucherbetriebe sind zurzeit nur noch in 11 Kantonen erlaubt. Diese weniger strengen Kantone liegen mit Ausnahme des Aargau und Jura alle in der Ost- und Innerschweiz. Pionierkanton des Rauchverbots ist das Tessin.

Plus de 60% de la population est encore insuffisamment protégée, a indiqué Guy Parmelin (UDC/VD) au nom de la commission. Outre la question de santé, de nombreux orateurs ont invoqué le besoin de clarté dans la pratique.

Fédéralisme absurde

Il s'agit de corriger un fédéralisme qui tourne à l'absurde, a déclaré Stéphane Rossini (PS/VS). Un système que les touristes, confrontés à des règles différentes à quelques kilomètres près, doivent juger farfelu.

La loi actuelle ne protège pas vraiment le personnel des restaurants - qui assimile l'équivalent de 15 à 35 cigarettes par jour -. Certes une sommelière doit fournir un consentement écrit avant de servir dans un fumoir. Mais ce papier sert surtout à nous donner bonne conscience, a relevé Jacqueline Fehr (PS/ZH).

La Zurichoise conteste en outre l'argument économique invoqué par certains patrons. Les recettes des établissements publics ne se sont pas effondrées depuis l'entrée en vigueur de la loi en mai 2010, a-t-elle fait valoir. Et Mme Fehr de rappeler qu'il n'a manqué que deux voix, y a trois ans, au Conseil national pour adopter la solution prônée par l'initiative, que le Conseil des Etats soutenait également.

Compromis difficile

Guy Parmelin a au contraire souligné la difficulté avec laquelle le Parlement avait trouvé le compromis fixant des standards minimum, comme le prévoit la loi actuelle. Pour le camp bourgeois, procéder à une nouvelle modification moins de deux ans après l'entrée en vigueur du texte est prématuré.

Une telle initiative ne relève plus de la prévention de la santé, mais d'un acharnement contre les fumeurs, a affirmé pour sa part Sylvia Flückiger (UDC/AG). Bien qu'elle ne fume pas elle-même, a-t-elle précisé, légiférer davantage serait liberticide.

Prenant le contre-pied de son parti, Geri Müller (Verts/AG), considère l'initiative exagérée. Se revendiquant fumeur, il n'a pas manqué de noter qu'une trop grande consommation de sucre est, elle aussi, dangereuse. Faudrait-il alors lancer une initiative contre le sucre et tout ce qui risque de nous faire mourir", a-t-il ironisé.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 24.01.2012

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates (SGK-SR) beantragt ihrem Rat mit 9 zu 3 Stimmen, die Volksinitiative „Schutz vor Passivrauchen“ zur Ablehnung zu empfehlen. Einen Vorschlag für einen indirekten Gegenentwurf lehnte sie ebenfalls ab.

Das seit knapp zwei Jahren geltende Bundesgesetz zum Schutz vor Passivrauchen sei ein in heftigen Debatten erungener politischer Kompromiss, der nicht bereits wieder in Frage gestellt werden solle, argumentierte die Mehrheit der Kommission. Klarheit sei wichtig für die Akzeptanz der Regeln zum Schutz vor Passivrauchen. Zudem seien die Kantone frei, Lösungen zu treffen, die weiter gingen als das Bundesgesetz. Mit 7 zu 5 Stimmen lehnte die Kommission den Vorschlag für einen indirekten Gegenentwurf ab, der die zentralen Anliegen der Volksinitiative auf Gesetzesstufe aufnehmen und Raucherbetriebe sowie bediente Fumoirs in der ganzen Schweiz verbieten wollte. Bevor die Kommission ihre Beschlüsse zur Volksinitiative „Schutz vor Passivrauchen„ (11.025 n) fasste, hörte sie je eine Vertretung der Kantone und des Initiativkomitees an.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 24.01.2012

Par 9 voix contre 3, la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats propose à son conseil de recommander le rejet de l'initiative populaire « Protection contre le tabagisme passif ». Un contre-projet indirect élaboré par l'un de ses membres n'a pas non plus trouvé grâce à ses yeux.

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats (CSSS-E) s'est penchée sur l'initiative populaire « Protection contre le tabagisme passif » (11.025 n) . Après avoir entendu des représentants des cantons et du comité d'initiative, elle a proposé de rejeter le projet. La majorité de la commission considère que la loi fédérale sur la protection contre le tabagisme passif, fruit d'un compromis obtenu à l'issue d'âpres débats, ne saurait être remise en question deux ans à peine après son entrée en vigueur : il importe que la situation soit claire et stable pour que les règles de protection contre la fumée passive soient acceptées. Elle a rappelé enfin que les cantons ont toute latitude pour prendre des mesures plus strictes que celles prévues par la loi fédérale. Par 7 voix contre 5, la commission a rejeté une proposition de contre-projet indirect, qui reprend les principaux objectifs de l'initiative populaire et prévoit l'interdiction, à l'échelle nationale, des établissements fumeurs ainsi que des fumoirs avec service.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de la commission, 031 324 01 47

11.027 Doppelbesteuerung. Ergänzung zu verschiedenen Abkommen

Botschaft vom 6. April 2011 zur Ergänzung der am 18. Juni 2010 von der Schweizerischen Bundesversammlung genehmigten Doppelbesteuerungsabkommen (BBI 2011 3749).

Zusatzbericht vom 8. August 2011 zur Botschaft vom 6. April 2011 zur Ergänzung der am 18. Juni 2010 von der Schweizerischen Bundesversammlung genehmigten Doppelbesteuerungsabkommen betreffend das Doppelbesteuerungsabkommen mit den Vereinigten Staaten (BBI 2011 6663)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben
SR Aussenpolitische Kommission

21.09.2011 Ständerat. Rückweisung an die APK.

Siehe Geschäft 09.026 BRG
Siehe Geschäft 09.091 BRG
Siehe Geschäft 09.092 BRG
Siehe Geschäft 09.093 BRG
Siehe Geschäft 09.094 BRG
Siehe Geschäft 10.012 BRG
Siehe Geschäft 10.013 BRG
Siehe Geschäft 10.014 BRG
Siehe Geschäft 10.015 BRG
Siehe Geschäft 10.016 BRG

1. Bundesbeschluss über eine Ergänzung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Dänemark

13.12.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

21.12.2011 Nationalrat. Zustimmung.

23.12.2011 Ständerat. Der Bundesbeschluss wird in der Schlussabstimmung angenommen.

23.12.2011 Nationalrat. Der Bundesbeschluss wird in der Schlussabstimmung angenommen.

Bundesblatt 2012 151; Ablauf der Referendumsfrist: 13. April 2012

2. Bundesbeschluss über eine Ergänzung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Finnland

13.12.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

21.12.2011 Nationalrat. Zustimmung.

23.12.2011 Ständerat. Der Bundesbeschluss wird in der Schlussabstimmung angenommen.

23.12.2011 Nationalrat. Der Bundesbeschluss wird in der Schlussabstimmung angenommen.

Bundesblatt 2012 153; Ablauf der Referendumsfrist: 13. April 2012

3. Bundesbeschluss über eine Ergänzung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Frankreich

13.12.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

21.12.2011 Nationalrat. Zustimmung.

23.12.2011 Ständerat. Der Bundesbeschluss wird in der Schlussabstimmung angenommen.

23.12.2011 Nationalrat. Der Bundesbeschluss wird in der Schlussabstimmung angenommen.

Bundesblatt 2012 155; Ablauf der Referendumsfrist: 13. April 2012

11.027 Double imposition. Complément aux diverses conventions

Message du 6 avril 2011 sur le complément aux conventions en vue d'éviter les doubles impositions approuvées par l'Assemblée fédérale le 18 juin 2010 (FF 2011 3519).

Rapport complémentaire du 8 août 2011 au message du 6 avril 2011 sur le complément aux conventions en vue d'éviter les doubles impositions approuvées par l'Assemblée fédérale le 18 juin 2010, concernant la Convention de double imposition avec les Etats-Unis (FF 2011 6143)

CN Commission de l'économie et des redevances
CE Commission de politique extérieure

21.09.2011 Conseil des Etats. Renvoi à la CPE.

Voir objet 09.026 MCF
Voir objet 09.091 MCF
Voir objet 09.092 MCF
Voir objet 09.093 MCF
Voir objet 09.094 MCF
Voir objet 10.012 MCF
Voir objet 10.013 MCF
Voir objet 10.014 MCF
Voir objet 10.015 MCF
Voir objet 10.016 MCF

1. Arrêté fédéral concernant un complément à la convention contre les doubles impositions entre la Suisse et le Danemark

13.12.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

21.12.2011 Conseil national. Adhésion.

23.12.2011 Conseil des Etats. L'arrêté est adopté au vote final.

23.12.2011 Conseil national. L'arrêté est adopté au vote final.
Feuille fédérale 2012 147; délai référendaire: 13 avril 2012

2. Arrêté fédéral concernant un complément à la convention contre les doubles impositions entre la Suisse et la Finlande

13.12.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

21.12.2011 Conseil national. Adhésion.

23.12.2011 Conseil des Etats. L'arrêté est adopté au vote final.

23.12.2011 Conseil national. L'arrêté est adopté au vote final.
Feuille fédérale 2012 149; délai référendaire: 13 avril 2012

3. Arrêté fédéral concernant un complément à la convention contre les doubles impositions entre la Suisse et la France

13.12.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

21.12.2011 Conseil national. Adhésion.

23.12.2011 Conseil des Etats. L'arrêté est adopté au vote final.

23.12.2011 Conseil national. L'arrêté est adopté au vote final.
Feuille fédérale 2012 151; délai référendaire: 13 avril 2012

4. Arrêté fédéral concernant un complément à la convention contre les doubles impositions entre la Suisse et le Royaume-Uni

13.12.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

21.12.2011 Conseil national. Adhésion.

23.12.2011 Conseil des Etats. L'arrêté est adopté au vote final.

23.12.2011 Conseil national. L'arrêté est adopté au vote final.
Feuille fédérale 2012 153; délai référendaire: 13 avril 2012

4. Bundesbeschluss über eine Ergänzung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und dem Vereinigten Königreich

13.12.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

21.12.2011 Nationalrat. Zustimmung.

23.12.2011 Ständerat. Der Bundesbeschluss wird in der Schlussabstimmung angenommen.

23.12.2011 Nationalrat. Der Bundesbeschluss wird in der Schlussabstimmung angenommen.

Bundesblatt 2012 157; Ablauf der Referendumsfrist: 13. April 2012

5. Bundesbeschluss über eine Ergänzung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Katar

13.12.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

21.12.2011 Nationalrat. Zustimmung.

23.12.2011 Ständerat. Der Bundesbeschluss wird in der Schlussabstimmung angenommen.

23.12.2011 Nationalrat. Der Bundesbeschluss wird in der Schlussabstimmung angenommen.

Bundesblatt 2012 159; Ablauf der Referendumsfrist: 13. April 2012

6. Bundesbeschluss über eine Ergänzung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Luxemburg

13.12.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

21.12.2011 Nationalrat. Zustimmung.

23.12.2011 Ständerat. Der Bundesbeschluss wird in der Schlussabstimmung angenommen.

23.12.2011 Nationalrat. Der Bundesbeschluss wird in der Schlussabstimmung angenommen.

Bundesblatt 2012 161; Ablauf der Referendumsfrist: 13. April 2012

7. Bundesbeschluss über eine Ergänzung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Mexiko

13.12.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

21.12.2011 Nationalrat. Zustimmung.

23.12.2011 Ständerat. Der Bundesbeschluss wird in der Schlussabstimmung angenommen.

23.12.2011 Nationalrat. Der Bundesbeschluss wird in der Schlussabstimmung angenommen.

Bundesblatt 2012 163; Ablauf der Referendumsfrist: 13. April 2012

8. Bundesbeschluss über eine Ergänzung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Norwegen

13.12.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

21.12.2011 Nationalrat. Zustimmung.

23.12.2011 Ständerat. Der Bundesbeschluss wird in der Schlussabstimmung angenommen.

23.12.2011 Nationalrat. Der Bundesbeschluss wird in der Schlussabstimmung angenommen.

Bundesblatt 2012 165; Ablauf der Referendumsfrist: 13. April 2012

9. Bundesbeschluss über eine Ergänzung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Österreich

5. Arrêté fédéral concernant un complément à la convention contre les doubles impositions entre la Suisse et le Qatar
13.12.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

21.12.2011 Conseil national. Adhésion.

23.12.2011 Conseil des Etats. L'arrêté est adopté au vote final.

23.12.2011 Conseil national. L'arrêté est adopté au vote final.

Feuille fédérale 2012 155; délai référendaire: 13 avril 2012

6. Arrêté fédéral concernant un complément à la convention contre les doubles impositions entre la Suisse et le Luxembourg
13.12.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

21.12.2011 Conseil national. Adhésion.

23.12.2011 Conseil des Etats. L'arrêté est adopté au vote final.

23.12.2011 Conseil national. L'arrêté est adopté au vote final.

Feuille fédérale 2012 157; délai référendaire: 13 avril 2012

7. Arrêté fédéral concernant un complément à la convention contre les doubles impositions entre la Suisse et le Mexique
13.12.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

21.12.2011 Conseil national. Adhésion.

23.12.2011 Conseil des Etats. L'arrêté est adopté au vote final.

23.12.2011 Conseil national. L'arrêté est adopté au vote final.

Feuille fédérale 2012 159; délai référendaire: 13 avril 2012

8. Arrêté fédéral concernant un complément à la convention contre les doubles impositions entre la Suisse et la Norvège
13.12.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

21.12.2011 Conseil national. Adhésion.

23.12.2011 Conseil des Etats. L'arrêté est adopté au vote final.

23.12.2011 Conseil national. L'arrêté est adopté au vote final.

Feuille fédérale 2012 161; délai référendaire: 13 avril 2012

9. Arrêté fédéral concernant un complément à la convention contre les doubles impositions entre la Suisse et l'Autriche
13.12.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

21.12.2011 Conseil national. Adhésion.

23.12.2011 Conseil des Etats. L'arrêté est adopté au vote final.

23.12.2011 Conseil national. L'arrêté est adopté au vote final.

Feuille fédérale 2012 163; délai référendaire: 13 avril 2012

10. Arrêté fédéral concernant un complément à la convention contre les doubles impositions entre la Suisse et les Etats-Unis
13.12.2011 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

13.12.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

21.12.2011 Nationalrat. Zustimmung.

23.12.2011 Ständerat. Der Bundesbeschluss wird in der Schlussabstimmung angenommen.

23.12.2011 Nationalrat. Der Bundesbeschluss wird in der Schlussabstimmung angenommen.

Bundesblatt 2012 167; Ablauf der Referendumsfrist: 13. April 2012

10. Bundesbeschluss über eine Ergänzung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und den Vereinigten Staaten von Amerika

13.12.2011 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Mit den vorgeschlagenen Ergänzungen der zehn am 18. Juni 2010 von der Bundesversammlung genehmigten Doppelbesteuerungsabkommen soll gewährleistet werden, dass die Schweiz beim steuerlichen Informationsaustausch dem internationalen Standard entspricht.

Im Nachgang zu den Beschlüssen der G-20 im Zusammenhang mit der internationalen Finanzkrise entschied der Bundesrat am 13. März 2009, dass die Schweiz im Bereich des steuerlichen Informationsaustauschs den von der OECD entwickelten internationalen Standard übernimmt. Die Schweiz hat seither mit zahlreichen Staaten Doppelbesteuerungsabkommen (DBA) mit einer entsprechenden Amtshilfebestimmung paraphiert oder bereits unterzeichnet. Zehn DBA wurden von der Bundesversammlung am 18. Juni 2010 genehmigt.

Das Global Forum on Transparency and Exchange of Information for Tax Purposes (Global Forum) prüft derzeit den von den Staaten gewährten steuerlichen Informationsaustausch und insbesondere die Einhaltung dieses Standards (Peer Review). Dabei hat sich gezeigt, dass die bisher von der Schweiz als angemessen betrachteten Anforderungen an ein Amtshilfegesuch gemäss den neun von der Bundesversammlung am 18. Juni 2010 genehmigten DBA mit Dänemark, Finnland, Frankreich, Katar, Luxemburg, Mexiko, Norwegen, Österreich und dem Vereinigten Königreich zu restriktiv sind. Diese DBA sind nur dann mit dem internationalen Standard vereinbar, wenn die darin enthaltenen Anforderungen an ein Amtshilfegesuch so ausgelegt werden, dass sie einen wirksamen Informationsaustausch nicht behindern. Damit die neun DBA dem Standard entsprechen, schlägt der Bundesrat eine Ergänzung der mit diesen Staaten vereinbarten Amtshilfevoraussetzungen vor. Hierzu wird das Eidgenössische Finanzdepartement (EFD) ermächtigt, mit diesen Staaten bilateral eine Regelung zu vereinbaren, wonach die Anforderungen an ein Amtshilfegesuch einen wirksamen Informationsaustausch nicht behindern dürfen. Gemäss den angepassten Amtshilfevoraussetzungen mit diesen Staaten und dem eine solche Regelung bereits enthaltenden, ebenfalls am 18. Juni 2010 genehmigten Protokoll mit den Vereinigten Staaten von Amerika soll einem Amtshilfeersuchen entsprochen werden, wenn dargelegt wird, dass es sich nicht um eine «fishing expedition» handelt und der ersuchende Staat:

- a. die steuerpflichtige Person identifiziert, wobei diese Identifikation auch auf andere Weise als durch Angabe des Namens und der Adresse erfolgen kann; und
- b. den Namen und die Adresse des mutmasslichen Informationsinhabers angibt, soweit sie ihm bekannt sind.

Condensé du message

Le complément proposé aux dix conventions en vue d'éviter les doubles impositions approuvées par l'Assemblée fédérale le 18 juin 2010 doit assurer la conformité de ces conventions à la norme internationale en matière d'échange de renseignements à des fins fiscales.

Suite aux décisions du G20 en relation avec la crise financière internationale, le Conseil fédéral a décidé, le 13 mars 2009, que la Suisse reprendrait la norme internationale développée par l'OCDE relative à l'échange de renseignements à des fins fiscales. Depuis lors, la Suisse a paraphé ou déjà signé avec de nombreux pays des conventions en vue d'éviter les doubles impositions (CDI) comportant une disposition sur l'assistance administrative correspondant à cette norme. Le 18 juin 2010, l'Assemblée fédérale en a approuvé dix.

Le Forum mondial sur la transparence et l'échange de renseignements à des fins fiscales (Forum mondial) procède actuellement à un examen par les pairs de l'échange de renseignements à des fins fiscales accordé par les Etats et vérifie le respect de cette norme. S'agissant de notre pays, il est apparu que les conditions auxquelles une demande d'assistance administrative devrait répondre, et que la Suisse considérerait jusqu'ici comme convenables, telles qu'elles sont prévues dans les neuf CDI avec l'Autriche, le Danemark, la Finlande, la France, le Luxembourg, le Mexique, la Norvège, le Qatar et le Royaume-Uni approuvées par l'Assemblée fédérale le 18 juin 2010, sont trop restrictives. Ces conventions ne sont compatibles avec la norme internationale que si les conditions qu'elles posent à une demande d'assistance administrative sont interprétées de manière à ne pas faire obstacle à un échange effectif de renseignements. Pour qu'elles satisfassent à la norme, le Conseil fédéral propose donc un complément aux conditions applicables aux demandes d'assistance administrative convenues avec les Etats concernés. Pour ce faire, le Département fédéral des finances (DFF) sera habilité à convenir, dans un cadre bilatéral avec ces Etats, une règle d'après laquelle les conditions auxquelles une demande d'assistance doit répondre ne font pas obstacle à un échange effectif de renseignements. En vertu des conditions adaptées de l'assistance administrative avec ces Etats et du protocole avec les Etats-Unis qui contient déjà une telle règle et qui a également été approuvé le 18 juin 2010, il faut donner suite à une demande d'assistance administrative lorsque l'Etat requérant expose qu'il ne va pas à la «pêche aux renseignements», qu':

- a. il identifie le contribuable, cette identification pouvant être établie par d'autres moyens que le nom et l'adresse, et qu'
- b. il indique, dans la mesure où il en a connaissance, le nom et l'adresse du détenteur présumé des renseignements.

Mit dieser Anpassung stellt die Schweiz sicher, dass diese zehn DBA dem internationalen Standard entsprechen und dass die Schweiz die Phase 1 des laufenden Peer Review durch das Global Forum bestehen kann.

Übersicht aus dem Zusatzbericht des Bundesrates vom 08.08.2011

Das geltende Doppelbesteuerungsabkommen mit den Vereinigten Staaten sieht vor, dass Amtshilfe bei «Betrugsdelikten und dergleichen» gewährt wird. Nach der Praxis des Bundesverwaltungsgerichts kann es sich dabei auch um Ersuchen ohne Namens- oder Personenangaben handeln. Mit dem vorliegenden Zusatzbericht will der Bundesrat klarstellen, dass diese Auslegung auch unter dem mit den Vereinigten Staaten abgeschlossenen Änderungsprotokoll vom 23. September 2009 zum Doppelbesteuerungsabkommen zwischen der Schweiz und den Vereinigten Staaten Anwendung findet.

Debatte im Ständerat, 13.12.2011

Bankgeheimnis - Ständerat einverstanden mit Gruppenanfragen Ja zum ergänzten Doppelbesteuerungsabkommen mit den USA

(sda) Der Ständerat hat seinen Widerstand gegen Gruppenanfragen aufgegeben: Er ist einverstanden damit, dass die Schweiz den USA in Fällen von Steuerhinterziehung auch dann Amtshilfe leistet, wenn sich die Anfrage auf eine Gruppe von Personen bezieht und diese nicht über Namen oder Kontonummern, sondern über Verhaltensmuster identifiziert werden.

Die kleine Kammer hat am Dienstag mit 27 zu 5 Stimmen bei 4 Enthaltungen einer entsprechenden Ergänzung des Doppelbesteuerungsabkommens (DBA) mit den USA zugestimmt. Dieses ermöglicht Amtshilfe nicht nur bei Steuerbetrug, sondern auch bei Steuerhinterziehung.

Der Bundesrat hatte dem Parlament die Ergänzung vor der letzten Session kurzfristig vorgelegt. Er wollte von den Räten eine explizite Zustimmung dafür, dass die Schweiz auch weiterhin bei Gruppenanfragen Amtshilfe leistet.

Dies war nämlich bereits auf Basis des alten Doppelbesteuerungsabkommens zulässig, wie das Bundesverwaltungsgericht 2009 feststellte. Allerdings hatte der Bundesrat dem Parlament beim neuen Abkommen ursprünglich zugesichert, Gruppenanfragen seien ausgeschlossen.

Unmut über Verhalten der Banken

Die Ergänzung soll zu einer Lösung im jüngsten Steuerstreit mit den USA beitragen. Es geht dabei um die Credit Suisse und zehn weitere Schweizer Banken, welchen in den USA Verfahren drohen. Der Ständerat verweigerte in der Herbstsession jedoch seine Zustimmung.

Viele brachten damals ihren Unmut über die Banken zum Ausdruck. Nun hat es sich die Mehrheit anders überlegt. Die Alternative wäre ein neuer Staatsvertrag wie im Fall UBS oder Notrecht, gab Felix Gutzwiller (FDP/ZH) zu bedenken. Das sei nicht sinnvoll.

Veritable Slalomfahrt

Ein Teil des Rates blieb allerdings skeptisch. Das Parlament werde wegen fehlbarer Banken unter Druck gesetzt. Gruppenanfragen entsprächen absolut nicht dem OECD-Standard, stellte Hannes Germann (SVP/SH) fest. «Ich bin nicht bereit, Schweizer Recht zu opfern, damit einige ungesühnt davon kommen.» Zudem führe der Bund offenbar bereits Verhandlungen

Avec cette adaptation des conditions de l'assistance administrative, la Suisse garantit que ces dix CDI sont conformes à la norme internationale et qu'elle peut réussir la première phase de l'examen par les pairs.

Condensé du Rapport complémentaire du Conseil fédéral du 08.08.2011

La Convention de double imposition actuellement en vigueur avec les Etats-Unis (CDI-USA) prévoit que l'assistance administrative est accordée pour des cas de fraudes et délits semblables. Selon la pratique du tribunal administratif fédéral, il peut également s'agir de demandes sans indication de nom ou de données personnelles. Par le rapport complémentaire présent, le Conseil fédéral entend clarifier que cette interprétation est également applicable selon le Protocole conclu avec les Etats-Unis le 23 septembre 2009, modifiant la Convention de double imposition entre la Suisse et les Etats-Unis.

Délibérations aux Conseil des Etats, 13.12.2011

Secret bancaire - Le Conseil des Etats adapte l'accord avec les Etats-Unis

(ats) Les détenteurs américains de comptes bancaires suisses passibles d'évasion fiscale risquent d'être livrés plus facilement à la justice. Le Conseil des Etats a autorisé mardi les demandes groupées dans la convention de double imposition avec les Etats-Unis.

Après avoir traîné les pieds, la Chambre des cantons a finalement choisi mardi cette option par 27 voix contre 5 et 4 abstentions. Le Conseil national doit encore se prononcer.

Les conditions d'octroi de l'entraide administrative seront précisées dans le texte. La transmission d'informations sans identification de nom ou d'adresse (demandes groupées) devrait être autorisée si la banque ou ses collaborateurs ont contribué à des modèles de comportement délictueux. Par des conseils, par exemple.

Si la banque n'a rien fait ou est restée passive, le nom ou l'adresse du client suspect restera nécessaire. Faute d'accord, onze établissements bancaires suisses, dont Credit Suisse, encouront des poursuites pénales par la justice américaine, a précisé Jean-René Fournier (PDC/VS) au nom de la commission.

Pas de pêche à l'aveuglette

Et de rappeler que la possibilité de traiter des demandes d'assistance selon un «modèle de comportement» existe pour les cas de fraude fiscale depuis un jugement du Tribunal administratif fédéral (TFA) de 2009. Elle devrait s'étendre à l'avenir aux soupçons d'évasion fiscale.

Les expéditions de pêche aux renseignements à l'aveuglette demeureront interdites, a assuré Eveline Widmer-Schlumpf. Et l'effet rétroactif s'arrêtera à 2009, selon la conseillère fédérale. Mais les précisions de la ministre des finances n'ont pas suffi à convaincre une minorité de droite, qui a tenté de restreindre le dispositif. La place financière suisse est déstabilisée par des adaptations incessantes de la législation, a averti Hannes Germann (UDC/SH). Pour lui, la nouvelle disposition «ouvre la porte à l'arbitraire».

Exit les précisions

Mais l'idée de définir les modèles de comportement pouvant donner lieu à des demandes groupées a été refusée par 30 voix contre 4. Pour la majorité, la jurisprudence du TFA fait foi. Ainsi, l'utilisation d'un compte «offshore» à des fins de

gen mit Blick auf einen möglichen neuen Staatsvertrag mit den USA.

Sie sei keine Freundin des "Steuerhinterziehungsgeheimnisses", beteuerte Anita Fetz (SP/BS). "Aber was wir hier machen, ist eine veritable Slalomfahrt." Immer dann, wenn eine Schweizer Bank amerikanisches Recht breche, müssten die Räte die Kastanien aus dem Feuer holen. Die Banker, die nach dem Fall UBS noch Recht gebrochen hätten, hätten entweder ein Intelligenz- oder ein Risikoproblem.

Nicht die letzte Ergänzung

Kritisiert wurde auch die mangelnde Präzisierung der Verhaltensmuster, die zu Amtshilfe berechtigen sollen. Die vorbereitende Kommission hatte diese Muster zunächst umschreiben oder gar einen Beispielskatalog anfügen wollen, verzichtete am Ende aber darauf.

Demnach soll lediglich festgelegt werden, dass das Verhaltensmuster auf eine gesetzeswidrige Handlung deuten muss - und dass die Bank zum Muster "in erheblicher Weise" beigetragen haben muss. Sie wette mit der Finanzministerin eine Flasche Basler Wein, dass dies in ein oder zwei Jahren erneut präzisiert werden müsse, sagte Anita Fetz.

Neuer Staatsvertrag in Sicht

Generell wurden die "Ergänzungen der Ergänzungen" kritisiert. Finanzministerin Eveline Widmer-Schlumpf räumte ein, damit sei kein Blumentopf zu gewinnen. Doch das Problem müsse nun gelöst werden. "Wir können uns lange unterhalten, ob uns das Freude macht oder nicht."

Weiter stellte Widmer-Schlumpf klar, dass die neuste Ergänzung des DBA mit den USA noch keine Globallösung für die vergangenen Sünden der Banken darstelle. Eine solche werde natürlich mehr beinhalten. "Das ist ein Vertrag, den wir ihnen vorlegen werden." Dazu gehöre auch die Regularisierung der Vergangenheit. Die Vorlage geht nun an den Nationalrat.

Andere Abkommen unbestritten

Der Ständerat genehmigte am Dienstag auch Änderungen und Ergänzungen einer Reihe weiterer DBA, darunter jene mit Frankreich, dem Vereinigten Königreich und der Republik Korea. Bei einem Teil geht es um die Anpassung an die neuste Interpretation des OECD-Standards.

Diese besagt, dass für die Amtshilfe der Name und die Adresse des mutmasslichen Steuerhinterziehers oder der Bank nicht zwingend sind. Es reicht, wenn der Steuerpflichtige auf andere Weise identifiziert werden kann.

Diese Anpassung schlug der Bundesrat vor, nachdem sich abgezeichnet hatte, dass die Schweiz wegen einer zu restriktiven Interpretation der Amtshilferegeln unter Druck geraten könnte. Der Ständerat genehmigte die Abkommen mehrheitlich ohne Gegenstimme. Sie gehen nun an den Nationalrat.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Florent Tripet, Kommissionssekretär, 031 324 75 49

couverture constitue un comportement délictueux ouvrant la voie à l'échange d'informations. La détention d'un compte dans une banque ne suffit pas.

Anita Fetz (PS/BS) s'est elle aussi montrée critique vis-à-vis des "slaloms" qu'opère la Suisse face à chaque pression suivant chaque comportement illégal d'une banque helvétique. Faute de solution globale, on devra bientôt jouer à nouveau les pompiers, selon elle. "Il serait temps que les banques balaient devant leur porte".

En septembre, le Conseil des Etats avait renvoyé l'affaire à sa commission, jugeant trop flou le rapport du gouvernement explicitant les moyens pour les Etats-Unis de chasser leurs contribuables fraudeurs. Si le National donne son feu vert, le dispositif sera ancré dans l'arrêté concernant la convention de double imposition avec Washington.

Le Conseil fédéral a récemment explicité le mécanisme en adaptant l'ordonnance d'application de la convention de double imposition. Les fraudeurs du fisc américain visés par une demande d'entraide administrative devront être informés correctement, même en cas de demande groupée, précise notamment ce texte.

Différend en cours

Le différend fiscal avec les Etats-Unis n'est pas clos. Contrairement à l'affaire UBS, les demandes d'entraide en cours de traitement pour le Credit Suisse et d'autres banques se sont faites dans le cadre légal. Mais la décision du Conseil des Etats pourrait faciliter un accord à l'amiable, d'après M.Fournier.

Dans la foulée, le Conseil des Etats a actualisé, sans opposition, neuf autres conventions de double imposition bloquées en septembre avec le texte américain.

Les compléments concernent le Danemark, la Finlande, la France, l'Autriche, le Qatar, la Grande-Bretagne, le Luxembourg, le Mexique et la Norvège. La Chambre des cantons a aussi donné son feu vert à six autres conventions avec la Suède, la Roumanie, Malte, Singapour, la Slovaquie et la Corée du Sud.

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil national.

Renseignements

Florent Tripet, secrétaire de la commission, 031 324 75 49

11.036 Übereinkommen über Streumunition. Kriegsmaterialgesetz. Änderung

Botschaft vom 6. Juni 2011 über die Genehmigung des Übereinkommens über Streumunition und zu einer Änderung des Kriegsmaterialgesetzes (BBI 2011 5905)

NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

Siehe Geschäft 11.3752 Po. SiK-SR (11.036)

1. Bundesgesetz über das Kriegsmaterial (Kriegsmaterialgesetz, KMG)
15.09.2011 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
21.12.2011 Nationalrat. Eintreten. Rückweisung an die SiK-N.
2. Bundesbeschluss über die Genehmigung des Übereinkommens über Streumunition
15.09.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.
21.12.2011 Nationalrat. Eintreten. Rückweisung an die SiK-N

Übersicht aus der Botschaft

Ziel dieser Vorlage ist die Ratifikation des internationalen Übereinkommens über Streumunition und die damit verbundene Änderung des Kriegsmaterialgesetzes.

Streumunition soll damit unter ein umfassendes Verbot gestellt werden.

Das Übereinkommen über Streumunition (Convention on Cluster Munitions, CCM) wurde durch die internationale Konferenz von Dublin am 30. Mai 2008 verabschiedet und durch den Bundesrat, basierend auf seinem Beschluss vom 10. September 2008, am 3. Dezember 2008 in Oslo unterzeichnet.

Das Übereinkommen statuiert ein umfassendes Verbot der Verwendung, Entwicklung und Produktion, des Erwerbs und Transfers sowie der Lagerung von Streumunition. Es schliesst zudem jede Handlung aus, die die genannten Tätigkeiten unterstützt oder fördert. Die Entwicklung und der Einsatz von Streumunition reichen zurück in den Zweiten Weltkrieg. Seitdem haben vor allem die weitreichenden Folgen ihres Einsatzes in Südostasien in den 1960er- und 1970er-Jahren (Laos und Vietnam) in der breiten Weltöffentlichkeit Aufsehen erregt. Während der letzten zwanzig Jahre kam Streumunition im Rahmen kriegerischer Auseinandersetzungen in grösserem Ausmass unter anderem im Irak (1991, 2003) und in Kuwait (1991), im ehemaligen Jugoslawien (1999), in Afghanistan (2001/2002) und im Libanon (2006) zum Einsatz. Weiter liegen Hinweise auf den Einsatz von Streumunition in Georgien (2008), Sri Lanka (2008/2009), Thailand/Kambodscha (2011) sowie in Libyen (2011) vor. Bei sämtlichen Einsätzen wurde vor allem die hohe Blindgängerrate als folgenschweres humanitäres Problem erkannt, da nicht explodierte Geschosse noch über Jahre hinweg zahlreiche Opfer unter der Zivilbevölkerung wie auch unter den Mitgliedern internationaler Operationen fordern und im Rahmen der Konfliktnachsorge den Wiederaufbau des Landes erheblich behindern.

Das Übereinkommen sieht nicht nur die Beschränkung des Einsatzes von Streumunition vor, sondern stellt diese Waffengattung mit Rücksicht auf die mit ihrem Einsatz verbundenen gravierenden humanitären Auswirkungen unter ein umfassendes

11.036 Convention sur les armes à sous-munitions. Loi sur le matériel de guerre. Modification

Message du 6 juin 2011 relatif à l'approbation de la Convention sur les armes à sous-munitions ainsi qu'à la modification de la loi sur le matériel de guerre (FF 2011 5495)

CN/CE Commission de la politique de sécurité

Voir objet 11.3752 Po. CPS-CE (11.036)

1. Loi fédérale sur le matériel de guerre (LFMG)
15.09.2011 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.
21.12.2011 Conseil national. Entrer en matière. Renvoi à la CPS-N.
2. Arrêté fédéral portant approbation de la Convention sur les armes à sous-munitions
15.09.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.
21.12.2011 Conseil national. Entrer en matière. Renvoi à la CPS-N.

Condensé du message

L'objectif de la présente proposition est la ratification de la Convention sur les armes à sous-munitions et la modification connexe de la loi fédérale sur le matériel de guerre. Les armes à sous-munitions devraient donc être l'objet d'une interdiction complète.

La Convention sur les armes à sous-munitions (Convention on Cluster Munitions, CCM) a été adoptée le 30 mai 2008 par la Conférence internationale de Dublin et signée par le Conseil fédéral le 3 décembre 2008 à Oslo, sur la base de sa décision du 10 septembre 2008.

La convention établit le principe d'une interdiction complète de l'utilisation, du développement et de la production, de l'acquisition et du transfert ainsi que du stockage d'armes à sous-munitions. Elle interdit également tout acte facilitant ou favorisant toute activité précitée.

Le développement et l'utilisation d'armes à sous-munitions remontent à la Seconde Guerre mondiale. Depuis lors, les vastes dégâts que ces armes ont entraînés en Asie du Sud-Est (au Laos et au Vietnam) dans les années 1960 et 1970 ont eu un grand retentissement dans l'opinion publique internationale. Au cours des vingt dernières années, elles ont été largement utilisées dans le cadre de conflits armés, notamment en Irak (1991, 2003) et au Koweït (1991), en ex-Yougoslavie (1999), en Afghanistan (2001/2002) ainsi qu'au Liban (2006). En outre, des indices laissent supposer l'utilisation d'armes à sous-munitions en Géorgie (2008) et au Sri Lanka, (2008/2009), en Thaïlande et au Cambodge (2011) ainsi qu'en Libye (2011). La question des engins non explosés a été identifiée comme préoccupante. Leur pourcentage élevé pose en effet un grave problème humanitaire car ils font des victimes parmi la population civile tout comme parmi les membres des missions internationales de nombreuses années après la fin d'un conflit, ce qui constitue un obstacle considérable pour la gestion de l'après-guerre et la reconstruction du pays.

La convention ne prévoit pas uniquement de simples limitations de l'emploi des armes à sous-munitions, elle soumet ce type d'armement à une interdiction globale en raison des lourdes

des Verbot. Dabei nehmen auch die Bestimmungen über die internationale Zusammenarbeit und Hilfe eine wichtige Stellung ein; die Vertragsstaaten verpflichten sich zu gegenseitiger Unterstützung bei der Vernichtung von Lagerbeständen, der Räumung und der Opferhilfe. Ausserdem sind regelmässige Berichte der Vertragsstaaten über die von ihnen getroffenen Massnahmen zur Umsetzung des Übereinkommens vorgesehen sowie Massnahmen zur Schlichtung bei Streitigkeiten unter dem Übereinkommen. Schliesslich sind die Staaten nicht nur verpflichtet, Massnahmen zur Durchsetzung des Übereinkommens auf nationaler Ebene zu treffen, sondern auch Anstrengungen zur Universalisierung und weltweiten Umsetzung des Übereinkommens zu unternehmen.

Das Übereinkommen über Streumunition folgt im Geist dem Übereinkommen vom 18. September 1997 über das Verbot des Einsatzes, der Lagerung, der Herstellung und der Weitergabe von Antipersonenminen und über deren Vernichtung (Ottawa-Übereinkommen), welches die Schweiz als einer der ersten Staaten am 3. Dezember 1997 unterzeichnet und am 24. März 1998 ratifiziert hat.

Das Übereinkommen über Streumunition ist am 1. August 2010 in Kraft getreten. Bis anhin (Stand 18. Mai 2011) haben 108 Staaten das Übereinkommen unterzeichnet, 56 Staaten haben das Übereinkommen ratifiziert.

Auch die Schweizer Armee besitzt Artilleriemunition, die unter das Verbot fällt. Dies betrifft namentlich die sogenannten Kanistergeschosse. Mit der Ratifikation des Übereinkommens verpflichtet sich die Schweiz dazu, diese Munition innerhalb von 8 Jahren zu vernichten.

Mit der Ratifikation des Übereinkommens geht auch eine Revision des Kriegsmaterialgesetzes vom 13. Dezember 1996 (KMG) einher. Das KMG wird mit einem umfassenden Verbot von Streumunition und mit den entsprechenden Strafbestimmungen ergänzt.

Auf innerstaatlicher Ebene werden damit die Voraussetzungen für einen Beitritt der Schweiz zum Übereinkommen über Streumunition erfüllt.

Gestützt auf parlamentarische Vorstösse wird das KMG mit einem ausdrücklichen Verbot der Finanzierung verbotener Waffen und mit den entsprechenden Strafbestimmungen ergänzt. Schliesslich sieht die Vorlage eine Erklärung des Bundesrates vor, dass die Schweiz Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe a des Übereinkommens bis zu dessen Inkrafttreten für die Schweiz vorläufig anwenden wird.

Debatte im Ständerat, 21.12.2011

*Streumunition - Nationalrat will Streumunition verbieten
Niederlage für Stahlhelm-Fraktion - Kommission muss über die Bücher*

(sda) Auch der Nationalrat will Streumunition verbieten. Dafür hat er sich am Mittwoch im Grundsatz ausgesprochen. Für die Stahlhelm-Fraktion im Rat ist dieser Entscheid eine herbe Niederlage.

Bei der Beratung eines internationalen Abkommens zur Ächtung von Streumunition in der Sicherheitspolitischen Kommission (SIK) hatte sich diese noch durchsetzen können. Ein Verbot von Streumunition würde die Armee übermässig schwächen und die Artillerie - in den Worten von Alt Ständerat Bruno Frick - "buchstäblich kastrieren", fasste Walter Müller (FDP/SG) die Diskussion in der Kommission zusammen.

Für verschiedene Geschütze und Minenwerfer waren zwischen 1988 und 2004 rund 200'000 Kanistergeschosse angeschafft worden. Vor dieser Munition habe die internationale Gemeinschaft nichts zu befürchten, denn die Streumunition würde nur

conséquences humanitaires qu'entraîne leur utilisation. A cet égard, les dispositions relatives à la coopération et à l'aide internationales jouent également un rôle important; les Etats parties à la convention s'engagent à s'assister mutuellement dans la destruction des stocks, l'enlèvement des armes et l'aide aux victimes. Sont également prévus des rapports réguliers des parties contractantes sur les mesures prises par celles-ci pour mettre en oeuvre la convention, ainsi que des mesures d'arbitrage en cas de différends. Enfin, les Etats ne sont pas seulement tenus d'intervenir pour mettre en oeuvre la convention au niveau national; ils doivent également contribuer activement à l'universalisation et à la mise en oeuvre à travers le monde de cet instrument.

La CCM s'inscrit dans l'esprit de la Convention du 18 septembre 1997 sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction (Convention d'Ottawa), que la Suisse est l'un des premiers Etats à avoir signée, le 3 décembre 1997, et qu'elle a ratifiée le 24 mars 1998.

La CCM est entrée en vigueur le 1er août 2010. Jusqu'à présent, 108 Etats l'ont signée et 57 l'ont ratifiée (état au 12 mai 2011).

L'armée suisse possède elle aussi des munitions d'artillerie qui tombent sous l'interdiction, notamment celles connues sous le nom de «projectiles cargos». En ratifiant la convention, la Suisse s'engage notamment à détruire ces munitions dans un délai de huit ans après l'entrée en vigueur de celle-ci.

Par ailleurs, la ratification de la convention s'accompagne d'une révision de la loi fédérale du 13 décembre 1996 sur le matériel de guerre (loi sur le matériel de guerre, LFMG). La modification de la LFMG prévoit une interdiction complète des armes à sous-munitions qui est complétée par les sanctions appropriées.

Au niveau national, les conditions d'une adhésion de la Suisse à la CCM sont donc remplies.

En réponse aux interventions parlementaires sur la question, la LFMG est complétée par une interdiction expresse de financer des armes prohibées, et par des dispositions pénales correspondantes.

Enfin, le projet prévoit une déclaration du Conseil fédéral affirmant que la Suisse appliquera, à titre provisoire, l'art. 1, par. 1, let. a, de la convention, jusqu'à son entrée en vigueur pour la Suisse.

Délibérations au Conseil des Etats, 21.12.2011

Sous-munitions - Le Conseil national en faveur d'une interdiction (ats) La Suisse doit aussi s'engager dans la voie de l'interdiction des armes à sous-munitions. Le Conseil national n'a rien voulu savoir mercredi des menaces de la droite quant à la puissance de feu de l'armée. Il est entré en matière par 143 voix contre 37 sur le projet.

La tentative de le renvoyer au Conseil fédéral avec mandat de revenir avec un rapport sur les répercussions de l'interdiction sur l'avenir de l'artillerie helvétique a aussi fait chou blanc. Elle a été rejetée par 128 voix contre 56. Même l'UDC et le PLR n'ont pas réussi à faire le plein des voix.

Opposition de la droite dure

Selon la droite dure, l'interdiction "castrerait" l'artillerie suisse, qui perdrait en force de frappe. Ce qui affaiblirait la capacité défensive de la Suisse. Et on ne sait pas par quoi et à quel coût remplacer ces armes, a critiqué Yvan Perrin (UDC/NE) au nom de la commission.

im Verteidigungsfall und nur auf Schweizer Hoheitsgebiet eingesetzt, sagte Müller.

Bombenteppich auf die Schweiz

Gerade dieses Argument war für die Gegner von Streumunition besonders unverständlich. Selbst das Verteidigungsdepartement habe eingesehen, dass die Munition wegen der dichten Besiedlung der Schweiz kaum eingesetzt werden könnte, sagte Geri Müller (Grüne/AG). Zu Übungszwecken würden die Granaten aus diesem Grund schon gar nicht verschossen.

“Stellen sie sich einen Einsatz in der Schweiz vor”, sagte Aussenministerin Micheline Calmy-Rey. Ein Gegner müsste in dicht besiedeltem Gebiet bekämpft werden, die meisten Opfer der Schweizer Artillerie wären damit unvermeidlich Schweizer Zivilisten. “Die humanitären Auswirkungen wären dramatisch”, sagte Calmy-Rey.

Auch Ursula Haller (BDP/BE) warnte vor einem “Bombenteppich”, der auf dicht besiedeltes Gebiet niedergehen würde. Ob man denn im Nationalrat tatsächlich glaube, dass die Armee diese Waffen je in der Schweiz einsetzen würde, fragte sie. Ida Glanzmann (CVP/LU) erinnerte sie jedoch daran, dass die Diskussion in der SIK geführt worden sei, “als würden wir uns noch im 2. Weltkrieg befinden”.

Auch die Mehrheit der Kommission sei der humanitären Tradition verpflichtet - aber ebenfalls der Verteidigung und der Verfassung, sagte SIK-Sprecher Walter Müller, durch das Tromelfeuer der Gegner bereits in der Defensive. Die Kommission habe lediglich eine Abwägung der verschiedenen Interessen vorgenommen.

Das hatten auch die Gegner der Streumunition. Calmy-Rey erinnerte daran, dass sich die Schweiz mit 16 Millionen Franken pro Jahr an der Räumung von Minen und von Blindgängern aus Streumunition beteilige - in Laos etwa noch 40 Jahre nach dem Ende des Krieges.

Auch die Kosten für die Vernichtung der Streumunition von 25 bis 35 Millionen Franken relativierte die Bundesrätin: Die Geschosse und auch die meisten dafür nötigen Waffensysteme seien in 10 bis 15 Jahren ohnehin am Ende ihrer Lebensdauer.

Schlappe für Kalte Krieger

Die Abstimmung war ein klares Signal an alle Kalten Krieger und die Vertreter der Rüstungsindustrie im Nationalrat: Der Nichteintretensantrag der Kommission scheiterte mit 143 zu 37 Stimmen. Ein Rückweisungsantrag aus den Reihen der FDP, welche einen Bericht des Bundesrats über die Zukunft der Artillerie abwarten wollte, war mit 56 gegen 128 Stimmen ebenfalls chancenlos.

Die Vorlage geht nun zurück an die Sicherheitspolitische Kommission für die Detailberatung. Der Ständerat hat dem Verbot von Streumunition im Kriegsmaterialgesetz und der Ratifizierung des Übereinkommens über Streumunition bereits im September zugestimmt.

Der Bundesrat hatte die Konvention 2008 unterzeichnet. Mit der Ratifizierung verpflichtet sich die Schweiz, keine Streumunition zu verwenden, zu entwickeln oder zu produzieren. Die Bestände müssen innerhalb von acht Jahren vernichtet werden.

Bisher haben über 60 Länder das Abkommen ratifiziert, darunter Deutschland, Italien, Frankreich und Grossbritannien. Das Abkommen nicht unterzeichnet haben die USA, Russland, China, Indien und Israel, die solche Munition immer wieder in Kriegen einsetzen.

Walter Müller (UDC/SG) n'a pas davantage réussi à convaincre en affirmant que la Suisse n'utiliserait les armes à sous-munitions que pour se défendre et empêcher les armées ennemies de bouger. On ne va tout de même pas miner la Léventine pour éviter une attaque par le Sud, a répliqué Geri Müller (Verts/AG).

Pas de préjudice

Le Conseil fédéral répondra d'ici fin 2013 de manière précise aux questions portant sur les conséquences de l'interdiction. Mais la destruction des stocks de sous-munitions ne portera aucun préjudice pour l'armée et l'artillerie, a assuré la présidente de la Confédération Micheline Calmy-Rey. Tout en rappelant que le risque d'une attaque terroriste ou cybernétique est plus grand que celui d'un conflit conventionnel.

Le recours aux armes à sous-munitions est une tactique dépassée, a-t-elle souligné. Il risque de provoquer de nombreuses victimes dans la population civile suisse car l'armée ne pourrait utiliser des sous-munitions qu'à l'intérieur des frontières, a ajouté la ministre des affaires étrangères.

Enjeu humanitaire

Et de noter que 70% de ces munitions devront de toute façon être détruites vu qu'elles arriveront en fin de vie dans une quinzaine d'années. Interdire ce type d'armes est un devoir moral, a renchéri Isabelle Chevalley (PVL/VD). Il en va du crédit de la Suisse, dépositaire des conventions de Genève et siège de la Croix-Rouge.

De nombreux orateurs ont souligné l'enjeu humanitaire de l'interdiction. Rien qu'au Laos, 40 ans après la guerre, 78 millions de sous-munition non explosées sont encore disséminées. Les mutilations sont tellement graves que les victimes meurent au bout de quelques années. Sans oublier les conséquences socio-économiques pour les pays concernés.

Retour en commission

Le dossier retourne à la commission de la politique de sécurité, qui s'était prononcée à une courte majorité contre l'interdiction. Elle doit désormais se prononcer sur les modalités de cette révision de loi qui doit permettre à la Suisse de ratifier la convention d'Oslo.

Ce traité interdit complètement l'utilisation, le développement, la production, l'acquisition, le transfert et le stockage d'armes à sous-munitions. La Suisse serait tenue de détruire dans un délai de huit ans les stocks qu'elle possède, sauf quelques centaines de projectiles à des fins d'entraînement et de recherche, dans le déminage notamment.

Interdiction du financement

L'armée suisse dispose actuellement de 200'000 systèmes de sous-munitions. Le Conseil fédéral souhaite que la destruction de ces stocks se fasse en Suisse même pour un coût de 25 à 35 millions de francs.

La révision de loi, adoptée sans problème par le Conseil des Etats, prohibe en outre tout financement, même indirect, de la production de sous-munitions. Pas question donc de participer à des sociétés développant ou fabriquant ces armes ni d'acheter ainsi des obligations ou d'autres produits de placement dans ces sociétés.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil national.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

11.043 Besteuerung nach dem Aufwand. Bundesgesetz

Botschaft vom 29. Juni 2011 zum Bundesgesetz über die Besteuerung nach dem Aufwand (BBI 2011 6021)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Bundesgesetz über die Besteuerung nach dem Aufwand

Übersicht aus der Botschaft

Die Besteuerung nach dem Aufwand ist ein standortpolitisches Instrument mit volkswirtschaftlicher Bedeutung und langer Tradition. Der Bundesrat will dieses Institut verbessern, um dessen Akzeptanz zu stärken. Gezielte Anpassungen sollen sicherstellen, dass sowohl Standorts- als auch Gerechtigkeitsüberlegungen Rechnung getragen wird. Gleichzeitig soll die Rechtssicherheit erhöht und das Steuerrecht von Bund und Kantonen weiter gehend harmonisiert werden.

Sowohl das Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer (DBG) wie auch das Bundesgesetz über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden (StHG) sehen vor, dass ausländische Staatsangehörige, die in der Schweiz Wohnsitz haben, aber hier nicht erwerbstätig sind, auf der Grundlage ihres (Lebens-)Aufwands besteuert werden können. Es handelt sich hierbei um eine besondere Art der Einkommens- und Vermögensbemessung.

Die Regelung ist in den letzten Jahren zunehmend diskutiert worden, insbesondere seit der Kanton Zürich die Aufwandbesteuerung mittels Volksentscheid abgeschafft hat. Der Bundesrat spricht sich aufgrund der volkswirtschaftlichen Bedeutung und der langen Tradition der Aufwandbesteuerung für deren Beibehaltung aus. Er hält jedoch eine Reform für notwendig. Ziel der Reform ist es, die Anwendung der Aufwandbesteuerung zu verbessern und so ihre Akzeptanz zu stärken.

Der Bundesrat schlägt daher folgende Änderungen vor:

1. Klarstellung, dass der weltweite Aufwand massgeblich ist.
2. Als Mindestlimite für den weltweiten Aufwand sollen bei der direkten Bundessteuer und bei der kantonalen Steuer das Siebenfache des Mietzinses bzw. des Mietwerts oder das Dreifache des Pensionspreises für Unterkunft und Verpflegung festgelegt werden.
3. Bei der direkten Bundessteuer soll eine minimale Bemessungsgrundlage von 400 000 Franken festgelegt werden, die jährlich dem Landesindex der Konsumentenpreise angepasst wird; die Kantone sollen ebenfalls eine minimale Bemessungsgrundlage festlegen, sind bei der Festlegung von deren Höhe aber frei.
4. Ehegatten, die in rechtlich und tatsächlich ungetrennter Ehe leben, müssen beide alle Voraussetzungen erfüllen, damit eine Besteuerung nach dem Aufwand möglich ist.
5. Keine Aufwandbesteuerung mehr für Schweizerinnen und Schweizer im Zuzugsjahr.
6. Die Kantone sollen explizit verpflichtet werden, bei der Aufwandbesteuerung die Vermögenssteuer zu berücksichtigen.
7. Für Altfälle soll eine Übergangsfrist von fünf Jahren festgelegt werden.

Diese Anpassungen hätten für die überwiegende Mehrheit der nach dem Aufwand besteuerten Personen eine Steuererhöhung zur Folge. Bei einer statischen Betrachtungsweise (d.h. davon ausgehend, dass die Aufwandbesteuerten die Schweiz nicht verlassen) werden sich die Steuereinnahmen des Bundes

11.043 L'imposition d'après la dépense. Loi

Message du 29 juin 2011 relatif à la loi fédérale sur l'imposition d'après la dépense (FF 2011 5605)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Loi fédérale sur l'imposition d'après la dépense

Condensé du message

L'imposition d'après la dépense s'inscrit dans une longue tradition. C'est un instrument politique de promotion de la place économique qui a un impact sur son développement. Le Conseil fédéral veut apporter des améliorations à cette institution pour en renforcer l'acceptation. Il propose de tenir compte des réflexions sur la place économique et la justice au moyen d'adaptations ciblées de la loi. En même temps, ces amendements accroîtront la sécurité juridique et poursuivront l'harmonisation du droit fiscal de la Confédération et des cantons.

La loi fédérale du 14 décembre 1990 sur l'impôt fédéral direct (LIFD) et la loi fédérale du 14 décembre 1990 sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes (LHID) prévoient l'une et l'autre que les ressortissants étrangers qui ont leur domicile en Suisse sans y exercer d'activité lucrative ont le droit d'être imposés sur la base de leur train de vie. En l'occurrence, il s'agit d'un mode de calcul spécifique du revenu et de la fortune.

Ce régime fait l'objet de débats de plus en plus nombreux ces dernières années, en particulier depuis que le canton de Zurich a abrogé l'imposition d'après la dépense par décision du peuple. Le Conseil fédéral s'appuie sur la longue tradition et l'impact économique de l'imposition d'après la dépense pour défendre son maintien. Il considère cependant qu'une réforme est nécessaire, afin d'améliorer la mise en oeuvre de l'imposition d'après la dépense et d'en renforcer ainsi l'acceptation.

Le Conseil fédéral propose donc les modifications qui suivent:

1. Inscrire expressément que c'est la dépense universelle qui est déterminante.
2. Le seuil de la dépense universelle sera fixé dans le cadre de l'impôt fédéral direct et des impôts cantonaux à sept fois le montant du loyer ou de la valeur locative du logement du contribuable chef de ménage ou trois fois le prix de la pension pour le logement et la nourriture.
3. Le seuil de l'assiette de l'impôt sera fixé à 400 000 francs et adapté chaque année en fonction de l'indice suisse des prix à la consommation pour l'impôt fédéral direct, les cantons devront également définir un montant minimal de leur choix.
4. Les époux qui vivent en ménage commun ne peuvent prétendre à l'imposition d'après la dépense que si chacun d'entre eux remplit les conditions.
5. L'imposition d'après la dépense pour les ressortissants suisses l'année de leur arrivée est supprimée.
6. Les cantons auront l'obligation expresse de tenir compte de l'impôt sur la fortune pour déterminer le montant de l'impôt prélevé d'après la dépense.
7. Pour tous les contribuables déjà imposés d'après la dépense à l'entrée en vigueur de la loi, les conditions actuelles seront maintenues pendant une période transitoire de cinq ans.

aufgrund der Revision von 131,6 Millionen auf 255,7 Millionen Franken erhöhen (Stand 2007). Zwar ist davon auszugehen, dass ein Teil der Steuerpflichtigen aufgrund der Steuererhöhung emigrieren wird. Realistische, vorsichtige Szenarien lassen dennoch vermuten, dass die Steuereinnahmen des Bundes aus der Aufwandbesteuerung steigen werden.

Die Aufwandbesteuerung soll auch in Zukunft für vermögende Ausländerinnen und Ausländer attraktiv bleiben. Es ist daher anzunehmen, dass die Reform nur geringe negative volkswirtschaftliche Auswirkungen mit sich bringen wird. Die Aufwandbesteuerung bleibt damit ein Instrument zur Stärkung der Standortattraktivität der Schweiz im internationalen Wettbewerb um vermögende und international sehr mobile Privatpersonen. Die mit dieser Besteuerungsform verbundenen Arbeitsplätze dürften weitgehend erhalten bleiben.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 20.01.2012

Mit 9 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung ist die Kommission auf die Vorlage des Bundesrates zur Revision der Besteuerung nach dem Aufwand eingetreten. Sie bejaht damit die Notwendigkeit, das Instrument der Pauschalbesteuerung von ausländischen Staatsangehörigen, die in der Schweiz Wohnsitz haben, hier aber nicht erwerbstätig sind, zu revidieren. Gemäss der Zielsetzung des Bundesrates soll die Pauschalbesteuerung, die in den vergangenen Jahren zunehmend in Kritik geraten ist, unter Berücksichtigung sowohl von Standort- als auch Gerechtigkeitsüberlegungen verbessert werden.

Die Kommission hat an der heutigen Sitzung eine Anhörung mit einer Delegation der Finanzdirektorenkonferenz (Regierungsrat Peter Hegglin (ZG), Staatsrat Maurice Tornay (VS) und Prof. U. Cavelti) sowie mit den Vorstehern der Steuerverwaltungen der Kantone Zürich und Bern durchgeführt.

Sie wird an ihrer nächsten Sitzung vom 14. Februar die Detailberatung aufnehmen.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 14.02.2012 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

Ces modifications entraînent une augmentation de l'impôt pour une forte majorité des personnes qui sont imposées d'après la dépense aujourd'hui. D'un point de vue statique (c'est-à-dire si les personnes imposées d'après la dépense ne quittent pas la Suisse), les recettes fiscales de la Confédération passeraient de 131,6 millions de francs à 255,7 millions de francs (d'après les données de 2007). Il est certes vraisemblable qu'une partie des contribuables imposés d'après la dépense émigrera en raison de l'augmentation de l'impôt. Des scénarios réalistes et prudents permettent cependant de supposer que les recettes de la Confédération provenant de l'imposition d'après la dépense augmenteront.

L'imposition d'après la dépense demeurera attrayante pour les ressortissants étrangers fortunés. C'est la raison pour laquelle on peut supposer que la réforme n'aura que d'infimes répercussions négatives sur l'économie. L'imposition d'après la dépense reste un instrument pour renforcer l'attrait de la place économique suisse en comparaison internationale aux yeux de particuliers fortunés et très mobiles. Les emplois liés à cette forme d'imposition devraient être en grande partie maintenus.

Communiqué de presse de commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 20.01.2012

Par 9 voix contre 0 et 1 abstention, la commission est entrée en matière sur le projet du Conseil fédéral concernant la révision de l'imposition d'après la dépense. Elle approuve ainsi la nécessité de revoir l'instrument de l'imposition forfaitaire pour les étrangers qui sont domiciliés en Suisse, mais qui n'y exercent pas d'activité lucrative. Le Conseil fédéral prévoit d'améliorer le système de l'imposition forfaitaire, qui a subi un assaut croissant de critiques ces dernières années, en tenant compte de réflexions liées à la place économique et à l'équité. La commission a entendu aujourd'hui une délégation de la Conférence des directrices et directeurs cantonaux des finances (le conseiller d'Etat Peter Hegglin [ZG], le conseiller d'Etat Maurice Tornay [VS] et le professeur Ulrich Cavelti), ainsi que les chefs des administrations fiscales des cantons de Zurich et de Berne.

Elle entamera la discussion par article du projet à sa séance du 14 février prochain.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 14.02.2012.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35

11.049 Bundespersonalgesetz. Änderung

Botschaft vom 31. August 2011 zu einer Änderung des Bundespersonalgesetzes (BBI 2011 6703)

NR/SR Staatspolitische Kommission

Bundespersonalgesetz (BPG)

Übersicht aus der Botschaft

Die Teilrevision des Bundespersonalgesetzes (BPG) sieht eine Modernisierung und eine weitere Annäherung der Arbeitsverhältnisse an das Obligationenrecht vor. Arbeitgeber und Angestellte sollen mehr Handlungsspielraum und Flexibilität erhalten. Damit kann der Bund als Arbeitgeber auch langfristig den Anforderungen des Arbeitsmarkts genügen und im Sinne der Personalstrategie Bundesverwaltung 2011–2015 seine Wettbewerbsfähigkeit stärken.

Ausgangslage

Das Bundespersonalgesetz ist seit dem 1. Januar 2001 für die SBB und seit dem 1. Januar 2002 für die übrigen Bereiche des Bundes in Kraft. Es steckt den Rahmen ab, in dem der Bundesrat, die Arbeitgeber und die Sozialpartner die Arbeitsverhältnisse flexibel ausgestalten können. Als Neuerung gegenüber dem Beamtengesetz von 1927 brachte das BPG vor allem die grundsätzliche Geltung des Obligationenrechts (OR), soweit es für das Arbeitsverhältnis beim Bund keine abweichende Regelung enthält. Das BPG legte den Grundstein für ein modernes Arbeitsverhältnis beim Bund und seinen Unternehmen.

Am 10. Dezember 2010 hat der Bundesrat die «Personalstrategie Bundesverwaltung 2011–2015» verabschiedet. Dadurch soll unter anderem die Leistungsfähigkeit der Bundesverwaltung ausgebaut werden. Eines der Ziele der Personalstrategie ist es, konkurrenzfähige Arbeitsbedingungen anzubieten. Als eine Massnahme zur Erreichung dieses Zieles sieht der Bundesrat vor, das Bundespersonalrecht zu revidieren und dem Obligationenrecht anzunähern.

Inhalt der Vorlage

Die vorliegende Revision des BPG ermöglicht es dem Bund als Arbeitgeber, rascher auf veränderte Bedingungen zu reagieren. Der Entscheidungs- und Handlungsspielraum wird aber nicht nur für den Arbeitgeber erhöht. Auch die Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer erhalten einen grösseren Spielraum. Zudem schafft die Revision wichtige gesetzliche Grundlagen zu ihren Gunsten. Damit verfügt der Bund künftig über ein modernes und wettbewerbsfähiges Arbeitsrecht.

Die Revision des BPG setzt sich aus folgenden Hauptpunkten zusammen:

- Das BPG wird mit dem OR weiter harmonisiert.
- Die Auflösung von Arbeitsverhältnissen wird flexibler geregelt: Zwar werden die bisher in Artikel 12 BPG enthaltenen Kündigungsgründe weiterhin genannt, die Aufzählung ist jedoch nicht mehr abschliessend. Der Kündigungsschutz ist beim Bund aber auch in Zukunft besser als in der Privatwirtschaft. Der Arbeitgeber kann das Arbeitsverhältnis nur aus «sachlich hinreichenden Gründen» kündigen und ist an übergeordnete Verfassungsprinzipien gebunden (z.B. Rechtsgleichheit, Willkürverbot, Verhältnismässigkeit). Ebenso müssen Kündigungen beim Bund wie bis anhin in Form einer Verfügung schriftlich begründet werden.

11.049 Loi sur le personnel de la Confédération. Modification

Message du 31 août 2011 concernant une modification de la loi sur le personnel de la Confédération (FF 2011 6171)

CN/CE Commission des institutions politiques

Loi sur le personnel de la Confédération (LPers)

Condensé du message

La révision partielle de la loi sur le personnel de la Confédération (LPers) prévoit de moderniser les rapports de travail et de les rapprocher du code des obligations.

Les employeurs et les employés disposeront d'une plus grande marge de manoeuvre et de davantage de souplesse. Ces mesures permettront à la Confédération en tant qu'employeur de répondre durablement aux exigences du marché du travail et d'améliorer sa compétitivité, conformément à la stratégie concernant le personnel de l'administration fédérale pour les années 2011 à 2015.

Contexte

La loi sur le personnel de la Confédération est en vigueur depuis le 1er janvier 2001 pour les CFF et depuis le 1er janvier 2002 pour le reste de la Confédération. Elle fixe le cadre dans lequel le Conseil fédéral, les employeurs et les partenaires sociaux peuvent organiser avec souplesse les rapports de travail. La nouveauté essentielle par rapport au statut des fonctionnaires de 1927 tient à ce que le code des obligations (CO) s'applique en principe si la LPers ne prévoit pas de dérogation pour les rapports de travail au sein de la Confédération. Ainsi, la LPers a jeté les bases de rapports de travail modernes au sein de la Confédération et de ses entreprises.

Le 10 décembre 2010, le Conseil fédéral a adopté la «stratégie concernant le personnel de l'administration fédérale pour les années 2011 à 2015», qui permettra entre autres d'accroître l'efficacité de l'administration fédérale. Un des objectifs de la stratégie concernant le personnel consiste à proposer des conditions de travail compétitives. Pour atteindre cet objectif, le Conseil fédéral prévoit de réviser le droit du personnel de la Confédération et de le rapprocher du CO.

Contenu du projet

Grâce à la présente révision de la LPers, la Confédération en sa qualité d'employeur pourra réagir plus rapidement aux changements. La marge de décision et de manoeuvre sera accrue non seulement pour l'employeur, mais aussi pour les employés. Cette révision fixe d'autre part des bases légales importantes en faveur de ces derniers. La Confédération disposera donc à l'avenir d'un droit du travail moderne et compétitif.

La révision de la LPers comprend pour l'essentiel les éléments suivants:

- Poursuite de l'harmonisation entre la LPers et le CO.
- Assouplissement de la réglementation relative à la dissolution des rapports de travail: les motifs de résiliation figurant à l'art. 12 LPers continuent d'être mentionnés, mais l'énumération n'est plus exhaustive. A l'avenir, la protection contre les licenciements restera toutefois meilleure au sein de la Confédération que dans le secteur privé. L'employeur ne pourra résilier un contrat de travail que pour des «motifs objectifs suffisants» et restera tenu de respecter les prin-

- Bei einer unverschuldeten Kündigung stehen neu eine Reihe von Unterstützungsmassnahmen für das berufliche Fortkommen (Umschulung, Outplacement, Stellenvermittlung etc.) neben der Weiterbeschäftigung im Vordergrund.
- Eine Weiterbeschäftigung ist nur noch bei einer Aufhebung einer Kündigung möglich, die einen schwerwiegenden Verstoß gegen das geltende Recht darstellt (z.B. Kündigung zur Unzeit oder missbräuchliche Kündigung). Bei einer ungültigen Kündigung schuldet der Arbeitgeber eine Entschädigung von sechs Monatslöhnen bis zu einem Jahreslohn.
- Das Beschwerdeverfahren wird vereinfacht: Die interne Beschwerdeinstanz wird aufgehoben. Künftig entscheidet das Bundesverwaltungsgericht erstinstanzlich über arbeitsrechtliche Streitigkeiten.
- Es wird eine gesetzliche Grundlage für den Elternurlaub geschaffen (Vaterschaftsurlaub- und Adoptionsurlaub). Das geltende BPG kennt nur den Mutterschaftsurlaub.
- Die Finanzierung der beruflichen Vorsorge wird flexibler geregelt: Der Revisionsentwurf sieht die Möglichkeiten der durchgehenden überparitätischen Finanzierung der Vorsorgeleistungen und einer einmaligen Zulage zugunsten der Rentenbeziehenden vor.

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 01.02.2012

Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Ständerates folgt weitgehend dem Entwurf des Bundesrates für eine Änderung des Bundespersonalgesetzes (BPG), mit welcher die Anstellungsbedingungen des Bundespersonals dem Obligationenrecht (OR) und damit dem in der Privatwirtschaft geltenden Personalrecht angenähert werden sollen. Arbeitgeber und Arbeitnehmer sollen mehr Handlungsspielraum erhalten, insb. bei der Auflösung eines Arbeitsverhältnisses. Die Kommission hat den Entwurf in der Gesamtabstimmung mit einer Gegenstimme angenommen.

Die Kommission hat den Entwurf mit einer Bestimmung ergänzt, wonach die Arbeitgeber Massnahmen treffen müssen zur Förderung der aktiven Kenntnisse einer zweiten Amtssprache und der passiven Kenntnisse einer dritten Amtssprache bei den höheren Kadern.

Mit 8 zu 4 Stimmen lehnte die Kommission einen Antrag ab, welcher Abgangsentschädigungen grundsätzlich abschaffen und nur noch in ausserordentlichen Fällen zulassen wollte. Die Kommission teilt die Auffassung des Bundesrates, dass in dieser Beziehung eine flexible Lösung notwendig ist; sie stellte fest, dass von dieser Möglichkeit in der Praxis nur sehr zurückhaltend Gebrauch gemacht wird.

Gemäss geltendem Recht wird in seltenen Fällen auf Kosten des Arbeitgebers eine Invalidenrente ausgerichtet, auch wenn die Invalidenversicherung keine Invalidität anerkennt (sog. „Berufsinvalidität“). Ein Antrag, welcher diese Möglichkeit abschaffen wollte, wurde mit 8 zu 4 Stimmen abgelehnt.

Der Vorschlag des Bundesrates, einer Beschwerde bei Streitigkeiten aus dem Arbeitsverhältnis die aufschiebende Wirkung

cipes constitutionnels supérieurs tels que le principe de l'égalité, l'interdiction de l'arbitraire et le principe de la proportionnalité.

Comme c'était le cas jusqu'ici, la Confédération devra résilier les contrats de travail par voie de décision et motiver par écrit la résiliation.

- En cas de résiliation du contrat de travail sans qu'il y ait faute de l'employé, une série de mesures de soutien dans la transition professionnelle (recyclage, remplacement externe, recherche d'emploi, etc.) figurent désormais au premier plan, en plus de la réintégration au poste de travail.
- La réintégration au poste de travail n'est possible qu'en cas de suppression d'une résiliation des rapports de travail qui enfreint gravement le droit en vigueur (par ex. résiliation en temps inopportun ou abusive). En cas de résiliation non valable, l'employeur devra verser une indemnité correspondant au minimum à six mois de salaire et au maximum à un salaire annuel.
- Simplification des procédures de recours: l'organe de recours interne est supprimé. A l'avenir, les litiges relevant du droit du travail de la Confédération seront soumis en première instance au Tribunal administratif fédéral.
- Création d'une base légale pour le congé parental (congé de paternité et congé d'adoption). L'actuelle LPers ne mentionne que le congé de maternité.
- Assouplissement de la réglementation du financement de la prévoyance professionnelle: le projet de révision prévoit la possibilité de financer des prestations de prévoyance allant systématiquement au-delà des montants paritaires et d'occulter une allocation unique en faveur des bénéficiaires de rentes.

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 01.02.2012

La Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil des Etats soutient le projet du Conseil fédéral visant à rapprocher le statut du personnel de la Confédération de celui du personnel des entreprises privées.

La Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil des Etats s'est largement ralliée au projet du Conseil fédéral relatif à une modification de la loi sur le personnel de la Confédération (LPers). Ce projet vise à moderniser les conditions d'engagement du personnel de la Confédération en les rapprochant de celles prévues par le code des obligations et, partant, du droit du personnel en vigueur dans l'économie privée. Aux termes du projet, employeurs et employés disposeront d'une plus grande marge de manœuvre, notamment en ce qui concerne la résiliation des rapports de travail. Au vote sur l'ensemble, la commission a proposé d'adopter le projet à l'unanimité moins une voix.

La commission a toutefois ajouté une disposition selon laquelle les employeurs doivent mettre en œuvre des mesures visant à promouvoir, pour les cadres supérieurs, la connaissance active d'une deuxième langue officielle et la connaissance passive d'une troisième.

Par 8 voix contre 4, la commission a rejeté une proposition visant à n'accorder des indemnités de départ qu'à titre exceptionnel. La commission partage l'avis du Conseil fédéral selon lequel une certaine souplesse est nécessaire; elle constate en outre que, en pratique, il n'est fait qu'un usage modéré de cette possibilité.

En vertu du droit en vigueur, des rentes d'invalidité peuvent, dans de rares cas, être versées aux frais de l'employeur même si l'assurance-invalidité ne reconnaît aucune invalidité

nur auf Beschluss der Beschwerdeinstanz zuzugestehen, wurde mit 7 zu 2 Stimmen angenommen.

Mit 8 zu 2 Stimmen bei einer Enthaltung wurde der Antrag abgelehnt, dass eine gemäss Beschwerdeentscheid sachlich nicht hinreichend begründete Kündigung dazu führt, dass der Arbeitgeber der betroffenen Person eine zumutbare andere Arbeitsstelle anbieten muss; mit 7 zu 3 Stimmen bei einer Enthaltung wurde auch abgelehnt, dass diese Pflicht zur Weiterbeschäftigung für Personen gelten soll, die das 50. Altersjahr vollendet haben oder seit mindestens 20 Dienstjahren angestellt sind.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

(disposition relative à l'invalidité professionnelle). Par 8 voix contre 4, la commission a rejeté une proposition visant à supprimer cette possibilité.

Par 7 voix contre 2, elle propose d'adopter la proposition du Conseil fédéral selon laquelle, en cas de litiges liés aux rapports de travail, les recours n'ont un effet suspensif que si l'instance de recours l'ordonne.

Enfin, par 8 voix contre 2 et 1 abstention, la commission a rejeté une proposition visant à obliger l'employeur à proposer à l'employé un autre travail pouvant raisonnablement être exigé de lui lorsque l'instance de recours a admis que le licenciement ne reposait pas sur des motifs objectifs suffisants. Par 7 voix contre 3 et 1 abstention, elle a également refusé d'obliger l'employeur à réintégrer l'employé si le licenciement ne reposait pas sur des motifs objectifs suffisants et si l'employé a plus de 50 ans ou a au moins 20 ans d'ancienneté.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

11.058 Verkehr mit Tieren und Pflanzen geschützter Arten. Bundesgesetz

Botschaft vom 7. September 2011 zum Bundesgesetz über den Verkehr mit Tieren und Pflanzen geschützter Arten (BBI 2011 6985)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

Bundesgesetz über den Verkehr mit Tieren und Pflanzen geschützter Arten (BGCITES)

13.12.2011 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Mit dem vorgeschlagenen Bundesgesetz soll das Übereinkommen vom 3. März 1973 über den internationalen Handel mit gefährdeten Arten frei lebender Tiere und Pflanzen so weit erforderlich in ein formelles Gesetz umgesetzt werden. Heute wird das am 1. Juli 1975 für die Schweiz in Kraft getretene Übereinkommen durch die Artenschutzverordnung vom 18. April 2007 ins nationale Recht umgesetzt. Um den Anforderungen des verfassungsrechtlichen Legalitätsprinzips zu entsprechen, müssen diejenigen Regelungen, die Eingriffe in grundrechtsgeschützte Positionen ermöglichen, in einem formellen Gesetz verankert werden. Damit geht es hauptsächlich um eine Anhebung von bisherigen Verordnungsregelungen zu den Kontrollmechanismen auf Gesetzesstufe, was auf die aktuelle Praxis im Artenschutzbereich keinen Einfluss hat.

Debatte im Nationalrat, 13.12.2011

Artenschutz - Gesetz statt Verordnung soll Handel mit geschützten Arten regeln

(sda) Der Handel mit geschützten Tier- oder Pflanzenarten soll auch in der Schweiz mit einem Gesetz geregelt werden. Bisher gab es dazu nur eine Verordnung. Der Nationalrat verabschiedete am Dienstag das Gesetz, ohne etwas an den bisherigen Regeln zu ändern.

Das Gesetz über den Verkehr mit Tieren und Pflanzen geschützter Arten (BGCITES) hiess die grosse Kammer mit überwältigenden 185 zu 0 Stimmen gut. Es setzt das Artenschutz-Übereinkommen CITES um, für das die Schweiz Depositarsstaat ist. Der Handelskonvention sind 175 Staaten beigetreten; die Schweiz gehört seit 1975 dazu.

Geregelt ist im internationalen Vertrag der Handel mit rund 5000 Tierarten. CITES verbietet etwa die Einfuhr von neuem Elefanten-Elfenbein und regelt den Import von Kaviar, Schlangengelder oder Orchideen.

Kommissionssprecher Daniel Jositsch (SP/ZH) betonte, dass mit dem Gesetz keine Änderungen einher gingen. Lediglich diejenigen Teile der bisherigen Artenschutzverordnung, die einen Eingriff in Grundrechte bedeuten, sollen neu auf Gesetzesstufe gehoben werden. Als solche Eingriffe gelten etwa Beschlagnahmen von geschützten Arten am Zoll.

Konkret betroffen seien Firmen in der Uhren-, Mode- und Bekleidungsbranche, die mit bestimmten Lederarten handeln, sowie zum Teil die Lebensmittelbranche, sagte Bundesrat Johann Schneider-Ammann (FDP). Der Aufwand für die Unternehmen werde sich im bisherigen Rahmen bewegen.

Das Gesetz war im Rat so gut wie unbestritten. Die SVP wollte es dem Bundesrat nicht erlauben, völkerrechtliche Verträge zur

11.058 Circulation des espèces de faune et de flore protégées. Loi

Message du 7 septembre 2011 relatif à la loi fédérale sur la circulation des espèces de faune et de flore protégées (FF 2011 6439)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

Loi fédérale sur la circulation des espèces de faune et de flore protégées (LFCITES)

13.12.2011 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Le présent projet vise à transposer, dans la mesure du nécessaire, la convention du 3 mars 1973 sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction dans une loi formelle. Entrée en vigueur en Suisse le 1er juillet 1975, la convention est actuellement transposée en droit interne au moyen de l'ordonnance du 18 avril 2007 sur la conservation des espèces. Pour satisfaire au principe constitutionnel de la légalité, les dispositions de l'OCE autorisant des atteintes aux droits fondamentaux doivent être inscrites dans une loi formelle. Le projet a donc pour but essentiel de transférer à un niveau législatif plus élevé, à savoir dans une loi, les dispositions de l'ordonnance qui fixent les mécanismes de contrôle. Ce transfert n'aura aucun effet sur la pratique dans le domaine de la conservation des espèces.

Délibérations au Conseil national, 13.12.2011

Faune et flore - Le National veut une loi sur le commerce des espèces protégées

(ats) Les dispositions importantes de la convention sur le commerce international des espèces animales et végétales sauvages menacées d'extinction (CITES) doivent être inscrites dans une loi. Sans opposition, le National ne veut plus qu'elles continuent à être réglées par voie d'ordonnance.

Il s'agit uniquement de changer de degré de législation, a expliqué mardi Jacques-André Maire (PS/NE) au nom de la commission. Au niveau du contenu, les dispositions de la CITES qui étaient contenues dans l'ordonnance sont reprises. La convention règle le commerce lorsqu'il met en danger des espèces de faune et de flore en voie d'extinction. Les espèces d'élevage ne sont pas concernées.

Les dispositions qui seront transférées dans la nouvelle loi portent principalement sur les contrôles en Suisse de la circulation des espèces protégées, des parties de ces animaux et plantes ainsi que des produits fabriqués à partir de ceux-ci. Cela concerne l'horlogerie ou l'industrie de la mode, par exemple pour certains cuirs, ou l'agro-alimentaire pour le caviar, a indiqué le conseiller fédéral Johann Schneider-Ammann.

Les charges pour les justiciables ne changeront pas. Quant aux détails de la procédure de contrôle, ils continueront d'être réglés par voie d'ordonnance, a-t-il rappelé.

La Suisse a adhéré à la convention CITES en 1975. Elle est l'Etat dépositaire de cet instrument signé par 175 pays. Les parties contractantes s'engagent à contrôler le commerce d'environ 5000 espèces menacées.

L'UDC a tenté sans succès d'empêcher que le Conseil fédéral soit compétent pour la conclusion de traités internationaux

Kontrolle des Verkehrs mit gefährdeten Arten in eigener Regie abzuschliessen. Der Nationalrat hielt aber am Passus fest. Die Linke scheiterte ihrerseits mit einem Antrag, weitere Teile aus der Verordnung ins Gesetz zu verlagern.

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständerates vom 13.01.2012

Ohne Gegenstimme trat die WBK-S, ebenfalls als Zweitrat, auf das Bundesgesetz über den Verkehr mit Tieren und Pflanzen geschützter Arten (BGCITES; 11.058) ein. In diesem Erlassentwurf werden bedeutende Bestimmungen zur Umsetzung des Übereinkommens über den internationalen Handel mit gefährdeten Arten frei lebender Tiere und Pflanzen (CITES) neu auf Gesetzesstufe verankert. Wie bereits der Nationalrat, folgte auch die WBK-S in allen Bestimmungen der bundesrätlichen Version. Ohne Gegenstimme wurde die Vorlage in der Gesamtabstimmung angenommen. Dieser Erlass sowie das Tierseuchengesetz werden zur Beratung in der Frühjahrsession 2012 an den Ständerat überwiesen.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

dans le cadre de cette loi. Par 125 voix contre 50, le plénum n'a pas voulu qu'il revienne au Parlement de se prononcer. Il a également rejeté par 106 voix contre 69 une proposition de gauche qui voulait davantage de sévérité concernant les exceptions aux régimes de déclaration et d'autorisation, craignant que cela ouvre la porte à des trafics d'animaux.

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du 13.01.2012

Toujours en qualité de commission du second conseil, la CSEC-E est entrée en matière, sans opposition, sur la loi fédérale sur la circulation des espèces de faune et de flore protégées (LCITES ; 11.058) . Le projet vise à transposer dans une loi plusieurs dispositions importantes relatives à la mise en œuvre de la convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES). À l'instar du Conseil national, la commission soutient l'ensemble des dispositions proposées par le Conseil fédéral ; au vote sur l'ensemble, elle a approuvé le projet sans opposition. Ce projet d'acte et la loi sur les épizooties seront examinés par le Conseil des Etats à la session de printemps 2012.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

11.059 Tierseuchengesetz. Änderung

Botschaft vom 7. September 2011 zur Änderung des Tierseuchengesetzes (BBI 2011 7027)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

Tierseuchengesetz (TSG)

13.12.2011 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Mit der vorliegenden Revision des Tierseuchengesetzes werden die gesetzlichen Grundlagen geschaffen, damit der Bund eine wirksame Prävention von Tierseuchen betreiben kann. Ausserdem wird das Tierseuchengesetz punktuell verbessert und aktualisiert.

Mit der von den eidgenössischen Räten überwiesenen Motion «Prävention von Tierseuchen» (08.3012) ist der Bundesrat beauftragt worden, das Tierseuchengesetz vom 1. Juli 1966 so anzupassen, dass er eine aktivere und vor allem schnellere Prävention von Tierseuchen und Zoonosen sicherstellen kann. Tierseuchen wie die Blauzungenkrankheit oder die Vogelgrippe haben gezeigt, dass sich die Schweiz bei Tierseuchen auf neue Herausforderungen einstellen muss. Dazu zählen insbesondere neu auftretende Seuchen, sich rasch ausbreitende Krankheiten und sich rasch ändernde Bedrohungslagen. Der Bund soll deshalb die Präventionsmassnahmen verstärken, auf deren rasche und schweizweite Umsetzung hinwirken sowie die internationale Zusammenarbeit intensivieren können. Damit soll das heute hohe Tiergesundheitsniveau der Schweiz, das einen wichtigen Beitrag an die öffentliche Gesundheit leistet und für die schweizerische Landwirtschaft auf dem nationalen und dem internationalen Markt einen wesentlichen Wettbewerbsvorteil darstellt, erhalten werden.

Im Übrigen beinhaltet die vorliegende Revision punktuelle Verbesserungen und Aktualisierungen des Tierseuchengesetzes.

Debatte im Nationalrat, 13.12.2011

Tierschutz - Nationalrat will Prävention gegen Tierseuchen wird verstärkt

(sda) Der Nationalrat will dem unkontrollierten Handel mit Hundewelpen auf Autoraststätten den Riegel schieben. Er hat im Rahmen der Revision des Tierseuchengesetzes das "Hausier"-Handelsverbot auf alle Tiere ausgedehnt.

Diese Welpen aus Osteuropa sind oft krank, nicht gegen Tollwut geimpft und ungenügend sozialisiert. Deswegen wollen der Bundesrat und nun auch der Nationalrat den Handel mit solchen Junghunden unterbinden. Nicht betroffen ist der ordentliche Handel von Züchtern, Tierheimen und Fachgeschäften.

Weltweite Tierseuchen bekämpfen

Hauptziel der Gesetzesrevision ist die Verbesserung der Prävention gegen Tierseuchen. Die Vorlage war im Nationalrat unumstritten und wurde von allen Parteien unterstützt. Die grosse Kammer stimmte den Vorschlägen des Bundesrats als Erstrat praktisch auf der ganzen Linie zu und hiess das revidierte Gesetz in der Gesamtabstimmung einstimmig gut.

Auslöser für die Revision ist die steigende Gefahr von weltweiten Tierseuchen. Laut Bundesrat Johann Schneider-Ammann

11.059 Loi sur les épizooties. Modification

Message du 7 septembre 2011 relatif à une modification de la loi sur les épizooties (FF 2011 6479)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

Loi sur les épizooties (LFE)

13.12.2011 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

La présente révision de la loi sur les épizooties vise à créer les bases légales permettant à la Confédération d'assurer une prévention efficace des épizooties. Elle contient par ailleurs des améliorations et des mises à jour ponctuelles. La motion «Prévention des épizooties» (08.3012), adoptée par les Chambres fédérales, charge le Conseil fédéral de modifier la loi du 1er juillet 1966 sur les épizooties afin d'assurer une prévention plus active, et surtout plus rapide, des épizooties et des zoonoses.

Des épisodes épizootiques comme ceux de la maladie de la langue bleue et de la grippe aviaire ont montré que la Suisse doit relever de nouveaux défis dans ce domaine: elle doit faire face à l'émergence de nouvelles épizooties, à la propagation plus rapide des maladies animales et à des menaces changeant rapidement de nature. La Confédération doit donc renforcer son dispositif de prévention, avoir les moyens de prendre rapidement des mesures sur tout le territoire et intensifier la collaboration internationale dans ce domaine.

Un niveau élevé de santé animale est essentiel pour garantir la santé publique et accroître la compétitivité de l'agriculture sur les plans national et international. Les nouvelles bases légales permettront à la Suisse de maintenir la santé des animaux à un haut niveau.

Pour le reste, la présente révision contient des améliorations et des mises à jour ponctuelles.

Délibérations au Conseil national, 13.12.2011

Loi sur les épizooties - Le Conseil national renforce les dispositions

(ats) La Suisse devrait être mieux armée pour faire face aux épizooties. Le Conseil national a adopté mardi par 173 voix sans opposition une révision de la loi éponyme. La détection précoce, la prévention et les moyens de réagir aux crises sanitaires animales sont améliorés et le financement est réglé. Une taxe pourrait être prélevée auprès des détenteurs d'animaux pour financer les mesures temporaires prises à l'échelle nationale contre les épizooties. Le gouvernement définirait le montant de cet écot et la durée de sa perception. Il fixerait les parts des coûts couvertes par la taxe d'un côté et par la Confédération et les cantons de l'autre, en tenant compte de l'utilité du programme pour la santé et l'économie.

En vain le conseiller fédéral Johann Schneider-Ammann s'est opposé à ce que la Confédération passe à la caisse, au nom de la séparation des tâches entre Berne et les cantons. Seule une minorité emmenée par le PS et le PLR l'a soutenu, estimant notamment que les épizooties ne sont pas toujours de portée nationale et qu'elles ne touchent pas tous les cantons de la même façon.

hängt dies mit dem zunehmenden Warenverkehr sowie den Klimaveränderungen zusammen.

Da Tierseuchen ein immenses wirtschaftliches Schadenspotenzial hätten und zunehmend auch von den Tieren auf die Menschen übergreifen könne, müsse der Bund aktiver und vor allem schneller Prävention betreiben können, sagte Schneider-Ammann.

Führungsrolle des Bundesrats stärken

Konkret kommt dem Bund neu in der Tierseuchenprävention eine Führungsrolle zu. Falls auch der Ständerat zustimmt, wird der Bund künftig Früherkennungsprogramme starten und finanzieren können, etwa systematische Untersuchungen von Mücken als potenzielle Überträgerinnen. Für den Vollzug sollen die Kantone zuständig bleiben.

Weiter erhält der Bund die Möglichkeit, Impfstoffe zu beschaffen und Impfstoffdatenbanken zu betreiben. Im Seuchenfall sollen so Impfstoffe rasch zur Verfügung stehen.

Einzig bei der Finanzierung von Programmen zur Bekämpfung von Tierseuchen wich der Nationalrat von den Vorschlägen des Bundesrats ab. Eine Mehrheit aus Vertretern von SVP, CVP und Grünen beschloss, dass sich auch der Bund an der Finanzierung solcher Programme beteiligen soll.

Bund soll Kosten für Seuchenbekämpfung mittragen

Ein Antrag aus den Reihen der SP und der FDP, dass nur die Kantone einen Beitrag leisten müssen, wurde mit 97 zu 77 Stimmen abgelehnt. Vergeblich hatte Schneider-Ammann dafür plädiert, dass der Bund sich wie heute nicht an den Bekämpfungskosten beteiligen soll.

Ein Teil dieser Kosten wird durch eine Abgabe gedeckt, die bei der Schlachtung von Rindern, Schafen, Ziegen und Schweinen erhoben wird. Diese soll in Zukunft aber schweizweit einheitlich erhoben werden. Der Nationalrat beschloss in diesem Zusammenhang, dass auch die Verwendung der Mittel harmonisiert werden soll.

Nichts wissen wollte der Nationalrat davon, auf nationaler Ebene eine einheitliche Hunde-Datenbank einzuführen. Ein Einzelantrag von Jacques-André Maire (SP/NE) wurde mit 115 zu 53 Stimmen abgelehnt. Die bürgerliche Mehrheit argumentierte, dass dies bloss mit viel Bürokratie und damit Kosten verbunden sei. Zudem sei ein gleicher Vorschlag im Rahmen des versenkten Hundegesetzes abgelehnt worden.

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständerates vom 13.01.2012

Als Zweitrat beriet die WBK-S das Tierseuchengesetz (Änderung; 11.059 n). Dieses ermöglicht aktivere und schneller umsetzbare Massnahmen und verbesserte Präventivmass-

Il ne serait donc pas juste que la Confédération paye, selon Daniel Jositsch (PS/ZH). Mais sous la houlette de l'UDC et du PDC, le National n'en a eu que faire, par 97 voix contre 77.

Utilisation des fonds précisée

Par 174 voix contre 2, il a en revanche précisé dans la loi la manière d'utiliser les fonds, et pas seulement la façon de les collecter. "Cela permettra des économies et évitera des abus", a fait valoir le directeur de l'Union suisse des paysans Jacques Bourgeois (PLR/FR).

Suivant le Conseil fédéral, le National a harmonisé les taxes sur les abattements qui connaissent de grosses disparités cantonales. Ces revenus serviront à financer la détection précoce et la prévention des épizooties.

Sans discussion, le National a suivi le gouvernement qui renonce à réduire les paiements directs en cas de violation de la loi. D'autres sanctions, alourdies, sont prévues, des amendes voire la prison.

Plus de chiots vendus à la sauvette

Parmi les mesures de prévention, l'interdiction du colportage a été étendue à toutes les espèces, et plus seulement aux animaux de rente. L'objectif est d'empêcher le commerce incontrôlé de chiens, des chiots importés d'Europe de l'Est étant régulièrement vendus sur des parkings en Suisse. Or, ces animaux sont souvent malades, pas vaccinés contre la rage et insuffisamment socialisés.

L'interdiction de ce type de commerce est sans conséquence pour les ventes de chiens par des éleveurs, des refuges ou des commerces spécialisés.

La révision vise à répondre à l'augmentation du commerce global d'animaux sur de courtes distances, et en même temps à la propagation de maladies. La Confédération, dont le rôle est renforcé, pourra intervenir plus rapidement et de manière plus active, notamment en achetant des vaccins assez tôt.

Malgré l'opposition de l'UDC, le National a autorisé le gouvernement à conclure des traités internationaux. L'augmentation des échanges internationaux exige un renforcement des collaborations, notamment de nature technique, a précisé le conseiller fédéral.

Registre des chiens refusé

La Chambre du peuple n'a en revanche pas accepté de réintégrer par la petite porte la banque de données nationale des chiens qu'elle a enterrée il y a un an. Le camp rose-vert a en vain tenté de remettre sur la table cet instrument que souhaitent 17 cantons, l'association des communes et celle des vétérinaires, a dit Jacques-André Maire (PS/NE).

La banque de données centrale qui existe aujourd'hui n'est pas efficace, selon lui. Elle souffre de 26 pratiques différentes et près d'un cinquième des données ne sont pas fiables, a ajouté le Neuchâtelois.

En plus d'une question de principe, le National a suivi le Conseil fédéral pour des raisons financières. "Cet outil bureaucratique n'est pas gratuit et entraînera des taxes supplémentaires", a souligné Christian Wasserfallen (PLR/BE). Et le ministre de l'économie de préciser qu'il en coûterait 2 millions pour sa mise en place et 500'000 francs par an pour son exploitation.

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du 13.01.2012

En sa qualité de commission du second conseil, la CSEC-E a examiné la révision de la loi sur les épizooties (11.059 n), qui a

nahmen zur Bekämpfung von Tierseuchen und Zoonosen. Die WBK-S stimmte, mit Ausnahme von zwei Änderungen, allen vom Nationalrat angenommenen Bestimmungen zu. Nicht gebilligt wurde der nationalrätliche Beschluss welcher verlangt, dass sich bei Finanzierung der Programme zur Bekämpfung von Tierseuchen, neben den Kantonen und den Tierhaltern, auch der Bund an den Kosten beteilige (Art. 31a Abs.3). Die WBK-S beantragt, dass der Bund lediglich Entschädigungen für Tierverluste in Zusammenhang mit hochansteckenden Seuchen leisten solle. Ebenfalls einstimmig wurde einer Erweiterung der Befugnisse des Bundesamtes für Veterinärwesen zugestimmt. Es soll neu beim Auftreten von hochansteckenden Seuchen und in dringlichen Fällen Massnahmen nach Art. 10 Abs. 1 Ziffer 4 landesweit oder für bestimmte Gebiete anordnen können. Die Kommission nahm die Vorlage einstimmig an.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

pour but de permettre aux autorités de lutter plus efficacement et plus rapidement contre les épizooties et les zoonoses, tout en renforçant la prévention. La commission n'a apporté que deux modifications aux décisions du Conseil national. D'une part, elle rejette la disposition selon laquelle, outre les cantons et les détenteurs d'animaux, la Confédération prend en charge une partie des coûts des programmes de lutte contre les épizooties (art. 31 a , al. 3) : la commission propose que la Confédération soit, comme jusqu'à présent, uniquement tenue de verser les indemnités pour pertes d'animaux dues aux épizooties hautement contagieuses. D'autre part, elle propose à l'unanimité d'étendre les compétences de l'Office vétérinaire fédéral : ce dernier peut, lorsqu'une épizootie hautement contagieuse survient et en cas d'urgence, prendre pour l'ensemble du territoire ou certaines régions des mesures temporaires non seulement au sens de l'art. 10, al. 1, ch. 6, mais également au sens du ch. 4 dudit article. La commission a ensuite approuvé le projet à l'unanimité.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

11.060 Tierschutzgesetz. Änderung

Botschaft vom 7. September 2011 zur Änderung des Tierschutzgesetzes (BBl 2011 7055)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

Tierschutzgesetz (TSchG)

20.12.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Das Tierschutzgesetz vom 16. Dezember 2005 hat das Wohl der Tiere merklich verbessert. Im internationalen Vergleich weist die Schweiz ein hohes Tierschutzniveau auf.

Mit der vorliegenden Revision sollen insbesondere folgende punktuelle Verbesserungen und Aktualisierungen vorgenommen werden:

- Für das elektronische Informationssystem im Bereich der Tierversuche werden die formellgesetzlichen Grundlagen geschaffen;
- Die Veröffentlichung von Informationen zu Tierversuchen wird geregelt;
- Für Personen, die Pflegehandlungen an Tieren vornehmen, soll der Bundesrat Anforderungen an die Aus- und Weiterbildung festlegen können. Ebenso soll er bestimmte Pflegehandlungen an Tieren für melde- oder bewilligungspflichtig erklären können;
- Das Verbot des Handels mit Katzen- und Hundefellen wird erweitert;
- Die Anzeigepflicht der Vollzugsbehörden wird kohärent geregelt;
- Die Sanktionsbestimmungen werden an den neuen Allgemeinen Teil des Strafgesetzbuches angepasst.

Debatte im Ständerat, 20.12.2011

Tierschutz - Ständerat heisst Handelsverbot für Hunde- und Katzenfelle gut

(sda) Der Handel mit Hunde- und Katzenfellen soll untersagt und die Information und Transparenz bei Tierversuchen verbessert werden. Der Ständerat hat die Vorschläge des Bundesrats für eine Revision des Tierschutzgesetzes auf der ganzen Linie gutgeheissen.

Unter dem Vorbehalt der Zustimmung durch den Zweitrat wird in der Schweiz künftig nicht nur die Einfuhr von Hunde- und Katzenfellen verboten sein, sondern generell der Handel mit diesen Tierhäuten. Den Handel soll der Bundesrat auch für Tiere verbieten dürfen, denen ein abnormer Körperbau oder ein abnormes Verhalten angezuchtet wurde.

Weiter kann der Bund in Zukunft Mindestanforderungen für die Aus- und Weiterbildung von Tierpflegern festlegen. Mit der Revision des Tierschutzgesetzes wird zudem die Grundlage für die Einführung für ein elektronisches Informationssystem zu Tierversuchen geschaffen.

Umstrittene Informationen zu Tierversuchen

In diesem Zusammenhang war im Ständerat umstritten, welche Informationen darin enthalten sein müssen. Die Mehrheit der vorberatenden Kommission war der Ansicht gewesen, dass

11.060 Loi sur la protection des animaux. Modification

Message du 7 septembre 2011 relatif à une modification de la loi sur la protection des animaux (FF 2011 6905)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

Loi fédérale sur la protection des animaux (LPA)

20.12.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

La loi fédérale du 16 décembre 2005 sur la protection des animaux (LPA) a permis d'améliorer sensiblement le sort des animaux en Suisse. En comparaison internationale, la Suisse peut se targuer d'un niveau élevé de protection.

La présente révision partielle de la LPA contient quelques ajustements ponctuels et quelques mises à jour. Il est prévu notamment:

- d'aménager des bases légales formelles pour le système informatique de gestion des expériences sur animaux;
- de réglementer la publication d'informations relatives aux expériences sur les animaux;
- d'attribuer au Conseil fédéral la compétence, d'une part, de fixer les exigences auxquelles doivent satisfaire la formation et la formation continue des personnes qui apportent des soins aux animaux et, d'autre part, de soumettre certains soins à autorisation ou de rendre leur annonce obligatoire;
- d'élargir le champ d'application de l'interdiction du commerce de peaux de chat et de chien;
- de réglementer de manière cohérente l'obligation de dénonciation pénale qui incombe aux autorités chargées de l'exécution;
- d'adapter les sanctions pénales à la nouvelle partie générale du code pénal.

Délibérations aux Conseil des Etats, 20.12.2011

Protection des animaux - Le Conseil des Etats renforce la législation

(ats) La protection des animaux devrait être renforcée à l'avenir. Le Conseil des Etats a adopté mardi par 28 voix sans opposition une révision de la loi qui met l'accent sur leur dignité et leur bien-être. Le National doit encore se prononcer.

La Chambre des cantons a suivi le projet gouvernemental sur toute la ligne. Par 22 voix contre 16, elle a refusé de limiter l'information du public concernant les expériences sur les animaux, comme le souhaitait une minorité de droite.

Ces données pourraient être utilisées par des extrémistes de la protection animale pour s'en prendre aux laboratoires, a fait valoir Pankraz Freitag (PLR/GL). Et de proposer en vain que le titre de l'expérience et le domaine concerné ne soient pas rendus publics.

En plus de ces données, l'Office vétérinaire fédéral publiera aussi le but, le nombre d'animaux utilisés par espèce et la gravité de la contrainte leur ayant été imposée. Plus l'information sera complète, mieux la société acceptera et comprendra l'expérimentation animale, a jugé la majorité.

Le Conseil fédéral pourra prévoir d'autres informations, mais il devra alors tenir compte des intérêts privés ou publics manifestement dignes de protection. Un système informatique

nach Abschluss eines Tierversuches nur der Versuchszweck, die Anzahl der eingesetzten Tiere pro Tierart und der Schweregrad der Belastung der Tiere, nicht aber der Titel und das Fachgebiet des Versuchs veröffentlicht werden soll.

Durch die Veröffentlichung des Titels und des Fachgebietes des Versuchs lasse sich das verantwortliche Forschungsinstitut identifizieren, warnte Pankraz Freitag (FDP/GL) im Namen der Kommission. Die Institute hätten jedoch schutzwürdige private oder öffentliche Interessen. Gefahr droht den Instituten insbesondere von militanten Tierschützern.

Interessierte Kreise könnten sich auch ohne Titel und Fachgebiet anhand von Publikationen und Forschungsdatenbanken ausreichend über die Inhalte der Tierversuche informieren.

Pharmalobby abgeblitzt

Peter Bieri (CVP/ZG) hielt im Namen einer Minderheit und im Einklang mit dem Bundesrat dagegen, dass die Veröffentlichung von Titel und Fachgebiet des Tierversuchs die Akzeptanz und das Verständnis für Tierversuche in der Gesellschaft verbessern würde.

Ohne Titel und Fachgebiet mache die Veröffentlichung keinen Sinn mehr, sagte er. Mit dem Titel und dem Fachgebiet verrate man kein Geheimnis. Die Tierschutzorganisationen hätten viel weitergehende Informationen gefordert. Die Befürchtungen der Pharmalobby seien übertrieben. Laut Bundesrat Johann Schneider-Ammann wurde der Vorschlag des Bundesrats auch von der ETH befürwortet.

Mit 22 zu 16 Stimmen folgte der Ständerat diesen Argumenten und lehnte den Kommissionsantrag ab. In der Gesamtabstimmung hiess der Ständerat die Vorlage einstimmig gut.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

centralisé de gestion des expériences devrait voir le jour, mais au grand dam des amis des bêtes, le public n'y aura pas accès. Commerce de peaux interdit

La révision évoque également la circulation d'animaux et de leurs produits. En plus de l'importation de peaux de chats et de chiens, déjà prohibée, la révision vise à en interdire le commerce, le transit et l'exportation. Le transport international d'animaux à titre professionnel sera soumis à autorisation.

En cas de mauvais traitement, la peine privative de liberté pourra atteindre trois ans. Des peines pécuniaires ou des amendes pouvant aller jusqu'à 20'000 francs sont prévues pour les autres infractions.

Barbelés interdits

Soucieux de protéger les chevaux contre les blessures dues aux fils barbelés, le Conseil des Etats a encore enterré sans opposition une motion du National exigeant la suppression de tels enclos. Soutenant dans un premier temps la motion, Anne Seydoux (PDC/JU) a jugé suffisantes les garanties de Johann Schneider-Ammann d'accorder une exception pour les pâturages du Jura.

S'il est vrai que des barbelés peuvent être dangereux pour des enclos autour de paddock exigus, il n'en est rien dans les vastes pâturages des Franches-Montagnes où chevaux et bovins paissent ensemble, au bénéfice de la flore et du paysage, a souligné Mme Seydoux. La suppression des barbelés y provoquerait la séparation des deux espèces.

Et la Jurassienne d'ajouter que les accidents dus aux barbelés sont rares. Une pouliche est en revanche morte au printemps électrocutée, a-t-elle faire valoir. Sans compter que le remplacement de milliers de kilomètres de clôture et l'entretien de fils électriques auraient des coûts insurmontables pour les exploitations.

Subventions

Toujours dans le soucis de protéger les animaux, le Conseil des Etats a adopté par 22 voix contre 7 une motion de This Jenny (UDC/GL) demandant que les paysans qui maltraitent des animaux se voient à nouveau couper les paiements directs. Un arrêt du Tribunal fédéral (TF) de l'été dernier avait réduit la possibilité de tailler dans toutes les subventions.

Selon les juges de Mon Repos, seules les contributions fédérales en lien avec la détention d'animaux de rente peuvent être supprimées en cas de non-respect de la législation sur la protection des animaux. Si le National transmet la motion, le gouvernement devra proposer une solution encore plus exigeante que la situation d'avant le jugement, avec la possibilité de couper dans toutes les subventions, y compris directes ou pour les améliorations structurelles.

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil national.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 78 62

11.061 Freihandelsabkommen zwischen den EFTA-Staaten und Hong Kong. Genehmigung

Botschaft vom 16. September 2011 über die Genehmigung des Freihandelsabkommens zwischen den EFTA-Staaten und Hongkong, China, des Landwirtschaftsabkommens zwischen der Schweiz und Hongkong, China, sowie des Abkommens über Arbeitsstandards zwischen den EFTA-Staaten und Hongkong, China (BBI 2011 7865)

NR Aussenpolitische Kommission
SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Freihandelsabkommens zwischen den EFTA-Staaten und Hongkong, China, des Landwirtschaftsabkommens zwischen der Schweiz und Hongkong, China, sowie des Abkommens über Arbeitsstandards zwischen den EFTA-Staaten und Hongkong, China

13.12.2011 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Das umfassende Freihandelsabkommen zwischen den EFTA-Staaten und Hongkong ist am 21. Juni 2011 in Schaan unterzeichnet worden. Das Abkommen umfasst den Handel mit Industrieprodukten (einschliesslich Fisch und anderer Meeresprodukte) und mit verarbeiteten Landwirtschaftsprodukten, den Dienstleistungshandel, die Investitionen, den Schutz der Rechte an geistigem Eigentum sowie den Bereich Handel und Umwelt. Wie in den bisherigen EFTA-Freihandelsabkommen werden der Handel mit landwirtschaftlichen Basisprodukten und die zugehörigen Zollkonzessionen in bilateralen Landwirtschaftsabkommen geregelt, die individuell zwischen den EFTA-Staaten und Hongkong abgeschlossen worden sind. Gleichzeitig mit dem Freihandelsabkommen haben die EFTA-Staaten und Hongkong ein Abkommen über Handel und Arbeitsstandards abgeschlossen. Das Freihandelsabkommen sieht für alle Industrieprodukte die Konsolidierung der Zölle auf Null sowie den Verzicht auf mengenmässige Beschränkungen und Massnahmen gleicher Wirkung vor. Für Landwirtschaftsprodukte bestätigt Hongkong die bestehende Zollbefreiung. Die EFTA-Staaten ihrerseits räumen Hongkong für verarbeitete Landwirtschaftsprodukte Konzessionen in Form einer Behandlung ein, die mit derjenigen gleichwertig ist, die sie gegenüber der EU anwenden. Für landwirtschaftliche Basisprodukte gewähren sie im Rahmen individueller bilateraler Abkommen je nach nationaler Landwirtschaftspolitik Zollkonzessionen auf ausgewählten Produkten. In Bezug auf den Dienstleistungshandel enthält das Abkommen Marktzugangs- und Inländerbehandlungsgarantien, die im Vergleich zum Allgemeinen Abkommen über den Handel mit Dienstleistungen (GATS) der Welthandelsorganisation (WTO) in verschiedenen Sektoren verbessert sind. Für Investitionen garantiert das Abkommen die Beibehaltung der bereits liberalisierten Marktzugangsregimes der Parteien. Beim Schutz der Rechte an geistigem Eigentum bestätigt das Freihandelsabkommen die Verpflichtungen der bestehenden einschlägigen internationalen Abkommen, insbesondere des Abkommens über die handelsbezogenen Aspekte der Rechte an geistigem Eigentum (TRIPS) der WTO, und ergänzt diese in bestimmten Bereichen. In Bezug auf Handel und Umwelt beziehungsweise Handel und Arbeitsstandards (letzterer Aspekt ist im erwähnten Parallelabkommen geregelt) verpflichten

11.061 Accord de libre-échange entre les Etats de l'AELE et Hong Kong. Approbation

Message du 16 septembre 2011 concernant l'approbation de l'accord de libre-échange entre les Etats de l'AELE et Hong Kong, Chine, de l'accord agricole entre la Suisse et Hong Kong, Chine, ainsi que de l'accord sur les standards de travail entre les Etats de l'AELE et Hong Kong, Chine (FF 2011 7241)

CN Commission de politique extérieure
CE Commission de l'économie et des redevances

Arrêté fédéral portant approbation de l'accord de libre-échange entre les Etats de l'AELE et Hong Kong, Chine, de l'accord agricole entre la Suisse et Hong Kong, Chine, ainsi que de l'accord sur les standards de travail entre les Etats de l'AELE et Hong Kong, Chine

13.12.2011 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

L'accord de libre-échange de large portée entre les Etats de l'AELE et Hong Kong a été signé le 21 juin 2011 à Schaan. Il couvre notamment le commerce des produits industriels (y compris le poisson et les autres produits de la mer) et des produits agricoles transformés, le commerce des services, les investissements, la protection des droits de la propriété intellectuelle ainsi que le commerce et l'environnement. A l'instar des autres accords de libre-échange de l'AELE, le commerce des produits agricoles de base ainsi que les concessions douanières y relatives sont réglés par des accords agricoles bilatéraux parallèles conclus individuellement par les Etats de l'AELE avec Hong Kong. Parallèlement à l'accord de libre-échange, les Etats de l'AELE et Hong Kong ont conclu un accord sur le commerce et les standards de travail.

L'accord de libre-échange prévoit notamment la consolidation des droits de douanes à zéro et la non-utilisation de restrictions quantitatives et des mesures équivalentes sur les produits industriels. Pour les produits agricoles, Hong Kong confirme la suppression des droits de douanes, tandis que les Etats de l'AELE accordent, pour les produits agricoles transformés, des concessions équivalentes à celles qu'ils appliquent respectivement vis-à-vis de l'UE et, pour les produits agricoles de base dans le cadre d'accords bilatéraux individuels, des concessions tarifaires sur des produits sélectionnés en fonction de leurs politiques agricoles nationales. S'agissant du commerce des services, l'accord contient dans plusieurs secteurs des garanties d'accès au marché et de traitement national améliorées par rapport à l'Accord général sur le commerce des services (AGCS) de l'Organisation mondiale du commerce (OMC). Pour les investissements, l'accord garantit le maintien des régimes d'accès au marché déjà libéralisés en place dans les Parties. En matière de protection des droits de la propriété intellectuelle, l'accord de libre-échange confirme et, pour certains sujets, complète les obligations existantes dans les accords internationaux pertinents, notamment l'accord sur les aspects de droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce (ADPIC) de l'OMC. Quant au sujet du commerce et de l'environnement respectivement les standards de travail (ce dernier aspect étant réglé dans l'accord pertinent conclu en parallèle), les Parties s'engagent à respecter les engagements

sich die Vertragsparteien, die in multilateralen Abkommen über Umwelt und Arbeit eingegangenen Verpflichtungen einzuhalten und den internationalen Handel in einer Weise zu fördern, dass er zur nachhaltigen Entwicklung beiträgt. Sie verpflichten sich, die entsprechende nationale Gesetzgebung wirksam umzusetzen und in ihrer nationalen Gesetzgebung ein hohes Umweltschutzniveau und ein hohes Niveau der Arbeitsstandards anzustreben. Auf institutioneller Ebene wird zur Überwachung der Anwendung des Abkommens und zu dessen Weiterentwicklung sowie zur Durchführung von Konsultationen ein Gemischter Ausschuss eingesetzt. Für Streitigkeiten, die nicht mittels Konsultationen lösbar sind, sieht das Abkommen ein bindendes Schiedsverfahren vor. Das Freihandelsabkommen mit Hongkong schafft einen vorhersehbaren, im Völkerrecht verankerten präferenziellen Rahmen für die weitere Entwicklung der Wirtschaftsbeziehungen mit einem wichtigen und dynamischen Wirtschaftspartner in Asien, der auch drittgrösster Finanzplatz der Welt und Hauptdrehscheibe des Handels auf regionaler Ebene ist. Hongkong ist in Asien nach Festlandchina und Japan der dritt wichtigste Handelspartner der Schweiz. Die Schweizer Ausfuhren nach Hongkong beliefen sich 2010 auf 6,5 Milliarden Franken, während die Einfuhren insgesamt 1,6 Milliarden Franken betragen. Hongkong ist auch ein wichtiges Ziel für Schweizer Direktinvestitionen, deren Höhe in Hongkong Ende 2009 4,5 Milliarden Franken betrug.

Debatte im Nationalrat, 13.12.2011

Freihandel - Abkommen mit Hongkong im Nationalrat gutgeheissen

(sda) Der Nationalrat hat am Dienstag das Freihandelsabkommen und zwei weitere Verträge mit Hongkong gutgeheissen. Die Linke scheiterte mit einem Rückweisungsantrag. Nun muss auch noch der Ständerat zustimmen, damit der Vertrag ratifiziert werden kann.

Das Freihandelsabkommen gewährleiste, dass die Schweiz mit ihren Konkurrenten auf dem asiatischen Markt gleichgestellt sei, sagte Andreas Aebi (SVP/BE) als Kommissionssprecher. Hongkong sei der wichtigste Handelsplatz in Asien, ein bedeutendes Finanzzentrum und drittgrösster Handelspartner der Schweiz in Asien.

Das Abkommen erhöhe die Rechtssicherheit und biete bessere und stabilere Rahmenbedingungen. Die Schweiz sei das erste europäische Land, das mit Hongkong, das als Sonderverwaltungszone zu China gehört, ein Freihandelsabkommen abgeschlossen hat. In Verhandlung für einen Vertrag ist die Schweiz auch mit China.

Integriert im Abkommen sind Schutzregeln zur Landwirtschaft, zum Urheberrecht sowie zum Arbeitsrecht. Diese entsprechen den europäischen Standards, wie Aebi festhielt. Weil erstmals Arbeitsstandards in einem Abkommen festgehalten werden, wird das Abkommen dem fakultativen Referendum unterstellt. Vorbehalt wegen mangelnder Verbindlichkeit

Der Nationalrat hiess die insgesamt drei Abkommen mit 116 zu 1 Stimmen bei 54 Enthaltungen gut. Es enthielten sich die Nationalräte der SP und der Grünen, die zuvor mit einem Rückweisungsantrag deutlich mit 112 zu 59 Stimmen gescheitert waren. Die Ratslinke wollte den Bundesrat zu Nachverhandlungen zwingen: Ein Verfahren zur Streitbeilegung sollte auch bei Umwelt- und Arbeitsrechtsfragen zur Anwendung kommen. Dies bringe mehr Verbindlichkeit. Auch die GLP hielt die Vorbehalte für angebracht, stimmte dem Abkommen aber dennoch zu.

Unterzeichnet wurde das Abkommen am 21. Juni 2011. Wie die meisten Freihandelsabkommen der Schweiz wurde auch der Vertrag mit Hongkong im Rahmen der EFTA abgeschlossen.

pris dans des accords multilatéraux en matière d'environnement et du travail et à promouvoir le commerce international d'une manière à contribuer à l'objectif du développement durable. Elles s'engagent à appliquer de manière effective leurs législations en la matière et s'efforcent de prévoir dans leurs législations des niveaux élevés de protection de l'environnement et des standards du travail. Au niveau institutionnel, un Comité mixte est institué pour surveiller l'application de l'accord, le développer et tenir des consultations. Pour les différends qui ne trouveraient pas leur solution par la voie de la consultation, l'accord prévoit une procédure d'arbitrage contraignante. L'accord de libre-échange avec Hong Kong crée un cadre préférentiel et prévisible, ancré dans le droit international public, pour le développement ultérieur des relations économiques avec un partenaire économique important et dynamique en Asie, troisième place financière au monde et principale plaque tournante pour le commerce au niveau régional. En Asie, Hong Kong représente le 3ème partenaire commercial de la Suisse après la Chine continentale et le Japon. En 2010, les exportations suisses vers Hong Kong se sont élevées à 6,5 milliards de francs, alors que les importations ont totalisé 1,6 milliard de francs. Hong Kong est également une destination importante d'investissements directs suisses à l'étranger: à la fin 2009, le montant des investissements directs suisses à Hong Kong s'élevait à 4,5 milliards de francs.

Délibérations au Conseil national, 13.12.2011

Commerce - Le National approuve l'accord de libre-échange avec Hong Kong

(ats) La Suisse doit intensifier ses échanges économiques avec Hong Kong. Le Conseil national a approuvé mardi par 116 voix contre une opposition et 54 abstentions de gauche l'accord de libre-échange passé entre les Etats de l'AELE et le territoire chinois.

Il est important que la Suisse ait accès à de nouveaux marchés alors qu'une année de récession s'ouvre, a fait valoir Luc Barthassat (PDC/GE), au nom de la commission préparatoire. L'accord renforcera les conditions cadre pour les échanges économiques.

Il permet d'éviter que la place helvétique soit discriminée par rapport aux autres partenaires de libre-échange actuels et futurs de Hong Kong. Des emplois seront créés, a souligné Luc Barthassat.

Hong Kong est le troisième partenaire commercial de la Suisse en Asie après la Chine et le Japon. Les échanges s'élevaient à 8,1 milliards de francs en 2010. Le territoire chinois est également une destination importante d'investissements directs suisses, avec un stock estimé à 4,5 milliards de francs à la fin 2009.

Pas de produits chinois

Des produits agricoles et industriels chinois qui ont transité par Hong Kong ne pourront pas parvenir en Suisse, a rassuré le ministre de l'économie Johann Schneider-Ammann. Les autorités douanières de ces deux pays sont autonomes.

Le PS et les Verts ont tenté sans succès d'argumenter que le texte ne garantit pas la protection de l'environnement et de bonnes conditions de travail à Hong Kong. Mais par 112 voix contre 59, le plénum n'a pas souhaité renvoyer l'accord au Conseil fédéral afin qu'il renégocie la clause relative à la durabilité et aux conditions sociales.

Les normes de l'Organisation internationale du travail (OIT) sont contenues dans le texte, qui s'engage également pour que le commerce international protège la durabilité, a indiqué Johann

Schneider-Ammann. La Suisse pourra ouvrir des consultations formelles si elle constate des problèmes sur ces points. Le Parlement a aussi donné son feu vert à un accord agricole bilatéral et un accord sur les standards de travail.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 19./20.01.2012 getagt.

Sie beantragt Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 19./20.01.2012.

Elle propose d'adhérer au projet du Conseil fédéral.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

11.064 Kantonsverfassungen Uri, Zug, Basel-Landschaft, Aargau, Thurgau, Waadt, Genf und Jura. Gewährleistung

Botschaft vom 12. Oktober 2011 über die Gewährleistung der geänderten Verfassungen der Kantone Uri, Zug, Basel-Landschaft, Aargau, Thurgau, Waadt, Genf und Jura (BBI 2011 8059)

NR/SR Staatspolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Gewährleistung der geänderten Verfassungen der Kantone Uri, Zug, Basel-Landschaft, Aargau, Thurgau, Waadt, Genf und Jura

Übersicht aus der Botschaft

Der Bundesversammlung wird beantragt, mit einfachem Bundesbeschluss Änderungen in den Kantonsverfassungen der Kantone Uri, Zug, Basel-Landschaft, Aargau, Thurgau, Waadt, Genf und Jura zu gewährleisten. Die Verfassungsänderungen sind alle bundesrechtskonform; die Gewährleistung kann somit erteilt werden.

Nach Artikel 51 Absatz 1 der Bundesverfassung gibt sich jeder Kanton eine demokratische Verfassung. Diese bedarf der Zustimmung des Volkes und muss revidiert werden können, wenn die Mehrheit der Stimmberechtigten es verlangt.

Nach Absatz 2 des gleichen Artikels bedürfen die Kantonsverfassungen der Gewährleistung des Bundes. Steht eine kantonale Verfassungsbestimmung im Einklang mit dem Bundesrecht, so ist die Gewährleistung zu erteilen; erfüllt sie diese Voraussetzung nicht, so ist die Gewährleistung zu verweigern. Die vorliegenden Verfassungsänderungen haben zum Gegenstand:

im Kanton Uri:

- Änderungen der Kantonsverfassung im Zusammenhang mit der Totalrevision des kantonalen Bürgerrechtsgesetzes;

im Kanton Zug:

- Verfassungsgrundlage zur Genehmigung von Leistungsaufträgen durch den Kantonsrat;
- Präzisierung von Grundrechtsbestimmungen;
- Präzisierung von Immunitätsbestimmungen;
- Präzisierung von Bestimmungen zur Gewaltentrennung;
- Richterliche Gewalt und Rechtspflege;

im Kanton Basel-Landschaft:

- Wechsel der gerichtlichen Zuständigkeit betreffend Polizeigewahrsam für gewalttätige Personen anlässlich von Sportveranstaltungen;

im Kanton Aargau:

- Bezirkszuteilung der Gemeinden;

im Kanton Thurgau:

- Anpassung des Verfahrens bei Abstimmungen und Initiativen mit Gegenvorschlag an das auf Bundesebene gebräuchliche Verfahren;

im Kanton Waadt:

- Verlängerung der Dauer der Gemeindefusionen bei Gemeindefusionen;

im Kanton Genf:

- Tagesbetreuung für Schülerinnen und Schüler;

im Kanton Jura:

- Einführung von Prinzipien der nachhaltigen Entwicklung. Sämtliche Änderungen stehen im Einklang mit dem Bundesrecht; sie sind deshalb zu gewährleisten.

11.064 Constitutions des cantons d'Uri, Zoug, Bâle-Campagne, Argovie, Thurgovie, Vaud, Genève et Jura. Garantie

Message du 12 octobre 2011 concernant la garantie des constitutions révisées des cantons d'Uri, Zoug, Bâle-Campagne, Argovie, Thurgovie, Vaud, Genève et Jura (FF 2011 7403)

CN/CE Commission des institutions politiques

Arrêté fédéral accordant la garantie fédérale aux constitutions révisées des cantons d'Uri, Zoug, Bâle-Campagne, Argovie, Thurgovie, Vaud, Genève et Jura

Condensé du message

L'Assemblée fédérale est invitée à accorder la garantie fédérale aux modifications des constitutions des cantons d'Uri, de Zoug, de Bâle-Campagne, d'Argovie, de Thurgovie, de Vaud, de Genève et du Jura, par la voie d'un arrêté fédéral simple. Les modifications en question sont toutes conformes au droit fédéral.

En vertu de l'art. 51, al. 1, de la Constitution fédérale, chaque canton doit se doter d'une constitution démocratique. Celle-ci doit avoir été acceptée par le peuple et doit pouvoir être révisée si la majorité du corps électoral le demande. Selon l'al. 2 de cet article, les constitutions cantonales doivent être garanties par la Confédération.

Cette garantie est accordée si elles ne sont pas contraires au droit fédéral. Si une disposition constitutionnelle cantonale remplit ces conditions, la garantie fédérale doit lui être accordée; sinon, elle lui est refusée.

Les modifications constitutionnelles présentées ont pour objet: dans le canton d'Uri:

- les modifications de la constitution cantonale liées à la révision totale de la loi cantonale sur la nationalité;

dans le canton de Zoug:

- la base constitutionnelle nécessaire à l'octroi de mandats de prestations par le Grand Conseil;
- des dispositions plus précises sur les droits fondamentaux;
- des dispositions plus précises sur l'immunité;
- des dispositions plus précises sur la séparation des pouvoirs;

– le pouvoir judiciaire et l'organisation de la justice;

dans le canton de Bâle-Campagne:

- l'attribution de la compétence de vérifier la garde à vue de personnes violentes lors de manifestations sportives;

dans le canton d'Argovie:

- l'attribution des communes aux districts

dans le canton de Thurgovie:

- l'alignement sur la procédure fédérale en matière de votation et d'initiative avec contre-projet;

dans le canton de Vaud:

- la prolongation de la durée des mandats communaux en cas de fusion de communes;

dans le canton de Genève:

- l'accueil des élèves à journée continue;

dans le canton du Jura:

- l'introduction des principes du développement durable.

Ces modifications sont conformes au droit fédéral; aussi la garantie fédérale doitelle leur être accordée.

Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF) des Ständerates hat am 31.01.2012 getagt.

Sie beantragt Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

La Commission des transports et des télécommunications (CTT) du Conseil des Etats s'est réunie le 31.01.2012.

Elle propose d'adhérer au projet du Conseil fédéral.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

11.067 Anwaltliches Berufsgeheimnis. Anpassung von verfahrensrechtlichen Bestimmungen. Bundesgesetz

Botschaft vom 26. Oktober 2011 zum Bundesgesetz über die Anpassung von verfahrensrechtlichen Bestimmungen zum anwaltlichen Berufsgeheimnis (BBI 2011 8181)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bundesgesetz über die Anpassung von verfahrensrechtlichen Bestimmungen zum anwaltlichen Berufsgeheimnis

Übersicht aus der Botschaft

Das Bundesgesetz über die Anpassung von verfahrensrechtlichen Bestimmungen zum anwaltlichen Berufsgeheimnis harmonisiert den Beizug anwaltlicher Dokumente als Beweismittel in den verschiedenen Verfahrensgesetzen des Bundes.

Ausgangslage

In der Schweizerischen Zivilprozessordnung (Art. 160 Abs. 1 Bst. b) und in der Schweizerischen Strafprozessordnung (Art. 264 Abs. 1) wird das anwaltliche Berufsgeheimnis in verfahrensrechtlicher Hinsicht präzisiert. Anwaltskorrespondenz muss auch dann nicht herausgegeben beziehungsweise darf nicht beschlagnahmt werden, wenn sie sich in Händen der Klientschaft oder Dritter befindet. Der Schutz erstreckt sich ferner auf alle Gegenstände und Unterlagen, die – unabhängig vom Zeitpunkt ihrer Entstehung – im Rahmen der berufsspezifischen Anwaltstätigkeit erstellt wurden.

Die Motion 09.3362 der nationalrätlichen Kommission für Rechtsfragen beauftragt den Bundesrat, den Umfang des anwaltlichen Berufsgeheimnisses in den Verfahrensgesetzen des Bundes sachlich gleich wie in der Zivilprozessordnung beziehungsweise der Strafprozessordnung zu regeln.

Inhalt der Vorlage

Mit diesem Mantelerlass werden folgende Verfahrensordnungen geändert: Bundesgesetz über das Verwaltungsverfahren, Patentgerichtsgesetz, Kartellgesetz, Bundesgesetz über den Bundeszivilprozess, Bundesgesetz über das Verwaltungsstrafrecht sowie der Militärstrafprozess. Um eine möglichst übereinstimmende Ordnung zu erhalten, werden auch die Strafprozessordnung – und rein redaktionell – die Zivilprozessordnung angepasst. Ausserdem wird eine formelle Änderung des Archivierungsgesetzes nachgeholt, die wegen des bereits verabschiedeten neuen Patentgerichtsgesetzes notwendig ist.

Die Kommission für Rechtsfragen (RK) des Ständerates hat am 16.02.2012 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

11.067 Secret professionnel des avocats. Adaptation de dispositions de procédure. Loi

Message du 26 octobre 2011 concernant la loi fédérale sur l'adaptation de dispositions de procédure relatives au secret professionnel des avocats (FF 2011 7509)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Loi fédérale sur l'adaptation de dispositions de procédure relatives au secret professionnel des avocats

Condensé du message

La loi fédérale sur l'adaptation de dispositions de procédure relatives au secret professionnel des avocats a pour but d'harmoniser les règles relatives à la production comme preuves de documents échangés avec l'avocat.

Contexte

Le code de procédure civile (art. 160, al. 1, let. b) et le code de procédure pénale (art. 264, al. 1) précisent les règles applicables au secret professionnel des avocats dans la procédure: il est interdit de séquestrer la correspondance de l'avocat ou d'exiger qu'elle soit produite même si elle se trouve entre les mains de clients ou de tiers. Cette protection s'étend à tous les objets et documents qui ont été élaborés dans le cadre d'une activité spécifique à la profession d'avocat, quel que soit le moment où ils ont été élaborés.

La motion 09.3362 de la Commission des affaires juridiques du Conseil national charge le Conseil fédéral d'harmoniser avec ces deux codes les règles des lois fédérales de procédure sur le secret professionnel des avocats.

Contenu du projet

L'acte modificateur unique joint au présent message comporte des adaptations de la loi fédérale sur la procédure administrative, de la loi sur le Tribunal fédéral des brevets, de la loi sur les cartels, de la loi fédérale de procédure civile fédérale, de la loi fédérale sur le droit pénal administratif et de la procédure pénale militaire. Afin d'assurer une concordance parfaite, on modifie aussi le code de procédure pénale et, sur un plan purement rédactionnel, le code de procédure civile. Enfin, l'acte comprend une modification formelle de la loi fédérale sur l'archivage rendue nécessaire par la nouvelle loi sur le Tribunal fédéral des brevets, déjà adoptée par le Parlement.

La Commission des affaires juridiques (CAJ) du Conseil des Etats s'est réunie le 16.02.2012.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

11.068 Europäische Landschaftskonvention. Genehmigung

Botschaft von 2. November 2011 über die Genehmigung der Europäischen Landschaftskonvention (BBI 2011 8657)

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

Bundesbeschluss über die Genehmigung der Europäischen Landschaftskonvention

Übersicht aus der Botschaft

Es wird beantragt, dass die Schweiz die Europäische Landschaftskonvention ratifiziert. Die Konvention unterstreicht den ökologischen und kulturellen Wert der Landschaft sowie ihre gesellschaftliche und wirtschaftliche Bedeutung. Die Konvention basiert auf dem Subsidiaritätsprinzip und respektiert ausdrücklich die bestehenden staatlichen Strukturen und Verfahren. Die Umsetzung der Konvention kann in der Schweiz vollständig mit den bestehenden gesetzlichen Grundlagen, im Rahmen der laufenden Aktivitäten sowie der bestehenden Verfahren und mit den vorhandenen Ressourcen erfolgen.

Ausgangslage

Die Landschaft spielt als Teil der Umwelt, als Ausdruck des natürlichen und kulturellen Erbes, als Lebensraum für die Bevölkerung in ländlichen, stadtnahen und städtischen Gebieten, als wirtschaftliche Ressource für den Tourismus und als Standortfaktor eine immer bedeutendere Rolle. Trotzdem war der Landschaft bislang kein völkerrechtliches Instrument gewidmet. Die Europäische Landschaftskonvention schliesst diese Lücke.

Die Konvention geht von einem modernen Landschaftsverständnis aus. Über den ökologischen und kulturellen Wert der Landschaft hinausgehend unterstreicht sie die Bedeutung der Landschaft für das Wohl der Gesellschaft und als Wirtschaftsraum.

Sie will die zuständigen staatlichen Stellen zur Durchführung von Politiken und Massnahmen anregen, die nebst dem Schutz der Landschaften insbesondere auch Impulse für deren Pflege, Planung und Entwicklung vermitteln sollen. In der breiten Bevölkerung, bei den Akteuren und Gebietskörperschaften soll das Bewusstsein für den Wert der Landschaft und ihren Einfluss auf die Lebensqualität geschärft werden. Die Konvention will schliesslich ausdrücklich allen Betroffenen die Möglichkeit eröffnen, aktiv an der Umsetzung einer zeitgemässen Landschaftspolitik teilnehmen zu können.

Inhalt der Vorlage

Die Konvention hat programmatischen Charakter. Sie regt Massnahmen rechtlicher Art, aber auch solche mit Lenkungs- und Anreizcharakter an. Die Konvention postuliert das Zusammenwirken der Behörden auf allen staatlichen Ebenen und die grenzüberschreitende Zusammenarbeit. Auf der Grundlage des Subsidiaritätsprinzips und unter ausdrücklichem Vorbehalt der bestehenden staatlichen Strukturen und Verfahren regt sie die Entwicklung differenzierter Instrumente an. Besonders betont wird dabei die Bedeutung der Bewusstseinsbildung sowie der Aus- und Weiterbildung.

Die Umsetzung der Europäischen Landschaftskonvention erfolgt allein durch die Mitgliedstaaten und wird auf der Ebene des Europarates durch inzwischen gestraffte Organe begleitet. Der Europarat kann lokale oder regionale Gebietskörperschaften

11.068 Convention européenne du paysage. Approbation

Message du 2 novembre 2011 concernant l'approbation de la Convention européenne du paysage (FF 2011 7955)

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

Arrêté fédéral portant approbation de la Convention européenne du paysage

Condensé du message

Le présent projet propose que la Suisse ratifie la Convention européenne du paysage. La Convention souligne la valeur écologique et culturelle du paysage et son importance pour la société et l'économie. Elle repose sur le principe de la subsidiarité et respecte expressément les structures et les procédures nationales existantes. La Suisse peut mettre en oeuvre la Convention intégralement avec ses bases légales existantes, dans le cadre de ses activités, de ses procédures et de ses ressources actuelles.

Contexte

L'importance du paysage ne cesse de s'accroître en tant que composante de l'environnement, expression du patrimoine naturel et culturel, cadre de vie pour la population des zones urbaines, périurbaines et rurales, ressource économique pour le tourisme et atout dans la compétition entre sites d'implantation. Malgré cela, aucun instrument juridique international ne lui avait été dédié jusqu'à présent. La Convention européenne du paysage comble cette lacune.

Cette Convention se fonde sur une compréhension moderne du paysage, allant au-delà des valeurs écologiques et culturelles, et souligne l'importance du paysage pour le bien-être de la société et pour l'activité économique. Elle veut inciter les pouvoirs publics à mettre en oeuvre des politiques et des mesures conduisant à protéger, mais aussi à gérer, à aménager et à développer les paysages. A cette fin, elle contribue à la reconnaissance par les populations, les institutions et les collectivités territoriales de la valeur des paysages et de leur influence sur la qualité de la vie. Enfin, elle ouvre expressément à tous ces acteurs la possibilité de participer activement à la mise en oeuvre d'une politique moderne du paysage.

Contenu du projet

La Convention a un caractère programmatique et elle propose des mesures de nature juridique, mais aussi à caractère directif ou incitatif. Elle postule l'interaction des autorités à tous les niveaux de l'Etat et la coopération transfrontalière. En tenant compte explicitement des structures et des procédures existantes dans chaque Etat, elle propose l'élaboration d'instruments différenciés sur la base du principe de subsidiarité. Enfin, elle souligne l'importance de la sensibilisation, de la formation et du perfectionnement dans le domaine du paysage.

La mise en oeuvre de la Convention européenne du paysage est du ressort des seuls Etats membres; elle est accompagnée par des comités du Conseil de l'Europe, qui viennent d'être regroupés. Le Conseil de l'Europe peut attribuer un Prix du paysage à des collectivités locales ou régionales pour la mise en oeuvre de mesures exemplaires et durables de protection, de gestion et d'aménagement du paysage ou de toute une politique allant dans ce sens.

ten mit einem Landschaftspreis für vorbildliche und nachhaltige Politiken oder Massnahmen zum Schutz, zur Pflege und zur Planung ihrer Landschaften auszeichnen.

Die institutionellen und rechtlichen Grundlagen und Umsetzungsinstrumente in Bund und Kantonen tragen den Anliegen der Konvention bereits heute vollständig Rechnung. Es entsteht weder gesetzgeberischer Handlungsbedarf noch zusätzlicher Personal- oder Budgetbedarf. Die Umsetzung wird im Rahmen der heutigen Zuständigkeiten und der laufenden Tätigkeiten sowie mit den bestehenden Verfahren erfolgen.

Die Bedeutung der Konvention liegt darin, dass sie Impulse zur vermehrten Wahrnehmung und zum nachhaltigen Umgang mit der Ressource Landschaft setzt. Dies ist der Fall in den Landschaften von ausserordentlichem Wert, aber zunehmend wichtiger werdend auch in den Alltagslandschaften, wo die Mehrheit der Bevölkerung lebt, arbeitet und sich erholt. Für die Schweiz als Staat in der Mitte Europas ist die von der Konvention postulierte Zusammenarbeit in grenzüberschreitenden Landschaften besonders bedeutsam. Auf europäischer Ebene unterstützt die Konvention zudem verschiedene jüngere europäische Staaten in ihren Anstrengungen zum Ausbau ihrer Umweltpolitik. Dies entspricht den Bestrebungen zur Kooperation in der Umweltaussenpolitik des Bundes.

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Ständerates hat am 13.02.2012 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

Les bases institutionnelles et juridiques et les instruments de mise en oeuvre existant actuellement aux niveaux fédéral et cantonal satisfont déjà totalement aux exigences de la Convention. Cette dernière ne nécessite par conséquent aucune action supplémentaire, pas plus qu'elle ne requiert du personnel ou des moyens financiers additionnels. Son application aura lieu dans le cadre des compétences, des activités et des procédures existantes.

L'importance de la Convention réside dans les incitations qu'elle établit pour faire prendre plus largement conscience que le paysage est une ressource qu'il s'agit d'utiliser de manière durable. Cela concerne les paysages présentant une valeur exceptionnelle, mais aussi – et de plus en plus – les paysages quotidiens, là où la majorité de la population vit, travaille et se détend. Le développement de la coopération autour des paysages transfrontaliers encouragé par la Convention est particulièrement important pour la Suisse en raison de sa situation au coeur de l'Europe. Sur le plan européen, ce traité joue aussi un rôle non négligeable, en particulier eu égard aux efforts consentis par plusieurs jeunes Etats européens pour développer leur politique environnementale. Il en résulte des synergies avec les activités de coopération environnementale menées par la Confédération dans le cadre de sa politique extérieure.

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil des Etats s'est réunie le 13.02.2012.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

11.071 Rechtshilfe in Strafsachen. Abkommen mit Kolumbien

Botschaft vom 23. November 2011 zur Genehmigung des Vertrages zwischen der Schweiz und Kolumbien über Rechtshilfe in Strafsachen (BBI 2011 9289)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Vertrags zwischen der Schweiz und Kolumbien über Rechtshilfe in Strafsachen

Übersicht aus der Botschaft

Mit dem Vertrag, der den eidgenössischen Räten vorliegend zur Genehmigung unterbreitet wird, baut die Schweiz im Interesse der verstärkten Bekämpfung der internationalen Kriminalität das weltweite Vertragsnetz im Bereich der Rechtshilfe in Strafsachen weiter aus. Kolumbien ist für die Schweiz insbesondere im Kampf gegen die internationale Drogenkriminalität ein wichtiger Zielstaat.

Ausgangslage

Für eine erfolgreiche Verbrechensbekämpfung ist die gute Zusammenarbeit mit ausländischen Justizbehörden immer häufiger entscheidend. Oftmals vermag der einzelne Staat die damit verbundenen Herausforderungen nämlich nicht mehr allein zu bewältigen. Dies gilt insbesondere für die mit der Globalisierung und den modernen Technologien im Bereich der Kommunikation und der Datenübermittlung zunehmenden strafbaren Handlungen mit grenzüberschreitendem Bezug. Mit dem weltweiten Ausbau des Vertragsnetzes auf dem Gebiet der internationalen Rechtshilfe in Strafsachen soll dem aus dieser Situation resultierenden drohenden Sicherheitsverlust entgegengewirkt werden. Der Abschluss des Rechtshilfevertrags mit Kolumbien leistet einen weiteren Beitrag dazu. Kolumbien ist bereits das siebte Land in Lateinamerika, mit dem die Schweiz erfolgreich Vertragsverhandlungen abschliessen konnte. Das lateinamerikanische Land ist für die Schweiz ein wichtiger Zielstaat im Kampf gegen die gross angelegte, internationale Drogenkriminalität. Von entsprechender Bedeutung ist der Abschluss des Rechtshilfevertrags, der zu einer effizienteren Verbrechensbekämpfung beiträgt. Auch andere Delikte wie organisierte Kriminalität, Geldwäscherei, Korruption oder Terrorismus sollen damit wirksamer bekämpft werden können.

Inhalt der Vorlage

Der Rechtshilfevertrag mit Kolumbien schafft eine völkerrechtliche Grundlage für die Zusammenarbeit der Justizbehörden beider Staaten bei der Aufdeckung und Verfolgung strafbarer Handlungen. Er liegt auf der Linie der von der Schweiz in jüngster Zeit abgeschlossenen Rechtshilfeverträge. Wie diese übernimmt er die wichtigsten Grundsätze des Europäischen Übereinkommens über die Rechtshilfe in Strafsachen (SR 0.351.1) und des Rechtshilfegesetzes (SR 351.1) und wird zusätzlich durch Bestimmungen weiterer rechtshilferelevanter Übereinkommen des Europarats und der Organisation der Vereinten Nationen (UNO) ergänzt. Der Vertrag berücksichtigt neuste Entwicklungen auf dem Gebiet der Rechtshilfe in Strafsachen. Unter anderem werden die Zustellung von Verfahrensurkunden, die Übermittlung von Beweismitteln, die Herausgabe beschlagnahmter Gegenstände und Vermögenswerte und die Zeugenbefragung geregelt. Bestimmungen über die Benen-

11.071 Entraide judiciaire en matière pénale. Accord avec la Colombie

Message du 23 novembre 2011 concernant l'approbation du traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre la Suisse et la Colombie (FF 2011 8525)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Arrêté fédéral portant approbation du traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre la Suisse et la Colombie

Condensé du message

Dans sa lutte contre la criminalité internationale, la Suisse s'emploie à développer le réseau de traités d'entraide judiciaire qu'elle a tissé dans toutes les régions du monde. Le traité conclu avec la République de Colombie, qui est soumis à l'approbation des Chambres fédérales par le présent message, ajoute une maille à ce réseau. La République de Colombie est un partenaire important pour la Suisse, notamment dans la lutte contre le trafic international des stupéfiants.

Point de la situation

Dans le sillage de la mondialisation croissante et des développements technologiques dans les domaines des télécommunications et de la transmission des données, la criminalité prend de plus en plus une dimension internationale. Pour être efficace, la lutte contre cette criminalité doit par conséquent s'appuyer sur la collaboration internationale, car un Etat ne parvient plus guère à en maîtriser seul les enjeux. La mise en place d'un réseau mondial d'instruments juridiques dans le domaine de l'entraide judiciaire en matière pénale doit permettre de contrecarrer le déficit de sécurité qui peut en résulter. Le traité conclu avec la Colombie constitue une maille supplémentaire de ce réseau. La Colombie est déjà le septième Etat d'Amérique latine avec lequel la Suisse a mené à bien des négociations dans ce domaine.

Ce pays d'Amérique latine représente pour la Suisse un Etat-clé dans la lutte contre la criminalité internationale liée à la drogue. La conclusion de ce traité d'entraide contribue par conséquent grandement à l'efficacité de cette lutte. Celle-ci inclut d'autres infractions également, telles que la criminalité organisée, le blanchiment d'argent, la corruption ou le terrorisme.

Teneur du traité

Cet instrument établit une base de droit international public permettant aux autorités judiciaires des deux Etats de coopérer dans la recherche et la poursuite des infractions. Il s'inscrit dans la droite ligne des traités d'entraide conclus récemment par la Suisse. A l'instar de ces accords, il reprend les principes fondamentaux de la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale (CEEJ; RS 0.351.1) et de la loi sur l'entraide pénale internationale (EIMP; RS 351.1), lesquels sont complétés par des dispositions tirées d'accords du Conseil de l'Europe et de l'ONU pertinents dans ce domaine. Le traité intègre les développements récents intervenus dans l'entraide judiciaire en matière pénale.

Il règle notamment la notification d'actes de procédure, la transmission de moyens de preuve, la remise d'objets et de valeurs confisqués ou encore la déposition de témoins. Les dispositions régissant la désignation d'autorités centrales et la dispense de légalisation ainsi que l'énumération des exigences

nung von Zentralstellen, die Abschaffung des Beglaubigungserfordernisses oder die detaillierte Festlegung der an ein Ersuchen gestellten Anforderungen dienen der Vereinfachung und Beschleunigung des Rechtshilfeverfahrens. Der Vertrag ermöglicht die kontrollierte Lieferung und enthält eine Grundlage für die Teilung eingezogener Vermögenswerte. Mit diversen Bestimmungen wird der Dimension der Menschenrechte besondere Beachtung geschenkt.

Der Vertrag erfordert keine Änderungen des geltenden Rechts.

Die Kommission für Rechtsfragen (RK) des Ständerates hat am 16.02.2012 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

auxquelles doit satisfaire une demande d'entraide ont toutes pour objet de simplifier et d'accélérer la procédure. Le traité autorise en outre les livraisons surveillées et statue le partage de valeurs confisquées. Précisons enfin que différentes dispositions accordent une importance toute particulière aux droits de l'homme.

Le traité n'exige aucune modification du droit en vigueur.

La Commission des affaires juridiques (CAJ) du Conseil des Etats s'est réunie le 16.02.2012.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

11.303 Kt.IV. JU. Transparenz im Bereich der sozialen Krankenversicherung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Jura folgende Standesinitiative ein:

Die eidgenössischen Räte und der Bundesrat werden aufgefordert, die gesetzlichen Grundlagen zu schaffen für eine nationale und für alle von den Kantonen anerkannten Versicherer und Leistungserbringer obligatorische Datenbank, die vom BAG geführt wird und öffentlich zugänglich ist. Diese Datenbank soll die Steuerung der Kostenentwicklung anhand von zuverlässigen Daten, die Überprüfung der Tarife auf die Einhaltung des gesetzlichen Gebots der Wirtschaftlichkeit sowie eine nachträgliche Kontrolle der Prämien ermöglichen.

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) des Ständerates hat am 16.02.2012 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

11.303 Iv.ct. JU. Transparence dans le domaine de l'assurance-maladie sociale

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton du Jura soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

Les Chambres fédérales et le Conseil fédéral sont invités à adopter les bases légales permettant d'introduire une base de données (statistiques fédérales) obligatoire pour tous les assureurs et les fournisseurs de soins, agréée par les cantons, gérée par l'OFSP et accessible au public. Cette base de données permettra de piloter l'évolution des coûts avec des données fiables, de vérifier si les tarifs respectent les critères d'économie prévus dans la législation ainsi que d'établir un contrôle a posteriori des primes.

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS) du Conseil des Etats s'est réunie le 16.02.2012.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

11.309 Kt.Iv. AG. Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Änderung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Aargau folgende Standesinitiative ein:
Die Bundesversammlung wird eingeladen, das Bundesgesetz über die obligatorische Krankenversicherung dahingehend zu ändern, dass die Erfüllung der Versicherungspflicht nicht nur an den Abschluss eines Versicherungsvertrages, sondern auch an die Bezahlung der Versicherungsprämien geknüpft ist.

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) des Ständerates hat am 16.02.2012 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

11.309 Iv.ct. AG. Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Modification

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton d'Argovie soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à modifier la loi fédérale sur l'assurance-maladie de telle sorte que le respect de l'obligation de s'assurer dépende non seulement de la conclusion d'un contrat d'assurance, mais également du paiement des primes d'assurance.

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS) du Conseil des Etats s'est réunie le 16.02.2012.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

11.310 Kt.IV. BE. Energiewende

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Bern folgende Standesinitiative ein:

Die Gesetzgebung des Bundes ist so zu ändern, dass folgende Anliegen umgesetzt werden:

- die Schweiz verzichtet auf den Bau neuer Atomkraftwerke;
- die Schweiz fördert ab sofort sämtliche Möglichkeiten zur nachhaltigen, erneuerbaren Energiegewinnung, zu Energieeffizienz und zum Energiesparen;
- die Schweiz bemüht sich zusammen mit jenen Staaten, die den Ausstieg aus der Atomenergie beschlossen haben, um die Standortsuche nach sicheren atomaren Endlagern, die auch in ferner Zukunft weder Mensch noch Umwelt gefährden können.

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Ständerates hat am 13.02.2012 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

11.310 Iv.ct. BE. La fin du nucléaire

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Berne soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

La législation fédérale est modifiée de manière à concrétiser les principes suivants:

- la Suisse renonce à construire de nouvelles centrales nucléaires;
- la Suisse encourage dès à présent l'utilisation des moyens permettant de produire de l'énergie renouvelable et durable, d'augmenter l'efficacité énergétique et de favoriser les économies d'énergie;
- la Suisse s'efforce, en coopération avec les Etats qui ont décidé de sortir du nucléaire, de trouver, pour le stockage définitif et sûr des déchets nucléaires, des sites qui, même dans un avenir éloigné, ne risquent pas de mettre en péril l'humanité ou son environnement.

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil des Etats s'est réunie le 13.02.2012.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

11.430 Pa.Iv. SGK-SR. Sicherung der AHV-Finanzierung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reicht die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 33ter des Bundesgesetzes vom 20. Dezember 1946 über die Alters- und Hinterlassenenversicherung erhält folgende Fassung:

Art. 33ter Rentenanpassungen und ihre Finanzierung

Abs. 1

Der Bundesrat passt die ordentlichen Renten periodisch der Lohn- und Preisentwicklung an, indem er auf Antrag der Eidgenössischen Kommission für die Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung den Rentenindex neu festsetzt.

Abs. 2

Der Rentenindex ist das arithmetische Mittel des Nominallohnindex und des Landesindex der Konsumentenpreise, welche vom Bundesamt für Statistik ermittelt werden.

Abs. 3

Die Rentenanpassung wird auf den Beginn eines Kalenderjahres wirksam und findet statt:

- a. solange der Stand des AHV-Ausgleichsfonds mindestens 70 Prozent einer Jahresausgabe entspricht: alle zwei Jahre, wenn der für die vorangegangene Rentenanpassung massgebende Stand des Landesindex der Konsumentenpreise um weniger als 4 Prozent angestiegen ist, und jährlich, wenn dieser Anstieg bei mindestens 4 Prozent liegt;
- b. wenn der Stand des Ausgleichsfonds unter 70 Prozent liegt: sobald der für die letzte Rentenanpassung massgebende Stand des Landesindex der Konsumentenpreise um mindestens 4 Prozent angestiegen ist; der Bundesrat schlägt zudem umgehend die notwendigen Massnahmen zur finanziellen Sicherung der AHV vor. Wenn keine hinreichenden gesetzlichen Massnahmen getroffen werden, um ein Sinken des Ausgleichsfonds unter 45 Prozent zu vermeiden, legt er auf den geschuldeten AHV-Beiträgen einen Zuschlag von 5 Prozent fest und setzt weitere Rentenanpassungen nach Artikel 33ter Absatz 3 Buchstaben a und b aus, solange der Stand des Ausgleichsfonds zu Beginn des vorangehenden Kalenderjahres 45 Prozent unterschreitet.

Abs. 4

Der Bundesrat kann ergänzende Vorschriften erlassen, den Rentenindex auf- oder abrunden und das Verfahren der Rentenanpassung regeln.

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

31.03.2011 SGK-SR. Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.

14.10.2011 SGK-NR. Keine Zustimmung

11.430 Iv.pa. CSSS-CE. Garantir le financement de l'AVS

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'article 33ter de la loi fédérale du 20 décembre 1946 sur l'assurance-vieillesse et survivants est remplacé par le texte suivant:

Article 33ter Adaptations des rentes et financement

Al. 1

Le Conseil fédéral adaptera périodiquement les rentes ordinaires, en règle générale tous les deux ans pour le début d'une année civile, à l'évolution des salaires et des prix, en fixant à nouveau l'indice des rentes sur proposition de la Commission fédérale de l'assurance-vieillesse, survivants et invalidité.

Al. 2

L'indice des rentes équivaut à la moyenne arithmétique de l'indice des salaires nominaux et de l'indice suisse des prix à la consommation, déterminés par l'Office fédéral de la statistique.

Al. 3

L'adaptation des rentes prend effet au début de l'année civile et s'effectue comme suit:

- a. tant que le niveau du Fonds de compensation de l'AVS atteint au moins 70 pour cent du montant des dépenses annuelles, les rentes sont adaptées tous les deux ans si l'indice suisse des prix à la consommation déterminant pour l'adaptation précédente des rentes a augmenté de moins de 4 pour cent et tous les ans s'il a augmenté de 4 pour cent ou plus;
- b. lorsque le niveau du Fonds de compensation de l'AVS atteint moins de 70 pour cent du montant des dépenses annuelles, les rentes sont adaptées dès que l'indice suisse des prix à la consommation déterminant pour la dernière adaptation des rentes a augmenté d'au moins 4 pour cent; le Conseil fédéral propose en outre immédiatement l'adoption des mesures nécessaires visant à garantir le financement de l'AVS. Lorsque les mesures prévues par la loi ne permettent pas d'éviter que le niveau du Fonds de compensation descende au-dessous de 45 pour cent, le Conseil fédéral applique un supplément de 5 pour cent sur les cotisations AVS dues et suspend les adaptations des rentes selon l'alinéa 3 lettres a et b, aussi longtemps que le niveau du Fonds de compensation est resté inférieur à 45 pour cent au début de l'année civile précédente.

Al. 4

Le Conseil fédéral peut édicter des prescriptions complémentaires, arrondir l'indice des rentes en plus ou en moins et régler la procédure s'appliquant à l'adaptation des rentes.

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

31.03.2011 CSSS-CE. La commission décide d'élaborer une initiative.

14.10.2011 CSSS-CN. Ne pas donner suite

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) des Ständerates hat am 16.02.2012 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS) du Conseil des Etats s'est réunie le 16.02.2012.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

11.448 Pa.Iv. Berberat. Lobbyismus im Schweizer Parlament. Transparenz und Regulierung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Parlamentsgesetz und die Geschäftsreglemente der eidgenössischen Räte sind dahingehend zu ändern, dass:

1. Lobbyisten, die Zutritt zum Parlamentsgebäude haben möchten, unter bestimmten, noch festzulegenden Voraussetzungen akkreditiert werden;
2. die Parlamentsdienste ein öffentliches Register dieser Akkreditierungen anlegen und laufend aktualisieren;
3. die Lobbyisten verpflichtet werden, in diesem Register ihr Mandat und/oder ihren Arbeitgeber anzugeben;
4. bei Verstoss gegen diese Regeln Massnahmen getroffen werden.

Mitunterzeichnende: Berset, Comte, Fetz, Hêche, Marty Dick, Maury Pasquier, Recordon, Savary, Seydoux, Zanetti (10)

SR Staatspolitische Kommission

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 13.01.2012

Mit seiner parlamentarischen Initiative verlangt Ständerat Berberat (S, NE), dass Lobbyisten von einer von der Bundesversammlung bezeichneten Stelle akkreditiert werden sollen. Die Liste der akkreditierten Lobbyisten soll öffentlich einsehbar sein. Die Kommission spricht sich mit 7 zu 5 Stimmen gegen die Initiative aus. Sie weist darauf hin, dass seit Beginn der neuen Legislaturperiode die Liste der von den Ratsmitgliedern mit Zutrittsausweisen ausgestatteten Personen auf dem Internet einsehbar ist. Sie möchte daran festhalten, dass die Ratsmitglieder weiterhin an zwei Personen Zutrittsausweise abgeben können. Bei einer Akkreditierung durch eine zentrale Stelle würden sich schwierige Abgrenzungsfragen stellen und es entstünde ein beachtlicher administrativer Aufwand. Die Minderheit erachtet es als problematisch, wenn Ratsmitglieder Lobbyisten als „persönliche Mitarbeiter“ bezeichnen und ihnen so unbeschränkten Zugang in das Parlamentsgebäude gewähren.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

11.448 Iv.pa. Berberat. Transparence et réglementation du lobbyisme au Parlement fédéral

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La loi sur le Parlement et les règlements des deux chambres doivent être modifiés afin que:

1. les lobbyistes qui souhaitent avoir accès au Palais du Parlement soient accrédités à des conditions qui restent à fixer;
2. un registre public de ces accréditations soit établi et tenu à jour par les Services du Parlement;
3. ce registre oblige les lobbyistes à signaler leurs mandats et/ou leurs employeurs;
4. en cas de violation de ces règles, des mesures soient prises.

Cosignataires: Berset, Comte, Fetz, Hêche, Marty Dick, Maury Pasquier, Recordon, Savary, Seydoux, Zanetti (10)

CE Commission des institutions politiques

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 13.01.2012

L'initiative parlementaire du conseiller aux Etats Didier Berberat (S, NE) vise à ce que les lobbyistes qui souhaitent avoir accès au Palais du Parlement soient accrédités par un service que désignera l'Assemblée fédérale. En outre, la liste des lobbyistes accrédités figurera dans un registre public. Par 7 voix contre 5, la commission rejette cette initiative. Elle souligne que, depuis le début de la législature en cours, la liste des personnes qui ont obtenu le droit d'accéder au Palais du Parlement par l'intermédiaire de députés est publiée sur Internet. Pour sa part, elle souhaite que tout député puisse continuer à faire établir une carte d'accès pour deux personnes. Si l'accréditation était délivrée par un service central, des problèmes de délimitation difficiles à résoudre ne manqueraient pas d'apparaître et il faudrait s'attendre à un travail administratif considérable. Une minorité de la commission juge toutefois discutable le fait que certains députés désignent des lobbyistes comme étant leurs collaborateurs personnels et leur livrent ainsi un accès illimité au Palais du Parlement.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

11.450 Pa.Iv. Berberat. Abgangsentschädigung. Für eine gerechte Besteuerung

11.451 Pa.Iv. Comte. Abgangsentschädigung. Für eine gerechte Besteuerung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer ist dahingehend zu ändern, dass Entschädigungen, die im Falle einer Entlassung ausgerichtet werden, zu einem ermässigten Steuerersatz besteuert werden.

Mitunterzeichnende: Comte, Recordon (2)

SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 20.01.2012

Mit 7 zu 2 Stimmen spricht sich die Kommission gegen zwei parlamentarische Initiativen der Ständeräte Berberat und Comte aus, welche Steuererleichterungen für Abgangsentschädigungen bei Entlassungen verlangen. Sie weist darauf hin, dass bereits heute bei Entschädigungen mit Vorsorgecharakter eine Steuersatzreduktion und für Genugtungsleistungen gar eine Steuerbefreiung vorgesehen ist. Eine unterschiedliche Behandlung von hohen und tiefen Abgangsentschädigungen, wie dies die beiden Initianten überdies fordern, wäre willkürlich und würde zu einer Ungleichbehandlung führen. Schliesslich haben es die Kantone dank ihrer Tarifkompetenz in der Hand, dafür zu sorgen, dass tiefe Saläre und damit auch entsprechende Abgangsentschädigungen steuerlich nicht zu sehr belastet werden.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

11.450 Iv.pa. Berberat. Indemnité de licenciement. Pour un traitement fiscal équitable

11.451 Iv.pa. Comte. Indemnité de licenciement. Pour un traitement fiscal équitable

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La loi fédérale sur l'impôt fédéral direct est modifiée de sorte à permettre une imposition à un taux préférentiel des indemnités versées en cas de licenciement.

Cosignataires: Comte, Recordon (2)

CE Commission de l'économie et des redevances

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 20.01.2012

Par 7 voix contre 2, la commission propose de ne pas donner suite aux deux initiatives, déposées respectivement par les conseillers aux Etats Comte et Berberat, qui réclament une imposition à un taux préférentiel pour les indemnités versées en cas de licenciement. Elle rappelle que les indemnités liées à la prévoyance professionnelle bénéficient déjà d'une réduction du taux d'imposition et que les prestations versées à titre de réparation du tort moral sont, pour leur part, exonérées de l'impôt. La commission estime par ailleurs qu'il serait arbitraire d'imposer différemment les indemnités de départ selon qu'elles sont élevées ou non, comme le souhaitent les auteurs des initiatives: cela reviendrait à introduire une inégalité de traitement. Enfin, la commission considère qu'il est du ressort des cantons, de par leurs compétences tarifaires, de veiller à ce que les bas salaires et les indemnités de départ modestes ne soient pas soumis à un impôt trop élevé.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35

11.466 Pa.Iv. Recordon. Frist für die Sanierung belasteter Standorte

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein: Die Frist vom 1. Februar 1996 nach Artikel 32e Absatz 3 Buchstabe b des Umweltschutzgesetzes (USG) ist zu verlängern bis zum 1. Juli 2023.

SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Ständerates hat am 13.02.2012 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

11.466 Iv.pa. Recordon. Délai d'assainissement des sites pollués

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'article 32e alinéa 3 lettre b de la loi sur la protection de l'environnement (LPE) est modifié en ce sens que la date ultime est prolongée du 1er février 1996 au 1er juillet 2023.

CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil des Etats s'est réunie le 13.02.2012.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

11.468 Pa.IV. Bü-SR. Teuerungsausgleich für die Einkommen und Vorsorge der Ratsmitglieder

Gestützt auf Artikel 14 Absatz 2 des Parlamentsressourcengesetzes soll der Bundesversammlung ein Verordnungsentwurf unterbreitet werden, damit insbesondere jene Einkommen, Entschädigungen und Beiträge angemessen der Teuerung angepasst werden können, die am ausgeprägtesten von den teuerungsbedingten Einbussen betroffen sind.

Weiter sind die Rechtsgrundlagen zu erarbeiten, damit die berufliche Vorsorge der Ratsmitglieder moderat ausgebaut und aufgrund des tatsächlich erzielten Parlamentariereinkommens individuell ausgerichtet werden kann.

NR/SR Büro

26.08.2011 Bü-SR. Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.

12.09.2011 Bü-NR. Zustimmung.

1. Verordnung der Bundesversammlung zum Parlamentsressourcengesetz

22.12.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Büros.

2. Verordnung der Bundesversammlung über den Teuerungsausgleich für die Einkommen und Entschädigungen der Ratsmitglieder

22.12.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Büros.

Debatte im Ständerat, 22.12.2011

Parlament - Teuerungsausgleich für die Parlamentsmitglieder (sda) Lohn und Vorsorgegelder der National- und Ständeräte sollen steigen. Der Ständerat will die Entschädigungen der Ratsmitglieder der Teuerung der letzten Jahre anpassen. Damit würden die Kosten für das Parlament um rund 1,3 Millionen Franken steigen.

Mit 33 gegen 5 Stimmen bei 2 Enthaltungen hiess der Ständerat die Anpassungen gut. Konkret soll beispielsweise das Jahreseinkommen von 25'000 auf 26'000 Franken steigen. Das Taggeld wird von 425 auf 440 Franken erhöht. Teilweise wurden die Beträge seit 2001 nicht mehr der Teuerung angepasst. Nun geht das Geschäft in den Nationalrat.

Bekämpft wurde die Anpassung von der SVP und dem parteilosen Thomas Minder (SH): Sie befürchteten, der Rat sende ein falsches Signal aus, wenn er seine Bezüge in Zeiten wirtschaftlicher Schwierigkeiten erhöhe. Ausserdem sollten Parlamentarier ihr Mandat nicht des Geldes wegen anstreben.

Die Ratsmehrheit wies auf die unterschiedliche berufliche Situation hin: «In Bern sollen nicht nur Leute sein können, die auf diesen Betrag verzichten können», sagte Claude Janiak (SP/BL). Mehrere Redner betonten zudem, dass das Schweizer Parlament das günstigste in den OECD-Ländern sei und es sich um kleine Beträge handle.

Filippo Lombardi (CVP/TI), der als Vizepräsident die Vorlage des Ständeratsbüros vertrat, kritisierte die Parlamentarier, die sich «über solche Fragen zu profilieren» versuchten. Seit Jahren seien die Diskussionen immer die gleichen. Der Teue-

11.468 Iv.pa. Bu-CE. Compensation du renchérissement pour les indemnités allouées aux parlementaires et pour la prévoyance professionnelle des parlementaires

En vertu de l'article 14, alinéa 2, de la loi sur les moyens alloués aux parlementaires, un projet d'ordonnance est soumis à l'Assemblée fédérale en vue d'adapter au renchérissement les indemnités, les défraiements et les contributions de manière déquate, notamment dans les domaines où le manque à gagner dû au renchérissement est le plus marqué.

En outre, il y a lieu d'élaborer les bases légales afin de développer modérément la prévoyance professionnelle des parlementaires et d'indexer cette dernière de manière individuelle sur les indemnités effectives perçues par les parlementaires.

CN/CE Bureau

26.08.2011 Bu-CE. La commission décide d'élaborer une initiative.

12.09.2011 Bu-CN. Adhésion.

1. Ordonnance de l'Assemblée fédérale relative à la loi sur les moyens alloués aux parlementaires

22.12.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Bureau.

2. Ordonnance de l'Assemblée fédérale sur la compensation du renchérissement pour les indemnités et les défraiements alloués aux parlementaires

22.12.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Bureau.

Délibérations aux Conseil des Etats, 22.12.2011

Chambres fédérales - Le Conseil des Etats augmente les revenus des parlementaires

(ats) Les revenus des parlementaires sont en voie d'augmentation. Contre l'avis du groupe UDC, le Conseil des Etats a voté à plus de cinq contre un en faveur d'une compensation du renchérissement et d'un nouveau régime de prévoyance professionnelle. Le National doit encore se prononcer.

Non compensée depuis plusieurs années, l'inflation répercutée sur les indemnités et les contributions des parlementaires entraînera une dépense annuelle de 1,3 million, soit 4% des 30 millions octroyés. Pour le 2e pilier, la contribution ne sera plus identique pour tous les députés, mais dépendra du revenu, ce qui coûtera 700'000 francs supplémentaires, soit 28% de plus par an.

A l'heure où tout le monde doit se serrer la ceinture, la population ne comprendra pas ces nouvelles dépenses, d'autant que les indemnités parlementaires sont déjà princières, a critiqué Thomas Minder (sans parti/SH). C'est un mauvais signal quand certains n'arrivent pas à acheter de cadeaux de Noël, a renchéri This Jenny (UDC/GL).

«S'opposer à la compensation de l'inflation est une tradition au Conseil des Etats et peut avoir un certain effet vis-à-vis de l'extérieur, mais ce n'est pas correct», a rétorqué Peter Bieri (PDC/ZG). Toutes les branches qui le peuvent accordent le renchérissement et si les indemnités sont trop basses, les élus risquent de ne plus faire leur travail sérieusement en

rungsausgleich habe zudem nichts mit der Diskussion um ein Miliz- oder Berufsparlament zu tun.

Einen Systemwechsel will der Ständerat bei der Vorsorge für die Parlamentarier: Statt eines Pauschalbetrags soll sich die Vorsorge am Einkommen aus der parlamentarischen Arbeit orientieren, was Zusatzkosten von 700'000 Franken zur Folge hat. Das entspricht einer Zunahme um 28 Prozent. Alle Ratsmitglieder tragen weiterhin ein Viertel zum Vorsorgebeitrag selbst bei.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Philippe Schwab, stv. Generalsekretär der Bundesversammlung, 031 322 97 14

devant exercer d'autres activités ou assumer des mandats non souhaitables.

A l'échelle européenne, le Parlement suisse est quasiment celui qui coûte le moins cher par habitant, l'a soutenu Didier Berberat (PS/NE). Il est important de reconnaître le travail des parlementaires et ne pas oublier que des familles en dépendent. Sans oublier que les finances fédérales permettent l'ajustement, a relevé Pankraz Freitag (PLR/GL).

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil national.

Renseignements

Philippe Schwab, secrétaire général adjoint de l'Assemblée fédérale, 031 322 97 14

12.004 Jahresbericht 2011 der GPK und der GPDel

Medienmitteilung der Geschäftsprüfungskommissionen (GPKs) vom 31.01.2012

Mit ihrem gemeinsamen Jahresbericht legen die Geschäftsprüfungskommissionen und die Geschäftsprüfungsdelegation Rechenschaft über ihre Tätigkeit im Jahr 2011 ab und informieren dabei auch über Befunde, die noch nicht der Öffentlichkeit bekannt gemacht wurden. Diese betreffen Meldepflichtverletzungen gemäss Börsengesetz, eine Plakatkampagne der Invalidenversicherung, die Neufestsetzung der Labortarife, der Beizug externer Experten in der Bundesverwaltung und das Vorgehen des Staatsschutzes im Fall des sogenannten «Rütli-Bombers».

Die beiden Geschäftsprüfungskommissionen (GPK) und die Geschäftsprüfungsdelegation (GPDel) haben am 27. Januar 2012 ihren gemeinsamen Tätigkeitsbericht für das Jahr 2011 verabschiedet. Im Bericht finden sich auch verschiedene Informationen, die bisher nicht veröffentlicht wurden, so etwa über die Untersuchung zu den Meldepflichtverletzungen gemäss Börsengesetz oder über die Plakatkampagne der Invalidenversicherung «Behinderte integrieren statt ihnen mit Vorurteilen begegnen».

Weiter enthält der Jahresbericht bisher unveröffentlichte Informationen über die Fortsetzung der Arbeiten der GPK zu früher veröffentlichten Berichten, so etwa zur Neufestsetzung der Labortarife und zum Verhalten der Bundesbehörden in der diplomatischen Krise zwischen der Schweiz und Libyen. Der Jahresbericht informiert ebenfalls über die Ergebnisse von Nachkontrollen zu früheren Inspektionen, so etwa zum Bundespersonalgesetz, Zusammenarbeit der Bundesverwaltung mit NGOs, Rüstungsbeschaffung im VBS, Stiftungsaufsicht und Beizug von externen Experten in der Bundesverwaltung. Die GPDel informiert im Jahresbericht erstmals über ihre Arbeiten in der Angelegenheit des sogenannten «Rütli-Bombers». Der Bericht enthält auch Informationen aus der Nachkontrolle der GPDel zu ihrer Inspektion über das Staatsschutzinformationssystem ISIS. Daraus geht beispielsweise hervor wie die von der GPDel empfohlene Verwendungssperre für jene ISIS-Daten, deren Kontrolle unter Aufsicht eines externen Datenschutzbeauftragten nachgeholt werden muss, umgesetzt wurde. Weiter wird im Bericht die Neuauflage des Fahndungsprogrammes «Fotopasskontrolle» beschrieben. Es wird auch dargelegt, wie das Einsichtsgesuch einer Bürgerin, das bereits im ISIS-Bericht von 2010 thematisiert worden war, im Anschluss an ein Gerichtsverfahren und auf Intervention der parlamentarischen Oberaufsicht doch noch gesetzeskonform behandelt werden konnte.

Am 27. Januar 2012 haben die beiden GPK überdies Weisungen über ihre Massnahmen zum Geheimnisschutz erlassen. Diese Weisungen richten sich an die beiden GPK und ihre Mitglieder. Sie dienen dem Zweck, die Untersuchungen der GPK unter der erforderlichen Geheimhaltung vertraulicher Informationen durchzuführen. Der Erlass der Weisungen entspricht einer Vorgabe des Parlamentsgesetzes, das seit November des letzten Jahres den GPK mehr Rechte einräumt und im Gegenzug dazu die Regelung der Schutzmassnahmen bezüglich vertraulicher Informationen vorschreibt.

Auskünfte

Beatrice Meli Andres, Sekretärin der GPK und der GPDel, 031 322 97 12

12.004 Rapport annuel 2011 des CdG et de la DélCdG

Communiqué de presse des commissions de gestion (CdG) du 31.01.2012

Dans leur rapport annuel conjoint, les Commissions de gestion et la Délégation des Commissions de gestion rendent compte de l'activité qu'elles ont exercée en 2011 et communiquent aussi certaines informations inédites. Celles-ci portent notamment sur des cas de violation de l'obligation de déclarer au sens de la loi sur les bourses, sur une campagne d'affichage de l'AI, sur la définition des nouveaux tarifs des analyses de laboratoire, sur le recours à des experts externes par l'administration fédérale et sur la procédure suivie par les organes de protection de l'État dans l'affaire dite de l'« attentat du Grütli ».

Le 27 janvier 2012, les Commissions de gestion (CdG) et la Délégation des Commissions de gestion (DélCdG) ont approuvé leur rapport d'activité conjoint pour l'année 2011. Celui-ci contient notamment certaines informations qui n'avaient pas été rendues publiques jusqu'à ce jour, par exemple sur l'enquête relative à des cas de violation de l'obligation de déclarer au sens de la loi sur les bourses et sur la campagne d'affichage de l'AI « Combattre les préjugés pour favoriser l'intégration des personnes handicapées ». Le rapport fournit par ailleurs plusieurs informations inédites sur les travaux que les CdG ont effectués à la suite de rapports déjà parus, consacrés par exemple à la définition des nouveaux tarifs des analyses de laboratoire ou à la gestion par les autorités fédérales de la crise diplomatique entre la Suisse et la Libye. Il informe en outre sur les résultats de suivis réalisés par les CdG pour vérifier la mise en œuvre de recommandations contenues dans de précédents rapports, par exemple s'agissant des inspections sur la loi sur le personnel de la Confédération, la collaboration entre l'administration fédérale et les ONG, les acquisitions d'armement au sein du DDPS, la surveillance des fondations et le recours à des experts externes par l'administration fédérale.

Dans ce même rapport, la DélCdG rapporte pour la première fois sur ses travaux liés à l'affaire dite de l'« attentat du Grütli ». Le rapport comprend également des informations issues du suivi que la DélCdG a mené suite à son inspection consacrée au système d'information relatif à la protection de l'État (ISIS). Y est ainsi exposée la mise en œuvre du verrouillage de l'accès aux données recommandée par la DélCdG pour toutes les données ISIS, dont le contrôle doit encore avoir lieu sous la surveillance d'un préposé à la protection des données externe. Le rapport décrit en outre la nouvelle version du programme de recherche « photos passeport » et la façon dont la demande de renseignements d'une citoyenne, qui faisait déjà l'objet du rapport ISIS publié en 2010, a finalement été traitée conformément à la loi suite à une décision d'un tribunal et à l'activité de la haute surveillance parlementaire.

Enfin, les CdG ont édicté, toujours le 27 janvier 2012, des directives relatives aux mesures visant au maintien du secret. Celles-ci s'adressent aux deux CdG ainsi qu'à leurs membres. Elles visent à permettre que les enquêtes menées par les CdG se déroulent dans le respect du secret applicable aux informations confidentielles. La publication de telles directives répond à une exigence de la loi sur le Parlement, qui octroie davantage de droits aux CdG depuis novembre 2011, mais leur demande en contrepartie d'émettre des directives relatives au maintien du secret.

Renseignements

Beatrice Meli Andres, secrétaire des CdG et de la DélCdG, 031 322 97 12

12.009 Schweizer Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Nato. Bericht

Bericht der Schweizer Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der NATO vom 31. Dezember 2011

Die Schweiz gehört der Parlamentarischen Versammlung der NATO (NATO-PV) seit dem 31. März 1999 als assoziiertes Mitglied an. Die Schweizer Delegation kann somit an fast allen Tätigkeiten der Ausschüsse und Unterausschüsse, an allen thematischen Seminaren sowie an den Vollversammlungen teilnehmen. An Letzteren können auch die assoziierten Mitglieder Entschliessungsentwürfe vorlegen und Änderungsanträge zu Entschliessungen einreichen; allerdings können sie sich weder an Abstimmungen noch an Wahlen beteiligen.

Als neutrales Land kann und will die Schweiz nicht Vollmitglied der Versammlung werden.

Die Schweizer Parlamentarierdelegation bei der NATO-PV hat ihre Rechtsgrundlage in der Verordnung der Bundesversammlung über ihre Delegationen in internationalen parlamentarischen Versammlungen und zur Pflege der Beziehungen mit Parlamenten anderer Staaten (Verordnung über parlamentarische Delegationen, VpDel). Wie auch die anderen parlamentarischen Delegationen bei internationalen Organisationen hat sich die NATO-PV-Delegation ein Reglement gegeben, das den Umfang ihrer Tätigkeiten festschreibt. Dieses Reglement trat am 3. September 2010 in Kraft.

Zusammensetzung der Schweizer Delegation 2011:

Präsident: Hans Altherr, Ständerat

Vizepräsident: Bruno Zuppiger, Nationalrat

Mitglieder: Bruno Frick, SR, und Jakob Büchler, NR

Ersatzmitglieder: Claude Hêche, SR, und Edi Engelberger, NR

Antrag der Delegation

Wir beantragen Ihnen, vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

12.009 Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN. Rapport

Rapport de la Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN du 31 décembre 2011

La Suisse possède le statut de membre associé auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN (AP-OTAN) depuis le 31 mars 1999. La délégation suisse peut ainsi prendre part à presque toutes les activités des commissions et sous-commissions, à tous les séminaires ainsi qu'aux sessions plénières. Durant ces dernières, les membres associés sont autorisés à présenter des projets de résolution et des propositions d'amendement aux résolutions au même titre que les membres à part entière; ils n'ont par contre le droit de participer ni aux votes ni aux élections. En tant que pays neutre, la Suisse ne peut ni ne veut devenir membre à part entière de l'assemblée. La Délégation parlementaire suisse auprès de l'AP-OTAN trouve sa base légale dans l'ordonnance de l'Assemblée fédérale sur les délégations auprès d'assemblées parlementaires internationales et sur les délégations chargées des relations avec les parlements d'autres états (ordonnance sur les délégations parlementaires, ODel). Au même titre que les autres délégations parlementaires auprès d'organisations internationales, la délégation AP-OTAN s'est dotée d'un règlement qui fixe le cadre de ses activités. Ce règlement est entré en vigueur le 3 septembre 2010.

Composition de la délégation suisse en 2011:

Président : Hans Altherr, conseiller aux Etats

Vice-président : Bruno Zuppiger, conseiller national

Membres : Bruno Frick, CE et Jakob Büchler, CN

Membres suppléants: Claude Hêche, CE, Edi Engelberger, CN

Proposition de la délégation

Nous vous proposons de prendre acte du présent rapport.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

12.010 Aussenwirtschaftspolitik 2011. Bericht

Bericht des Bundesrates vom 11. Januar 2012 zur Aussenwirtschaftspolitik 2011, Botschaften zu Wirtschaftsvereinbarungen sowie Bericht über zolltarifarisches Massnahmen im Jahr 2011 (BBI 2012)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 11.01.2012

Der Bundesrat hat am 11. Januar 2012 den Bericht zur Aussenwirtschaftspolitik 2011 verabschiedet. Das Schwerpunktkapitel zur Standortbestimmung der Aussenwirtschaftsstrategie steht im Zeichen der Finanz-, Wirtschafts- und Schuldenkrise und zeigt, wo der Bundesrat in den kommenden Jahren die Akzente setzen will. Der Bundesrat legt besonderen Wert darauf, in diesem schwierigen internationalen Umfeld die Wettbewerbsfähigkeit der Schweizer Wirtschaft zu verbessern. Dabei setzt er sich dafür ein, den Zugang zu ausländischen Märkten zu erleichtern. Aber auch innere Reformen und autonome Liberalisierungsmassnahmen sowie ein Beitrag zur wirtschaftlichen Entwicklung in Partnerländern stehen im Fokus.

Mit dem Schwerpunktkapitel nimmt der Bundesrat eine Aktualisierung seiner Aussenwirtschaftsstrategie von 2004 vor. Unter Beibehaltung ihrer grundlegenden Ausrichtung beabsichtigt er, in den kommenden Jahren die wirtschaftliche Stellung der Schweiz in der Welt zu stärken; dies durch Fokussierung auf die drei Dimensionen Marktzugang im Ausland und internationales Regelwerk, Binnenmarktpolitik der Schweiz sowie Beitrag zur wirtschaftlichen Entwicklung in Partnerländern. Auch viele Entwicklungen im Berichtsjahr brachten Fortschritte in diesen Dimensionen.

Marktzugang im Ausland und internationales Regelwerk

Der Bundesrat beabsichtigt, den Marktzugang und die Wettbewerbsfähigkeit in den Güter-, Dienstleistungs- und anderen Faktormärkten zu verbessern. Ein starkes internationales Regelwerk für die Aussenwirtschaft setzt insbesondere eine starke WTO und ein multilaterales Handelssystem voraus, das Synergien mit anderen internationalen Organisationen (wie die Internationale Arbeitsorganisation (IAO), multilaterale Umweltabkommen, IWF, Weltbank und OECD) für eine nachhaltige Weltwirtschaft nutzen kann.

An der WTO-Ministertagung im Dezember konnten die Doha-Verhandlungen nicht abgeschlossen werden. Hingegen wurde der Beitritt Russlands beschlossen. Einen Beitrag zur Eindämmung des drohenden Protektionismus leistet das nach Ausbruch der Finanzkrise eingeführte Verfahren zur Überwachung der von den Mitgliedstaaten ergriffenen Handelsmassnahmen. Die OECD feierte ihr 50-jähriges Jubiläum. Mit verschiedenen Strategien in den Bereichen Innovation, grünes Wachstum sowie Aus- und Weiterbildung will sie einen Beitrag zum weltweiten Wachstum leisten. Dazu intensiviert sie die Zusammenarbeit mit den wichtigsten aufstrebenden Schwellenländern und lancierte die Erarbeitung einer ganzheitlichen Entwicklungsstrategie. Im Berichtsjahr wurden zudem die OECD-Leitsätze für multinationale Unternehmen aktualisiert.

Die bilateralen Handelsbeziehungen der Schweiz mit der EU blieben trotz der Schulden- und Währungskrise im Vergleich zum Vorjahr beinahe konstant. Ein wichtiger Grund dafür ist das gute Funktionieren der bestehenden Abkommen (u. a. Freihandelsabkommen von 1972, Bilaterale I und II). Einige laufende Kooperationsdossiers (Emissionshandel, Zusam-

12.010 Politique économique extérieure 2011. Rapport

Rapport du Conseil fédéral du 11 janvier 2012 sur la politique économique extérieure 2011, messages concernant des accords économiques internationaux et rapport sur les mesures tarifaires prises en 2011 (FF 2012)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 11.01.2012

Le 11 janvier 2012, le Conseil fédéral a approuvé le rapport sur la politique économique extérieure 2011. Le chapitre introductif sur l'état des lieux de la stratégie économique extérieure est placé sous le signe de la crise financière et économique et de la crise de la dette. Il montre où le Conseil fédéral entend mettre l'accent dans les années à venir. Le Conseil fédéral tient surtout à améliorer la compétitivité de l'économie suisse dans ce contexte international difficile, en s'engageant pour faciliter l'accès aux marchés étrangers. Les réformes internes et les mesures autonomes de libéralisation ainsi que la contribution au développement économique des pays partenaires sont également au cœur de ce chapitre.

Avec le chapitre introductif, le Conseil fédéral met à jour sa stratégie économique extérieure de 2004. Tout en conservant les orientations fondamentales de cette stratégie, il entend renforcer la position économique de la Suisse dans le monde en mettant l'accent sur les trois dimensions suivantes: l'accès aux marchés étrangers et la réglementation internationale, la politique du marché intérieur et la contribution au développement économique des pays partenaires. Pendant l'année sous revue, ces trois dimensions ont connu des progrès en raison de nombreuses évolutions.

Accès aux marchés étrangers et réglementation internationale

Le Conseil fédéral a l'intention d'améliorer l'accès aux marchés et la compétitivité sur les marchés des biens, des services et d'autres facteurs de production. Un renforcement de la réglementation internationale relative à l'économie extérieure passe par une OMC forte et par un système commercial multilatéral dont l'action peut être coordonnée avec d'autres organisations internationales, telle que l'Organisation internationale du travail (OIT), le Fonds monétaire international (FMI), la Banque mondiale, l'Organisation pour la coopération et le développement économique (OCDE) et les accords environnementaux multilatéraux, afin d'assurer une économie mondiale durable.

Lors de la conférence ministérielle de l'OMC qui s'est tenue en décembre, les négociations du Cycle de Doha n'ont pas abouti. En revanche, l'adhésion de la Russie a été acceptée. Décidée après l'éclatement de la crise financière, la procédure de surveillance des mesures commerciales adoptée par les Etats membres contribue à enrayer le protectionnisme latent. L'OCDE a fêté son 50e anniversaire. Elle entend servir la croissance mondiale au moyen de diverses stratégies dans les domaines de l'innovation, de la croissance verte, de la formation et de la formation continue. A cet effet, elle a intensifié la coopération avec les principaux pays émergents et lancé l'élaboration d'une stratégie de développement globale. En outre, au cours de l'année sous revue, ses Principes directeurs à l'intention des entreprises multinationales ont été actualisés. En dépit de la crise de la dette et de la crise monétaire, les relations commerciales bilatérales entre la Suisse et l'UE sont restées presque constantes en 2011 par rapport à l'année précédente, ce qui est principalement dû au bon fonctionnement

menarbeit der Wettbewerbsbehörden und der europäischen Verteidigungsagentur) wurden vorgebracht. Schwierig blieben die Verhandlungen in anderen Bereichen vor allem wegen ungeklärter institutioneller Fragen. Der Bundesrat verfolgt die Beziehungen zur EU mittels eines gesamtheitlichen und koordinierten Ansatzes mit dem Ziel der nachhaltigen Sicherung des bilateralen Weges.

Bei den Freihandelsabkommen mit Ländern ausserhalb der EU sind Fortschritte zu verzeichnen: Im Berichtsjahr traten Freihandelsabkommen mit Kolumbien und Peru in Kraft und solche mit Hong Kong und Montenegro konnten unterzeichnet werden. Die Verhandlungen mit Indien und Bosnien und Herzegowina sind weit fortgeschritten. Die Schweiz hat mit China Verhandlungen aufgenommen sowie im Rahmen der Europäischen Freihandelsassoziation (EFTA) mit der Zollunion Russland/Belarus/Kasachstan und mit Indonesien. Im 2012 soll dasselbe mit den zentralamerikanischen Staaten und mit Vietnam geschehen. Zunehmende Wichtigkeit erhält die Vertiefung der bestehenden Abkommen, beispielsweise im Bereich der Dienstleistungen und durch die Anpassung der Landwirtschaftsbestimmungen an neuere Praktiken.

Binnenmarktpolitik der Schweiz

In den letzten Jahren ist der Zugang zu ausländischen Märkten schwieriger geworden, da in vielen Ländern die Tendenz zur Abschottung zunimmt. Zudem schwinden die Möglichkeiten der Schweiz, auf internationale wirtschaftspolitische Entscheidungen Einfluss zu nehmen. Die Wettbewerbsfähigkeit der Schweizer Wirtschaft muss deshalb auch durch innere Reformen und autonome Liberalisierungsmassnahmen erhalten und verbessert werden. Massnahmen beispielsweise im Bereich der Wachstums-, Wettbewerbs-, Landwirtschafts- und Bildungspolitik sollen zu Kostensenkungen und Produktivitätssteigerungen im Inland beitragen und sind zudem Voraussetzung für eine weitere Verbesserung des Zugangs zu ausländischen Märkten.

Beitrag zur wirtschaftlichen Entwicklung von Partnerländern

Im Weiteren strebt der Bundesrat an, die Entwicklungsländer besser in die Weltwirtschaft einzubeziehen und ihr nachhaltiges Wirtschaftswachstum zu fördern. Ziel ist es, zur dauerhaften Verminderung von Armut und Ungleichheiten und zur effizienten Ressourcennutzung in den Partnerländern beizutragen. Dies geschieht durch die Förderung des Handels und des Privatsektors, die Stärkung der Wirtschafts- und Finanzpolitik, den Ausbau städtischer Infrastruktur und Versorgung sowie durch Massnahmen zur Schonung von Klima und Umwelt und zur Ernährungssicherheit.

Im Berichtsjahr hat das Parlament im Bereich wirtschaftliche Zusammenarbeit drei Botschaften gutgeheissen. Sie betreffen die Aufstockung und Verlängerung des Rahmenkredits für die Zusammenarbeit mit den Staaten Osteuropas und der Gemeinschaft Unabhängiger Staaten, die Kapitalerhöhung von multilateralen Entwicklungsbanken und die Erhöhung der Mittel zur Finanzierung der öffentlichen Entwicklungshilfe auf 0,5 Prozent des Bruttonationaleinkommens bis 2015. Im laufenden Jahr wird das Parlament über die Botschaft 2013-2016 beraten, welche eine neue Strategie für die internationale Zusammenarbeit enthält. Gleichzeitig fasst die Botschaft erstmals alle Rahmenkredite für die Entwicklungszusammenarbeit und die Transitionshilfe (einschliesslich der humanitären Hilfe) zusammen.

des accords existants (en particulier l'accord de libre-échange de 1972 et les Accords bilatéraux I et II). Certains dossiers en cours touchant à la coopération (échange de quotas d'émission, coopération avec les autorités de concurrence et avec l'Agence européenne de défense) ont progressé. Les négociations dans les autres domaines ont encore présenté des difficultés notamment en raison des questions institutionnelles en suspens. Le Conseil fédéral poursuit les relations avec l'UE selon une approche d'ensemble et coordonnée dans le but de préserver durablement la voie bilatérale.

En ce qui concerne les accords de libre-échange avec les pays non membres de l'UE, des progrès ont été réalisés: au cours de l'année sous revue, les accords de libre-échange avec la Colombie et le Pérou sont entrés en vigueur et d'autres accords de libre-échange ont pu être signés avec Hong Kong et le Monténégro. Les négociations avec l'Inde et la Bosnie et Herzégovine ont substantiellement progressé. La Suisse a ouvert des négociations avec la Chine et, dans le cadre de l'Association européenne de libre-échange (AELE), avec l'Union douanière Russie-Bélarus-Kazakhstan et avec l'Indonésie. En 2012, des négociations doivent également s'ouvrir avec les Etats d'Amérique centrale et le Vietnam. Le développement des accords en vigueur, par exemple dans le domaine des services et dans le secteur agricole (par l'adaptation des dispositions agricoles à de nouvelles pratiques), revêt une importance grandissante.

Politique du marché intérieur

Ces dernières années, l'accès aux marchés étrangers est devenu plus difficile, car de nombreux pays ont tendance à se cloisonner. En outre, les possibilités pour la Suisse d'exercer son influence sur les décisions économiques internationales s'amenuisent. Par conséquent, la compétitivité de l'économie suisse doit être maintenue et améliorée au moyen de réformes internes et de mesures autonomes de libéralisation. Des mesures, par exemple dans le domaine de la politique de croissance, de la politique de la concurrence, de la politique agricole et de la politique de la formation, doivent contribuer à faire baisser les coûts et à augmenter la productivité dans le pays, et constituent en outre une amélioration de l'accès aux marchés étrangers.

Contribution au développement économique des pays partenaires

Par ailleurs, le Conseil fédéral souhaite une meilleure intégration des pays en développement dans l'économie mondiale et une croissance économique durable dans ces pays. L'objectif est de réduire à long terme la pauvreté et les inégalités et de favoriser l'utilisation rationnelle des ressources dans les pays partenaires. L'encouragement du commerce et du secteur privé, le renforcement de la politique économique et budgétaire, le développement des infrastructures et de l'approvisionnement dans les villes ainsi que les mesures visant à protéger le climat et l'environnement, et à assurer la sécurité alimentaire contribuent à la réalisation de cet objectif. Au cours de l'année sous revue, le Parlement a adopté trois messages dans le domaine de la coopération économique. Ces messages concernent la prorogation et l'augmentation du crédit de programme pour la poursuite de la coopération avec les Etats d'Europe de l'Est et de la Communauté des Etats indépendants (CEI), les augmentations de capital des banques multilatérales de développement, et le financement de l'augmentation de la part de l'aide publique au développement afin qu'elle atteigne 0,5 % du revenu national brut d'ici à 2015. Cette année, le Parlement débattera du message 2013-2016, qui présente une nouvelle stratégie pour la coopération

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Ständerates vom 03.02.2012

Die Aussenpolitische Kommission des Ständerates hat den Aussenwirtschaftsbericht 2011 zur Kenntnis genommen und sieben ausserwirtschaftlichen Abkommen zugestimmt.

Die APK-S hat im Rahmen des Berichts zur Aussenwirtschaftspolitik 2011 die ausserwirtschaftlichen Aktivitäten der Schweiz des vergangenen Jahres erörtert. Die Kommission diskutierte insbesondere über die knapper werdenden Rohstoffe und die damit zusammenhängenden Probleme sowie über die allfällige Einbringung der Nachhaltigkeitsproblematik in die Freihandelsverhandlungen. Bundesrat Johann Schneider-Ammann, Vorsteher des EVD, legte der Kommission darüber hinaus die verschiedenen ausserwirtschaftlichen Eckpfeiler der kommenden Jahre dar.

Ausserdem hiess die Kommission das Verhandlungsmandat des Bundesrates zu Freihandelsverhandlungen mit den zentralamerikanischen Ländern sowie mit Malaysia gut. Einige Stimmen aus der Kommission forderten den Bundesrat auf, während der Verhandlungen die demokratische und menschenrechtliche Situation in Malaysia nicht ausser Acht zulassen. Im Rahmen der Beratung des Aussenwirtschaftsberichts hat die Kommission zudem folgenden Abkommen zugestimmt:

- Freihandelsabkommen zwischen den EFTA-Staaten und Montenegro sowie Landwirtschaftsabkommen zwischen der Schweiz und Montenegro (einstimmig, mit 10 Stimmen)
- Abkommen zwischen der Schweiz und Trinidad und Tobago über die Förderung und den gegenseitigen Schutz von Investitionen (mit 7 Stimmen bei 3 Enthaltungen)
- Abkommen zwischen der Schweiz und Kosovo über die Förderung und den gegenseitigen Schutz von Investitionen (mit 6 Stimmen bei 4 Enthaltungen)
- Abkommen über Handel und wirtschaftliche Zusammenarbeit zwischen der Schweiz und Tadschikistan (mit 7 Stimmen bei 4 Enthaltungen)
- Änderung des Übereinkommens zur Errichtung der Europäischen Bank für Wiederaufbau und Entwicklung (einstimmig, mit 11 Stimmen)
- Genehmigung der zolltarifarischen Massnahmen 2011 (einstimmig, mit 11 Stimmen)
- Änderung der Liste LIX-Schweiz-Liechtenstein im Bereich der Informationstechnologieprodukte (einstimmig, mit 11 Stimmen)

Auskünfte

Florent Tripet, Kommissionssekretär, 031 324 75 49

internationale. Parallèlement, le message englobe pour la première fois tous les crédits de programme accordés au titre de la coopération au développement et de l'aide à la transition (y c. l'aide humanitaire).

Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil des Etats du 03.02.2012

La Commission de politique extérieure du Conseil des Etats a pris acte du rapport sur la politique économique extérieure 2011 et approuvé sept accords dans ce domaine.

Dans le cadre de l'examen du rapport sur la politique économique extérieure 2011, la Commission de politique extérieure du Conseil des Etats (CPE-E) s'est penchée sur les différentes activités menées par la Suisse en la matière l'an dernier. Elle a notamment discuté de la raréfaction des matières premières et des problèmes qui en découlent, ainsi que de l'éventualité d'intégrer dans les accords de libre-échange des normes visant à promouvoir le développement durable. Le conseiller fédéral Johann Schneider-Ammann, chef du Département fédéral de l'économie, a ensuite présenté à la CPE-E les grands axes de la politique économique extérieure de ces prochaines années. Par ailleurs, la commission a approuvé le mandat de négociation du Conseil fédéral en vue d'un accord de libre-échange avec les Etats d'Amérique centrale et avec la Malaisie. Certains membres de la CPE-E ont prié le Conseil fédéral de ne pas perdre de vue, pendant les négociations, le contexte de la démocratie et des droits de l'homme en Malaisie. Toujours dans le cadre de l'examen du rapport sur la politique économique extérieure 2011, la commission a également approuvé :

- l'arrêté fédéral portant approbation de l'accord de libre-échange entre les Etats de l'AELE et le Monténégro et de l'accord agricole entre la Suisse et le Monténégro (à l'unanimité, par 10 voix contre 0) ;
- l'arrêté fédéral portant approbation de l'accord entre la Suisse et Trinité-et-Tobago concernant la promotion et la protection réciproque des investissements (par 7 voix contre 0 et 3 abstentions) ;
- l'arrêté fédéral portant approbation de l'accord entre la Suisse et le Kosovo concernant la promotion et la protection réciproque des investissements (par 6 voix contre 0 et 4 abstentions) ;
- l'arrêté fédéral portant approbation de l'accord de commerce et de coopération économique entre la Suisse et le Tadjikistan (par 7 voix contre 0 et 4 abstentions) ;
- l'arrêté fédéral portant approbation des modifications de l'accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement (à l'unanimité, par 11 voix contre 0) ;
- l'arrêté fédéral portant approbation de mesures touchant le tarif des douanes en 2011 (à l'unanimité, par 11 voix contre 0) ;
- l'arrêté fédéral portant approbation des modifications de la liste LIX-Suisse-Liechtenstein dans le domaine des produits des technologies de l'information (à l'unanimité, par 11 voix contre 0).

Renseignements

Florent Tripet, secrétaire de la commission, 031 324 75 49

12.013 Einsatz von Angehörigen der Armee zum Schutz der Schweizer Vertretung in Tripolis

Botschaft vom 18. Januar 2012 über den Einsatz der Armee im Assistenzdienst im Ausland zum Schutz der Schweizer Botschaft in Tripolis (BBI 2012)

Sicherheitspolitische Kommission SR

Übersicht aus der Botschaft

Die Schweiz hat ihre Präsenz in Libyen aus Solidaritätsgründen und wegen der Interessen, die auf dem Spiel stehen, auch während der Kämpfe so weit wie möglich aufrecht erhalten (zuerst über ihr Büro für humanitäre Hilfe, danach über das Verbindungsbüro in Benghazi).

Am 15. Oktober 2011 wurde die Schweizer Botschaft wieder eröffnet. Obwohl sich die Sicherheitslage ab September 2011 stabilisiert hat, gehen die ausländischen Vertretungen in Libyen angesichts der Spannungen und Konflikte zwischen Milizen und der grossen Verfügbarkeit von Waffen in der Bevölkerung gewisse Risiken ein. Es besteht auch die Gefahr, dass die Kriminalität zunimmt.

Der Bundesrat hat am 9. Dezember 2011 beschlossen, während sechs Monaten ein Detachement der Schweizer Armee mit dieser Aufgabe zu betrauen. Dieses Engagement beruht auf Artikel 69 Absatz 2 des Militärgesetzes (MG) und kann je nach Lage vor Ort verlängert werden. Die Verantwortung für diesen Einsatz liegt beim EDA.

Gemäss Artikel 70 Absatz 1 MG ist der Bundesrat für das Aufgebot für diesen Einsatz zuständig. Da der Einsatz länger als drei Wochen dauert, ist nach Artikel 70 Absatz 2 MG eine Genehmigung der Bundesversammlung erforderlich.

Die Sicherheitspolitische Kommission (SiK) des Ständerates hat am 13.02.2012 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

12.013 Engagement de militaires pour la protection de la représentation suisse à Tripoli

Message du 18 janvier 2012 portant approbation de l'engagement de l'armée en Service d'appui à l'étranger pour la protection de l'Ambassade de Suisse à Tripoli (FF 2012)

Commission de la politique de sécurité CN

Condensé du message

Pour des raisons de solidarité et à cause des intérêts en jeu, la Suisse a maintenu dans toute la mesure du possible sa présence en Libye, même pendant la période des combats (par son bureau de l'aide humanitaire, ensuite grâce au bureau de liaison à Benghazi).

Le 15 octobre 2011, l'Ambassade de Suisse a été rouverte. Bien que la situation en matière de sécurité se soit stabilisée à partir du mois de septembre 2011, les représentations étrangères en Libye doivent faire face à un certain nombre de risques liés aux tensions et aux conflits entre milices et à la présence d'un nombre important d'armes au sein de la population. Il existe également un risque d'augmentation de la criminalité.

Le Conseil fédéral a décidé le 9 décembre 2011 de mandater un détachement de l'Armée suisse pour cette tâche pour une durée de six mois. Cet engagement est fondé sur l'art. 69, al. 2 de la Loi sur l'armée (LAAM) et est renouvelable selon la situation sur place. La responsabilité de l'engagement relève du DFAE.

Le Conseil fédéral est compétent pour la mise sur pied de l'engagement selon l'art. 70, al. 1, de la LAAM. Etant donné que la durée de l'engagement dépasse trois semaines, l'approbation de l'Assemblée fédérale est requise par l'art. 70, al. 2 de la LAAM.

La Commission de la politique de sécurité (CPS) du Conseil des Etats s'est réunie le 13.02.2012.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

12.014 Aussenpolitischer Bericht 2011

Aussenpolitischer Bericht 2011 vom 18. Januar 2012 (BBI 2012)

Aussenpolitische Kommission SR

Medienmitteilung des Bundesrates vom 18.01.2012

Der Aussenpolitische Bericht 2011 liegt vor

Nach der Genehmigung durch den Bundesrat ist in diesen Tagen der Aussenpolitische Bericht 2011 publiziert worden. Er bietet einen Gesamtüberblick über die Schweizer Aussenpolitik und legt Rechenschaft ab über die wichtigsten aussenpolitischen Aktivitäten der Schweiz im Jahr 2011. Zudem behandelt der Bericht ein Schwerpunktthema, das den Umwälzungen in der arabischen Welt und ihrer Bedeutung für die Schweiz gewidmet ist.

Zu den wichtigsten Ereignissen im Berichtsjahr zählt der „arabische Frühling“. Die Umwälzungen in Nordafrika und im Nahen Osten schaffen Chancen und Herausforderungen in den betroffenen Ländern und haben regionale Machtverschiebungen sowie Veränderungen in den traditionellen Allianzen zur Folge. Für die Schweiz ist diese Region insbesondere aus wirtschafts-, finanz-, energie-, sicherheits- und migrationspolitischen Gründen von Bedeutung. Um in den betroffenen Staaten den Wandel hin zu einer stabilen Demokratie zu unterstützen, hat die Schweiz ihr Engagement substanziell ausgebaut. Dieses konzentriert sich auf die humanitäre Hilfe, die Unterstützung der Demokratisierung, die wirtschaftliche Entwicklung und die Zusammenarbeit im Migrationsbereich.

Ferner bietet der Bericht einen Überblick über die geografischen sowie die multilateralen und thematischen Prioritäten der schweizerischen Aussenpolitik im Jahr 2011. Als Land, das geografisch im Zentrum des europäischen Kontinents liegt, ist die Schweiz naturgemäss aufs Engste mit den Entwicklungen in Europa verbunden. Die Herausforderungen, mit denen sich die Europäische Union (EU) namentlich punkto Verschuldung und Migration konfrontiert sieht, haben auch hierzulande Auswirkungen. Angesichts der fortschreitenden Integrationsbemühungen der EU ist die Schweiz gefordert, die Entwicklungen im EU-Raum genau zu verfolgen und sich entsprechend zu positionieren. Gleichzeitig hat sie im vergangenen Jahr die engen Beziehungen zu ihren Nachbarstaaten sowie zu den Ländern Osteuropas weiter gepflegt und ausgebaut.

Auf globaler Ebene hat sich die wirtschaftliche und politische Gewichtsverschiebung hin zu den aufstrebenden Schwellenländern namentlich in Asien fortgesetzt. Vor diesem Hintergrund hat die Schweiz ihre Beziehungen zu wichtigen ausser-europäischen Partnerländern wie China, Indien und Japan, aber auch den USA, Brasilien und Südafrika weiter intensiviert. Daneben hat die Bedeutung multilateraler Organisationen und Gremien wie der UNO, der G-20, des IWF und der OECD angesichts der wachsenden Komplexität und gegenseitigen Abhängigkeit globaler Herausforderungen weiter zugenommen. Die Schweiz beteiligt sich im Rahmen solcher Foren an Diskussionen zu Themen von globalem und regionalem Interesse und trägt dazu bei, möglichst breit abgestützte Lösungen für globale Herausforderungen zu finden.

Der Bericht zeigt schliesslich auf, welche Lösungsbeiträge die Schweizer Aussenpolitik in Themenbereichen wie Finanz- und Wirtschaftspolitik, Menschliche Sicherheit und Migration, Entwicklungszusammenarbeit, Rüstungskontroll-, Abrüstungs- und Non-Proliferationspolitik, Umwelt, Verkehr, Energie und

12.014 Rapport de politique étrangère 2011

Rapport sur la politique extérieure 2011 du 18 janvier 2012 (FF 2012)

Commission de politique extérieure CE

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 18.01.2012

Publication du rapport de politique extérieure

Le rapport de politique extérieure 2011 vient de paraître, après approbation par le Conseil fédéral. Il donne une vue d'ensemble de la politique étrangère suisse et des principales réalisations de l'année écoulée. Le rapport met en outre un accent particulier sur les bouleversements dans le monde arabe et sur leur importance pour la Suisse.

L'un des principaux événements de l'année sous revue a été le printemps arabe. Dans le sillage des émeutes d'Afrique du Nord et du Proche-Orient, les pays concernés ont vu l'apparition de nouvelles chances, mais également de nouveaux défis. Les rapports de force régionaux et les alliances traditionnelles ont été modifiés. Pour la Suisse, cette région revêt une importance particulière du point de vue économique, financier, énergétique et sécuritaire ainsi que sur le plan de la politique migratoire. Afin de faciliter la transition démocratique des États concernés, la Suisse a renforcé son engagement dans cette région de manière substantielle. Ses domaines prioritaires sont l'aide humanitaire, le soutien au processus de démocratisation, le développement économique et la coopération dans le domaine migratoire.

Le rapport présente en outre les priorités géographiques, multilatérales et thématiques de la politique extérieure helvétique en 2011. Située au cœur de l'Europe, la Suisse est, par essence, étroitement liée aux événements qui la marque. Les grandes problématiques auxquelles l'Union européenne (UE) est confrontée, notamment dans le domaine de l'endettement et de la migration, n'épargnent pas notre pays. Face au développement de l'intégration européenne, la Suisse se doit de suivre les événements dans l'Union d'un œil attentif et de se positionner en conséquence. L'an dernier, elle a par conséquent continué d'entretenir des relations étroites avec ses voisins et avec les pays d'Europe de l'Est.

Sur le plan mondial, la montée en puissance politique et économique des pays émergents se poursuit, notamment en Asie. La Suisse a donc encore resserré ses liens avec des partenaires extra-européens de taille, comme la Chine, l'Inde et le Japon, mais également les États-Unis, le Brésil et l'Afrique du Sud.

Par ailleurs, des organisations multilatérales, comme les Nations Unies, le G20, le FMI et l'OCDE ont encore gagné en importance, compte tenu de la complexité et des interdépendances croissantes des enjeux planétaires. Au sein de ces forums, la Suisse fait entendre sa voix sur des questions aux implications mondiales et régionales et contribue à trouver des solutions propres à susciter l'adhésion du plus grand nombre.

Enfin, le rapport fait état des solutions proposées par la Suisse en matière de politique économique et financière, de sécurité humaine et de migration, de coopération au développement, de contrôle de l'armement, ainsi que sur le plan de la politique de désarmement et de non prolifération, de l'environnement, des transports, de l'énergie, de la santé, de la formation, de la recherche et de l'innovation. Dans son action, la Suisse est consciente du caractère global de la plupart des problématiques

Gesundheit sowie Bildung, Forschung und Innovation geleistet hat. Mit ihrem Engagement trägt die Schweiz der Tatsache Rechnung, dass die meisten aussenpolitischen Probleme der heutigen Zeit globaler Natur sind und nur gemeinsam mit der internationalen Gemeinschaft wirksam angegangen werden können.

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Ständerates vom 03.02.2012

Der Aussenpolitische Bericht 2011 gibt einen Überblick über die geographischen, multilateralen und thematischen Schwerpunkte der schweizerischen Aussenpolitik sowie über die wichtigsten Aktivitäten in diesen Bereichen. Zudem wird darin der „arabische Frühling“ als Schwerpunktthema behandelt. Das besondere Augenmerk der APK-S galt dem Teil des Berichts, der den Umwälzungen in Nordafrika und im Nahen Osten gewidmet ist. Im Mittelpunkt der Diskussion standen die Herausforderungen im Zusammenhang mit der Demokratisierung der betroffenen Länder sowie die Migration aus dieser Region. Ebenfalls diskutiert wurden verschiedene aussenpolitische Themen, so u. a. die konsularischen Dienstleistungen und die Aussenpolitik im Gesundheitswesen.

Auskünfte

Florent Tripet, Kommissionssekretär, 031 324 75 49

actuelles de politique extérieure, qui ne sauraient être résolues sans la conjonction des forces de toute la communauté internationale.

Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil des Etats du 03.02.2012

Le rapport de politique extérieure rend compte des priorités géographiques, multilatérales et thématiques de la politique étrangère de la Suisse, ainsi que des principales activités menées en 2011 dans ce domaine. D'autre part, il met un accent particulier sur les révolutions dans le monde arabe, qui constituent le thème central du document.

La CPE-E jette un regard positif sur la partie du rapport consacrée aux bouleversements en cours en Afrique du Nord et au Proche-Orient. Au cours de son examen, la commission s'est intéressée en particulier aux problématiques de la transition démocratique des pays de ces régions, et de la migration en provenance de ces derniers. La discussion générale a également porté sur différents sujets de politique étrangère, tels que les services consulaires ou la politique extérieure en matière de santé.

Renseignements

Florent Tripet, secrétaire de la commission, 031 324 75 49

12.015 Bundesgesetz zur Unterstützung von Dachverbänden der Weiterbildung

Botschaft vom 18. Januar 2012 zum Bundesgesetz zur Unterstützung von Dachverbänden der Weiterbildung (BBI 2012 665)

Übersicht aus der Botschaft

Das befristete Bundesgesetz über die Unterstützung von Dachverbänden der Weiterbildung soll eine Rechtsgrundlage schaffen, damit diese Dachverbände im Jahr 2012 vom Bund weiterhin finanziell unterstützt werden können.

Die Dachverbände der Weiterbildung erfüllen für das Bildungssystem wichtige Aufgaben in den Bereichen Koordination, Transparenz und Qualität des Angebots. Mit dem neuen Kulturförderungsgesetz wurden die Richtlinien des Eidgenössischen Departements des Innern, aufgrund derer die Dachverbände bisher Finanzhilfen erhielten, aufgehoben. Mit dem hier vorgelegten bis Ende 2012 befristeten Bundesgesetz soll die notwendige gesetzliche Grundlage für die Unterstützung der Dachverbände im Jahr 2012 geschaffen werden. Der Bundesrat wird mit seiner BFI-Botschaft 2013–2016 der Bundesversammlung ein nicht dringliches Bundesgesetz beantragen, das diese Unterstützung über das Jahr 2012 hinaus gewährleisten soll. Dem vom Bundesrat am 9. November 2011 in die Vernehmlassung geschickten Entwurf eines Weiterbildungsgesetzes will das vorliegende befristete Gesetz nicht vorgreifen. Der Entwurf legt die Beitragsgewährung vielmehr entsprechend der bisherigen Praxis des Bundes in diesem Bereich fest.

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständerates vom 31.01.2012

Einstimmig und ohne Änderungsanträge überweist die WBK-S das dringliche Bundesgesetz über die Unterstützung von Dachverbänden im Bereich der nicht berufsorientierten Weiterbildung für 2012 ans Parlament. Der Entwurf bildet die erforderliche Rechtsgrundlage für die finanzielle Unterstützung von Dachverbänden der Weiterbildung, nachdem die bisherige gesetzliche Basis aufgehoben wurde.

Es ist der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK-S) ein Anliegen, dass die gut funktionierenden und vom Bund über Jahre unterstützten Strukturen der Weiterbildung künftig nicht gefährdet sind. Diese Dachorganisationen vermitteln wichtige Kompetenzen an Erwachsene und verbessern damit merklich deren Chancen in Gesellschaft und Arbeitswelt. Die bislang gewährten Finanzhilfen an die Dachverbände der Weiterbildung wurden in dem auf den 1. Januar 2012 in Kraft gesetzten Kulturförderungsgesetz jedoch aufgehoben. Im Rahmen der Beratung der BFI-Botschaft 2012 (10.109) beschlossen daher beide Räte, 0,9 Millionen Franken für die Unterstützung dieser Dachverbände im Berufsbildungskredit zu reservieren. Diese Gelder konnten aber aufgrund einer mangelnden Rechtsgrundlage nicht an die Empfänger ausbezahlt werden. Mit dem dringlichen Bundesgesetz über die Unterstützung von Dachverbänden der Weiterbildung für 2012 (12.015 s) wird nun eine befristete finanzielle Unterstützung von Dachverbänden im Bereich der nicht berufsorientierten Weiterbildung von Erwachsenen für 2012 ermöglicht und gleichzeitig wird die Forderung der Motion Ständerat (Gutzwiller). Übergangsfinanzierung für die Dachverbände der Weiterbildung (11.3180 s) erfüllt.

Die WBK-SR trat einstimmig auf den Erlassentwurf ein und überwies diesen, ebenfalls einstimmig und ohne Änderungs-

12.015 Loi fédérale sur le soutien des associations faitières de la formation continue

Message du 18 janvier 2012 relatif à la loi fédérale sur le soutien des associations faitières de la formation continue (FF 2012 531)

Condensé du message

La loi fédérale de durée limitée sur le soutien des associations faitières de la formation continue est la base légale permettant à la Confédération de poursuivre son soutien financier aux associations faitières en 2012.

Les associations faitières de la formation continue assument des tâches importantes pour le système éducatif dans les domaines de la coordination, de la transparence et de la qualité de l'offre. L'entrée en vigueur de la nouvelle loi sur l'encouragement de la culture a entraîné l'abrogation des directives du Département fédéral de l'intérieur, sur la base desquelles les associations faitières recevaient jusqu'à présent des aides financières. La présente loi fédérale limitée à fin 2012 donne la base légale nécessaire au soutien des associations faitières en 2012. Dans le cadre du message FRI 2013 à 2016, le Conseil fédéral soumettra à l'Assemblée fédérale une loi non urgente qui garantira le soutien aux associations faitières au-delà de 2012. La présente loi de durée limitée n'empiète pas sur le projet de loi fédérale sur la formation continue mis en consultation par le Conseil fédéral le 9 novembre 2011. Le projet fixe les conditions d'octroi de subventions conformément à la pratique actuelle de la Confédération dans ce domaine.

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du 31.01.2012

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats a décidé à l'unanimité – et sans formuler de proposition d'amendement – de transmettre au Parlement le projet de loi fédérale urgente concernant le soutien, pour 2012, des associations faitières actives dans le domaine de la formation continue à des fins non professionnelles. Les dispositions applicables à un tel financement ayant été abrogées, ce projet constitue la base légale indispensable à tout nouvel octroi de subventions aux associations précitées.

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats (CSEC-E) tient à ce que les structures de la formation continue, qui bénéficient du soutien de la Confédération depuis de nombreuses années, puissent continuer à bien fonctionner. En effet, les associations faitières concernées permettent aux adultes d'acquérir des compétences importantes et d'accroître ainsi leurs chances au sein de la société et sur le marché du travail. Or les subventions qui leur étaient octroyées jusqu'ici ont été supprimées à la suite de l'entrée en vigueur, le 1^{er} janvier 2012, de la loi sur l'encouragement de la culture. C'est pour cette raison que les Chambres fédérales ont décidé, dans le cadre de l'examen du message FRI 2012 (10.109), d'attribuer aux associations susmentionnées une partie – 900 000 francs – du crédit destiné à la formation professionnelle. Faute de base légale, cette somme n'a cependant pas pu être versée à ses destinataires. Dans ce contexte, la loi fédérale urgente sur le soutien des associations faitières de la formation continue pour 2012 (12.015 é) vise à garantir un soutien financier transitoire – limité à l'année en cours – aux structures concernées, actives dans le domaine de

anträge, an das Parlament zur Beratung in der Frühjahrssession 2012. Das Gesetz wurde als dringlich erklärt, damit den Dachverbänden die für die Fortsetzung ihrer Tätigkeit notwendigen Finanzmittel möglichst schnell zur Verfügung gestellt werden können. Die Schwesterkommission wird die Vorlage ebenfalls am 24. Februar 2012 beraten, so dass der Erlass rasch in Kraft gesetzt werden kann.

Wie bereits die Schwesterkommission, beschloss auch die WBK-S - mit 8 zu 0 Stimmen bei 4 Enthaltungen - mittels einer Kommissionsmotion den Bundesrat aufzufordern, dem Parlament einen Finanzierungsbeschluss zu unterbreiten, damit im laufenden Jahr die besten bei der KTI im Rahmen der konjunkturellen Sondermassnahmen 2011 eingereichten und nicht berücksichtigten Projekte, finanziert werden können. Gleichzeitig soll der Bundesrat in der entsprechenden Botschaft die Bedingungen für reguläre Projekte und für jene, die mit den Sondermassnahmen bewilligt werden, aufzeigen. Weiter soll der Bundesrat mögliche finanzielle Kompensationsmassnahmen, mit Ausnahme des Bildungsbereichs, prüfen.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

la formation continue à des fins non professionnelles proposée à des adultes. Parallèlement, cette loi répond à la motion du conseiller aux Etats Felix Gutzwiller intitulée « Financement transitoire pour les associations faitières du domaine de la formation continue » (11.3180 é).

C'est à l'unanimité que la CSEC-E est entrée en matière sur le projet d'acte et qu'elle a décidé de le transmettre au Parlement, sans y proposer aucun changement, en vue de son examen lors de la session de printemps 2012. A noter que la loi été déclarée urgente afin de permettre aux associations faitières de disposer le plus vite possible des ressources nécessaires à la poursuite de leurs activités. La commission du Conseil national se penchera sur le projet le 24 février prochain, de sorte que l'acte puisse rapidement entrer en vigueur.

Par 8 voix contre 0 et 4 absentions, la CSEC-E s'est par ailleurs ralliée à la décision prise précédemment par son homologue du Conseil national de déposer une motion chargeant le Conseil fédéral de soumettre au Parlement un arrêté financier prévoyant l'octroi, cette année, de fonds supplémentaires pour financer les projets les plus prometteurs parmi ceux qui avaient été adressés à la Commission pour la technologie et l'innovation dans le cadre des mesures de stabilisation conjoncturelle 2011, mais qui n'avaient alors pas été retenus. Le gouvernement devra en outre préciser dans le message concerné les conditions applicables aux projets « ordinaires » et celles qui régissent les projets approuvés à la faveur de mesures d'exception. De plus, il examinera les mesures de compensation financière envisageables, en veillant toutefois à ce que ces dernières ne touchent pas le domaine de la formation.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38